

# **GRAMATICAS ESTRUCTURALES DE LENGUAS BOLIVIANAS**

II



Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en colaboración con el  
Ministerio de Asuntos Campesinos  
y el  
Ministerio de Educación y Bellas Artes  
Oficialía Mayor de Cultura  
Dirección Nacional de Antropología



Riberalta, Beni, Bolivia  
Octubre 1965

## INDICE

Tomo I-----	Quechua Guaraní Sirionó
Tomo II-----	Chácobo Movima Itonama
Tomo III-----	Baure Ignaciano Ese'ejja Tacana

## P R E F A C I O

Los miembros del Instituto Lingüístico de Verano gozamos ya de diez años de participación en el esfuerzo nacional para la superación social, económica y espiritual de los indígenas del país. Dispersados por la selva, la pampa, y la sierra, hemos vivido entre gentes de distintos idiomas y de costumbres exóticas, sacando materiales folklóricos y datos lingüísticos y antropológicos, preparando cartillas de alfabetización e introduciendo, por medio de traducciones, las nociones fundamentales de la higiene, la instrucción cívica, y la Biblia.

Las investigaciones lingüísticas se han adelantado ya en varios idiomas de acuerdo con los tres convenios siguientes:

Con el Ministerio de Asuntos Campesinos, fechado 12 de Agosto de 1954, y confirmado por el Decreto Supremo No. 04835.

Con el Ministerio de Educación y Bellas Artes, un Convenio Cultural, fechado 16 de enero, 1961.

Con el Ministerio de Salud Pública, un Convenio Sanitario-Cultural, fechado 24 de febrero, 1961.

Recién estamos por iniciar el decimocuarto estudio, el cual se realizará entre los tímidos Araonas de la provincia Iturralde sobre el arroyo Manupari.

Ahora, en ocasión del décimo aniversario del Instituto Lingüístico de Verano en Bolivia, ofrecemos al Supremo Gobierno la obra, GRAMATICAS ESTRUCTURALES DE LENGUAS BOLIVIANAS, que trátase de una compilación de gramáticas de diez de las lenguas autóctonas del país. Las gramáticas ocupan tres tomos. El primer tomo trata de las lenguas Quechua, Guaraní, y Sirionó; el segundo, de las lenguas Chácobo, Movima, e Itonama; y el tercero, de las lenguas Baure, Ignaciano, Ese'eja, y Tacana.

*Perry N. Priest*

Director  
Instituto Lingüístico de Verano

[blank]

## Explicaciones de la gramática y el glosario

La teoría de Pike<sup>1</sup>, que viene a ser la base de este modelo, abarca algunos conceptos que requieren las siguientes explicaciones:

(1) Las jerarquías del lenguaje son tres: la fonológica, la semántica, y la gramatical.

(2) La jerarquía se forma de varios niveles de unidades o construcciones. Los niveles más frecuentes de la gramática son los de la oración, la cláusula, la frase, la palabra, y el morfema que es raíz o afijo. Los términos "cláusula" y "frase" se emplean en sentido especial. La cláusula se define como construcción que ocupa un puesto dentro la oración y cuyo elemento principal es el predicado. Según el modelo tagmémico, la frase generalmente se define como una construcción ( $\neq$ palabra  $\neq$ palabra). Con objeto de sintetizar la descripción en algunas instancias en las gramáticas de este tomo, hemos considerado como frase una sola palabra (una unidad que no puede extenderse) cuando participa en la distribución de cierta clase de frases.

(3) Cada construcción se compone de tagmemas. El tagmema consta de un puesto ocupado por una clase de unidades del nivel más bajo. El término "puesto" lleva el concepto familiar del predicativo, sujeto, y objeto; es decir, que es una combinación de función y posición. Por ejemplo el tagmema  $\neq S:N / pro/C1$  dep consta del puesto Sujeto y de la clase de frases nominales, pronombres, y cláusulas dependientes que ocupan este puesto y a la vez manifiestan el tagmema. El tagmema se caracteriza por su ocurrencia obligatoria, señalada por +, o por la opcional, señalada por  $\pm$ .

<sup>1</sup>Kenneth L. Pike, *Language in Relation to a Unified Theory of the Structure of Human Behavior*. Preliminary edition, Glendale, California: Summer Institute of Linguistics, 1954.

de sus variaciones, su distribución, y las características que la identifican y que demuestran sus contrastes.

(5) El término émico en oposición al ético, se deriva de la parte última de la palabra "fonémico", como el ético de la palabra "fonético". La unidad se conoce por émica si contrasta formalmente con todas las otras unidades dentro del mismo patrón de una lengua. La unidad ética, al contrario, se conoce intuitivamente o se reconoce por medio de comparaciones con unidades semejantes en otras lenguas.

Los términos tagmémico y tagmático son combinaciones del término "tagmema" con el "émico" y "ético".

Por regla empírica las unidades gramaticales pertenecen a distintas clases émicas si estas unidades contrastan en dos características; en tal caso requieren fórmulas particulares. Las dos diferencias pueden ser: (1) diferencias en composición, las cuales nos obligan a escribir dos fórmulas, o (2) una diferencia en composición más una diferencia de distribución. Para las gramáticas de este tomo, se ha definido más precisamente la base del contraste émico. Se establece el contraste por una diferencia de distribución, juntamente con una diferencia en la clase de unidades que manifiesta un tagmema, de tal suerte que esta diferencia tiene importancia en otros niveles o se relaciona con otras distinciones émicas (por ejemplo, la distinción entre las listas de los verbos transitivos e intransitivos en muchas lenguas. Cuando una sola diferencia aparece entre dos de las fórmulas, es de presumir que las dos contrastan así en distribución.

Por lo contrario, el contraste émico no se establece por una diferencia en la distribución y otra diferencia en las clases de unidades que manifiestan un solo tagmema, si estas clases son principalmente semánticas. Es decir, que describimos una sola frase, N 1, que manifiesta a la vez los tagmemas Tiempo y

Locación, aunque el tagmema Tiempo se manifiesta solamente por una lista de frases que incluyen palabras que indican el tiempo, mientras el tagmema Locación se manifiesta con una lista distinta de frases que incluyen palabras que indican el lugar: ... $\pm T:N\; l/adv$   
 $\pm L:N\; l.$

(6) El modelo emplea cuadros de matrices de unidades émicas. Estos cuadros nombran en el eje horizontal una serie de distintivos contrastantes, y en el eje vertical, una serie de otros distintivos contrastantes. La unidad que ocurre en la intersección de un distintivo de cada eje, se caracteriza por los dos distintivos. Por ejemplo, en el Cuadro II, página 9, del Tomo III, "Clases émicas de la cláusula independiente" del baure, la unidad Cláusula ll ocurre en la intersección del distintivo "Transitivo" con el Distintivo "Declarativo". La Cl ll resulta así, a la vez, transitiva y declarativa. La misma matriz es una unidad émica, siendo una parte contrastante del patrón de una lengua particular.

De vez en cuando empleamos la técnica de multiplicación expuesta por Pike, en que se modifica identicamente cada unidad de una matriz (o se puede decir cada fórmula de un paradigma) con el resultado de que se establece otra matriz u otro paradigma correspondiente.

(7) Las fórmulas de las unidades de todos los niveles se presentan en paradigmas; es decir, que cada unidad se introduce en orden tal que difiera en grado mínimo de la unidad que la sigue. De esta manera las fórmulas se presentan con redundancia intencional.

Para cada clase de construcciones se presenta un paradigma tagmémico, un paradigma tagmático, y un paradigma de ejemplos de las construcciones, o sea un ejemplo del paradigma tagmático. Las fórmulas del paradigma tagmémico se limitan a señalar los elementos esenciales del contraste entre construc-

ciones émicas. Las fórmulas tagmáticas presentan todo detalle y toda variación de la construcción. A veces las fórmulas de un paradigma tagmémico son idénticas con las fórmulas del paradigma tagmático, con excepción de que las fórmulas tagmémicas no muestran las unidades que ocurren en los puestos. En estos casos toda la información se incluye en las fórmulas del tagmémico, y se omite el paradigma tagmático.

No ha sido posible comprobar todas las combinaciones implícitas en algunas fórmulas. Por ejemplo, en lenguas con decenas de clases de cláusulas, con numerosos tagmemas marginales, cada tagmema manifestado por múltiples clases de construcciones, el número potencial de combinaciones es astronómico. En tales casos si ninguna restricción aparece, se presume que existe toda combinación potencial.

Cuando el orden de los tagmemas varía, se presenta en la fórmula solamente el orden más frecuente, y se explica las variaciones que ocurren.

La gramática de varias lenguas incluye un tagmema de vacilación. Aunque por lo general cualquier construcción en cualquier nivel puede interrumpirse con este tagmema, en estas gramáticas se muestra solamente en las construcciones donde ocurre frecuentemente o característicamente.

El infijo que se ve en algunas fórmulas es un afijo que se intercala entre los fonemas de un morfema.

Por lo general el orden de las fórmulas de un paradigma sigue columna por columna el orden de la matriz correspondiente. Dos excepciones son los paradigmas de cláusulas del sirionó y tacana que siguen línea por línea el orden de la matriz.

La gramática de cada lengua empieza con la descripción del más alto nivel que se puede definir

formalmente dentro del discurso y procede por los niveles incluídos hasta el afijo y la raíz. Cada construcción que manifiesta un tagmemma en las fórmulas, se encuentra analizada en nivel más bajo. Si uno sigue sustituyendo las fórmulas de nivel a nivel, desde la oración hasta la raíz y el afijo, se puede engendrar todas y cada una de las oraciones gramaticales de la lengua.

### Explicaciones del simbolismo

En los siguientes párrafos varios convencionalismos del simbolismo explicamos por medio de ilustraciones y notas:

En estos tomos cada vector (línea horizontal y columna vertical) entero de la matriz se representa por un símbolo de centena, decena, o unidad. El símbolo numérico de la construcción que ocurre en la intersección de dos vectores resulta una combinación de los símbolos de los dos vectores. Por ejemplo, en la mencionada matriz del baure, se designa 23 la cláusula que ocurre en la intersección de la columna 20 con la línea 03. En dicha matriz la designación C1 20 se refiere a cualquier cláusula intransitiva, es decir a C1 20-26. La designación C1 03 se refiere a cualquier cláusula interrogativa, es decir, a C1 13, C1 23, C1 33, etc. El símbolo C1 23 designa la cláusula intransitiva e interrogativa.

Asimismo el símbolo 101 de una línea podría combinarse con los símbolos decenales de las columnas para formar los símbolos 111, 121, 131, etc.

Las abreviaturas alfabéticas que simbolizan las unidades que ocupan puestos en el nivel morfológico empiezan con minúsculas, mientras las unidades de los niveles superiores así como los tagmemas de todos los niveles se simbolizan con abreviaturas que empiezan con mayúsculas. Por ejemplo, el símbolo n significa nombre; el símbolo N significa frase nominal. En

la lista de abreviaturas se presentan únicamente las formas que empiezan con mayúscula. Las mayúsculas en citaciones en las lenguas indígenas son símbolos morfológicos, los cuales se explican en la sección morfológica de cada gramática. El símbolo ?? es el símbolo morfológico de la oclusiva glotal. Los símbolos morfológicos se emplean solamente en la morfología, excepto en casos en que el autor los considera esenciales en un nivel superior.

Generalmente los símbolos de clase y número se dan juntos, con la excepción de los afijos los cuales se simbolizan solamente por el número. No obstante, cuando un afijo que pertenece a cierta clase de palabra ocurre en la composición de otra clase, este afijo se indica por el símbolo de la clase más el símbolo numérico:

crp vb 12 = ... ±Caus:3217,  
pero,  
crp n 4 = ... ±Caus:afijo vb 3217.

La indicación de las clases de distribución de raíces o de construcciones, así como de las clases morfológicas, se busca en el léxico de la lengua. Las palabras adoptadas del español generalmente se clasifican juntamente con las raíces de la lengua indígena.

En los ejemplos en las lenguas indígenas, los contornos de la entonación se indican aproximadamente por la puntuación. Aparte de esta indicación los contornos se identifican únicamente cuando tienen importancia en la descripción gramatical.

Los símbolos +(±A ±B) indican que uno solo o los dos tagmema ocurren obligatoriamente; :+(+A +B) indica que los tagmema A y B opcionalmente ocurren juntos, y no el uno sin el otro; ±(+A ±B) indica que los dos tagmema juntos o el tagmema A solo ocurren opcionalmente, pero el tagmema B no ocurre sin A; ±/+/-A indica que el tagmema A ocurre opcional-

mente bajo condiciones estipuladas, obligatoriamente bajo otras condiciones, y que no puede ocurrir en otros casos.

El símbolo N sin símbolo numérico señala cualquier frase nominal; el símbolo numérico en el signo N 2 lo limita a una frase determinada.

Cuando los símbolos de puestos parecidos se distinguen por el número en las fórmulas tagmémicas, se puede omitir el número en las fórmulas tagmáticas a condición de que los símbolos de las unidades que manifiestan los tagmemas demuestren claramente la distinción: P 22 y P 23 en fórmulas tagmémicas se escriben P:Vb 22 y P:Vb 23 respectivamente en las fórmulas tagmáticas.

$\pm T^3$  indica que el tagmema T opcionalmente se repite hasta tres veces en la misma construcción. El tagmema  $\pm T^n$  opcionalmente se repite indefinidamente. El símbolo super-escrito en las fórmulas se distingue del super-escrito en los símbolos morfofonémicos en que sirve solamente para diferenciar entre dos símbolos parecidos.

$\pm T\ 1,\ \pm T\ 2$  señalan dos tagmemas contrastantes, aunque semejantes en función.

Una serie designada por guión indica el uso de cualquier miembro de la serie. Por ejemplo, el símbolo C1 11-34 designa cualquier cláusula de número entre 11 y 34. El símbolo vb a-m designa cualquier verbo entre las letras a y m del alfabeto.

Si dentro de la fórmula de la C1 11-34 ocurre otra serie correspondiente, por ejemplo si la fórmula contiene el tagmema +P:Vb 11-34, es de presumir que en cada cláusula en particular el número de la frase verbal corresponde al mismo número de la cláusula. Es decir que en el ejemplo anterior el predicado de la C1 23 se manifestaría también por la Vb 23:C1 23 = {... P:Vb 23 ...} .

La fórmula +Base: r n 1/4 Res/8/r vb 10 +Cpt: r n 3 AS se lee como sigue: El tagmema Base obligatorio, manifestado por la raíz de nombre 1 u 8, o por ciertas raíces de nombre 4 de una lista restricta o por la raíz del verbo 10; más el tagmema Compuesto obligatorio manifestado por ciertas raíces de nombre 3 que seleccionan arbitrariamente las unidades de la Base con las cuales ocurren. El símbolo Res, así, se emplea para una clase ética que se reconoce en una sola situación en la gramática. La lista de raíces de r n 2 Res en una fórmula difiere de la lista de r n 2 Res en otra fórmula de la misma lengua.

En el tagmema +Base:r n 2 (imo), la raíz citada en el paréntesis es la única que ocurre.

## ABREVIATURAS Y SIMBOLOS

Abs	absoluto	Cad	cadena
Ac	acompañamiento	Car	caracterizado, característica
Acd	acuerdo	Caus	causativo
Act	activo	C al h	contrario al hecho
Actit	actitud	Ccl	conclusión
Ad	aditivo	Cd	coordinación
Adj	adjetivo	Cert	certificación
Adjv	adjetival	Cir	circunstancial
Adv	adverbio	Cit	citativo
Advs	adversativo	Clar	clarificación
Advt	advertencia	Clas	clasificación
Af	afirmativo	Cn	conectivo
Afin	afinidad	Col	colectivo
Ag	agente	Com	completo
Amp	amplificación	Comp	comprensión
An	animado	Comt	comentario
Antevb	anteverbo	Con	contenido
Ap	apositivo	Conc	concienzudo
Apar	apariencia	Cond	condición
Apv	apelativo	Conj	conjunción
AS	arbitriariamente seleccionado	Cont	continuativo
Aser	asertivo	Coop	cooperativo
Asp	aspecto	Coor	coordinado
Atr	atributivo	Cop	copulativo
Aum	aumentativo	Corr	corroborcación
Aux	auxiliar	Cp	comparativo
Ben	benefactor	Cpj	complejo
C	consonante	Cpt	compuesto
C	complemento	Crp	cuerpo
		Cual	cualificador

Cuan	cuantitativo	Ex	existencial
Decl	declarativo	Excl	exclusivo
Def	definido	Exclam	exclamatorio, exclamación
Delg	delegatorio	Exhor	exhortatorio
Dem	demonstrativo	Exp	expectativa
Dep	dependiente	Ext	externo
Depr	deprecatorio	Exten	extensión
Der	derivativo	Extr	extraordinario
Derg	derogatorio	F	función
Desc	descriptivo	Fem	femenino
Desid	desiderativo	Frag	fragmento
Det	determinativo	Frust	frustrativo
Dim	diminutivo	Fund	fundamento
Dir	dirección	Fv	formativo
Dis	discurso	Gen	genitivo
Ditriv	ditransitivador	Gn	género
Div	diversificación	Hab	habitual
Do	de oídas	Habil	habilitativo
Dub	dubitativo	Hip	hipotético
Duotr	duotransitivo	Hm	humano
Dup	duplicación	I	item
Dur	duradero	Id	idéntico, identificación
Ec	ecuacional	Ig	interrogativo
Enc	encariñamiento	Imper	impersonal
Enf	enfático	Impv	imperativo
Enfq	enfoque	Inan	inanimado
Enton	entonación	Inc	incipiente
Esp	especificativo	Incl	inclusivo
Espc	especie	Incom	incompleto
Est	estado		
Ev	evaluación		

<b>Incum</b>	incumplido	<b>Nl</b>	nominal, nominalizador
<b>Ind</b>	independiente	<b>Nuc</b>	núcleo
<b>Indef</b>	indefinido	<b>Num</b>	número, númeral
<b>Indic</b>	indicativo	<b>O</b>	objeto, objetivo
<b>Indir</b>	indirecto	<b>Obl</b>	obligatorio
<b>Inf</b>	infinitivo	<b>Obs</b>	observador
<b>Info</b>	informativo, información	<b>OC</b>	complemento objetivo
<b>Inst</b>	instantáneo	<b>Onom</b>	onomatopéyico
<b>Instr</b>	instrumento	<b>Opt</b>	optativo
<b>Inten</b>	intención	<b>Or</b>	oración
<b>Intens</b>	intensificador	<b>P</b>	predicativo
<b>Intr</b>	intransitivo	<b>Par</b>	partitivo
<b>Intro</b>	introductivo	<b>Part</b>	partícula
<b>Intrv</b>	intransitivador	<b>Pas</b>	pasivo
<b>IO</b>	objeto indirecto	<b>PC</b>	complemento predicativo
<b>Inv</b>	invitación	<b>Ped</b>	pedido de confirmación
<b>It</b>	iterativo	<b>Per</b>	periferia
<b>J</b>	juntura	<b>Perc</b>	perceptivo
<b>L, loc</b>	locación	<b>Perf</b>	perfecto
<b>Lim</b>	limitativo, limitador	<b>Perj</b>	perjudicial
<b>Mar</b>	margen	<b>Perm</b>	permisivo
<b>Masc</b>	masculino	<b>Permn</b>	permanente
<b>Mod</b>	modificación, modificador	<b>Pl</b>	plural
<b>Mov</b>	movimiento	<b>Pos</b>	posición
<b>N</b>	nombre	<b>Pospos</b>	posposición
<b>Neg</b>	negativo	<b>Prepos</b>	prepositivo
<b>Neu</b>	neutral, neutro	<b>Priv</b>	privativo

Pro	pronombre	Simul	simultáneo
Prob	probabilidad	Sing	singular
Proc	procedencia	Sub	subordinación
Prog	progresivo	Subj	subjuntivo
Proh	prohibitivo	Suc	sucesión, sucesivo
Prop	propósito	Sus	sustantivo
Psd	pasado	Svd	subjetividad
Ptc	participio	T	tiempo
Ptcl	participial	Temp	temporada, temporal
Pte	presente	Tm	tema
Ptn	potencial	Tr	transitivo
R	raíz	Trn	transición
Rad	radical	Trv	transitivador
Rec	recíproco	V	vocal
Recp	receptor	Vac	vacilación
Red	reduplicación	Val	valuación
Refi	referente	Vb	verbo
Refl	reflexivo	Vbl	verbal
Rel	relación, relatado, relacionante, relativo	Voc	vocativo
Rep	repetición		
Res	restricto	1 sing	primera
Resp	respectivo		persona singular
S	sujeto	2 sing	segunda
Sal	saludo		persona singular
Sat	satélite	3 sing	tercera
SC	complemento sujetivo		persona singular
Sec	secuencia	1 pl	primera
Sg	signo		persona plural
Sim	similaridad		

2 pl	segunda persona plural	-	ausente obligatoriamente
3 pl	tercera persona plural	/	o
+	obligatorio	,	y
±	opcional	{}	fórmula tagmémica
		[]	fórmula tagmática
		~	variación bajo condiciones estipuladas

Tonos

1	bajo
2	medio
3	alto

[blank]

## CHACOBO

Gilberto Prost P.

Chácobo,<sup>1</sup> lengua de la familia Panoa; 145 parlantes ubicados en los ríos Benicito, Ivon, y Yata, del departamento del Beni, provincia de Vaca Diez, Bolivia.

1. El párrafo
2. La oración
3. La cláusula
4. La frase
  - 4.1. Periferia de la frase
  - 4.2. La frase verbal
  - 4.3. La frase nominal
  - 4.4. La frase de manera
  - 4.5. La frase interrogativa
5. La palabra
  - 5.1. El verbo
    - 5.1.1. El verbo independiente
    - 5.1.2. El verbo dependiente
    - 5.1.3. El verbo auxiliar
    - 5.1.4. El participio
    - 5.1.5. El infinitivo
  - 5.2. El nombre

<sup>1</sup>Los fonemas del chácobo son: p, t, k, ?, b, s, ſ, ſ̄, h, ſ̄, tſ̄, ts, y, w, m, n, a, i, o, y, ī.

- 5. 3. El pronombre
  - 5. 4. El adjetivo
  - 5. 5. El adverbio
  - 5. 6. El estado
  - 5. 7. La palabra de aspecto
  - 5. 8. El interrogativo
  - 5. 9. La locacional
  - 5. 10. La periferia
  - 5. 11. La posposición
  - 5. 12. Inventario de la ecuacional
  - 5. 13. Inventario del pronombre impersonal
  - 5. 14. Inventario del demostrativo
  - 5. 15. La conjunción
  - 5. 16. Inventario del signo de interrogación
  - 5. 17. Inventario del negativo
  - 5. 18. Inventario de la conclusión de la oración
  - 5. 19. El modal
  - 5. 20. El exclamatorio
  - 5. 21. La expresión onomatopéyica
  - 5. 22. La respuesta
6. La morfológica

### 1. El párrafo

#### 1.1. Párrafo = {+Tm:Or ±Suc<sup>n</sup>:Or}

El tema se manifiesta con más frecuencia en una oración simple. El tagmema Suc se manifiesta más frecuentemente mediante una oración compleja. Cuando una oración compleja ocupa el puesto Suc, el cuerpo del verbo que ocurre en el puesto Sat es idéntico al cuerpo del verbo que sucede en el Nuc de la oración precedente. Cuando una oración simple ocupa el puesto Suc, el sujeto y tiempo concuerdan con estas mismas partículas de la oración precedente.

#### 1.2. Ejemplo de párrafo

Párrafo = 1. notí ha kaniki. 2. notí ka?á ci nipaš, ha ?ošaniki. 3. ?ošakayá wiaki bakišmari ha kaniki.  
4. ka?á Čimoniši ha rirániki. 5. riri?aš ha?á ha ?ošaniki. 6. ha?a pari ?omaka ha piki. 7. ?ošarabihaniči.  
'1. él se fue en la canoa. 2. habiendo ido en la canoa, durmió en medio camino. 3. después de

dormir, al día siguiente en la mañana continuó la marcha. 4. habiendo ido, desembarcó en Chimonishi. 5. habiendo desembarcado, durmió allá. 6. luego allá, comió tucunaré. 7. él durmió algunas noches.'

## 2. La oración

### 2.1. Clases émicas de la oración

#### 2.1.1. La oración simple tagmémica

##### 2.1.1.1. Oración simple = {+Nuc;C1 ind 01-07}

##### 2.1.1.2. Ejemplo de la oración simple

Oración simple = noti šo šani ha ?aki      'canoa tr pez  
él mató' (él flechó al pez desde la canoa).

## 2.1.2. Clases tagmémicas de la oración compleja

	S Id		SD	
	Tr	Intr	Tr/ Intr	Tr/ Intr
Afirmativo	1	3	6	8
Contrario al hecho	2	4	-	9
Propósito	-	5	7	10

Cuadro I. Clases tagmémicas de la  
oración compleja

S Id (sujeto idéntico) indica que el sujeto de la cláusula independiente que ocupa el puesto Nuc concuerda semánticamente con el mismo sujeto no expresado de la cláusula dependiente que manifiesta el tagmema Sat; SD (sujeto diferente) indica que el sujeto de la cláusula dependiente es diferente de la independiente.

Tr y Intr designan la clase de la cláusula independiente.

## 2.1.2.1. Paradigma tagmémico de la oración compleja

Or 1 = {+Sat 1 +Nuc 1 }

Or 2 = {+Sat 2 +Nuc 2 }

Or 3 = {+Sat 3 +Nuc 3 }

Or 4 = {+Sat 4 +Nuc 4}

Or 5 = {+Sat 5 +Nuc 5}

Or 6 = {+Sat 6 +Nuc 6}

Or 7 = {+Nuc 7 +Sat 7 }

Or 8 = {+Sat 8 +Nuc 8 }

Or 9 = {+Sat 9 +Nuc 9}

Or 10 = { +Nuc 10 +Sat 10 }

Or 1 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 101 +Nuc-S Id:Cl ind 10/20  
+/-Ccl or:ccl or]

Or 2 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 104 +Nuc-S Id:Cl ind 18/28  
+/-Ccl or:ccl or]

Or 3 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 102 +Nuc-S Id:Cl ind 31-87  
+/-Ccl or:ccl or]

Or 4 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 105 +Nuc-S Id:Cl ind 37/47/57  
67/77/87 +/-Ccl or:ccl or]

Or 5 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 106 +Nuc-S Id:Cl ind 50 +/-Ccl  
or:ccl or]

Or 6 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 103 +Nuc-S Id:Cl ind +/-Ccl or:  
ccl or]

Or 7 = [+Nuc-S Id:Cl ind +Sat<sup>2</sup>:Cl dep 107 +/-Ccl or:  
ccl or]

Or 8 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 108 +Nuc-SD:Cl ind +/- -Ccl or:ccl  
or]

Or 9 = [+Sat<sup>3</sup>:Cl dep 109 +Nuc-SD:Cl ind 08 +/- -Ccl or:  
ccl or]

Or 10 = [+Nuc-SD:Cl ind +Sat 2:Cl ind 06 +/- -Ccl or:ccl  
or]

Tagmemas Sat 1 y 3 siguen opcionalmente al Nuc pero  
tales casos ocurren rara vez.

+/- -Ccl or indica que el tagmema Ccl or es obligatorio  
cuando las siguientes construcciones ocurren al final de la  
oración: Cl dep 101 y 102; Nuc N 1200, 1300; y participios  
continuos y pasados en las cláusulas comprendidas.

#### 2.1.2.3. Ejemplo del paradigma de la oración compleja

Or 1 = hotatí bišo ci---?i carmaniki 'antorchas después-de-  
tomar j---yo encendí-hace-tiempo' (después de  
tomar la antorcha, la encendí).

Or 2 = kanatí yaro?ašó---?i ?aki ?aki mi baš--na 'arco  
hubiera-tenido-si---yo maté casi usted para--ccl  
or' (si yo hubiera tenido un arco lo hubiera ma-

tado para usted).

Or 3 = ca?oca?o?áš--no niiniki šobo-no 'sentarse-sentarse-después--nosotros paramos-hace-largo-tiempo casa-adentro' (después de sentarnos, nos paramos en la casa).

Or 4 = yonocoyamaro?a?í ci--ha kaki ?aki 'trabajando-no-si-estuviera j--él fue casi' (si él no estuviera trabajando se hubiera ido).

Or 5 = hamí pistia ?ořatani--ha?ari hawí kai ki ha honiki 'solo pequeño se-durmió--volver su madre a él vino' (después de dormirse solo, regresó donde su madre).

Or 6 = ?aní ?ařipama ci--ha rakiniki 'río-adentro hubiera-bañado-pero j--él temió' (él se hubiera bañado en el río pero estaba temeroso).

Or 7 = čí?i ha mapoká--hawí sani ?imařina 'fuego él hizo --su pescado para-asar' (él encendió el fuego para asar su pescado).

Or 8 = hiwí ca?oca?o?íno ci--?iso hoki rá 'encima-de-un-tronco sentado-sentado-yo-mientras j--mono vino decí' (mientras yo estaba sentado en el

tronco vino un mono).

Or 9 = ?oi ?iyamaro?ano--?i kaki ?aki no?o rikimi ya  
 'lluvia si-no-hubiera--yo fui casi mi hermano con'  
 (si no hubiera llovido, hubiera ido con mi her-  
 mano).

Or 10 = nami ?i ki ?awí--?i pino 'carne mí a da--yo  
 como' (dame carne para comer).

### 2.1.3. Fragmento tagmémico de la oración

2.1.3.1. Fragmento de la oración = {+Nuc:C1 dep/C1}  
 inclusa/Frase/Exclam/onom/respuesta

### 2.1.3.2. Ejemplo de fragmento de la oración

Fragmento de oración = ni?i ?aš ho?aš-na 'selva de  
 después-de-venir' (después de venir de la selva).  
 yomaniš ka honi 'robó que hombre' (el hombre que  
 robó).

šobo pistia-no 'casa pequeña-adentro' (en la casa

pequeña).

mahiá 'no-me-diga'.

tititititi Ruido del andar de animal o persona..

haa 'sí'.

### 3. La cláusula

#### 3.1. Clases tagmémicas de la cláusula

	Transitivo		Intransitivo					Ec 80
	No ref 10	Ref 20	No ref 30	Ref 40	Mov 50	Exp 60	Cit 70	
01 Decl incom	11	21	31	41	51	61	71	81
Decl com <sup>02</sup>	12a	22a	32a	42	52a	62a	72	82
	12b	22b	32b	42	52b	62b		
03 Ig incom	13a	23a	33a	43	53a	63a	73	83
	13b	23b	33b	43	53b	63b		
04 Ig com	14a	24a	34a	44	54a	64a	74	84
	14b	24b	34b	44	54b	64b		
Impv <sup>05</sup>	15	25	35	45	55	65	75	--
Desid <sup>06</sup>	16	26	36	46	56	66	76	--
Cal h <sup>07</sup>	17	27	37	47	57	67	77	87

Cuadro II. Clases tagmémicas de la cláusula independiente

Correlación de los su- jetos de la Cl dep e ind	Compo- sición Cl dep	Clase de Cl ind	Transitivo				Intransitivo				Ec
			No ref	Ref	No ref	Ref	Exp	Cit	160	170	
S Id	Af	Tr-101	111	121	131	141	151	161	171		
		Intr-102	112	122	132	142	152	162	172		
		Tr/ Intr-103	113	123	133	143	153	163	173		
	Cal h	Tr-104	114	124	134	144	154	164	174		
		Intr-105	115	125	135	145	155	165	175		
		Intr-Mov-106	116	126	136	146	156	166	176		
SD	Af	Tr/ Intr-107	117	127	137	147	157	167	177		
		Tr/ Intr-108	118	128	138	148	158	168	178		
	Cal h	Tr/ Intr-109	119	129	139	149	159	169	179		

Cuadro III. Clases tagmáticas de la cláusula dependiente

	Transitivo		Intransitivo					Ec 1080
	No ref 1010	Ref 1020	No ref 1030	Ref 1040	Mov 1050	Exp 1060	Cit 1070	
S ref	1011	1021	1031	1041	1051	1061	1071	1081
O, T, L ref	1012	1022	1032	1042	1052	1062	1072	----

Cuadro IV. Clases tagmémicas de cláusula inclusa

## 3.1.1. Paradigma tagmémico de la cláusula

## Cláusula independiente

C1 11-27 = { ±Sat A:Mar A    ±Sat B:Mar B 1    +Nuc 1:Nuc cl  
                     11-27    ±Sat C:Mar C }

C1 31-87 = { ±Sat A:Mar A    ±Sat B:Mar B 2    +Nuc 2:Nuc cl  
                     31-87    ±Sat C:Mar C 2 }

## Cláusula dependiente

El número de tagmemas que ocurren en una de las cláusulas 101-107 S Id por lo general no es más de uno o dos. Se han encontrado un máximo de 4 tagmemas en la cláusula 108-109 SD.

C1 111-129 = { ±Sat A:Mar A    ±Sat B:Mar B 1    +Nuc 3:Nuc  
                     cl 111-129 }

C1 131-189 = {±Sat A:Mar A ±Sat B:Mar B 2 +Nuc 4:Nuc  
 cl 131-189 }

### Cláusula inclusa

C1 1011-1022 = {±Sat B:Mar B 1 +Nuc:Nuc cl 1011-1022 }

C1 1031-1081 = {±Sat B:Mar B 2 +Nuc:Nuc cl 1031-1081 }

### 3.1.2. Ejemplo del paradigma de la cláusula

#### Cláusula independiente

C1 10 = ma?ica--noki sinoyamakaki 'en-vano--nos fro-  
 taron-no-ellos' (ellos no nos frotan en vano).

haci--hiri ?awiní noki ?aros pimaniki 'entonces--  
 de-hiri esposa nos arroz hizo-comer-tiempo'  
 (entonces la mujer de hiri nos dio de comer  
 arroz).

wiaki ?ia šo--sani ?aki ni papa 'mañana lago tr--  
 pez matar sg-ig padre' (¿va a pescar papá en el  
 lago mañana?).

C1 20 = haci--bakičá hawi ?awi ya šo--karo ha biki--šobo  
 ki 'entonces--en-la-noche su esposa con tr--  
 leña él trajo--casa a' (luego en la noche él y su

esposa trajeron leña al hogar).

C1 30 = niší ci hawí baki ya--ha ?ošašinaki 'en-hamaca j su niño con--él durmió-noche' (anoche él se durmió en la hamaca con su hijo).

C1 40 = ?i ki no?o kai kaša?itaki--bari?ani 'me a mi madre rabiosa-ayer--en-la-madrugada' (ayer por la mañana mi madre estaba rabiosa de mí).

C1 50 = haci--?ani ki ha kakasniki--hamíno 'entonces--río a él ir-quería--solo' (entonces él quería ir solo al río).

C1 60 = bakičá--no?o šobo ?o mi bisongo 'en-la-noche--mi casa exp usted cuida' (yo quiero que usted cuide mi casa en la noche).

C1 70 = naama--kayamaki-a ?i no?o kai niki 'hace--tiempo--ir-no-yo decir mi madre psd' (hace tiempo mi madre dijo "no voy a ir").

C1 80 = notí--ca?o šo honi 'en-canoe--sentado ec hombre' (el hombre está sentado en la canoa).  
paó--mini ha ?iniki 'en-la-quebrada--arrodiado él estaba' (él estaba arrodillado en la quebrada).

## La cláusula dependiente

C1 110 = *niča ci--hiwí ha ?aki ci 'así--j con-palo él cuando-golpeó j'* (cuando él lo golpeó así con el palo).

C1 120 = *haci--šobo ki--bišo ci 'entonces--casa a--ha--biendo-traído j'* (luego habiendo traído a la casa).

C1 130 = *?ani--šita?á ci ki?a 'río--después-de-cruzar j rel'* (después de cruzar el río).

C1 140 = *hiní--šokobo ?ašino ci 'en-agua--niños mientras--bañan j'* (mientras los niños se bañan en el agua).

C1 150 = *niča ci--hawí kai ki--ka?aš 'así j--su madre a--después-de-ir'* (después de ir a su madre así).

C1 160 = *naama--ha?a ha kii?á ci 'mucho-tiempo--lo él después-de-querer j'* (después de quererlo por mucho tiempo).

C1 170 = *hawí ?awi ki ci--kaki-a ?išó ci 'su esposa a j--voy después-de-decir j'* (después de decir a su esposa, "voy a ir").

C1 180 = *barianí--ni?í ha ?ino ci 'todo-el-día--en-la--selva él mientras-estaba j'* (mientras él estaba en la selva todo el día).

## La cláusula inclusa

C1 1010 = bakišmarí--hawí wai pacá?ai ka honi 'al-amane-  
cer--su chaco cortando quien hombre' (el hombre  
que estaba cortando su chaco en la mañana).

C1 1020 = ūobo ki--karo bi?a kato 'casa a--leña trajo que'  
(la leña que fue traída a la casa).

C1 1030 = pao ki mīri--haba?aš kato 'quebrada a rápidamente--corrió quien' (aquel que corrió rápidamente a la quebrada).

C1 1040 = bakiča--yoši ki raki?as kato 'en-la-noche--espíritu de temeroso quien' (el que estaba temeroso de los espíritus de la noche).

C1 1050 = mia ?iki ci--hoyama?aš kato 'usted por-causa-de j--vino-no quien' (el que no vino por causa de usted).

C1 1060 = ?i baš--no?o patiari bisó?ai ka baki 'mi para-mis gallinas vigilando quien niño' (el niño que está vigilando mis gallinas para mí).

C1 1070 = ?i baš--ho ?ikii ka honi 'para mí--bien dice quien hombre' (aquel que dice está bien para mí).

C1 1080 = naama--pistia ?iniš kato 'hace-mucho-tiempo--

pequeño era-hace-mucho-tiempo que' (el que era pequeño hace mucho tiempo).

### 3.2. Margen de la cláusula

#### 3.2.1. Paradigma tagmémico del margen de la cláusula

Mar A = {+(±Suc intro ±M 3)}

Mar B 1 = {+(±Prop ±Ben ±Rel 1 ±L 1 ±L 3 ±M 1)}

Mar B 2 = {+(±Prop ±Ben ±Rel 2 ±L 2 ±L 3 ±M 2)}

Mar C 1 = {+(±Clar 1 ±Modo ±Voc)}

Mar C 2 = {+(±Clar 2 ±Modo ±Voc)}

#### 3.2.2. Paradigma tagmático del margen de la cláusula

Mar A = [+ (±Suc intro:conj ±M:M 30)]

Mar B 1 = [+ (±Prop:Nuc N 1300 ±Ben:Nuc N 1200 ±Rel:  
Nuc N 201-203 ±L 1:Nuc N 301-304 ±L 3:Nuc N  
1000 ±M:M 10)]

Mar B 2 = [+ (±Prop:Nuc N 1300 ±Ben:Nuc N 1200 ±Rel:  
Nuc N 201/602/603 ±L:Nuc N 701/703-704 ±L 3:  
Nuc N 1000 ±M:M 20)}

Mar C 1 = [+ (±Clar; Nuc N 201-203 / 301-304 / 1000 / 1200 / 1300 /

M 10 ±Modo:modal ±Voc:Nuc N 102/103)].

Mar C 2 = [+ (±Clar; Nuc N 201 / 602 / 603 / 701 / 703-704 / 1000 /

1200 / 1300 / M 20 ±Modo:modal ±Voc:Nuc N 102 /

103)]

### 3.2.3. Ejemplo de paradigma del margen de la cláusula

Mar A = hama--nika 'por-otra-parte---así' (por otra parte así).

haska 'similarmente'.

haci 'luego'.

Mar B 1 = ?ia ?iki ci--wisti wisti šo 'mí porque j--uno uno tr' (por mi causa uno por uno).

no?o ha?i baš--šobo šo 'mi hija para--casa tr' (para mi hija en la casa).

bakišmarí--?ani ki 'mañana-en--río a' (en la mañana al río).

honi ya šo--míri šo 'hombre con tr--rápidamente tr' (rápidamente con el hombre).

Mar B 2 = ni?i ?aš--míri 'selva de--rápidamente' (rápidamente de la selva).

yata ci--kai baš 'tarde j--mamá para' (en la tarde para mamá).

šobó--baki ya 'casa-en-niño con' (en la casa con el niño).

Mar C 1 = miri--ra 'rápidamente--dcl' (rápidamente).  
?ani ki--kokó 'río a--tío' (al río, tío).

Mar C 2 = ?ina ya--kokó 'perro con--tío' (con un perro, tío).

hawi šobo cača--pi 'su casa afuera--qué-lástima'  
(fuera de su casa desgraciadamente).

### 3. 3. Núcleo de la cláusula independiente

#### 3. 3. 1. Paradigma tagmémico del núcleo de la cláusula independiente

En el paradigma siguiente el tagmema Ig de las cláusulas Ig 03 y 04 ocurre al principio de la cláusula. Uno de los otros tagmemas de la cláusula ocurre al principio de la cláusula en relación de portamantas con el tagmema Ig.

Este tagmema puede ser cualquier tagmema cuya manifes-

tación corresponda a la palabra interrogativa que ocurre en el puesto Ig.

Nuc cl 11 = {±O +P 11 ±S 3}

Nuc cl 12a = {±S 1 ±O +P 12a}

Nuc cl 12b = {±O +P 12b +S 1 +Asp 1}

Nuc cl 13a = {±Ig ±O +P 13b}

Nuc cl 13b = {±Ig ±O +P 13b ±S 3}

Nuc cl 14a = {±Ig ±S 1 ±O +P 14a}

Nuc cl 14b = {±Ig ±O +P 12b +S 1 +Asp 2}

Nuc cl 15 = {±O +P 15}

Nuc cl 16 = {±S 1 ±O +P 16}

Nuc cl 17 = {±S 1 ±O +P 17 }

Nuc cl 21 = {±Ref ±O +P 21 ±S 3}

Nuc cl 22a = {±S 1 ±Ref ±O +P 22a}

Nuc cl 22b = {±Ref ±O +P 22b +S 1 +Asp 1}

Nuc cl 23a = {±Ig ±Ref ±O +P 23a}

Nuc cl 23b = {±Ig ±Ref ±O +P 23b ±S 3}

Nuc cl 24a = {±Ig ±S 1 ±Ref ±O +P 24a}

Nuc cl 24b = {±Ig ±Ref ±O +P 22b +S 1 +Asp 2}

Nuc cl 25 = {±Ref ±O +P 25}

Nuc cl 26 = {±Ref ±S ±O +P 26 }

Nuc cl 27 = {±Ref ±S ±O +P 27}

Nuc cl 31 = {+P 31 ±S 3}

Nuc cl 32a = {±S 2 +P 32a}

Nuc cl 32b = {+P 32b +S 2 +Asp 1}

Nuc cl 33a = {±Ig +P 33a}

Nuc cl 33b = {±Ig +P 33b ±S 3}

Nuc cl 34a = {±Ig ±S 2 +P 34a}

Nuc cl 34b = {±Ig +P 32b +S 2 +Asp 2}

Nuc cl 35 = {+P 35}

Nuc cl 36 = {±S 2 +P 36}

Nuc cl 37 = {±S 2 +P 37}

Nuc cl 41 = {±Ref +P 41 ±S 3}

Nuc cl 42a = {±Ref ±S 2 +P 42a}

Nuc cl 42b = {±Ref +P 42b +S 2 +Asp 1}

Nuc cl 43a = {±Ig ±Ref +P 43a}

Nuc cl 43b = {±Ig ±Ref +P 43b ±S 3}

Nuc cl 44a = {±Ig ±Ref ±S 2 +P 44a}

Nuc cl 44b = {±Ig ±Ref +P 42b +S 2 +Asp 2}

Nuc cl 45 = {±Ref +P 45}

Nuc cl 46 = {±Ref ±S 2 +P 46}

Nuc cl 48 = {±Ref ±S 2 +P 47}

Nuc cl 51 = { $\pm$ Ref +P 51  $\pm$ S 3}

Nuc cl 52a = { $\pm$ Ref  $\pm$ S 2 +P 42a}

Nuc cl 52b = { $\pm$ Ref +P 52b +S 2 +Asp 1}

Nuc cl 53a = { $\pm$ Ig  $\pm$ Ref +P 53a }

Nuc cl 53b = { $\pm$ Ig  $\pm$ Ref +P 53b  $\pm$ S 3}

Nuc cl 54a = { $\pm$ Ig  $\pm$ Ref  $\pm$ S 2 +P 44a}

Nuc cl 54b = { $\pm$ Ig  $\pm$ Ref +P 52b +S 2 +Asp 2}

Nuc cl 55 = { $\pm$ Ref +P 55 }

Nuc cl 56 = { $\pm$ Ref  $\pm$ S 2 +P 56}

Nuc cl 57 = { $\pm$ Ref  $\pm$ S 2 +P 57 }

Nuc cl 61 = {+Exp +P 61  $\pm$ S 3 }

Nuc cl 62a = {+Exp +S 2 +P 62a}

Nuc cl 62b = {+Exp +P 62b +S 2 +Asp 1}

Nuc cl 63a = { $\pm$ Ig +Exp +P 63a}

Nuc cl 63b = { $\pm$ Ig +Exp +P 63b  $\pm$ S 3 }

Nuc cl 64a = { $\pm$ Ig +Exp  $\pm$ S 2 +P 64a}

Nuc cl 64b = { $\pm$ Ig +Exp +P 62b +S 2 +Asp 2 }

Nuc cl 65 = {+Exp +P 65 }

Nuc cl 66 = {+Exp  $\pm$ S 2 +P 66 }

Nuc cl 67 = {+Exp  $\pm$ S 2 +P 67 }

Nuc cl 71 = {+Cit  $\pm$ Ref +P 71  $\pm$ S 3}

Nuc cl 72 = {+Cit ±Ref +P 72 +S 2 +Asp 1}

Nuc cl 73 = {+Ig +Cit ±Ref +P 73 ±S 1}

Nuc cl 74 = {+Ig +Cit ±Ref +P 72 +S 3 +Asp 2}

Nuc cl 75 = {+Cit ±Ref +P 75 }

Nuc cl 76 = {+Cit ±Ref +P 72 +S 2 +Asp 3}

Nuc cl 77 = {+Cit ±Ref +P 77 +S 2 +Asp 1 +Aux}

Nuc cl 81 = {+PC +Ec ±S 3}

Nuc cl 82 = {+PC +S 2 +Ec}

Nuc cl 83 = {±Ig +PC +Ec ±S 3}

Nuc cl 84 = {±Ig +PC +S 2 +Ec}

Nuc cl 88 = {+PC +S 2 +Ec +Aux}

### 3.3.2. Paradigma tagmático del núcleo de la cláusula

independiente

Por lo general no más de 5 tagmemas ocurren en la cláusula independiente.

Cuando un tagmema S se manifiesta por un pronombre, más frecuentemente ocurre en forma contigua al tagmema P.

En las cláusulas transitivas cuando los tagmemas S, O,

y Ref preceden al P, el orden mutuo varia libremente; en las cláusulas 02b y 04b, los tagmemas O y Ref opcionalmente siguen al P. Los tagmemas de Mar B opcionalmente se entremezclan entre los tagmemas nucleares.

Los sujetos de las cláusulas 02a y 04a pueden también ocurrir después del tagmema P. Cuando éstos son los únicos tagmemas en una oración, el orden es el P seguido por el S.

Nuc c1 II = [ $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb II  $\pm$ S:Nuc N 401/403]

Nuc c1 12a = [ $\pm$ S:Nuc N 102-103  $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb  
12a]

Nuc c1 12b = [ $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb 12b +S:Nuc N 102-  
103 +Asp:asp II]

Nuc c1 13a = [ $\pm$ Ig:Ig 10/30  $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb 13a]

Nuc c1 13b = [ $\pm$ Ig:Ig 10/30  $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb 13b  $\pm$ S:  
Nuc N 401/903]

Nuc c1 14a = [ $\pm$ Ig:Ig 10/30  $\pm$ S:Nuc N 102-103  $\pm$ O:Nuc N 401/  
403 +P:Vb 14]

Nuc c1 14b = [ $\pm$ Ig:Ig 10/30  $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb 12b +S:  
Nuc N 102-103 +Asp:asp 12-13]

Nuc c1 15 = [ $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb 15]

Nuc c1 16 = [ $\pm$ S:Nuc N 102-103  $\pm$ O:Nuc N 401/403 +P:Vb 16]

Nuc cl 17 = [±S:Nuc N 102-103 ±O:Nuc N 401/403 +P:Vb 17]

Nuc cl 21 = [±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/403 +P:Vb 21  
+S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 22a = [±S:Nuc N 102-103 ±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N  
401/403 +P:Vb 22a]

Nuc cl 22b = [±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/403 +P:Vb  
22b +S:Nuc N 102-103 +Asp:asp 11]

Nuc cl 23a = [±Ig:Ig 10/30 ±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/  
403 +P:Vb 22a]

Nuc cl 23b = [±Ig:Ig 10/30 ±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/  
403 +P:Vb 23b ±S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 24a = [±Ig:Ig 10/30 ±S:Nuc N 102-103 ±Ref:Nuc N  
1100 ±O:Nuc N 401/403 +P:Vb 24]

Nuc cl 24b = [±Ig:Ig 10/30 ±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/  
403 +P:Vb 22b +S:Nuc N 102-103 +Asp:asp 12-13]

Nuc cl 25 = [±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/403 +P:Vb 25]

Nuc cl 26 = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 102-103 ±O:Nuc N  
401/403 +P:Vb 26]

Nuc cl 27 = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 102-103 ±O:Nuc N  
102-103 +P:Vb 27]

Nuc cl 31 = [+P:Vb 31 ±S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 32a = [ $\pm$ S:Nuc N 401/503 +P:Vb 32a]

Nuc cl 32b = [+P:Vb 32b  $\pm$ S:Nuc N 401/503 +Asp:asp 21]

Nuc cl 33a = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30 +P:Vb 33a]

Nuc cl 33b = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30 +P:Vb 33b  $\pm$ S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 34a = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30  $\pm$ S:Nuc N 401/503 +P:Vb 34]

Nuc cl 34b = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30 +P:Vb 32b  $\pm$ S:Nuc N 401/503

+Asp:asp 22-23]

Nuc cl 35 = [+P:Vb 35]

Nuc cl 36 = [ $\pm$ S:Nuc N 401/503 +P:Vb 36]

Nuc cl 37 = [ $\pm$ S:Nuc N 401/503 +P:Vb 37]

Nuc cl 41 = [ $\pm$ Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 41  $\pm$ S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 42a = [ $\pm$ Ref:Nuc N 1100  $\pm$ S:Nuc N 401/503 +P:Vb 42a]

Nuc cl 42b = [ $\pm$ Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 42b  $\pm$ S:Nuc N 401/503

+Asp:asp 21]

Nuc cl 43a = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30  $\pm$ Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 43a]

Nuc cl 43b = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30  $\pm$ Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 43b  $\pm$ S:  
Nuc N 401/903]

Nuc cl 44a = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30  $\pm$ Ref:Nuc N 1100  $\pm$ S:Nuc N 401/  
503 +P:Vb 44]

Nuc cl 44b = [ $\pm$ Ig:Ig 20/30  $\pm$ Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 42b +S:  
Nuc N 401/503 +Asp:asp 22-23]

Nuc cl 45 = [±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 45]

Nuc cl 46 = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 401/503 +P:Vb 46]

Nuc cl 47 = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 401/503 +P:Vb 47]

Nuc cl 51 = [±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 51 ±S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 52a = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 401/503 +P:Vb 52  
a]

Nuc cl 52b = [±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 52b/ +S:Nuc N 401/  
503 +Asp:asp 21]

Nuc cl 53a = [±Ig:Ig 20/30 ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 53a]

Nuc cl 53b = [±Ig:Ig 20/30 ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 53b ±S:  
Nuc N 401/903]

Nuc cl 54a = [±Ig:Ig 20/30 ±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 401/  
503 +P:Vb 54]

Nuc cl 54b = [±Ig:Ig 20/30 ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 52b +S:  
Nuc N 401/503 +Asp:asp 22-23]

Nuc cl 55 = [±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 55]

Nuc cl 56 = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 401/503 +P:Vb 56]

Nuc cl 57 = [±Ref:Nuc N 1100 ±S:Nuc N 401/503 +P:Vb 57]

Nuc cl 61 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb 61 ±S:Nuc N  
401/903]

Nuc cl 62a = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +S:Nuc N 401/503

+ P:Vb 62a]

Nuc cl 62b = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb 62b +S:Nuc  
N 401/503 +Asp:asp 21]

Nuc cl 63a = [±Ig:Ig 20/30 +Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb  
63a]

Nuc cl 63b = [±Ig:Ig 20/30 +Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb  
63b ±S:Nuc N 401/903]

Nuc cl 64a = [±Ig:Ig 20/30 +Exp:Nuc N 801/803-804 ±S:Nuc  
N 401/503 +P:Vb 64]

Nuc cl 64b = [±Ig:Ig 20/30 +Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb  
62b +S:Nuc N 401/503 +Asp:asp 22-23]

Nuc cl 65 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb 65]

Nuc cl 66 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 ±S:Nuc N 401/503 +P:  
Vb 66]

Nuc cl 67 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 ±S:Nuc N 401/503 +P:  
Vb 67]

Nuc cl 71 = [+Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 71 ±S:Nuc N  
401/903]

Nuc cl 72 = [+Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 72b +S:Nuc N  
401/503 +Asp:asp 21]

Nuc cl 73 = [+Ig:Ig 20/30 +Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb

- 73b ±S:Nuc N 401/903]
- Nuc cl 74 = [±Ig:Ig 20/30 +Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb  
72b +S:Nuc N 401/503 +Asp:asp 21-22]
- Nuc cl 75 = [+Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 75]
- Nuc cl 76 = [+Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 72b +S:Nuc  
N 401/503 +Asp:asp 24]
- Nuc cl 77 = [+Cit:Dis ±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 72b +S:Nuc  
N 401/503 +Asp:asp 21 +Aux:aux 3]
- Nuc cl 81 = [+PC:Nuc N 401/403/602-603/701/703-704/1000/  
M 20/30 ±Neg:neg +Ec:ec ±S:Nuc N 401/903]
- Nuc cl 82 = [+PC:Nuc N 401/403/602-603/701/703-704/1000/  
M 20/30 ±Neg:neg +S:Nuc N 401/503 +Ec:aux 1]
- Nuc cl 83 = [±Ig:Ig 20/30 +PC:Nuc N 401/403/602-603/701/  
703-704/1000/M 20/30 ±Neg:neg +Ec:sg ig ±S:  
Nuc N 401/903]
- Nuc cl 84 = [±Ig:Ig 20/30 +PC:Nuc N 401/403/602-603/701/  
703-704/1000/M 20/30 ±Neg:neg +S:Nuc N 401/503  
+Ec:aux 1]
- Nuc cl 88 = [+PC:Nuc N 201/401/403/603/701/703-704/1000/  
M 20/30 ±Neg:neg +S:Nuc N 401/503 +Ec:aux 1  
+Aux:aux 2]

3. 3. 3. Ejemplo de paradigma del núcleo de la cláusula independiente

Nuc cl 11 = šiki--tima? i ki? a--kai 'maíz--machacar d-o--madre' (mamá está machacando maíz).

Nuc cl 12a = honi bá--yawa--? aki 'hombre pl--chancho--mató' (los hombres mataron el chancho).

Nuc cl 12b = pi ci ki? a--nami--papá--waki 'comió j d-o--carne--padre--lo-psd' (se dice que papá comió la carne).

Nuc cl 13a = hinino--sani--širi? akai 'cuando--pescado--cocina' (¿cuándo cocinará pescado?).

Nuc cl 13b = hawiňia ſo--pi? i ni--papa 'donde tr--comer sg-ig--papá' (¿dónde está comiendo papá?).

Nuc cl 14a = hawišobá--papá--hawi miká--kiisa? á 'instr--papá--su mano--cortó' (¿con qué se ha cortado papá la mano?).

Nuc cl 14b = ? ia--mana ci--papá--wa? á 'me--esperó j--papá--psd (¿papá me esperó?).

Nuc cl 15 = no?o wiko--sinowí 'mi pierna--frota' (¡fróteme la pierna!).

Nuc cl 16 = noki--ha--tišano 'nosotros--él--muerde' (él

quiere mordernos).

Nuc cl 17 = papá--yawa--?aki ?aniki 'papá--chancho--mató casi-hace-mucho-tiempo' (hace tiempo papá casi mató el chancho).

Nuc cl 21 = ?í ki--nami--?aki--bakí 'mí a--carne--da--niño' (el niño me da carne).

Nuc cl 22a = ho?aš cató--no ki--pani--bíki 'vino el-que--nos a--palma-nueces--trajo' (el que vino nos trajo nueces de palma).

Nuc cl 22b = ?í ki--mani--kopi ci--čamá--waki 'mí a--cuchillo--paga j--jefe--psd' (el jefe me pagó un cuchillo).

Nuc cl 23a = hinino--?iwati ki--kíbo--?aki kanai 'cuando--abuela a--pavo--dar va' (¿cuando va a dar el pavo a la abuela?).

Nuc cl 23b = hinawakí ci--?í ki--karapi--bi?i ni--honi 'por-qué j--me a--plátano--traer sg-ig--hombre' (¿por qué me trae plátanos el hombre?).

Nuc cl 24a = šobo ki--papá--mia--raaní 'casa a--padre--usted--mandó' (¿papá le mandó a la casa?).

Nuc cl 24b = hinino--mi ki--?a ci--kaí--wa?á 'cuando--

usted--a dar j--madre--lo-psd' (¿cuándo le dio mamá a usted?).

Nuc cl 25 = ha ki--poroma--biwí 'él a--hacha--traer'  
(;tráigale el hacha!).

Nuc cl 26 = koko siri ki--no?o mané--mi--bino 'tío viejo  
a--mi cuchillo--usted--trae' (yo quiero que traiga  
mi cuchillo para el tío viejo).

Nuc cl 27 = ?asoka--no ki--kai--?iniaki ?aki 'azúcar--  
nosotros a--mamá--dio casi' (mamá casi nos dio  
dulces).

Nuc cl 31 = kayamaki 'no-va-a-ir'.

Nuc cl 32a = ?ošaki--baki 'durmió--niño' (el niño dur--  
mió).

Nuc cl 32b = habapini ci--?ina--ki 'correr--despacio j--  
perro--psd' (el perro corrió despacio).

Nuc cl 33a = hinino--?ašikanai 'cuando--lava-usted-pl'  
(¿cuándo lava usted?).

Nuc cl 33b = paki?i ni--šinó 'caerá sg-ig--mono'  
(¿caerá el mono?).

Nuc cl 34a = hinawakí ci--no?o ha?i--?osa?i ka?á 'por--  
qué j--mi hija--durmió' (¿por qué mi hija se ha

dormido?).

Nuc cl 34b = ?oriki ci--papá--?á 'comer j--padre--psd'  
(¿comió papá?).

Nuc cl 35 = habawé '¡corre!'.

Nuc cl 36 = mi--risomica 'usted--morir-puede' (usted  
puede morir).

Nuc cl 37 = baki--pakiki ?aki 'niño--se-cayó casi' (el  
niño casi se cayó).

Nuc cl 41 = šobo ki--hikokaski--patiari bo 'casa a--entrar-  
fue--gallina pl' (las gallinas quieren entrar a la  
casa),

Nuc cl 42a = ?ani ki--no--ka?iniki 'río a--nosotros--  
llegado' (llegamos al río).

Nuc cl 42b = mi ki--raká ci--?isa--ki 'usted de--temero-  
so j--pájaro--psd (el pájaro estaba temeroso de  
usted).

Nuc cl 43a = no?o kai ki--kaša?ai 'mi madre a--enojado'  
(¿está usted enojado con mi madre?).

Nuc cl 43b = hini ki--hico?i ni--kapiti 'agua a--entrar  
sg-ig--caimán' (¿el caimán está entrando al  
agua?).

Nuc cl 44a = hinino--šobo ki--koya--ka? i? á 'cuándo--casa a--koya--llegado' (¿cuándo llegó koya a la casa?).

Nuc cl 44b = hinawakí ci--kama ki--raki ci--mi--? á 'por--qué j--tigre de--temeroso j--usted--psd' (¿por qué estaba usted temeroso del tigre?).

Nuc cl 45 = ? i ki--kašayamawí 'mí a--enojado-no' (¡no se enoje conmigo!).

Nuc cl 46 = yoši ki--rakiyamano 'espíritu de--temor-no' (no temamos a los espíritus),

Nuc cl 47 = no? o šobo ki--ha--hikoki ? akitaki 'mi casa a--él--entró casi-ayer' (ayer él casi entró a mi casa).

Nuc cl 51 = ? ani ki--bokaki 'río a--van-ellos' (ellos están yendo al río).

Nuc cl 52a = hoki--? ia 'vine--yo' (yo vine).

Nuc cl 52b = yaka ki--ka ci--papa--ki 'pueblo a--ir j--padre--psd' (papá fue al pueblo).

Nuc cl 53a = kaci? ai 'está--usted-yendo' (¿está usted yendo?).

Nuc cl 53b = hinino--hotiki? i ni 'cuándo--viene-otra-vez

sg-ig' (¿cuándo viene él otra vez?).

Nuc cl 54a = hinawakí ci--ha--bicáná 'por-qué j--el--  
vinieron-los' (¿por qué vinieron?).

Nuc cl 54b = hinawa ?aš--ho ci--kokoo--?á 'como  
intr--venir j--tío--psd' (¿cómo vino el tío?).

Nuc cl 55 = howí '¡venga!'.

Nuc cl 56 = hato šobo ki--ha--bokamica 'su casa a--él--  
ir-pl-pudiera' (pudieron ir a sus casas).

Nuc cl 57 = ?ani ki--ha--kaki ?aki 'río a--el--fue  
casi' (él casi fue al río).

Nuc cl 61 = maní ?o--kiiki--koko 'cuchillo exp--quiere  
--tío' (tío quiere un cuchillo).

Nuc cl 62a = no?o šobo ?o--ha--bisoki 'mi casa exp--  
él--vigiló' (él vigiló mi casa).

Nuc cl 62b = no?o noti ?o--bisó ci--papa--ki 'mi canoa  
exp--vigilar j--padre--psd' (papá vigiló mi  
canoa).

Nuc cl 63 = hinino--koko ?o--paso?ai 'cuándo--tío  
exp--espera' (¿cuándo espera usted al tío?).

Nuc cl 63b = ?i no?ó--paso?i ni 'me exp--espera  
sg-ig' (¿me espera él?).

Nuc cl 64a = ha? a--kiikaná 'lo--quería-pl' (¿ellos lo querían?).

Nuc cl 64b = mi no? o--paso ci--kai--?á 'usted exp--esperar j--madre--psd' (¿le esperó mamá a usted?).

Nuc cl 65 = no? o šobo ?o--bisowí 'mi casa exp--vigile' (vigile mi casa).

Nuc cl 66 = ha? a--mi--kiino 'lo--usted--gusta' (yo quiero que a usted le guste).

Nuc cl 67 = ha? a--yaya--pasomica 'lo--tía--pudiera--esperar' (tía pudiera esperarlo).

Nuc cl 68 = no? o maní ?o--kiiki ?aki 'mi cuchillo exp--él quiso casi' (él casi quiso mi cuchillo).

Nuc cl 71 = ?ia--?iki--koko 'yo--dice--tío' (tío dice, "yo").

Nuc cl 72 = kaki-a--?i ci--papa--ki 'yo--ir voy--decir j--padre--psd' (papá dijo, "estoy yendo").

Nuc cl 73 = hinawakí--hoo--?iki ní--mi bakí 'por--qué--bueno--dice sg-ig--su hijo' (¿por qué está diciendo su hijo, "bueno"?).

Nuc cl 74 = yama--?i--mi--?á 'no-hay-nada--decir--

usted--psd' (¿dijo usted que no hay nada?).

Nuc cl 75 = haa--?ipá 'sí--diga' (diga, "sí").

Nuc cl 76 = hoyamaki-a--?i--koko--mica 'venir-no-yo--decir tío--pudiera' (tío pudiera decir que no puede venir).

Nuc cl 77 = kaki-a--?i ki--?i ci--kai--ki ?aki 'voy--me a--decir j--mamá--psd casi' (mamá casi me dijo, "yo voy").

Nuc cl 81 = honi--šo--?ia 'hombre--ec--yo' (yo soy un hombre).

šobó--šo--?ia 'casa-en--ec--yo' (yo estoy en la casa).

Nuc cl 82 = pistia--ha--?iniki 'pequeño--él--estaba' (él estaba pequeño).

šobó ci--?ina--?iki 'casa-dentro j--perro--estaba' (el perro estaba en la casa).

Nuc cl 83 = čiki ni 'sucio sg-ig' (¿está sucio?).

Nuc cl 84 = šobó ci--mi--?ini 'casa j--usted--estaba-hace-tiempo' (¿estaba usted en la casa?).

honi caša--mi noma--?ini 'hombre malo--su hermano--era-hace-tiempo' (¿era su hermano un mal

hombre?).

Nc cl 88 = hawi ha?i ya--kai--?ikä ?aniki 'su hija con--  
madre--estaba casi' (mamá casi estaba con su  
hija).

### 3.4. Núcleo de cláusula dependiente

#### 3.4.1. Paradigma tagmémico del núcleo de cláusula de- pendiente

Para evitar la redundancia, en las fórmulas de las cláu-  
sulas dependientes, se combinan grupos de fórmulas que  
difieran solamente en la manifestación de un tagmema y en  
la distribución. Una fórmula separada se lee para cada  
número en la serie indicada por un guión (como en 111-117),  
con el número correspondiente dentro la fórmula donde se  
encuentra la serie correspondiente.

Nuc cl 111-117 = {±O +P 111-117}

Nuc cl 118-119 = {±O +S 1 +P 118-119}

Nuc cl 121-127 = {±Ref ±O +P 121-127}

Nuc cl 128-129 = {±Ref ±O +S 1 +P 128-129}

Nuc cl 131-137 = {+P 131-137}

Nuc cl 138-139 = {+S +P 138-139}

Nuc cl 141-147 = {±Ref +P 141-147}

Nuc cl 148-149 = {±Ref +S 2 +P 148-149}

Nuc cl 151-157 = {+Exp +P 151-157}

Nuc cl 158-159 = {+Exp +S 2 +P 158-159}

Nuc cl 161-167 = {+Cit +P 161-167}

Nuc cl 168-169 = {+Cit +P 72 +S 2 +Asp 8-9}

Nuc cl 171-177 = {+Pc +Asp 1-7}

Nuc cl 178-179 = {+Pc +S 2 +Asp 8-9}

### 3.4.2. Paradigma tagmático del núcleo de la cláusula dependiente

Nuc cl 111-117 = [±O:Nuc N 401/403 +P:Vb 111-117]

Nuc cl 118-119 = [±O:Nuc N 401/403 +S:Nuc N 102-103 +P:  
Vb 118-119]

Nuc cl 121-127 = [±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/403 +P:Vb  
121-127]

Nuc cl 128-129 = [±Ref:Nuc N 1100 ±O:Nuc N 401/403 +S:Nuc  
N 102-103 +P:Vb 128-129]

Nuc cl 131-137 = [+P;Vb 131-137]

Nuc cl 138-139 = [+S:Nuc N 401/903 +P:Vb 138-139]

Nuc cl 141-147 = [±Ref:Nuc N 1100 +P:Vb 141-147]

Nuc cl 148-149 = [±Ref:Nuc N 1100 +S:Nuc N 401/903

+P:Vb 148-149]

Nuc cl 151-157 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +P:Vb 151-157]

Nuc cl 158-159 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +S:Nuc N 401/

903 +P:Vb 158-159]

Nuc cl 161-167 = [+Cit:Dis +P:Vb 161-167]

Nuc cl 168-169 = [+Cit:Dis +P:Vb 72b +S:Nuc N 401/903

+Asp:asp 108-109]

Nuc cl 171-177 = [+PC:Nuc N 401/602-603/701/703-704/1000/

M 20-30 ±Neg:neg +Asp:asp 101-107]

Nuc cl 178-179 = [+PC:Nuc N 401/602-603/701/703-704/1000/

M 20-30 ±Neg:neg +S:Nuc N 401/903 +Asp:asp

108-109]

### 3.4.3. Ejemplo de paradigma de núcleo de la cláusula

independiente

Nuc cl 111 = hiwi--rirašó 'árbol--habiendo-cortado-tr-sg'

(habiendo cortado el árbol).

Nuc cl 122 = šobo ki--hawi baki--raa?áš 'casa a--su hijo  
--habiendo-mandado' (habiendo mandado a su hijo  
a la casa).

Nuc cl 133 = habakayani 'corriendo-yendo-afuera' (yendo  
afuera a la carrera).

Nuc cl 144 = kama ki--rakiyamaro?áš 'tigre a--temero-  
so-no-estuviera-si' (si él no estuviera temeroso  
del tigre).

Nuc cl 155 = ?í no?o--pasoro?a?áš 'me exp--esperar-  
hubiera-si' (si él me hubiera esperado).

Nuc cl 166 = howi--?itani 'venga--decir-va' (va a decir  
"¡venga!").

Nuc cl 167 = haa--?išina 'sí--decir-para' (para decir,  
"sí").

Nuc cl 178 = šobo ?aš--honi--no ci 'casa intr--hombre--  
mientras j' (mientras el hombre estaba en la  
casa).

Nuc cl 179 = ?ani--yoša--ro?ano ci 'río--mujeres--  
hubiera-si j' (si las mujeres hubieran estado  
en el río).

### 3.5. Núcleo de cláusula inclusa

#### 3.5.1. Paradigma tagmémico del núcleo de la cláusula inclusa

Nuc cl 1011 = {±O +P 1011 +Sub ±S}

Nuc cl 1012 = {±O ±S +P 1012 ±Sub}

Nuc cl 1021 = {±Ref ±O +P 1021 +Sub ±S}

Nuc cl 1022 = {±Ref ±O ±S +P 1022 ±Sub}

Nuc cl 1031 = {+P 1031 +Sub ±S}

Nuc cl 1032 = {±S +P 1032 ±Sub}

Nuc cl 1041 = {±Ref +P 1041 +Sub ±S}

Nuc cl 1042 = {±Ref ±S +P 1042 ±Sub}

Nuc cl 1051 = {±Ref +P 1051 +Sub ±S}

Nuc cl 1052 = {±Ref ±S +P 1052 ±Sub,

Nuc cl 1061 = {+Exp +P 1061 +Sub ±S}

Nuc cl 1062 = {+Exp ±S +P 1062 ±Sub}

Nuc cl 1071 = {+Cit +P 1071 +Sub ±S}

Nuc cl 1072 = {±S +Cit +P ±Sub}

Nuc cl 1081 = {+PC +Sub ±S}

### 3.5.2. Paradigma tagmático del núcleo de la cláusula

inclusa

Nuc cl 1011 = [ $\pm O:Nuc\ N\ 401/403 + P:ptc\ 11/14-15 + Sub:pro$   
 $rel \ \pm S:N/pro]$

Nuc cl 1012 = [ $\pm O:Nuc\ N\ 401/403 \ \pm S:Nuc\ N\ 102-103 + P:ptc$   
 $11-13/16 \ \pm Sub:pro\ rel]$

Nuc cl 1021 = [ $\pm Ref:Nuc\ N\ 1100 \ \pm O:Nuc\ N\ 401/403 + P:ptc$   
 $21/24-25 + Sub:pro\ rel \ \pm S:N/pro]$

Nuc cl 1022 = [ $\pm Ref:Nuc\ N\ 1100 \ \pm O:Nuc\ N\ 401/403 \ \pm S:Nuc$   
 $N\ 102-103 + P:ptc\ 21-23/26 \ \pm Sub:pro\ rel]$

Nuc cl 1031 = [ $+ P:ptc\ 31/34-35 + Sub:pro\ rel \ \pm S:N/pro]$

Nuc cl 1032 = [ $\pm S:Nuc\ N\ 401/503 + P:ptc\ 31-33/36 + Sub:$   
 $pro\ rel]$

Nuc cl 1041 = [ $\pm Ref:Nuc\ N\ 1100 + P:ptc\ 41/44-45 + Sub:pro$   
 $rel \pm S:N/pro]$

Nuc cl 1042 = [ $\pm Ref:Nuc\ N\ 1100 \ \pm S:Nuc\ N\ 401/503 + P:ptc$   
 $41-43/46 \ \pm Sub:pro\ rel]$

Nuc cl 1051 = [ $\pm Ref:Nuc\ N\ 1100 + P:ptc\ 51/54-55 + Sub:pro$   
 $rel \ \pm S:N/pro]$

Nuc cl 1052 = [ $\pm Ref:Nuc\ N\ 1100 \ \pm S:Nuc\ N\ 401/503 + P:ptc$   
 $51-53/56 \ \pm Sub:pro\ rel]$

Nuc cl 1061 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 +P:ptc 61/64-65

+Sub:pro rel ±S:N/pro]

Nuc cl 1062 = [+Exp:Nuc N 801/803-804 ±S:Nuc N 401/503

+P:ptc 61-63/66 ±Sub:pro rel]

Nuc cl 1071 = [+Cit:Dis +P:ptc 71/74-75 +Sub:pro rel

±S:N/pro]

Nuc cl 1072 = [±S:Nuc N 401/503 +Cit:Dis +P:ptc 71-73/76

±Sub:pro rel]

Nuc cl 1081 = [+PC:Nuc N 201/401/403/602-603/701/703-704/

M 20-30 ±Neg:neg +Sub:pro rel ±S:N/pro]

### 3.5.3. Ejemplo de paradigma del núcleo de la cláusula inclusa

Nuc cl 1011 = ?aca--?ima?ai--ka--baki 'yuca--asando--que--niño' (el niño que está asando la Yuca).

Nuc cl 1012 = mani--ha--yoma?á--kato 'cuchillo--él--robó--que' (el cuchillo que él robó)

Nuc cl 1021 = mi ki--moto--?akáš--kato 'usted a--sémola --dado--el-que' (el que le dio a usted sémola).

Nuc cl 1022 = ?ina--ha--pima?á--kato 'perro--él--ali-

mentó--que' (aquello con lo cual él alimentó al perro).

Nuc cl 1031 = pakí?áš--kato 'cayó--el-que' (el que cayó).

Nuc cl 1032 = ?í--?ošatí--kato 'yo--dormir--lugar'  
(donde dormiré).

Nuc cl 1041 = šobo ki--hiko?ai--kato 'casa a--entrar--el-  
que' (el que está entrando a la casa).

Nuc cl 1042 = kama ki--ha--rakiní--kato 'tigre de--él--  
temido--que' (lo que él temió del tigre).

Nuc cl 1051 = ha?ari--ka?ai--ka--honí 'de-vuelta--yendo  
--el-que--hombre' (el hombre que está regresando).

Nuc cl 1052 = ?ani ki--ha--ka?á--kato 'río a--él--fue--  
lugar' (lugar donde él fue al río).

Nuc cl 1061 = šobo ?o--bišo?ai--ka--?inaka 'casa exp--  
cuidar--que--perro' (el perro que está cuidando la casa).

Nuc cl 1062 = šini ?o--ha--kí?á--kato 'aceite exp--él--  
quería--que' (el aceite que él quería).

Nuc cl 1071 = ho--?ikii--ka--yoša 'conforme--dice--que--  
mujer' (la mujer que dice, "conforme").

Nuc cl 1072 = honi--ho--?iní--kato 'hombre--conforme--  
fue dicho--que' ("conforme", lo que fue dicho por  
el hombre).

Nuc cl 1081 = pistia--ma--ka--baki 'pequeño--no--un--  
niño' (el niño que no es pequeño).

#### 4. La frase

##### 4.1. Periferia de la frase (ocurre en todas las frases)

4.1.1. Per = {+{±Verificación:per 11-12 ±Aum:per 13-14  
±J:per 15 ±D o:per 16}}

##### 4.1.2. Ejemplos de periferia de la frase

pirí--ci--ki?a 'seguramente--j--de-oidas' (de  
seguro, se dice).

pari--ki?a 'primero--de-oidas' (primero, se dice).

ro? a--ri--ci 'solamente--también--j' (solamente  
también).

#### 4.2. La frase verbal

##### 4.2.1. Paradigma tagmémico de la frase verbal

Vb 11-75 menos Vb 02b = {+Nuc:Nuc Vb 11-75 menos Nuc Vb  
02b/Prop 11-75 menos Prop 02b}

Vb 02b = {+Nuc:Nuc Vb 02b/Prop 02b ±Per:Per}

##### 4.2.2. Ejemplos de la frase verbal

Vb 11b = pi?i ki?a 'comer de-oídas' (comer).

Vb 37 = tima?i caki 'machacar fue' (fue a machacar).

habaki ?aki 'corrió casi' (casi corrió).

Vb 12b = cíka--píri ci ki?a 'sacar--verdad j de-oídas'  
(sacar seguramente, se dice).

Vb 22b = bi--ci 'traer--j' (traer).

Vb 32b = ?ara?i ka--ci ki?a 'llorar ir--j de-oídas' (ir

a llorar, se dice).

#### 4.2.3. El núcleo de la frase verbal

##### 4.2.3.1. Las clases tagmémicas de los núcleos de la frase verbal independiente

	Transitivo		Intransitivo					
	No ref 10	Ref 20	No ref 30	Ref 40	Mov 50	Exp 60	Cit 70	
01 a Incom		11a	21a	31a	41a	51a	61a	71a
01 b Incom		11b	21b	31b	41b	51b	61b	71b
02 a Com		12a	22a	32a	42a	52a	62a	---
02 b Com		12b	22b	32b	42b	52b	62b	72b
03 a Ig incom		13a	23a	33a	43a	53a	63a	---
03 b Ig incom		13b	23b	33b	43b	53b	63b	73b
04 Ig com		14	24	34	44	54	64	---
05 Impv		15	25	35	45	55	65	75
06 Desid		16	26	36	46	56	66	---
07 Cal h		17	27	37	47	57	67	---

Cuadro V. Las clases tagmémicas de los núcleos de la frase verbal independiente

Clases émicas 10-70 de distribución contrastan con relación a la distribución, y a los verbos los cuales manifiestan el tagmema Eje. Desde que estas clases no afectan la composición del núcleo de la frase verbal, solamente las fórmulas para las clases de composición se presentan en los siguientes paradigmas. Las clases de composición también contrastan tanto en la distribución como en la fórmula.

#### 4.2.3.2. El paradigma tagmémico del núcleo de la frase verbal independiente

Transitivo

Vb nuc tr 01 a = {+Eje:vb tr incom}

Vb nuc tr 01 b = {+Eje:inf tr +Aux:d o}

Vb nuc tr 02a = {+Eje:vb tr com a}

Vb nuc tr 02b = {+Eje:vb tr com b}

Vb nuc ig tr 03a = {+Eje:ptc tr cont}

Vb nuc ig tr 03b = {+Eje:inf tr +Aux:sg ig}

Vb nuc ig tr 04 = {+Eje:ptc tr psd}

Vb nuc tr 05 = {+Eje:vb tr impv}

Vb nuc tr 06 = {+Eje:vb tr desid}

Vb nuc tr 07 = {+Eje:vb tr c al h +Aux:aux 2}

## Intransitivo

Vb nuc intr 01 a = {+Eje:vb intr incom/est}

Vb nuc intr 01 b = {+Eje:inf intr +Aux:d o}

Vb nuc intr 02a = {+Eje:vb intr com a}

Vb nuc intr 02b = {+Eje:vb intr com b}

Vb nuc ig intr 03a = {+Eje:ptc intr cont}

Vb nuc ig intr 03b = {+Eje:inf intr +Aux:sg ig}

Vb nuc ig intr 04 = {+Eje:ptc intr psd}

Vb nuc intr 05 = {+Eje:vb intr impv}

Vb nuc intr 06 = {+Eje:vb intr desid}

Vb nuc intr 07 = {+Eje:vb intr c al h +Aux:aux 3}

## 4. 2. 3. 3. Ejemplo de paradigma del núcleo de la frase

## verbal

## Transitivo

Vb nuc tr 01 a = wišaki 'rasca'.

Vb nuc tr 01 b = wiša?i--ki?a 'rasca--d-o' (rasca).

Vb nuc tr 02a = piki 'comió'.

Vb nuc tr 02b = tima 'machacar'.

Vb nuc ig tr 03a = mīra?ai '¿está-usted-buscando?'.

Vb nuc ig tr 03b = *rni̯ra?i--ní* 'busca--sg-ig' (¿está buscando?).

Vb nuc ig tr 04 = *kiyo?á* '¿él-acabó?'.

Vb nuc tr 05 = *?awí* 'hágalo'.

Vb nuc tr 06 = *?ano* 'hagámoslo'.

*?imamica* 'pudiera-asar'.

Vb nuc tr 07 = *biki--?ahawaki* 'trajo--casi-él-lo-psd'  
(él casi lo trajo).

#### Intransitivo

Vb nuc intr 01 a = *habaki* 'corre'.

Vb nuc intr 01 b = *haba?i--ki?a* 'corre--d-o' (corre).

Vb nuc intr 02a = *kaki* 'fue'.

Vb nuc intr 02b = *?oşa* 'dormir'.

Vb nuc ig intr 03a = *?ara?ai* '¿está-usted-llorando?'.

Vb nuc ig intr 03b = *ho?i--ní* 'viene--sg-ig' (¿está él viniendo?).

Vb nuc ig intr 04 = *paki?á* '¿se-cayó?'.

Vb nuc intr 05 = *niiwí* '¡póngase-de-pie!'.

Vb nuc intr 06 = *kano* '!vámonos!'; *habamica* 'pudiera-correr'.

Vb nuc intr 07 = *pakiki--?aki* 'cayó--casi' (casi cayó).

#### 4.2.4. Frase independiente de propósito tagmémica

##### 4.2.4.1. Paradigma tagmémico de la frase de propósito

Las fórmulas de la frase de propósito se obtienen por multiplicación como sigue:

$$\text{Prop} = \{\text{+Eje:inf} \text{ +Aux:Vb 50}\}$$

Para obtener las fórmulas de la frase de Prop se reemplaza la unidad que ocurre en el puesto Eje con cada uno de los infinitivos (5.1.5, Cuadro XII); para cada infinitivo se reemplaza la unidad que ocurre en el puesto Aux con cada una de las frases de la columna Vb Mov 50 (4.2.1, Cuadro V). El símbolo numérico de la frase de propósito corresponde a la décima al símbolo numérico del infinitivo que ocurre en el puesto Eje, y a la unidad al símbolo numérico del Vb Mot que ocurre en el puesto Aux.

##### 4.2.4.2. Ejemplo de algunas frases del paradigma de frases de propósito

Prop 11 = míra?i--kaki 'buscar--va' (él va a buscar).

Prop 22a = bi?i--kaki 'traer--fue' (él fue a traer).

Prop 32b = ?ara?i--ka 'llorar--va' (va a llorar).

Prop 43a = ka?i?i--bokanai 'llegar--va-pl' (¿van ustedes a llegar?).

Prop 53b = ho?i--ka?i ni 'venir--va sg-ig' (¿va a venir?).

Prop 64 = biso?i--ka?á 'vigilar--fue' (él ha ido para vigilar?).

Prop 75 = ?iki--kapá 'decir--vaya' (¡vaya y diga!).

#### 4.2.5. Clases de frases verbales dependientes émicas

Correlación de S de las cláusulas Ind y Dep	Composición de la frase Dep	Clase de la cláusula Ind	Transitivo		Intransitivo			
			No ref 10	Ref 20	No ref 30	Ref 40	Exp 50	Cit 60
S Id	Af	Tr-101	111	121	131	141	151	161
		Intr-102	112	122	132	142	152	162
		Tr/Intr 103	113	123	133	143	153	163
	C al h	Tr-104	114	124	134	144	154	164
		Intr-105	115	125	135	145	155	165
	Intención	Intr mov 106	116	126	136	146	156	166
		Tr/Intr-107	117	127	137	147	157	167
S D	Af	Tr/Intr-108	118	128	138	148	158	---
	C al h	Tr/Intr-109	119	129	139	149	159	---

Cuadro VI. Clases de frases verbales dependientes émicas

4.2.5.1. Fórmula de la frase verbal dependiente tagmémica

Vb 111-167 = {+Nuc:vb 111-167/Prop 111-167 ±Per:Per}

4.2.5.2. Ejemplos de la frase verbal dependiente

Vb 111 = pišó--pari ci 'comido-habiendo--primero j'  
(habiendo comido primero).

Vb 122 = bi?á--ro?a ri ci 'traido-habiendo--solamente  
también j' (en seguida después de traer).

Vb 133 = ?ašipama--ci ki?a 'lavaría-pero--d-o' (hubie-  
ra lavado, pero).

Vb 144 = rakiyamaro?aki--ci 'temido-no-hubiera-si--j'  
(si él no hubiera temido).

Vb 168 = kíihaki--pirí ci 'quería-él-cuando--seguramente  
j' (cuando él quiso de seguro).

4.2.6. La frase de propósito dependiente émica

4.2.6.1. El paradigma tagmémico de la frase de propósito  
dependiente

Las fórmulas de la frase Prop Dep se obtiene por multi-

plicación como sigue:

Prop 100 = {+Eje:inf +Aux:vb 150}

Para obtener las fórmulas de las frases Prop 100, se reemplaza la unidad que ocurre en el puesto Eje con cada uno de los infinitivos (5.1.5.); y para cada infinitivo se reemplaza la unidad que ocurre en el puesto Aux con cada vb mov dep 151-159. Véase 5.1.2.

El símbolo numérico de la frase de propósito dependiente corresponde a la décima del número del infinitivo que ocurre en el puesto Eje, y a la centena y unidad del vb mov que ocurre en el puesto Aux.

#### 4.2.6.2. Ejemplos de las frases del paradigma de propósito dependiente

Prop 111 = *kiisa?i--kašó* 'cortar--ir-después' (después de ir a cortar).

Prop 133 = *?oša?i--kapama* 'dormido--hubiera-pero' (se hubiera dormido, pero).

Prop 155 = *biso?i--horo?a?i* 'a-vigilar--venido-hubiera-si' (si él hubiera venido a vigilar).

Prop 178 = ?iki--hohano 'para-decir--venido-él mientras'  
 (cuando él vino para decir).

#### 4. 3. La frase nominal

##### 4. 3. 1. La frase nominal compleja

###### 4. 3. 1. 1. Las clases de la frase nominal compleja y su distribución en los puestos de la cláusula

	Transitivo				Intransitivo				Neutral				
	S 1	Rel 2	L 1	O	S 2	Rel 2	L 2	Exp	S 3	L 3	Ref	Ben	Prop
In-a	--	201			201	701	801	401	1000	1100	1200		1300
An-b	102	202			301	401	401	602					
Pro	103	203	303	403	503	603	703	803	903				
			304				704	804					

Cuadro VII. Las clases de la frase nominal compleja y su distribución en los puestos de la cláusula

Véase 4. 3. 2. Las frases inclusas, a las cuales se refieren los encabezamientos de las líneas, manifiestan

el tagmema Eje de la frase nominal compleja, o el tagmema S de la cláusula inclusa que ocurre en el puesto Eje. Tales cláusulas inclusas van tituladas a (inanimadas) o b (animadas) de acuerdo a la clase ética de la frase que manifiesta el tagmema S.

#### 4.3.1.2. Paradigma tagmémico de la frase nominal compleja

N 100-1300 menos N 103/503/903 = {+Nuc:Nuc N 100-1300  
menos Nuc N 103/503/903 ±Per:Per}

N 103/503/903 = {+Nuc:Nuc N 103/503/903}

N 103/503/903 son frases que manifiestan el tagmema S de la cláusula y cuyos Ejes se manifiestan por pronombres. Estas no ocurren con el tagmema Per.

#### 4.3.1.3. Ejemplos de la frase nominal compleja

N 301 = šobo šo--ci 'casa a--j' (a la casa).

N 401 = no?o ha?i--piri ci 'mi hija--seguramente j'  
(mi hija de seguro).

N 603 = ?i bita--ro?a ri ci ki?a 'mí con--solamente

también j d-o' (solamente conmigo, se dice)

N 103 = no (nosotros)

Ver 4.1, Periferia de la frase

#### 4.3.1.4. Núcleo tagmémico de la frase nominal

##### 4.3.1.4.1. Paradigma tagmémico del núcleo de la frase nominal

Nuc N 102 = {+Eje:N 1-10b/C1 incl b +S tr:pospos 101}

Nuc N 103 = {+Eje:pro A +S tr:pospos 101}

Nuc N 201 = {+Eje:N 2/4-lla/C1 incl a +T instr:pospos 102}

Nuc N 202 = {+Eje:N 1-10b/C1 incl b +Ac:pospos 105/107  
+Tr:pospos 103}

Nuc N 203 = {+Eje:pro A +Ac:pospos 106/108 +Tr:pospos  
103}

Nuc N 301 = {+Eje:N/C1 incl ±L:loc 1-3 +Tr:pospos 103}

Nuc N 303 = {+Eje:pro A +L:loc 3 +Tr:pospos 103}

Nuc N 304 = {+Eje:pro C ±L:loc 1-2 +Tr:pospos 103}

Nuc N 401 = {+Eje:N 1-10/C1 incl}

Nuc N 403 = {+Eje:pro C}

Nuc N 503 = {+Eje:pro A}

Nuc N 602 = {+Eje:N 1-10b/C1 incl b +Ac:pospos 105/107}

Nuc N 603 = {+Eje:pro A +Ac:pospos 106/108}

Nuc N 701 = {+Eje:N/C1 incl ±L:loc 1-3 +Intr:pospos 102/  
104}

Nuc N 703 = {+Eje:pro A +L:loc 3 +Intr:pospos 102/104}

Nuc N 704 = {+Eje:pro C ±L:loc 1-2 +Intr:pospos 102/104}

Nuc N 801 = {+Eje:N 1-10/C1 incl +Exp:pospos 107}

Nuc N 803 = {+Eje:pro A +Exp:pospos 108}

Nuc N 804 = {+Eje:pro C 3 sg}

Nuc N 903 = {+Eje:pro B}

Nuc N 1000 = {+Eje:N/C1 incl +L:loc 1-3}

Nuc N 1100 = {+Eje:N/C1 incl/pro A +Ref:pospos 109}

Nuc N 1200 = {+Eje:N/C1 incl/pro A +Ben:pospos 110}

Nuc N 1300 = {+Eje:N/C1 incl/C1 ind 06/pro C +Prop:pospos  
111}

#### 4.3.1.4.2. Ejemplo del paradigma del núcleo de la frase nominal

Nuc N 102 = honi pistia bá 'hombres pequeños pl' (los  
hombres pequeños).

ho? ita? áš kató 'vino-ayer uno' (el que vino ayer).

Nuc N 103 = nō 'nosotros'.

Nuc N 201 = bara wistitá 'bala uno' (por una bala).

no? o saipi pistia--no 'mi machete-pequeño--con'  
(con mi machete pequeño).

šini ciki? ai kató 'estrellas-salen-uno' (en la época  
en que aparecen las estrellas).

Nuc N 202 = hawi papa--ya--šo 'su padre--con--tr'  
(con su padre).

Nuc N 301 = mi šobo siri--ta? i--šo 'su casa vieja--con--  
tigua--tr' (contigua a su casa vieja).  
nia--šo 'aquí--tr' (aquí).

Nuc N 302 = no? o papa--? o--šo 'mi padre--cerca-de--  
tr' (cerca de mi padre).

Nuc N 303 = ?i--no? o--šo 'mí--cerca-de--tr' (cerca  
de mí).

Nuc N 304 = ?ia--ta? i--šo 'mí--contiguo-a--tr' (a  
mi lado).

Nuc N 401 = nokí 'nosotros'.

Nuc N 503 = ?i 'yo'.

Nuc N 602 = ?iwati wisí--ya 'abuela wisí--con' (con la

abuela wisi).

?isi?ai ka honi--ya 'enfermos un hombre--con' (con el hombre que está enfermo).

Nuc N 603 = no--bitá 'nosotros--con' (con nosotros).

Nuc N 701 = mi šobo--kačá 'su casa--fuera' (fuera de su casa).

niá 'aquí'.

Nuc N 703 = ?i--no?ó 'mí--cerca-de' (cerca de mí).

Nuc N 704 = ?ia--ta?í 'mí--contiguo-a' (a mi lado).

Nuc N 801 = no?o šobo--?o 'mi casa--exp' (mi casa).

Nuc N 803 = mi--no?o 'usted--exp' (usted).

Nuc N 804 = ha?a 'ello'.

Nuc N 903 = noa 'nosotros',

mia 'usted'.

Nuc N 1000 = noti--šara 'canoa--adentro' (dentro la canoa).

Nuc N 1100 = kama pistia--ki 'tigre pequeño--del/al' (del/al tigre pequeño).

pa?išini ka bina--ki 'hizo doler una abeja--de/la' (de la abeja que hizo doler).

Nuc N 1200 = ?i--baš 'mí--para' (para mí).

ho?ita?áš ka--baš 'vino-ayer uno-que--para' (para el que vino ayer).

Nuc N 1300 = ?ia--?iki 'mí--por-causa-de' (por causa mía).

ha homica--?ikí 'él pudiera-venir--porque (porque él pudiera venir).

#### 4.3.2. La frase nominal simple

##### 4.3.2.1. Paradigma tagmémico de la frase nominal simple

N 1 = {+Gen 1 +Eje 1}

N 2 = {±Gen 1 ±Desc +Eje 2}

N 3 = {±Gen 2/Honorífico +Eje 3}

N 4 = {+Gen 1 +Eje 4}

N 5 = {+Gen 3 +Eje 5}

N 6 = {+Gen 3 +Eje 6}

N 7 = {+Gen 2 +Id +Eje 7}

N 8 = {+Eje 8 +Cd ±Cd}

N 9 = {+Eje 9 ±Dem +Ap}

N 10 = {+Eje 10}

N 11 = {+Eje 11}

N 12 = {+Eje 12}

#### 4.3.2.2. Paradigma tagmático de la frase nominal simple

N 1 = [+Gen 1:pro D/N 1-3 +Eje 1:n A ±At:adj ±Cuan:n G  
±Pl:pl(bo)]

N 2 = [±Gen 1:pro D/N 1-3 ±Desc:n B/ptc 06 +Eje 2:n B  
±At:adj ±Cuan:n G ±Pl:pl(bo)]

N 3 = [±Gen 2:pro D/Honorífico:n D +Eje 3:n C ±At:adj  
±Cuan:n G]

El tagmema Cuan se ha comprobado que ocurre también al principio de la frase.

N 4 = [+Gen 1:pro D/N 1-3 +Eje 4:poses(na)]

N 5 = [+Gen 3:N 4 +Eje 5:pl/C1 incl]

N 6 = [+Gen 3:N 4 +Eje 6:C1 incl 1081]

N 7 = [+Gen 2:pro D +Id:N 6 +Eje 7:N 1-2]

N 8 = [+Eje 8:pro C/N 1-5 +Cd 1:pro C/N 1-5 ±(Cd 2:pro  
C/N 1-5)<sup>n</sup> ±Cd 3:n G(ti? i)]

N 9 = [+Eje:pro D/N 1-6 ±Dem:dem(naa) +Ap:N 1-6]

N 10 = [+Eje:n G]

N 11 = [+Eje:n F]

N 12 = [+Eje:n E]

4. 3. 2. 3. Ejemplo del paradigma de la frase nominal simple

N 1 = hawí--noma--pistia 'su--hermano--menor' (su hermano menor).

no? ó--ha?i--wistima 'mi--hija--muchas' (mis muchas hijas).

N 2 = ti?iria--hawi--mapotí--karo 'mucha--su--para-que-  
mar--leña' (su abundante leña para quemar).

mi--pia--sibo--?iwi--bo 'su--flecha--paquete--pesado--pl' (su atado pesado de flechas).

N 3 = hawí--maro--pistia 'su--maro--pequeño' (su pequeño maro).

taita--rabi 'Sr.--rabi'.

N 4 = no? ó--na 'mi--posesión' (mío).

no? o koko siri--na 'mi tío viejo--posesión' (lo que pertenece a mi tío viejo).

N 5 = papá na--bo 'papá posesión--pl' (los que pertenecen a papá).

Maró na--čoši?á kato 'Maro--posesión roto uno' (el

roto que pertenece a Maro).

N 6 = no?ó na--haska kato 'mi posesión--mismo uno'  
(la misma clase que me pertenece).

N 7 = hawi--no?o na haska kato--hawé tootí 'su--mi  
posesión misma una--su escopeta' (su escopeta,  
de la misma clase que la que me pertenece).

N 8 = ?ia--papá--no?o ?inaka--ti?i 'yo--papá--mi perro  
--muchos' (mi perro, papá y yo).

N 9 = kai raiti--naa--šini kato 'mamá tela--esta--roja  
una' (la tela de mamá, la roja).

yoša--naa--maro ?awini 'mujer--este--maro esposa'  
(la mujer, esposa de Maro).

N 10 = wistita 'uno'.

N 11 = bakišmari 'la mañana'.

N 12 = nia 'aquí'.

#### 4.4. La frase de manera

##### 4.4.1. Paradigma tagmémico de la frase de manera

M 10 = {+Nuc:Nuc M 11-13 ±Per:Per}

M 20 = {+Nuc:Nuc M 21-22 ±Per:Per}

M 30 = {+Nuc:Nuc M 30 ±Per:Per}

#### 4.4.2. Ejemplos del paradigma de la frase de manera

M 10 = nii ŋo--ci 'parando tr--j' (parándose).

M 20 = ca?o--ro?a ri ci ki?a 'sentado--solamente tam-  
bién j d-o' (solamente sentado se dice).

hami--piri ci 'solo--seguramente j' (seguramente  
solo).

M 30 = nika--ci ki?a 'así--j d-o' (así, se dice).

Ver 4.1, Periferia de la frase

#### 4.4.3. El núcleo de la frase de manera

##### 4.4.3.1. El paradigma tagmémico del núcleo de la frase de manera

M nuc 11 = {+Eje 1 +Tr}

M nuc 12 = {+Eje 2 ±Tr}

M nuc 13 = {+Eje 3 +Dup +Tr}

M nuc 21 = {+Eje 4 ±Intr}

M nuc 22 = {+Eje 3 +Dup}

M nuc 30 = {+Eje 5}

#### 4.4.3.2. El paradigma tagmático del núcleo de la frase de manera

M nuc 11 = [+Eje 1:est/adv 2 ±At:adj(pistia) +Tr:pospos 103]

M nuc 12 = [+Eje 2:adj ±At:adj(pistia) ±Tr:pospos 103]

M nuc 13 = [+Eje 3:n 9G +Dup:n 9G +Tr:pospos 103]

M nuc 21 = [+Eje:est/adj/adv 2 ±At:adj(pistia) ±Intr:  
pospos 104]

M nuc 22 = [+Eje:n 9G +Dup:n 9G]

M nuc 30 = [+Eje:adv 1]

El numeral que manifiesta el tagmema Dup es idéntico al numeral que manifiesta el tagmema Eje.

#### 4.4.3.3. Ejemplo de paradigma del núcleo de la frase de manera

M nuc 11 = nii--şo 'parado--tr' (parado).

hami--pistia--šo 'solo--pequeño--tr' (él solo).

M nuc 12 = kowi--pistia--šo 'triste--pequeño--tr'  
(tristemente).

M nuc 13 = wisti--wisti--šo 'uno--uno--tr' (uno por uno).

M nuc 21 = nii 'parado'.

hami--pistia 'solo--pequeño' (él solo).

rani--?aš 'alegre--intr' (alegremente).

M nuc 22 = wisti--wisti 'uno--uno' (uno por uno).

M nuc 30 = nika 'así'.

#### 4.5. La frase interrogativa

##### 4.5.1. Paradigma tagmémico de la frase interrogativa

Ig 10 = {+Nuc:Nuc Ig 10 ±Per:Per}

Ig 20 = {+Nuc:Nuc Ig 20 ±Per:Per}

Ig 30 = {+Nuc:Nuc Ig 30 ±Per:Per}

##### 4.5.2. Ejemplo de paradigma de frase interrogativa

Ig 10 = hawinìa šo--ci 'donde tr--j' (¿dónde?).

Ig 20 = cowì ya--pirì ci 'quien con--ciertamente j'  
(seguramente con quien).

Ig 30 = cowì baš--pirì ci 'quien para--seguramente j'  
(para quien seguramente).

Ver 4.1. Periferia de la frase

#### 4.5.3. El núcleo de la frase interrogativa

##### 4.5.3.1. Paradigma tagmémico del núcleo de la frase interrogativa

Ig nuc 11 = {+Eje:ig 1 +S tr:pospos 101}

Ig nuc 12 = {+Eje:ig 1 +Ac:pospos 105/107 +Tr:pospos 103}

Ig nuc 13 = {+Eje:ig 1-2 ±L:loc 1-3 +Tr:pospos 103}

Ig nuc 14 = {+Eje:ig 3/5-6 +Tr:pospos 103}

Ig nuc 21 = {+Eje:ig 1 +Ac:pospos 105/107}

Ig nuc 22 = {+Eje:ig 1-2 +Exp:pospos 107}

Ig nuc 23 = {+Eje:ig 1-2 +L:loc 1-3 +Intr:pospos 102/104}

Ig nuc 24 = {+Eje:ig 3/5-6 +Intr:pospos 104}

Ig nuc 31 = {+Eje:ig 1-2 +Mod:pospos 109-111}

Ig nuc 32 = {+Eje:ig 1-8}

4.5.3.2. Ejemplo de paradigma del núcleo de la frase interrogativa

Ig nuc 11 = cowí '¿quién?' (tr S).

Ig nuc 12 = cowi--ya--šo 'quien--con--tr' (¿con quién?).

Ig nuc 13 = hawi--ta?i--šo 'que--contiguo-a--tr' (¿contiguo a qué?).

Ig nuc 14 = hawinia--šo 'donde--tr' (¿dónde?).

hínawa--šo 'como--tr' (¿cómo?).

hini--šo 'por-qué--tr' (¿por qué?).

Ig nuc 21 = cowi--ya 'quien--con' (¿con/por quién?).

Ig nuc 22 = hawi--?o 'que--exp' (¿qué?).

Ig nuc 23 = hawi--nama--?aš 'que--debajo--intr' (¿debajo de qué?).

Ig nuc 24 = hawinia--?aš 'donde--intr' (¿dónde?).

hínawa--?aš 'como--intr' (¿cómo?).

hini--?aš 'por-qué--intr' (¿por qué?).

Ig nuc 31 = hawi--ki 'qué--para' (¿para qué?).

cowi--?iki 'quien--porque' (¿por causa de quién?).

cowi--baš 'quien--para' (¿de parte de quién?).

Ig nuc 32 = hawišobá 'por-qué-medio' (¿ por qué medio?).

hínino '¿cuándo?'.

hinawaki '¿ por-qué? '.

## 5. La palabra

## 5.1. El verbo

### 5.1.1. El verbo independiente

#### 5.1.1.1. El verbo independiente infleccionaldo

##### 5.1.1.1.1. Clases émicas del verbo independiente

	Transitivo		Intransitivo				
	No ref 10	Ref 20	No ref 30	Ref 40	Mov 50	Exp 60	Cit 70
Incom	11	21	31	41	51	61	71
Com a	12a	22a	32a	42a	52a	62a	---
Com b	12b	22b	32b	42b	52b	62b	72b
Impv	15	25	35	45	55	65	75
Desid	16	26	36	46	56	66	76
Cal h	17	27	37	47	57	67	77

Cuadro VIII. Clases émicas del verbo independiente

Los verbos transitivos e intransitivos se subdividen en subclases de distribución que corresponden a las clases de distribución de las raíces. Ver 5.1.1.5. Estas subclases de distribución, que no afectan la composición del verbo, no se demuestran en los paradigmas morfológicos.

#### 5.1.1.1.2. Paradigma tagmémico del verbo independiente

##### Transitivo

vb tr incom = {+Base tr a +Asp 1}

vb tr com a = {+Base tr a +Asp 2}

vb tr com b = {+Base tr b}  
 vb tr impv = {+Base tr a +(±Mov ±Asp 3)}  
 vb tr desid = {+Base tr a +Asp 4}  
 vb tr c al h = {+Base tr b +Asp 2}

#### Intransitivo

vb intr incom = {+Base intr a +Asp 1}  
 vb intr com a = {+Base intr a +Asp 2}  
 vb intr com b = {+Base intr b}  
 vb intr impv = {+Base intr a +(±Mov ±Asp 3)}  
 vb intr desid = {+Base intr a +Asp 4}  
 vb intr c al h = {+Base intr b +Asp 2}

#### 5.1.1.1.3. Paradigma tagmático del verbo independiente

##### Transitivo

vb tr incom = [+Base:tm vb 10a ±Mov:8001 +Asp:9001]  
 vb tr com a = [+Base:tm vb 10a ±Mov:8001 +Asp:9002]  
 vb tr com b = [+Base:tm vb 10b]  
 vb tr impv = [+Base:tm vb 10a +(±Mov:8001 ±Asp:9003-  
 9005)]  
 vb tr desid = [+Base:tm vb 10a ±Mov:8001 +Asp:9006-  
 9007]

9007]

*vb tr c al h = [+Base:tm vb 10b +Asp:9002]*

Intransitivo

*vb intr incom = [+Base:tm vb 20a ±Mov:8001 +Asp:9001]*

*vb intr com a = [+Base:tm vb 20a ±Mov:8001 +Asp:9002]*

*vb intr com b = [+Base:tm vb 20b]*

*vb intr impv = [+Base:tm vb 20a +(±Mov:8001 ±Asp:9003-9005)]*

*vb intr desid = [+Base:tm vb 20a +Asp:9006-9007]*

*vb intr c al h = [+Base:tm vb 20b +Asp:9002]*

#### 5.1.1.1.4. Ejemplo de paradigma del verbo independiente

Transitivo

*vb tr incom = pitikikas--ki 'comer-otra-vez-quiere--in-com' (quiere comer otra vez).*

*vb tr com a = manahawani--ki 'esperó-él-la-hace-tiempo--com' (hace tiempo él le esperó).*

*vb tr com b = ?abona 'hacer-yendo' (hacer mientras ya).*

*vb tr impv = tikapari--wí 'romper-primer--imp' (¡rómpalo primero!).*

vb tr desid = bišari--no 'traer-mañana--desid' (traigá-moslo mañana).

vb tr c al h = xoša--ki 'aplastar--com' (aplastado).

#### Intransitivo

vb intr incom = hošaritiari--ki 'venir-mañana-tal-vez--incom' (tal vez vendrá mañana).

vb intr com a = niiba? ina? ita--ki 'pararse-todo-el-día-ayer--com' (se paró todo el día ayer).

vb intr com b = ?ošayama 'durmió-no' (no durmió).

vb intr impv = hikoci--na 'entrar-ahora--imp' (¡pase!).

vb intr desid = ka--no 'vámonos--desid' (vámonos).

vb intr c al h = pak--ki 'caer--com' (cayó).

#### 5.1.1.2. El tema del verbo

##### 5.1.1.2.1. Paradigma tagmémico del tema del verbo

tm vb 10a = {+Base tr ±/-(+S ref +O ref) ±T 1}

tm vb 10ax = {+Base tr ±/-(+S ref +O ref) ±T 2}

tm vb 10ay = {+Base tr ±/-(+S ref +O ref) +T 3}

tm vb 10az = {+Base tr ±/-(+S ref +O ref)}

tm vb 10b = {+Base tr}

$\pm/-$  Ver paradigma tagmático del tema del verbo.

tm vb 20a = {+Base intr  $\pm S$  ref  $\pm T$  1}

tm vb 20ax = {+Base intr  $\pm S$  ref  $\pm T$  2}

tm vb 20ay = {+Base intr  $\pm S$  ref +T 3}

tm vb 20az = {+Base intr  $\pm S$  ref}

tm vb 20b = {+Base intr}

$\pm/-$  Ver paradigma tagmático del tema del verbo.

#### 5.1.1.2.2. Paradigma tagmático del tema del verbo

tm vb 10a = [+Base:crp vb 10  $\pm/-(+S$  ref:4010 +O ref:5001)

$\pm/-P1:6000 \pm T:7000]$

tm vb 10ax = [+Base:crp vb 10  $\pm/-(+S$  ref:4010 +O ref:5001)

$\pm/-P1:6000 \pm T:7001-7003]$

tm vb 10ay = [+Base:crp vb 10  $\pm/-(+S$  ref:4010 +O ref:

5001)  $\pm/-P1:6000 + T:7004-7005]$

tm vb 10az = [+Base:crp vb 10  $\pm/-(+S$  ref:4010 +O ref:

5001)  $\pm/-P1:6000]$

tm vb 10b = [+Base:crp vb 10]

$\pm/-$  antes del paréntesis indica que los tagmemas S ref y

O ref ocurren solamente cuando el objeto referente es de la tercera persona. ±/- antes del Pl indica que ocurre concomitantemente con el S ref y O ref solamente cuando el sujeto referente es de tercera persona singular.

tm vb 20a = [+Base:crp vb 20 ±S ref:4020 ±/-Pl:6000 ±T:  
7000]

tm vb 20ax = [+Base:crp vb 20 ±S ref:4020 ±/-Pl:6000 ±T:  
7001-7003]

tm vb 20ay = [+Base:crp vb 20 ±S ref:4020 ±/-Pl:6000 +T:  
7004-7005]

tm 20az = [+Base:crp vb 20 ±S ref:4020 ±/-Pl:6000]

tm vb 20b = [+Base:crp vb 20]

±/- antes del Pl indica que el tagmema Pl ocurre concomitantemente con S solamente cuando un sufijo de tercera persona 4003 sucede en el puesto S.

#### 5.1.1.2.3. Ejemplos de paradigma del tema del verbo

tm vb 10a = ?akas--?i--wa--?ita- 'hacer-querer--yo--O-ref--ayer' (ayer quería hacerlo).

tm vb 10ax = mirayo--ha--wa--ka--yami- 'buscar-todo--

é1--O-ref--pl--hace-tiempo--psd-remoto' (hace tiempo todos ellos lo buscaron).

tm vb 10ay = caka--ka--ni- 'agujearar--ellos--hace-tiempo' (hace tiempo ellos agujeararon).

tm vb 10'b = hamabona- 'pisar-viniendo' (pisar mientras viene).

tm vb 20a = biisiyo--ka- 'saltar-todos--pl' (todos ellos saltan).

tm vb 20ax = habašina--ha--?ita- 'correr-noche--él--ayer' (ayer corrió por la noche).

tm vb 20ay = ca?o--ha--ka--ni 'sentar--él--ellos--hace-tiempo' (hace tiempo se sentaron).

tm vb 20b = kašari- 'ir-mañana' (va mañana).

### 5.1.1.3. El cuerpo del verbo

#### 5.1.1.3.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del verbo

crp vb 10a = {+Base tr ±Fv crp tr}

crp vb 10b = {+Base intr +Fv crp tr}

crp vb 20 = {+Base intr ±Fv crp intr}

5.1.1.3.2. Paradigma tagmático del cuerpo del verbo

$\text{crp vb } 10a = [ + \text{Base:fund vb } 10 \pm \text{Fv crp } 1:1000 \pm \text{Mod crp}^3: 2000(\text{menos } 2220 \text{ y } 2520) \pm \text{Fv crp } 2:1000 \pm \text{Col:} 3000]$

El mismo sufijo de la clase 1000 no ocurre por dos veces en una construcción. Precediendo y siguiendo al sufijo 1000, se han constatado sufijos de la clase 2000.

$\sim [ (+ \text{Base:fund vb } 10 \pm \text{Fv crp}:1000)^2 \pm \text{Mod crp}^3:2000 (\text{menos } 2220 \text{ y } 2520) \pm \text{Col:} 3000]$

$\text{crp vb } 10b = [ + \text{Base:fund vb } 20 + / \pm \text{Fv crp } 1:1101 \pm \text{Mod crp}^3:2000(\text{menos } 2220 \text{ y } 2520) \pm / - \text{Fv crp } 2: 1000 \pm \text{Col:} 3000]$

El sufijo 1101 obligatoriamente ocurre en uno de los puestos Fv crp; el sufijo 1201-1202 opcionalmente ocurre en el otro puesto Fv crp. Precediendo y siguiendo al sufijo 1000, se han constatado sufijos de la clase 2000.

$\sim [ (+ \text{Base:fund vb } 20 + \text{Fv crp}:1101)^2 \pm \text{Mod crp}^3:2000(\text{menos } 2220 \text{ y } 2520) \pm \text{Col:} 3000]$

$\text{crp vb } 20 = [ (+ \text{Base:fund vb } 20 \pm \text{Fv crp}:1201-1202)^2 \pm \text{Mod crp}^3:2000 (\text{menos } 2210 \text{ y } 2510) \pm \text{Col:} 3000]$

El orden mutuo del Crp y el Mod es opcional cuando no

ocurre reduplicación.

5.1.1.3.3. Ejemplo de paradigma del cuerpo del verbo

crp vb 10a = pi--ma--tikikas- 'comer--caus--otra-vez-  
querer' (otra vez quiere hacer comer).

pi--tikikas--ma- 'comer--otra-vez-querer--caus' (in-  
star a comer otra vez).

?a--ria--?a--ria- 'hacer--intens--hacer--intens'  
(hacer con energía).

tisa--ma--tisa--ma--šina- 'romper-soga--caus--  
romper-soga--caus--noche' (romper la soga con  
energía en la noche).

tima--pini- 'machacar--despacio' (machacar des-  
pacio).

čoša--yo- 'aplastar--todo' (aplastar todo).

crp vb 10b = ?oša--ma--ba?ina- 'dormir--caus--día'  
(de día provocar el sueño).

?oša--šari--ma- 'dormir--mañana--caus' (provo-  
car el sueño mañana).

haba--ria--haba--ria--yama- 'correr--inten -

correr--intens--no' (no correr con energía).

ka--parici- 'ir--en-seguida-ahora' (ir en seguida).

crp vb 20 = kaſa--ro?a--api- 'enojado--siempre--sentir'

(siempre estar enojado).

čani--ka--ria- 'hablar--querer--intens' (realmente querer hablar).

šiſo--kara- 'visitará--creer' (creer que visitará).

?ara--honayo- 'llorando--venir-todos' (volver todos llorando).

ho--piñiyama- 'venir--despacio-no' (no venir despacio).

#### 5.1.1.4. El fundamento del verbo

##### 5.1.1.4.1. Clases tagmémicas del fundamento del verbo

Formación del Fund tr/intr	Fund simple con la Base manifestada por--								
	rb vb tr x	r vb intr x	r vb tr y	r vb intr y	r vb neu x	n/ adj	r vb tr z	r vb intr z	r vb neu y
tr 10	11	--	11	12	13	14	15	16	16
intr 20	--	21	22	21	23	24	--	26	27

Cuadro IX. Clases tagmémicas del fundamento del verbo

5.1.1.4.2. Paradigma del cuerpo del verbo

fund vb 11 = {±Pos:10 +Base:r vb tr x/y}

fund vb 12 = {±Pos:10 +Base:r vb intr y +Trv:21}

fund vb 13 = {±Pos:10 +Base:r vb neu x +Trv:22}

fund vb 14 = {+Base:adj/n +Trv:24}

fund vb 15 = {+Pos:10 +Base:r vb tr z}

fund vb 16 = {+Pos:10 +Base:r vb intr z/r vb neu y  
+Trv:23}

Por razón semántica el prefijo 10 no ocurre en los fundamentos 11-13, 21-23.

fund vb 21 = {±Pos:10 +Base:r vb intr x/y/r est ±Recip/  
Hab:25/27}

fund vb 22 = {±Pos:10 +Base:r vb tr y +Intrv:25/27-28}

fund vb 23 = {±Pos:10 +Base:r vb neu x +Intrv:26}

fund vb 24 = {+Base:n/adj ±Est:27}

fund vb 26 = {+Pos:10 +Base:r vb intr z}

fund vb 27 = {+Pos:10 +Base:r vb neu y +Intrv:25}

5.1.1.4.3. Ejemplo de paradigma del fundamento del verbo

Transitivo

fund vb 11 = ka?i- 'saber'.

bí- 'traer'.

kopi- 'comprar'.

pi- 'comer'.

fund vb 12 = širi--?a- 'cocinar--trv' (cocinar).

čoko--?a- 'lavarse--trv' (lavarse).

šina?a- 'pensar-trv' (criar un niño).

fund vb 13 = rob--a- 'arrollar--trv' (arrollar).

na--cik--a- 'de-adentro--salir--trv' (sacar de  
adentro).

man--a- 'esperar--trv' (esperar).

fund vb 14 = pi?i--wa- 'pluma--trv' (emplumar).

kini--wa- 'agujero--trv' (agujerear).

čiki--wa- 'negro--trv' (ennegrecer).

fund vb 15 = ti---mos- 'cuello--exprimir' (estrangular).

pa---stia- 'oreja--cortar' (quitar la oreja).

fund vb 16 = ka--čiš--ka- 'espalda--romper--trv'  
(romperse la espalda).

bi--pi--ka- 'ojos--abrir--trv' (abrirse los ojos).

#### Intransitivo

fund vb 21 = ka- 'ir'; riso- 'morir'; na--ko- 'aden-

tro--viajar' (atravesar); ſi--yhi- 'diente--romper' (romper el diente); ?oša- 'dormir'; čani--na- 'hablar--recip' (conversar).

fund vb 22 = nini--ki- 'jalar--intrv' (estirar).

hapa--ki- 'derramar--intrv' (derramar).

yoná--mis- 'ordenar--hab' (dar orden).

šiko--na- 'abrazar--recip' (luchar).

fund vb 23 = ?ač--i- 'agarrar--intrv' (ser agarrado).

ma--ni- 'esperar--intrv' (esperar).

na--cik--i- 'de-adentro--salir--intrv' (salir).

fund vb 24 = šini- 'enrojecer/madurar'

bimi- 'dar fruto'.

pistia--na- 'pequeño--llegar-a-ser' (llegar a ser pequeño).

fund vb 26 = ka--čiš- 'espalda--romper' (romperse la espalda).

mí--toš- 'mano--golpear' (golpearse en la mano).

fund vb 27 = bi--pi--ki- 'ojos--abrir--intrv' (abrirse los ojos).

### 5.1.1.5. La raíz del verbo

5.1.1.5.1. Clases émicas de distribución de la raíz del verbo

Raíz	Transitivo		Intransitivo						Neutral
	No Ref 10	Ref 20	No Ref 30	Ref 40	Mov 50	Exp 60	Cit 70	80	
x	10x	20x	30x	40x	50x	60x	70x	80x	
y	10y		30y					80y	
z	10z		30z						

Cuadro X. Clases émicas de distribución de la raíz del verbo

5.1.1.5.2. Ejemplo de paradigma de la raíz del verbo

10x = bana- 'sembrar'; ?a- 'hacer'; pi- 'comer'.

10y = nini- 'jalar'; hapa- 'derramar'.

10z = -miš- 'arrancar'; -hoa- 'quemar'; -taš-  
'morder'.

20x = bi- 'traer'; ?a- 'dar'.

30y = roo- 'desplomarse'; ſiri- 'cocinar'; riri-  
'varar la canoa'.

30z = -piš- 'abrir'; -čiš- 'romper'; -toš- 'ser  
golpeado'.

40x = raki- 'temer'; hiko- 'entrar'; rabi- 'aver-

gonzarse'.

50x = ka- 'ir'; ho- 'venir'.

60x = ?okii- 'desear'; paso- 'esperar'; biso- 'vigilar'

70x = ?i- 'decir'.

80x = cik- 'romper'; rob- 'enrollar'; man- 'esperar'.

80y = -pi- 'abrir'; -biš- 'exponer'.

#### 5.1.1.6. El afijo del verbo

##### Clase 10 de prefijos inflexionados

Esta clase consiste de la sílaba inicial de las raíces de los nombres que se refieren en general a las partes del cuerpo:

baš- 'codo, antebrazo'; bi- 'cara, ojos; superficie';  
 ha- 'boca, lengua'; hi- 'agua'; ho- 'tobillo';  
 ka- 'espalda'; ki- 'labios, orilla'; ma-  
 'cabeza, cumbre'; mi- 'mano'; na- 'adentro';  
 po- 'brazo'; pi- 'hoja'; ra- 'rodilla';  
 ri- 'nariz, punto, extremo pequeño'; si-  
 'diente'; ta- 'mejilla, pie'; ti- 'cuello, tubo'.

##### Clase 20 de sufijos inflexionados

- 21 -?a- Transitivador
- 22 -a- Transitivador
- 23 -ka- Transitivador
- 24 -wa- Transitivador con el significado 'hacer que tenga la cualidad de'.
- 25 -ki- ~ -ki- Intransitivador
- 26 -i- ~ -i- Intransitivador
- 27 -na- Recíproco/Intransitivador/Estado: 'llegar a ser'.
- 28 -mis- Habitual/Intransitivador

#### Clase 1000 de sufijos del cuerpo del verbo

- 1101 -ma- Causativo
- 1201 -ria- Intensivo
- 1202 -ro?a- 'siempre'.

#### Clase 2000 de sufijos del cuerpo del verbo

#### Clase 2010 Repetición

- 2011 -tiki- 'otra vez'.
- 2012 -rabi- 'varias veces'.

#### Clase 2100 Modo

- 2101 -kara- Parece que significa 'lo que parece ser una verdad para el parlante'.

2102 -pi- 'sentir'.

#### Clase 2200 Dirección

2211 -bona- Movimiento de salida (tr)

2212 -bina- Movimiento de vuelta (tr)

2221 -kana- Movimiento de salida (intr)

2222 -hona- Movimiento de vuelta (intr)

#### Clase 2300 Durativo

2301 -ba?ina- 'durante el día'.

2302 -sina- 'durante la noche'.

#### Clase 2400 Tiempo

2401 -šari- 'mañana'.

2402 -pari- 'primero, de una vez'.

#### Clase 2500 Inmediato

2511 -ca- 'ahora'.

2521 -ci- 'ahora'.

#### Clase 2600 Manera

2601 -wini- 'rapidamente'.

2602 -pini- 'lentamente'

#### Clase 2700 Potencial

2701 -tiari- 'probablemente'.

#### Clase 2800 Desiderativo

2801 -kas- 'querer'.

## Clase 2900 Negativo

2901 -yama- Negativo

2902 -pistiyama- 'nunca'.

## Clase 3000 de sufijos del tema del verbo - Colectivo

3000 -yo- Colectivo

## Clase 4000 de sufijos del tema del verbo - Sujeto referente

4011 -?í- 'yo'.

4012 -mí- 'usted, tu'.

4013 -há- 'él, ella, ello'.

4014 -nó- 'nosotros'.

4021 -?í- 'yo'.

4022 -mi- 'usted'.

4023 -ha- 'él, ella, ello'.

4024 -no- 'nosotros'.

## Clase 5000 de sufijos del tema del verbo - Objeto referente

5001 -wa- 3a persona de objeto referente

## Clase 6000 de sufijos del tema del verbo - Plural

6000 -ka- 'ustedes, ellos'.

## Clase 7000 de sufijos del tema del verbo - Tiempo

7001 -ya- 'ahora mismo'.

7002 -?ita- 'ayer'.

- 7003 -yami- 'hace poco'.  
 7004 -ni- 'hace mucho'.  
 7005 -paoni- 'solía hace mucho'.  
 7006 -ší- Benefactivo, futuro

Clase 8000 de sufijos inflexionados del verbo - Movimiento

- 8001 -ta/-ta- 'ir a'.

Clase 9000 de sufijos inflexionados del verbo - Aspecto; -

Modo

- 9001 -ki Incompleto  
 9002 -kí Completo  
 9003 -wí Imperativo  
 9004 -na Imperativo de cortesía  
 9005 -pá Con apariencia de política imperativa  
 9006 -no Desiderativo  
 9007 -mica 'pudiera ser'.

### 5.1.2. El verbo dependiente

Los verbos dependientes concuerdan exactamente en sus clases y en sus símbolos con las frases verbales dependientes, Cuadro VI, 4.2.5. Los verbos dependientes,

transitivos e intransitivos, se dividen en clases de distribución de acuerdo a las clases de distribución de las raíces. Estas clases de distribución no aparecen en los paradigmas puesto que ellos no afectan la composición de los verbos dependientes.

#### 5.1.2.1. El verbo dependiente inflexionado

##### 5.1.2.1.1. El paradigma tagmémico del verbo dependiente Transitivo

vb tr dep 101 = {+Base:tm vb 10b +Asp:11001/11003}

vb tr dep 102 = {+Base:tm vb 10b +Asp:11002/11004}

vb tr dep 103 = {+Base:tm vb 10b +Asp:11005-11008}

vb tr dep 104 = {+Base:tm vb 10b +Cond:10000 +Asp:  
11001/11003}

vb tr dep 105 = {+Base:tm vb 10b +Cond:10000 +Asp:  
11002/11004}

vb tr dep 106 = {+Base:tm vb 10b +Asp:11011}

vb tr dep 107 = {+Base:tm vb 10b +Asp:11012 }

vb tr dep 108 = {+Base:tm vb az +Asp:11013-11015}

vb tr dep 109 = {+Base:tm vb 10az +Cond:10000 +Asp:l1014}

Intransitivo

vb intr dep 101 = {+Base:tm vb 20b +Asp:l1001/l1003}

vb intr dep 102 = {+Base:tm vb 20b +Asp:l1002/l1004}

vb intr dep 103 = {+Base:tm vb 20b +Asp:l1005-l1006/l1009-  
l1010}

vb intr dep 104 = {+Base:tm vb 20b +Cond:10000 +Asp:l1001/  
l1003}

vb intr dep 105 = {+Base:tm vb 20b +Cond:10000 +Asp:l1002/  
l1004}

vb intr dep 106 = {+Base:tm vb 20b +Asp:l1011}

vb intr dep 107 = {+Base:tm vb 20b +Asp:l1012}

vb intr dep 108 = {+Base:tm vb 20az +Asp:l1013-l1015}

vb intr dep 109 = {+Base:tm vb 20az +Cond:10000 +Asp:  
l1014}

#### 5.1.2.1.2. Ejemplo de paradigma del verbo independiente

Transitivo

vb tr dep 101 = pi--şó 'habiendo--comido'.

vb tr dep 102 = ?abona--?ás 'hecho-yendo--habiendo'

(habiendo ido por el camino mientras hacía algo).

vb tr dep 103 = mana--pama 'esperado--hubiera-pero'  
 (hubiera esperado, pero).

vb tr dep 104 = caka--ro?a--šó 'agujereado--hubiera--  
 si' (si él hubiera agujereado).

vb tr dep 105 = biyama--ro?a--?áš 'traido-no--hubiera--  
 si' (si él no hubiera traído).

vb tr dep 106 = bi--tani 'conseguir--ir-a-y' (ir a con-  
 seguir y).

vb tr dep 107 = ?ima--šina 'asar--para' (para asar).

vb tr dep 108 = ?ačahawa--ké 'agarró-él-lo--cuando'  
 (cuando lo agarró).

vb tr dep 109 = rašahawa--ro?a--no 'castigar-él-le--  
 hubiera--si' (si él le hubiera castigado).

#### Intransitivo

vb intr dep 101 = nii--šó 'pararse--después-de' (des-  
 de pararse).

vb intr dep 102 = čani--?i 'habla--si' (si habla).

vb intr dep 103 = ?oša--bayani 'dormir--yendo-después-  
 de' (yendo después de dormir).

vb intr dep 104 = pakiyama--ro?a--šó 'caído-no--hubiera

--si' (si él no hubiera caído).

vb intr dep 105 = haba--ro? a--? áš 'corrido--hubiera--  
si' (si él hubiera corrido),

vb intr dep 106 = ? oša--tani 'dormirse--y' (dormirse y).  
vb intr dep 107 = šoa--šána 'engordar--para' (para en-  
gordarse).

vb intr dep 108 = habaka--no 'corren--ellos--si' (si ellos  
corren).

vb intr dep 109 = ho--ro? a--no 'venido--hubiera--si' (si  
él hubiera venido).

### 5.1.2.2. Afijos del verbo dependiente

#### Clase 10000 de sufijos - Condicional

10000 = -ro? a- Condicional; contrario al hecho

#### Clase 11000 de sufijos - Aspecto; Modo

11001 = -šo 'después' La acción precede a la del verbo  
principal transitivo.

11002 = -? aš ~ -? a 'después' La acción precede a la  
del verbo principal intransitivo.

11003 = -ki 'si, cuando' Indica acción condicional o

simultánea.

11004 = -?i 'si, cuando' Indica acción condicional o simultánea.

11005 = -noš 'antes'.

11006 = -pama 'habría, pero' Indica acción que hubiera ocurrido pero no sucedió por causa de la acción del verbo independiente.

11007 = -baya ~ -bayani Movimiento de salida después de terminarse la acción transitiva.

11008 = -bíria ~ -bíriani Movimiento de vuelto después de terminarse la acción transitiva.

11009 = -caya - -cayani Movimiento de salida después de terminarse la acción intransitiva.

11010 = -kiria ~ -kiriani Movimiento de vuelta después de terminarse la acción intransitiva.

11011 = -tani Indica propósito y movimiento hacia.

11012 = -šina 'para' Propósito

11013 = -kí 'cuando' Indica acción completa.

11014 = -no 'si, mientras, cuando' Indica acción condicional o simultánea.

11015 = -?ai?i 'habría pero' Indica acción que hubiera

ocurrido pero no sucedió por causa de la acción del verbo independiente.

### 5.1.3. El verbo auxiliar

#### 5.1.3.1. El verbo auxiliar inflexionado

##### 5.1.3.1.1. Paradigma tagmémico del verbo auxiliar

vb aux 1 = {+Base: r vb aux 1 ±S ref:4020 ±/-P1:6000 ±T:  
7000 +Asp:9002}

vb aux 2 = {+Base:r vb aux 2 ±(+S ref:4010 +O ref:5001)  
±/-P1:6000 ±T:7000 +Asp:9002}

vb aux 3 = {+Base:r vb aux 2 ±S ref:4020 ±/-P1:6000 ±T:  
7000 +Asp:9002}

±/- antes del P1 indica que ocurre solo concomitantemente con el S ref cuando S ref se manifiesta por un pronombre de 3 persona singular.

### 5.1.3.1.2. Ejemplo de paradigma del verbo auxiliar

vb aux 1 = ?i--ha--ni--ki 'ser--él--hace-tiempo--psd'  
(él era hace tiempo).

vb aux 2 = ?a--há--wa--ni--ki 'casi--él--lo--hace-  
tiempo--psd' (hace tiempo él casi lo . . .).

vb aux 3 = ?a--?i--ni--ki 'casi--yo--hace-tiempo--psd'  
(hace tiempo casi yo . . . . .).

### 5.1.3.2. La raíz del verbo auxiliar

r vb aux 1 = ?i- 'ser'.

r vb aux 2 = ?a- 'casi . . . !.

Ver 5.1.1.6., Afijos

### 5.1.4. El participio

#### 5.1.4.1. El participio inflexionado

##### 5.1.4.1.1. Clases émicas del participio

	Transitivo		Intransitivo					
	No ref	Ref	No ref	Ref	Mov	Exp	Cit	
Cont	11	21	31	41	51	61	71	
Psd reciente o	12	22	32	42	52	62	72	
Psd remoto o	13	23	33	43	53	63	73	
Psd reciente s	14	24	34	44	54	64	74	
Psd remoto s	15	25	35	45	55	65	75	
Futuro	16	26	36	46	56	66	76	

Cuadro XI. Clases émicas del participio

Los participios transitivos e intransitivos se subdividen en subclases de distribución corresponden a la clase de distribución de la raíz del verbo. Ver 5.1.1.5. Estas subclases de distribución, puesto que no afectan la composición del participio, no se reflejan en los paradigmas morfológicos.

#### 5.1.4.1.2. Paradigma tagmémico del participio

##### Transitivo

ptc tr cont = {+Base:tm vb 10a +Asp:13001}

ptc tr psd recién objetivo = {+Base:tm vb 10ax +Asp:13002}

ptc tr psd remoto objetivo = {+Base:tm vb 10ay}

ptc tr psd recién subjetivo = {+Base:tm vb 10ax +Asp:  
13002 +Sg s:13011}

ptc tr psd remoto subjetivo = {+Base:tm vb 10ay +Sg s:  
13011}

ptc tr futuro = {+Base:tm vb 10a +Asp:13003}

#### Intransitivo

ptc intr cont = {+Base:tm vb 20a +Asp:13001}

ptc intr psd recién = {+Base:tm vb 20ax +Asp:13002}

ptc intr psd remoto = {+Base:tm vb 20ay}

ptc intr psd recién subjetivo = {+Base:tm vb 20ax +Asp:  
13002 +Sg s:13011}

ptc intr psd remoto subjetivo = {+Base:tm vb 20ay +Sg s:  
13011}

ptc intr futuro = {+Base:tm vb 20a +Asp:13003}

#### 5.1.4.1.3. Ejemplo de paradigma del participio

##### Transitivo

ptc tr cont = pitíki--naí 'comer-otra-vez--cont' (co-  
miendo otra vez).

ptc tr psd recién objetivo = bi?ita--?á 'traído-ayer--psd'  
 /  
 (lo que fue traído ayer).

ptc tr psd remoto objetivo = matošní 'dividir-hace-tiempo'  
 po' (lo que fue dividido hace tiempo).

ptc tr psd reciente subjetivo = kiyopini--?á--š 'terminar-  
 despacio--psd--sg-s' (el que terminó despacio).

ptc tr psd remoto subjetivo = nišani--š 'amarra-hace-  
 tiempo--sg-s' (el que amarró hace tiempo).

ptc tr futuro = ?ašari--tí 'hacer-mañana--ser' (lo que  
 tiene que hacerse mañana).

#### Intransitivo

ptc intr cont = pabišinaka--nái 'bailar-puede-ellos--cont'  
 (los que bailan de noche).

ptc intr psd reciente objetivo = ?oša--?á 'dormir--psd'  
 (donde él durmió).

ptc intr psd remoto objetivo = kaní 'ir-hace-tiempo'  
 (donde él fue hace tiempo/él fue hace tiempo).

ptc intr psd reciente subjetivo = nii--?á--š 'parar--psd  
 --sg-s' (el que se paró).

ptc intr psd remoto subjetivo = honí--š 'vino-hace-  
 tiempo--sg-s' (el que vino hace tiempo).

ptc intr futuro = ?oşa--tí 'dormir--ser' (cama).

#### 5.1.4.2. Clase 13000 de sufijos del participio

13001 = -?ai ~ -kai ~ -nai ~ -tai Acción continua.

13002 = -?a ~ -ka ~ -na ~ -ta Acción pasada.

13003 = -ti Acción futura.

13011 = -s Signo del sujeto,

#### 5.1.5. El infinitivo

##### 5.1.5.1. El infinitivo inflexionado

###### 5.1.5.1.1. Clases émicas del infinitivo

	Transitivo		Intransitivo				
	No ref	Ref	No ref	Ref	Mov	Exp	Cit
Infinitivo	10	20	30	40	50	60	70

Cuadro XII. Clases émicas del infinitivo

5.1.5.1.2. Paradigma tagmémico del infinitivo

inf tr = {+Base:tm vb 10a +Asp:14000}

inf intr = {+Base:tm vb 20a +Asp:14000}

5.1.5.1.3. Ejemplo del paradigma del infinitivo

inf tr = timakaska--ni 'machacar-quieren-los--a'  
(ellos quieren machacar).

inf intr = rakišina--?i 'temer-noche--a' (temer de  
noche).

5.1.5.2. Sufijo 14000 del infinitivo

14000 = -?i ~ -ki ~ -ni Acción para ser desarrollada.

5.2. El nombre

5.2.1. El nombre inflexionado

## 5.2.1.1. Clases émicas del nombre

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
A. De posesión obligatorio	1A													
B. De posesión opcional	1B	2B	3B	4B	5B	6B	7B				11B			14B
C. Nombres propios	1C													
D. Títulos	1D													
E. Locación	1E			4E				8E		10E			13E	
F. Tiempo	1F			4F										
G. Cuantitativo	1G								9G			12G		

Cuadro XIII. Clases émicas del nombre

Las clases A-G son clases de distribución, que no afectan la composición de los nombres, y por consiguiente, no se reflejan en el paradigma siguiente.

## 5.2.1.2. Paradigma de clases de composición del nombre

Probablemente más de 95 por ciento de los nombres pertenecen a la clase 1. Las clases 2-7 son productivas; i.e., el tagmema Base se manifiesta por cualquier miembro de una clase morfológica. Las clases 8-14 son pequeñas,

limitadas por selección arbitraria de las unidades que ocupan en todos los puestos.

- n 1 = {+Base;r n 1 ±Intens:21-22}
- n 2 = {+Base:r n 1 +Afin:26 +Intens:21-22}
- n 3 = {+Base:r n 1 +Cpd:red +Intens:22}
- n 4 = {+Base:fund vb/r n 1 +Pago:23/L-T:28}
- n 5 = {+Base:fund vb +Intens:21-22 }
- n 6 = {+Base:ptc fut +Neg:neg +Intens:21}
- n 7 = {+Pos:10 +Base:r n 2/adj}
- n 8 = {+Pos:10 +Base:r n 2 Res +L:n E(ho)}
- n 9 = {+Base:r n 1-3 +Mod:24-25}
- n 10 = {+Base:pro(ha) +L:loc 2}
- n 11 = {+Base:ac(ya) +Neg:neg +Pl:pl}
- n 12 = {+Base:r n 1 Res +Intens:22 +Neg:neg}
- n 13 = {+Base:loc/num +Neg:neg}
- n 14 = {+Base:r n 1 +Tamaño:27}

#### 5.2.1.3. Ejemplo de paradigma de nombre

n 1 = honi 'hombre'; notí--šini 'canoa--vieja' (canoa vieja).

n 2 = narmí--na--šini 'carne--le-gusta--mucho' (uno a quien le gusta comer carne).

n 3 = šobo--šobo--ria 'casa--casa--intens' (una casa grande).

n 4 = šiki--kišpi 'maíz--precio' (el precio del maíz). 'oi--tiya 'lluvia--estación' (estación de lluvia).

n 5 = habá--šini 'correr--intens' (uno a quien le gusta correr).

n 6 = pití--ma--šini 'comer--no--intens' (el que no puede comer).

n 7 = ma--payo 'cabeza--blando' (papaya).

n 8 = bi--so--hó 'cara--loc--por' (en frente de).

n 9 = wisti--ta 'uno--num' (uno); ni?i--čá 'selva--densidad' (selva).

n 10 = ha--šara 'ello--dentro' (adentro).

n 11 = ya--ma--bo 'tener--no--pl' (finado).

n 12 = ?iča--ria--ma 'muchos--intens--no' (pocos).

n 13 = nia--ma 'aquí--no' (lejos).

n 14 = rono--a 'víbora--grande' (boa constrictor).

### 5.2.2. La raíz del nombre

### 5.2.2.1. Clases de raíz del nombre

r n 1 = independiente

r n 2 = dependiente

r n 3 = numerales

### 5.2.2.2. Ejemplos de raíz del nombre

r n 1 = pia 'flecha'.

r n 2 = bakiš- 'noche'.

r n 3 = rabi 'dos'.

### 5.2.3. Afijos del nombre

#### 5.2.3.1. Clase 10 de prefijo del nombre. Ver también

5.1.1.6.

#### 5.2.3.2. Clase 20 de sufijos del nombre

21 -šini Intensivo, Nominalizador, también 'ser viejo'.

22 -ria Intensivo, Nominal

23 -kišpi Pago de, Nominal

- 24 -ča Densidad  
 25 -ta Numeral  
 26 -na- Afinidad, Desiderativo  
 27 -a 'grande'.  
 28 -tiyá Locación, Tiempo

### 5. 3. El pronombre

#### 5. 3. 1. Clases de alomorfos del pronombre personal

	Clase de alomorfo			
	A	B	C	D
1 sg	?i ~ a	?ia ~ a	?ia ~ a	no? o
2 sg	mi	mia	mia	mi
3 sg	ha		ha ? a	hawi
1 pl	no	noa	nokí	noba
2 pl	ma	mató	mató	mató
3 pl			ható	ható

Cuadro XIV. Clases de alomorfo del  
 pronombre personal

Ver 6.3.2., Distribución de clases de alomorfos.

#### 5.4. El adjetivo

##### 5.4.1. El adjetivo inflexionado

###### 5.4.1.1. Paradigma tagmémico del adjetivo inflexionado

adj 1 = {+Pos:10 +Base:r adj 1 ±Intens:9001}

adj 2 = {+Pos:10 +Base:r adj 2 ±Intens:9001}

adj 3 = {+Base:adj 3}

adj 4 = {+Base:crp vb +Adjv:9002-9003}

###### 5.4.1.2. Ejemplo de paradigma de adjetivo inflexionado

adj 1 = šini 'rojo'; ma--bara' 'cabeza--rasa' (calvo).

titiaka--šini 'alto--intens' (muy alto).

adj 2 = ho--rišto 'tobillo--cortado' (amputado del  
tobillo).

ri--piši--šini 'nariz--roja--muy' (nariz muy roja).

adj 3 = pistia 'pequeño'; winó 'excesivo'.

adj 4 = sita--mí 'cruzar--adj' (a través).

ko--bina 'nacido--recientemente' (recientemente  
nacido).

#### 5.4.2. La raíz del adjetivo

##### 5.4.2.1. Ejemplos de clases de raíz del adjetivo

r adj 1 = sini 'rojo'.

r adj 2 = -risto 'cortado'.

r adj 3 = pistia 'pequeño'.

#### 5.4.3. Afijos del adjetivo

Clase 10 de prefijo del adjetivo. Ver 5.1.1.6, Sufijos.

9001 -sini 'muy'.

9002 -bina Acción recién consumada,

9003 -mí Adjetival

9004 -mí Adjetival

### 5.5. El adverbio

#### 5.5.1. El adverbio inflexionado

##### 5.5.1.1. Paradigma tagmémico del adverbio

adv 1 = {+Base:r adv 1 +Sub:pro rel}

adv 2 = {+Base:r adv 2}

##### 5.5.1.2. Ejemplo de paradigma del adverbio

adv 1 = ni--ka 'este--por-rel' (así).

to--ka 'ese--pro-rel' (como eso).

adv 2 = ma?ica 'en-vano' (en vano).

hamino 'solo'.

#### 5.5.2. Clases émicas de la raíz del adverbio

r adv 1 = dependiente

r adv 2 = independiente

##### 5.5.2.1. Ejemplos de la raíz del adverbio

r adv 1 = ní- 'este'.

r adv 2 = ma?ica 'en-vano'.

## 5.6. El estado

### 5.6.1. El estado inflexionado

#### 5.6.1.1. Paradigma tagmémico del estado

est 1 = {+Base:r est}

est 2 = {+Base: fund vb +Desid:suf vb 2801 +Neg:suf vb  
2901 ±P1:ka}

est 3 = {+Base: fund vb +Inactivo:l001-1002}

#### 5.6.1.2. Ejemplo de paradigma del estado

est 1 = nii 'parado'.

est 2 = ka--kas--yama 'ir--querer--no' (no querer ir).

est 3 = ?oşa--paima 'dormir--casi' (estar por dormir).

pi--noma 'comer--incapaz' (estar incapacitado)

para comer).

#### 5.6.2. La raíz del estado

nii 'parar'; ?oşa 'dormir'; m̄ini 'arrodiar'; ca?o  
'sentar'.

#### 5.6.3. Los sufijos del estado

1001 -paima Acción para realizarse,  
1002 -noma 'incapaz para'.

### 5.7. La palabra de aspecto

#### 5.7.1. El aspecto independiente

##### 5.7.1.1. El aspecto independiente inflexionado

5.7.1.1.1. Paradigma tagmémico del aspecto independiente

asp 11 = {+O ref ±/-P1 ±T 1 +Base 1}

asp 12 = {+O ref  $\pm/-P1 \pm T 2 +Base\ 2\}$

asp 13 = {+O ref  $\pm/-P1 +Base\ 3\}$

$\pm/-$  antes del P1 indica que ocurre solamente en concordan-  
cia con el tagme ma S de la cláusula cuando el S se mani-  
fiesta por el pronombre de la 3 persona singular.

asp 21 =  $\{\pm/-P1 \pm T 1 +Base\ 1\}$

asp 22 =  $\{\pm/-P1 \pm T 2 +Base\ 2\}$

asp 23 =  $\{\pm/-P1 +Base\ 3\}$

asp 24 =  $\{\pm/-P1 +Base\ 4\}$

#### 5.7.1.1.2. Paradigma tagmático del aspecto independiente

asp 11 = [+O ref:5001  $\pm/-P1:6000 \pm T 1:7001-7004 +Base:r$

asp 1]

asp 12 = [+O ref:5001  $\pm/-P1:6000 \pm T 2:7001-7003 +Base:r$

asp 2]

asp 13 = [+O ref:5001  $\pm/-P1:6000 +Base:r$  asp 3]

asp 21 =  $[\pm/-P1:6000 \pm T:7001-7004 +Base:r$  asp 1]

asp 22 =  $[\pm/-P1:6000 \pm T:7001-7003 +Base:r$  asp 2]

asp 23 =  $[\pm/-P1:6000 +Base:r$  asp 3]

asp 24 =  $[\pm/-P1:6000 +Base:r$  asp 4-5]

Los prefijos de las palabras de aspecto son sufijos verbales los cuales preceden a los sufijos del aspecto y estos a su vez, son alomorfos de las palabras aspectos. Ver 5.1.1.6. y 5.1.1.1.2. y 6.

#### 5.7.1.1.3. Ejemplos de paradigma del aspecto independiente

asp 11 = wa--ka--ni--ki 'ello--pl--hace-tiempo--com'

Indica que la acción tr se ha completado hace tiempo.

asp 12 = wa--?ita--?á 'lo--ayer--com' Pregunta si la acción tr fue completada ayer.

asp 13 = wa--ka--ní 'si--ellos--hace-tiempo' Pregunta si la acción tr fue completada hace tiempo.

sp 21 = yami--ki 'reciente-psd--com' Indica que la acción intr se completó recientemente.

asp 22 = yami--tá 'reciente-psd--com' Pregunta si la acción intr fue completada.

asp 23 = ní 'hace-tiempo' Pregunta si la acción intr fue completada hace tiempo.

asp 24 = no Indica el deseo del parlante.

mica 'debe estar/pueda'.

#### 5.7.1.2. La raíz del aspecto

r asp 1 = ki ~ -ki Acción completada

r asp 2 = (?á ~ ta ~ ka - na) ~ (-?a ~ -ta ~ -ka ~ -na)

Pregunta del pasado reciente.

r asp 3 = ni ~ -ni Pregunta del pasado remoto.

r asp 4 = no Desiderativo

r asp 5 = mica 'pueda'

Ver 5.1.1.6., sufijos del verbo 7004, 9002, 9006-9007 y  
5.1.4.2., sufijo 1302, de los cuales estas palabras de aspecto son alomorfos independientes.

#### 5.7.2. La palabra de aspecto dependiente

##### 5.7.2.1. El aspecto dependiente inflexionado

###### 5.7.2.1.1. Paradigma tagmémico del aspecto dependiente

asp 101 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Base:afijo vb 11001/11003}  
 asp 102 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Base:afijo vb 11002/  
               11004}  
 asp 103 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Base:afijo vb 11005-11006/  
               11008/11010}  
 asp 104 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Cond:10000 +Base:afijo  
               vb 11001/11003}  
 asp 105 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Cond:10000 +Base:afijo  
               vb 11002/11004}  
 asp 106 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Base:afijo vb 11011}  
 asp 107 = {±Mod:2000 ±Col:3000 +Base:afijo vb 11012}  
 asp 108 = {±Mod:2000 ±Col:3000 ±/-P1:6000 +Base:afijo  
               vb 11013-11014}  
 asp 109 = {±Mod:2000 ±Col:3000 ±/-P1:6000 +Cond:10000  
               +Base:afijo vb 11014}

Los prefijos de las palabras de aspecto son sufijos del verbo, los cuales preceden a los sufijos de aspecto, y estos a su vez son alomorfos de las palabras de aspecto.  
 Comparar 5.7.1.1.2.

#### 5.7.2.1.2. Ejemplo de paradigma del aspecto dependiente

asp 101 = ſina--ſó 'noche--habiendo-estado' (habiendo estado toda la noche).

asp 102 = ba?ina--?i 'día--si' (si estando todo el día).

asp 103 = pama 'hubiera-estado-pero' (hubiera estado, pero).

asp 104 = yama--ro?a--kí 'no--hubiera--si' (si él no hubiera).

asp 105 = kas--ro?a--?á 'querido--hubiera--si' (si él hubiera querido).

asp 106 = tani 'ir-a-ser'.

asp 107 = yama--ſina 'no--para' (para no estar).

asp 108 = tiki--ha--kí 'otra-vez-él--cuando' (cuando él estaba otra vez).

asp 109 = ka--ro?a--no 'ellos--hubieran--si' (si ellos hubieran).

#### 5.7.2.2. La raíz del aspecto dependiente

Las raíces son alomorfos independientes que corresponden en número, símbolo, y secuencia fonémica a los afijos del verbo dependiente, 5.1.2.2.

### 5.8. El interrogativo

#### 5.8.1. El interrogativo inflexionado

##### 5.8.1.1. Paradigma tagmémico del interrogativo

ig 1 = {+Base:r ig 1}

ig 2 = {+Base:r ig 2}

ig 3 = {+Base:r ig 2 +L:11}

ig 4 = {+Base:r ig 2 +Instr:l2}

ig 5 = {+Base:r ig 3 +Cpd:sg ig}

ig 6 = {+Base:r ig 3 +Cpd:13}

ig 7 = {+Base:ig 5 +Mod:14/pro rel}

ig 8 = {+Base:ig 6 +Cpd:pospos 109}

##### 5.8.1.2. Ejemplos de paradigma interrogativo

ig 1 = cowí '¿quién?'.

ig 2 = hawí '¿qué?'.

ig 3 = hawí--nia 'que--loc' (¿dónde?).

ig 4 = hawí--şobá 'que--instr' (¿por qué medio?).

ig 5 = hi-ni 'por-qué--sg-ig' (¿por qué/qué?).

ig 6 = hi--nawa 'qué--acción' (¿cómo?).

ig 7 = hini--no 'qué--hora' (¿cuándo?).

hini--ka 'qué--cuál' (¿cuál?).

ig 8 = hinawa--kí 'como--ref' (¿por qué?).

### 5.8.2. La raíz del interrogativo

#### 5.8.2.1. Ejemplos de clases de raíz del interrogativo

r ig 1 = cowí '¿quién?'.

r ig 2 = hawí '¿qué?'.

r ig 3 = hi- '¿qué/cómo/por qué/cuándo?'.

### 5.8.3. El afijo del interrogrativo

11 -nia Locación

12 -šobá Instrumento

13 -nawa Acción

14 -no Tiempo

### 5.9. La locacional

### 5.9.1. Ejemplos de la locacional (raíz)

loc 1 = kača 'encima'; riki 'delante'.

loc 2 = ſara 'adentro'; nama 'debajo'.

loc 3 = čoo 'atras'.

### 5.10. La periferia

#### 5.10.1. Inventario de la periferia (raíz)

per 11 = ro?a 'solamente'.

per 12 = piri 'seguramente'.

per 13 = pari 'primero'.

per 14 = ri 'también'.

per 15 = ci Juntura

per 16 = ki?a De oídas 'dizque'.

### 5.11. La posposición

#### 5.11.1. Inventario de la posposición (raíz)

pospos 101 = '(tono elevado) Signo del sujeto transitivo.

pospos 102 = ' ~ no Signo de tiempo, instrumento, locación  
del sujeto de la acción intransitiva.

pospos 103 = §o Signo de acción transitiva o locación del  
sujeto de la acción transitiva.

pospos 104 = ?as Signo de acción intransitiva o de la lo-  
cación previa del sujeto de la acción intransitiva.

pospos 105 = ya Acompañamiento 'con'.

pospos 106 = bitá Acompañamiento 'con'.

pospos 107 = ?o Acompañamiento 'por'; signo del  
puesto de expectación.

pospos 108 = no?o Acompañamiento 'por'; signo del  
puesto de expectación.

pospos 109 = ki Referente 'a, de'.

pospos 110 = baš Benefactivo 'para, de parte de'.

pospos 111 = ?iki Propósito 'por cuenta de, por causa  
de'.

#### 5.12. Inventario de la ecuacional (raíz)

ec = šo

### 5.13. Inventario del pronombre impersonal (raíz)

pro rel = kato ~ ka 'quien, que, cual'.

Ver 6.3.1.

pro poses = na 'lo-que-pertenece-a'.

pl = bo Plural

### 5.14. Inventario del demostrativo (raíz)

dem = naa 'este'; toa 'ese'.

### 5.15. La conjunción

#### 5.15.1. Ejemplos de la conjunción

conj = haci 'luego'; hama 'por-otra-parte'; haska  
 'de igual modo'; hakiriki 'después'; hapi

'porque' habí 'incierto'.

Aunque la sílaba inicial ha- de las conjunciones parece un morfema que se puede identificar; por falta de identificación de las siguientes sílabas, las fórmulas de la derivación no se presentan aquí.

5.16. Inventario del signo de interrogación (raíz)

sg ig = ni

5.17. Inventario del negativo (raíz)

neg = ma

5.18. Inventario de la conclusión de la oración (raíz)

ccl or = na

### 5.19. El modal

#### 5.19.1. Ejemplos del modal (raíz)

modal = ra Declarativo; pi Disgusto; sa Sorpresa;  
ri Importancia

### 5.20. El exclamatorio

#### 5.20.1. Ejemplos del exclamatorio (raíz)

exclam = mahiá 'no-me-diga'; hisa 'oiga'; hai  
'¿qué-dijo?'.

### 5.21. La expresión onomatopéyica

#### 5.21.1. Ejemplos de la expresión onomatopéyica

onom = tititititi Ruido del andar de una persona o un animal.

piškipiškipiški Sensación de culebrear.

## 5.22. La respuesta

### 5.22.1. Inventario de la respuesta (raíz)

respuesta = ja 'sí'; jo 'muy-bien'.

## 6. La morfológica

### 6.1. Variaciones determinadas fonológicamente

#### 6.1.1. Las sibilantes

s, š, ʂ ~ Ø antes de c: ka?áʂ 'después-de-ir'

ka?áci 'después-ir-j' (después de ir).

#### 6.1.2. Vocal no acentuada al final de la palabra ~ Ø

antes de otra palabra: *tipasa* 'posta'; *tipas*

?aki-a 'posta-hago yo' (yo hago una posta).

6.1.3. b0 Plural = bo no acentuada ~ ba cuando va acentuada: *joni bo* 'hombres'; *joni bá* 'hombre tr-s' (hombres).

6.1.4. -I- y -kI sufijos intransitivos del verbo 26 y 25 = -i- v -ki- cuando va en orden discontiguo después de -i- ~ -i- y -ki- en cualquier otro caso: *ciki-* 'salir-intr' (salir); *mani-* 'esperar-intr' (esperar).

## 6.2. Variación libre

Las siguientes formas varían libremente:

-bayá 'movimiento de salida' en verbo dependiente ~ -bayani.

-kayá 'movimiento de salida' en verbo dependiente ~ -kayani

biriá 'movimiento de vuelta' en verbo dependiente ~  
 biriani.

kiriá 'movimiento de vuelta' en verbo dependiente ~  
 kiriani.

### 6.3. Variación determinada gramaticalmente

#### 6.3.1. Las clases morfofonémicas del nombre y pronombre relativo

Clase I consiste del pronombre relativo y de nombres de tres sílabas cuya sílaba final se elide, (1) cuando el nombre o pronombre ocurre al final del núcleo de la frase N, que manifiesta el tagmema S de una cláusula intransitiva o el tagmema O de una cláusula transitiva; (2) cuando el nombre o pronombre no ocurre al final de una frase y la frase no manifiesta el tagmema S u O:

(1) ?inaka 'perro'; ?ani ki ?ina kaki 'río-a-perro-fue' (el perro fue al río).

?ina nami pikí 'perro-carne-comió' (el perro comió la carne).

kato 'quien'; ho?ita?aš ka kaki 'vino-ayer-sg-s-  
uno-fue' (el que vino ayer se fue).

(2) ?awini 'esposa'; hawi? awi ya 'su señora con'  
(con su señora).

?iani 'lago'; ?ia ki ha kaki 'lago a él fue' (él fue  
al lago).

La clase II consiste de todos los nombres no incluídos en  
la clase I.

### 6.3.2. Clases alomórficas de pronombres personales

(5.3.1.) se distribuyen como sigue:

Clase A en el puesto S seguido por P en todas las  
cláusulas.

Clase B en el puesto S precedido por P en todas las  
cláusulas.

Clase C en el puesto O en todas las cláusulas.

Clase D en el puesto Gen en la frase nominal.  
no 'nosotros'; no kaki 'nosotros fuimos'.  
noa 'nosotros'; kaki noa 'vamos nosotros' (noso-  
tros vamos).

noki 'nosotros'; noki ?aki 'nos pega' (él nos pega).

noba 'nuestro'; noba koko 'nuestro tío'.

El prot sg de la clase B tiene los siguientes alomorfos:

a 'yo' siguiendo el vb incom ~ ?ia en cualquier otro caso: kaki-a 'voy-yo' (yo voy); kaki ?ia 'fui-yo' (yo fui).

6.3.3. - 'No Tiempo, Instrumento, Locación = -'no en la posición final de la oración ~ 'en cualquier otro caso: šobó ?ošaki 'casa-en duerme' (él duerme en la casa); ?ošaki šobo-no 'duerme casa-en' (él duerme en la casa).

#### 6.3.4. Variación determinada lexicográficamente

Alomorfos del participio y del aspecto del infinitivo ocurren como sigue:

	A	B	C	D
Asp ptc cont	-?ai	-nai		-kai
Asp ptc psd	-?á	-ná	-tá	-ka
Asp inf	-?i	-ni		

Cuadro XV. Clases alomórficas del participio

La distribución es como sigue:

La clase B ocurre siguiendo -tiki- 'otra vez' y  
-ka- 'pl'.

habatikinaí 'correr-otra-vez-ptc' (corriendo otra vez).

šitakaná 'cruzaron-los-los-ptc' (ellos cruzaron).

pikani 'comen-los-los-inf' (ellos comen).

La clase C ocurre siguiendo -yami- 'reciente pasado'.  
hoyamita 'vino-reciente-psd-ptc' (vino hace algún tiempo).

La clase D ocurre siguiendo el fund vb ?a- 'hacer';  
?akai 'hacer-ptc' (haciendo).

La clase A ocurre en cualquier otro caso:

kašari?ai 'ir-mañana-ptc' (yendo mañana).

ka?ita?á 'ir-ayer-ptc' (fue ayer).

ka?i 'ir-inf' (ir).

Roberto Judy H. y Judit Emeric de Judy

Movima<sup>1</sup>, lengua no clasificada, con 1,000 parlantes, ubicados en la provincia de Yacuma del departamento del Beni, Bolivia.

1. La cláusula
2. La frase
  - 2.1. La frase verbal
  - 2.2. La frase del adjetivo
  - 2.3. La frase del nombre y pronombre
  - 2.4. La frase numeral
  - 2.5. La frase interrogativa
  - 2.6. La frase subordinadora
3. La palabra
  - 3.1. El verbo
  - 3.2. El adjetivo
  - 3.3. El nombre

<sup>1</sup>Los fonemas del movima son las oclusivas: p, t, k, ?, b, d, č, kʷ; las fricativas: b, s, h; las nasales: m, n, ?m, ?n; las laterales l, ɿ, la de toque r; las semi-vo-cales w, y; y las vocales i, e, a, o, u. La ?m y la ?n son oclusivas glotales nasalizadas por deslizamientos ter-minales nasales. Estos deslizamientos son articulados en las posiciones bilabial y alveolar. La vocal que precede también se modifica por la nasalización.

- 3.4. El pronombre
  - 3.5. El numeral
  - 3.6. La palabra interrogativa
  - 3.7. El vocativo
  - 3.8. La partícula
  - 3.9. El modificador
4. La morfofonémica

### 1. La cláusula

#### 1.1. Clases émicas de la cláusula

La oración y la cláusula son idénticas.

Cl ind	Tr 10	Pas 20	Intr 30	Cit 40	Est 50	Ec 60	T 70
Decl 01	11	21	31	41	51	61	71
Ig 02	12	22	32	--	52	--	--
Impv 03	13	23	33	43	--	--	--
Cl dep 500	510	520	530	540	--	560	--

Cuadro I. Clases émicas de la cláusula

#### 1.2. La cláusula independiente

1.2.1. Paradigma tagmémico de la cláusula independiente

C1 11 = {+P 11 ±S ag ±O +Enton 1-2}

C1 12 = {+Ig +P 11 ±S ag ±O +Enton 2}

C1 13 = {+P 13 ±O +Enton 1}

C1 21 = {+P 21 ±S recip ±Ag +Enton 1-2}

C1 22 = {+Ig +P 21 +S recip +Enton 2}

C1 23 = {+P 23 ±Ag ±O +Enton 1}

C1 31 = {+P 31 ±S ag +Enton 1}

C1 32 = {+Ig +P 31 ±S ag +Enton 2}

C1 33 = {±P 33 +Enton 1}

C1 41 = {±Ref enf +P 41 +S ag +Cit +Enton 1-2}

C1 43 = {+P 43 ±Ben +O +Cit +Enton 1-2}

C1 51 = {±C +P 51 +S ag +Enton 1-2}

C1 52 = {+Ig-C +P 51 +S ag +Enton 2}

C1 61 = {±I 61 enf +P 61 ±I 61 +Enton 1-2 }

C1 62 = {+P 62 ±I 61 +Enton 2}

C1 71 = {+P 71 ±I 71 +Enton 1-2}

1.2.2. Paradigma tagmático de la cláusula independiente

En las siguientes fórmulas de las cláusulas 12, 22, 32,

y 52 un tagmema ocurre en relación de portamantas con el

tagmema Ig; puede ser el tagmema S, O, T-L, M, o Prop.

En toda clase de cláusula el tagmema Voc ocurre en cualquier orden.

C1 11 = [ $\pm$ Intro:part 6-8  $\pm$ S ag enf:N 104/109  $\pm$ O enf:N 104-105/107/109/Num  $\pm$ T-L enf:N 102 Res/109/301/304  
 $\pm$ P 11;Vb 111  $\pm$ S ag:N 104  $\pm$ O:N 104-105/109  $\pm$ Ref:N 201-203  $\pm$ T-L:N 102 Res/301-305  $\pm$ Prop<sup>2</sup>:N 400  
 $\pm$ Voc:voc/pro 153/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 1-2]

Cuando el tagmema O enf se manifiesta por N 107, el tagmema O obligatoriamente se suprime. En este caso la frase N 107 se interrumpe opcionalmente; los dos primeros morfemas suceden en la posición del tagmema O enf, mientras que el resto de la frase ocurre en la posición del tagmema O.

C1 12 = [ $\pm$ Intro:part 6-8 +Ig:Ig +P 11;Vb 111  $\pm$ S ag:N 104/Ig 11-12/20  $\pm$ O:N 104/Ig 11-12/20  $\pm$ Ref:N 201  $\pm$ T-L:N 301/Ig 13/20 Res  $\pm$ Prop:ig 14  $\pm$ Voc:voc/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 2]

C1 13 = [ $\pm$ Intro:part 6-8 +P 13;Vb 113  $\pm$ O:N 104/107  $\pm$ T-L:N 301/304  $\pm$ Prop:N 400  $\pm$ Voc:voc/N 102a/107/109

+Enton:Contorno 1]

C1 21 = [#Intro:part 6-8 ±S recp enf:N 104/109 ±T-L enf:N  
102 Res/301-304 ±Ag enf:N 105/107/109 +P 21:Vb  
121 ±S recp:N 104 ±Ag:N 104-105 ±Ref:N 201-202  
±T-L:N 102 Res/301-305 ±Prop<sup>2</sup>:N 400 ±Voc:voc/  
pro 153/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 1-2]

Cuando el tagmema Ag enf se manifiesta por N 107, el tagmema Ag no ocurre. En este caso la frase N 107 se interrumpe opcionalmente; los dos primeros morfemas suceden en la posición del tagmema Ag enf, mientras que el resto de la frase ocurre en la posición del tagmema O.

C1 22 = [#Intro:part 6-8 +Ig:Ig +P 121:Vb 121 ±S recp:N  
104/Ig 11-12/20 ±Ag:Ig 20 ±Ref:N 201 +Enton:Contorno 2]

C1 23 = [#Intro:part 6-8 +P 23:Vb 123 ±Ag:N 104 ±O:N 104  
±Ref:N 201/204 ±T-L:N 301 ±Voc:voc/N 102a/107/  
109 +Enton:Contorno 1]

C1 31a = [#Intro:part 6-8 ±S ag enf:N 104-105/107/109 ±T-L  
enf:N 102 Res/109/301/304 +P 31a:Vb 131/231/Adj  
1 ±S ag:N 104-105/107/109/pro 152 ±M:N 108 ±Ref:  
N 201-204 ±T-L:n 102 Res/204/301-304 ±Prop<sup>2</sup>:N

400 ±Voc:voc/pro 153/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 1-2]

El tagmema T-L opcionalmente ocurre inmediatamente después del puesto P 31a.

C1 31b = [±Intro:part 6-8 ±S ag enf:N 104 +P 31b:Adj 2 +S ag:N 104 +Enton:Contorno 1-2]

C1 32 = [±Intro:part 6-8 +Ig:Ig +P 31:Vb 131/231/Adj 1 ±S ag:N 104/Ig 11-12/20 ±M:Ig 15 ±T-L:Ig 13/20 Res +Enton:Contorno 2]

C1 33 = [±Intro:part 6-8 +P 33:Vb 133 ±Ref:N 204/302 ±T-L:N 301/303 ±Voc:voc/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 1]

C1 41 = [±Intro:part 6-8 ±T-L enf:N 102 Res/301/304 +Cit:Dis +P 41:Vb 141 +S ag:N 104-105 ±Ref:N 204 ±T-L:N 102 Res/301/304 +Enton:Contorno 1-2] ~ [±Intro:part 6-8 ±T-L enf:N 102 Res/301/304 ±(+P 41 enf:Vb 141 +S ag enf:N 104) ±Ref enf:N 202/204 +Cit:Dis +/±(+P 41:Vb 141 +S ag:N 104-105) ±T-L:N 102 Res/301 +Enton:Contorno 1-2]

+ / ± indica que si el tagmema P enf no ocurre, el P es obligatorio; de otro modo es opcional.

C1 43 = [ $\pm$ Intro:part 6-8 +P 43:Vb 121  $\pm$ Ben:N 104 +O:N 104  
 $\pm$ Cit:Dis +Enton:Contorno 1]

C1 51 = [ $\pm$ Intro:part 6-8  $\pm$ T-L enf:N 102 Res/301  $\pm$ C:N 104-  
105/109 +P 51:Vb 151 +S ag:N 104-105  $\pm$ M:N 108  
 $\pm$ Ref:N 202/204  $\pm$ T-L:N 102 Res/301-302  $\pm$ Prop<sup>2</sup>:N  
400  $\pm$ Voc:voc/pro 153/N 109 +Enton:Contorno 1-2]

El tagmema C opcionalmente ocurre después del S ag.

C1 52 = [ $\pm$ Intro:part 6-8  $\pm$ T-L:N 301 +Ig-C:ig 15 +P 51:Vb  
151 +S ag:N 104  $\pm$ Voc:voc/N 102a/107/109 +Enton:  
Contorno 2]

C1 61 = [ $\pm$ Intro:part 6-8  $\pm$ T-L enf:N 204/301  $\pm$ I 61 enf:N 104/  
107/109 +P 61:N 101-103/105/109/111/Num  $\pm$ I 61:N  
104-105/109  $\pm$ M:N 108  $\pm$ Ref:N 201/204  $\pm$ T-L:N 303-  
304  $\pm$ Voc:voc/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 1-2]

El tagmema T-L opcionalmente ocurre antes de I 61.

C1 62 = [ $\pm$ Intro:part 6-8 +P 62:Ig  $\pm$ I 61:N 104-105  $\pm$ T-L:N  
301  $\pm$ Voc:voc/N 102a/107/109 +Enton:Contorno 2]

C1 71 = [ $\pm$ Intro:part 6-8  $\pm$ T-L enf:N 102 Res/301-305 +P 71:  
N 206  $\pm$ I 71;C1 500  $\pm$ T-L:N 301  $\pm$ Voc:voc/N 102a/  
109 +Enton:Contorno 1-2]

## 1.2.3. Ejemplo del paradigma de la cláusula independiente

C1 11 = rey hayna os rulrul--čon<sup>2</sup> didi? hosipana?--as

'otra-vez ahora lo jaguar--hab frust reir--lo'

(ahora el jaguar estaba casi riendo).

keso is--lina?--us--če čarki bara os okakara di?

kaywanra 'queso 3-pl--llevar--él--y carne-seca

todo lo otro que-es alimento' (él llevó queso y

charque y otro alimento).

nos mo kayniwa? os rulrul nos hayna ha? hayeselwa?

as os pakonana?--nana k<sup>w</sup>eyaselna?--os rulrul--

os pakonana?--nos didi? yoyo?wa? as kas 'en-

lo no-todavía morir lo jaguar en-lo ahora sola-

mente seguir lo lo zorro--empezar seguir--lo

jaguar--lo zorro--en-lo frust agarrar lo lo' (an-

tes de que muriera el jaguar, cuando estaba si-

guiendo al zorro, lo acosó al zorro y casi lo cogió).

bo--keara?--us--nos niwa isnos alkweya sne rey ha?

'por--molestar--él--para-lo razón ella próxima--

mujer ella otra-vez solamente' (él molestó solo

por causa de su hermana).

če--damoyloina?--us--kas--nos popoya? as--bo os

ahtehniwa? as 'y--exprimir--él--lo--en-lo cuer-  
po su--para-que lo revivir lo' (él lo exprimió en-  
cima de su cuerpo para que reviviera).  
hoy hema? yeyna--n--as símlawa n--yáya? 'quizás  
también querer--usted--lo silbar usted--tío'  
(¿quiere usted silbar también, tío?).

C1 12 = če k<sup>w</sup>eyka e<sup>k</sup>e--k<sup>w</sup>ey péñna--n--nokos imakwanini-  
wa i?li 'y recién quien--recién hablar-a--usted--  
en-lo encontrar nosotros' (recién ¿a quién habló  
usted cuando nosotros encontramos?).  
élehan--hahañna--n--us alle n 'por-qué--golpear--  
usted--él pariente su' (¿por qué golpeó usted a  
su pariente?).

C1 13 = pulti--bara is--na<sup>k</sup> lobaba 'arrancar--todos 3-pl--  
de-lo-mi cuerpo' (arránquelos todos de mi cuer-  
po).  
če--dayrati--nas be?--bo as taleswa? bo as dewahna-  
wa kus yaya n 'y--poner--en-lo fuego--para-que  
lo avivar para-que lo ver él tío su' (póngalo en el  
fuego para avivar la llama para que pueda ver su  
tío).

C1 21 = os rulrul--nos pawanawa? as os tolowski--  
 hirampohkaya? --as--os pawanawa? as os tolowski--  
 nos siñlawa? as 'lo jaguar--en-lo escuchar lo lo  
 perdiz--hacerse-amable--lo--lo oir lo lo perdiz--  
 en-lo silbar lo' (cuando el jaguar oyó a la perdiz  
 le gustó su silbido).

i?kol owesnapohkay--nokos beykara di? hisana ?nes  
 senyora di? tohel dokoy 'ellos-yo--hacerse--  
 probar por-lo poco que hacer ella señora quien muy  
 buena' (me hicieron probar lo poco que la buena  
 señora hizo).

bo--i?nel ayku i?ne--il--henelnikay--han nañ henina  
 'por--ella-mi tía ella--yo--estar-afectado--por--  
 eso en-lo-yo hago-así' (porque mi tía es la que  
 me hizo esto y por eso estoy así).

hayle nosde--hayle hanckayá--n--u? 'luego allá--  
 luego ser-golpeado--usted--él' (luego ¿fue usted  
 golpeado por él allá?).

C1 22 = če--ele--kempakaya--n--nas koró?niwa kos pólata  
 di? dekwa 'y--quien--ser-dicho--usted--de--él  
 allá--lo lo dinero que-ser enterrar' (¿quién le dijo

a usted que había dinero enterrado allá?).

C1 23 = haran<sup>2</sup>moldo?--yaya? 'tíreme--tío'.

pawandoha--ibi--ninla 'escuchar-me--ustedes--de-mí' (todos ustedes escúchenme).

hoyalekwan<sup>2</sup>--kis wakatoda--nikis ayku n 'llevar-para-mí--3-pl carne--a-3-pl tía su' (llevé la carne a sus tíos para mí).

C1 31a = hayna nes lolos a?ko--deku?na--sne 'ahora en-este pueblo esa--acostar--ella' (ahora en este pueblo ella se estaba recostando).

is--laboni--nas hean 'usted--sufrir--en-lo afectar'  
(para usted, el sufrimiento es su camino).

hempitek batu?ni--nasko--os rey ney hayna dumaye?  
as 'siempre estar--en-que--lo otra vez aquí ahora encontrar lo' (todavía estaba allí lo que había encontrado).

ulkwan<sup>2</sup>--kaw usamo?mo--nikinol mahni--han hayloina sne 'usted--enfq--empujó--en-ella-mi cría--para ir-sumegirse ella' (usted empujó a mi hija para que vaya a vivir bajo el agua).

sim<sup>2</sup>la?--as hema?--obe os tolowski 'silbar--él tam-

bién--como ello perdiz' (silba como una perdiz).

kas la? maha?níwa?--as--nosde 'no antes tener-cría  
--ello--allí' (¿no tenía cría allí?).

C1 31b = ban--is do?we n--čon<sup>2</sup> kas čoesle--i 'pero--3-pl  
ropa su--habitual no sucio-no--3-pl' (pero sus  
ropas de usted nunca estaban sucias).

C1 32 = náya?--kaynilokna--sne 'donde--ahogarse--ella'  
(¿dónde se ahogó ella?).

élo?mah--sal-mowa--n 'cuando--regresar--usted'  
(cuando regresa usted).

a?kos--hank<sup>W</sup>a--n 'como--decir--usted' (¿cómo dice  
usted?).

C1 33 = hotadoki--mahni 'recoger--vainas--hijo' (recoge  
las vainas, hijo).

palotoki--nokolw<sup>A</sup> hoy k<sup>W</sup>eywahkaya n 'escuchar--a-  
lo-sonido-mí quizá seguir-rastrear usted' (escu-  
che aquello que parece que está rastreándonos).

enki--neyrus silk<sup>W</sup>a 'párese--en-este agujero'.

C1 41 = hayna nos barnatašekakašwa? as--dokoy solopayi--  
hank<sup>W</sup>a?--os rulrul 'ahora en-lo terminar-desa-  
tar lo--bueno gracias--decir--lo jaguar' (cuando

se terminó de desatar, el jaguar dijo, "bueno,  
gracias").

hayna ik--hank<sup>W</sup>a--nusko--hotadoki mahni--ik--hank<sup>W</sup>a  
'ahora yo--decir--a-él--recoger-vainas hijo--yo--  
decir' (luego le dije, "recoge las vainas, hijo").  
neyru hayle laboka?rakaya n nokowa as k<sup>W</sup>ahleswanasa?  
as tinno--kan<sup>7</sup> hank<sup>W</sup>a?--os tinno--nos sutukawa?  
as 'ahora luego estar-sufriendo usted más-tarde  
lo calor lo sol--possible decir--lo sol--en-lo eno-  
jado lo' ("el calor del sol le va a hacer sufrir",  
dijo el sol en su rabia).

bo rey a<sup>1</sup> hene<sup>1</sup>niwa uru kas rey a?koniwa k<sup>W</sup>ah  
ruhalnira--hank<sup>W</sup>a?--us--nisne 'para otra-vez lo-  
mí afectar él no otra-vez que de-veras entriste-  
cerse--decir--él--a-ella' ("por lo que él hizo, de  
veras no me entristezco", le dijo a ella).

C1 43 = ik--kenapak<sup>W</sup>ankay--ik ayku--in<sup>7</sup> yayuk i?hi 'mi--  
ser-dicho-para--3-pl-mi tía--yo fuerte nosotros'  
(diga a mis tíos en mi nombre, "nosotros somos  
fuertes").

C1 51 = pe?imay--asko--hea--sne 'toda-la-noche--así--

afectar--ella' (ella estaba así toda la noche).

kos hea n nas hoywa n asko--hea--n--nas salmo-wa  
 n 'elio afectar usted en-ello ir usted que--afectar  
 --usted--en-ello regresar usted' (la senda por la  
 que usted va es la senda por la que usted regresa).

hea--nk<sup>w</sup>eł--nis koči di? nuybutele 'afectar--ustedes  
 --como-3-pl puerco que ir-en-barro' (ustedes son  
 como los puercos que están en el barro).

a?ko--alle--kos ney k<sup>w</sup>ey kana n 'aquellos--como--  
 ello aquí antes comida su' (aquellos es como la  
 comida que acaba de servirse).

hoy hea--n--obe as hank<sup>w</sup>a? us 'puede-ser afectado--  
 usted--como--ello decir él' (puede ser que usted  
 hará como él dice).

héa?--u 'afectar--él' (¿qué es lo que tiene?).

C1 52 = hayle nał rey di? salmowa--a?ko--il--beyka he?  
 'entonces en-ello-yo otra-vez si regresar--como  
 --yo--neg-ptn afectar' (entonces ¿cómo regre-  
 saré?).

C1 61 = hayna nasko--tomina? 'ahora en-aquel--agua--  
 tiempo' (aquel era tiempo húmedo).

asko--yehčo di? dedeye nos ney imay 'esa--luna que  
verse en-ello aquí noche' (esa era la luna que se  
veía aquella noche).

hayna asko--obe is piesta 'ahora que--como 3-pl  
fiesta' (esa era como una fiesta).

ibi oyoy ulkʷan̩ pa? če i?nes alwaha n--koro? --kos il  
humara--nibi '2-pl ambos ustedes padre y ella es-  
posa su--ello-allí--ello yo necesito--de-2-pl'  
(ambos de ustedes, padre y su esposa, hay algo que  
necesito de ustedes).

kúro?--nakal--kus Antoni 'él-allí--aquel-lugar--él  
Antonio' (¿está Antonio allí?).

C1 62 = di? hoy náya?--kas os pera di? kemawaha? 'si  
quizá donde--lo lo bejucal que hablar-lugar'  
(¿dónde puede estar ese bejucal del cual se habló?).

ele--us pa?i--nos neyru 'quien--el sacerdote--en-el  
aquí' (¿quién era el sacerdote en aquel tiempo?).

C1 71 = hayna nasko--hayaselwa? os pakonana? 'ahora  
en-eso--correr lo zorro' (eso era cuando el  
zorro se escapó).

nasko--il diciyeye--nos neyru 'en-eso--yo era-niño--

en-ello aquí' (eso fue cuando yo era un niño).  
 nol ho?mi dirawa nes lolos nol ho?mi onawahna?wa?  
 a--nasko--il onsetinona?-k<sup>W</sup>inwa--nol dirak<sup>W</sup>anawa  
 i?li 'en-lo-yo acabar-de llegar en-ello-este  
 pueblo en-ello-yo acabar-de-saber-lugar ello--en-  
 eso--yo once-años-tiempo--en-ello-yo llegar-por  
 1-pl' (cuando primero supe del pueblo, eso era  
 cuando tenía yo once años cuando recién fuimos  
 traídos al pueblo).

### 1.3. La cláusula dependiente

#### 1.3.1. Paradigma tagmémico de la cláusula dependiente

C1 510 = {+P 510 ±S ag ±O}

C1 520 = {+P 520 ±S recip ±Ag}

C1 530 = {+P 530 ±S ag ±M}

C1 540 = {+P 540 +S ag +Cit}

C1 560 = {+P 560 ±I}

#### 1.3.2. Paradigma tagmático de la cláusula dependiente

C1 510 = [+P 510:Vb 510/N 110 ±S ag:N 104 ±O:N 104±105/

107/109 ±Ref:N 201/205 ±T-L:N 301]

C1 520 = [+P 520:Vb 520 ±S recip:N 104 ±Ag:N 104/109 ±Ref:  
N 109/201-202 ±Prop:N 400]

C1 530 = [+P 530:Vb 530/N 110 ±S ag:N 104 ±M:N 108 ±Ref:  
N 201-202/302 ±T-L:N 301]

C1 540 = [+P 540:N 110 +S ag:N 104 +Cit:Dis]

C1 560 = [+P 560:N 111 ±I:N 104 ±T-L:N 301]

### 1.3.3. Ejemplo de paradigma de la cláusula dependiente

C1 510 = hoyalek<sup>W</sup>anawa?--os pakonana?--is oye di?  
mahniwa? asče isnos k<sup>W</sup>eya? as--nis wakatoda--  
nos asna? is 'llevar-para--elio zorro--3-pl dos  
que-es cría sus y ella mujer sus--de-3-pl carne--  
en-elio vivir ellos' (el zorro llevó a su casa  
carne para los dos hijos de .... y su mujer de  
....).

hiwalenawanra?--i--ku? 'traer-cosa--ellos--él'  
(ellos le trajeron la cosa).

C1 520 = il--bebempohwa--bo a<sup>l</sup> bawarawa ki<sup>l</sup> debe  
'yó--escribir-causar--para-que ello-yo pagar 3-  
pl-mi deuda' (me hizo escribir para pagar mi

deuda).

tela titokoywa?--as--os yalowesiča? 'casi ser-mata--  
do--lo--ello sed' (la sed casi lo había matado).  
dis onaranapohwa--i?li--ello?mah rey as hiwawa n  
'si solamente saber-hacerse--nosotros--cuando  
otra-vez lo viene usted' (ojalá pudiéramos saber  
cuando viene usted otra vez).

C1 530 = ił--benelwa--obe os la? hankʷa n 'yo--escri-  
bir--como ello antes decir usted' (escribir tal  
como me pidió usted).

iwaniwansi?--us itilakʷa? is di? rulrul 'hablar-  
cosa--él hombre su que-es jaguar' (palabra de su  
hombre, el jaguar).

bispaniwa?--as--nos hema? simlawā? as 'hábil--  
ello--en-ello también silbar lo' (hábil para silbar,  
también).

C1 540 = ił--kenapawanra--tohel mere? ał ruhkabayčowa?  
i?li nas ka?i?i n ni?li 'yo--decir-cosas--muy  
grande ello-yo tristeza nuestra en-lo no usted con-  
nosotros' (mis noticias son que nosotros estamos  
muy tristes, cuando usted no está con nosotros).

C1 560 = hay rey koro?niwa--kos hea? a--nas hoyahwa kos  
powrmuh 'probablemente otra-vez allí-lo--lo afec-  
tar lo--en-ello llegar lo viento' (será el efecto  
cuando el viento sople).

#### 1.4. Fragmento tagmémico de la cláusula

##### 1.4.1. Fórmula de fragmento de la cláusula

Frag cl = [ $\pm$ Intro:part 6-8 +Nuc:Frase/mod<sup>4</sup> +Enton:Con-  
torno 1-2]

##### 1.4.2. Ejemplo del fragmento de la cláusula

Frag cl = kWah lo ka?i 'enf si no' (por supuesto no).  
če--nis manka 'y--por-3-pl mango' (y para los  
mangos).

#### 1.5. La entonación

Contorno 1 = Una sucesión de acentos y de tonos medios o  
altos, producidos en las penúltimas sílabas, y  
tonos bajos descendentes o no descendentes, en las  
últimas sílabas de todas las palabras fonémicas.

Contorno 2 = Una sucesión de acentos y de tonos medios o altos, iguales que en el Contorno 1, pero con cambio del acento y tono en la sílaba en una o más palabras inmediata anterior de la sílaba en que ocurría en el Contorno 1, y con tono ascendente en la última de una o más palabras.

## 2. La frase

El tagmema Mod<sup>6</sup> (o Mod<sup>4</sup>) ocurre al principio o al final, o en ambos a la vez, en varias clases de frases. El orden de los modificadores es libre, excepto en las secuencias de la lista que sigue. Los modificadores ocurren juntos sin restricción aparente, excepto, en el caso de presentarse una incompatibilidad semántica; es decir, que cuando un verbo lleva sufijo negativo, ocurren los modificadores negativos.

Las secuencias comunes de los modificadores también son: kʷah lo, hoy čoy, y la? kʷil.

### 2. 1. La frase verbal

### 2.1.1. Paradigma tagmémico de la frase verbal

Vb 100 = {±Mod<sup>6</sup>:mod +Eje:vb 10-50}

Vb 200 = {±Mod<sup>4</sup>:mod +Enfq s:mod 1 (kaw) +Eje:vb 11/21/  
31/41/51}

Vb 500 = {±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:vb 500}

	Tr 10	Pas 20	Intr 30	Cit 40	Est 50
Decl 101	111	121	131	141	151
Impv 103	113	123	133	-	-
Enfq s 200	-	-	231	-	-
Dep 500	510	520	530	-	-

Cuadro II. Clases émicas de la frase verbal

Las clases de frases verbales 10-50 del Cuadro II son clases de distribución, que contrastan en su distribución entre las cláusulas, así como en la clase del verbo que manifiesta el tagmema Eje. Puesto que estas clases no difieren en composición no se las presentan entre las siguientes fórmulas.

### 2.1.2. Ejemplo de paradigma de la frase verbal

Vb 111 = haysoñ̄ hempitel̄ čoy rey--yeyna 'parece

siempre seguro otra-vez--querer' (pareciendo  
siempre que quiere).

Vb 113 = ewti--ha? 'retenerlo--solo' (solamente retén-  
galo).

Vb 510 = rey ney hayna rey ho?mi--sasalwa 'otra-vez  
aquí ahora otra-vez recién--buscar' (recién em-  
pezó a buscar).

Vb 121 = tohel ney hayna--ruhalkay 'muy aquí ahora--  
estar-entrustecido' (estar muy entrustecido ahora).

Vb 123 = humapohdo?--čoy rey 'ayudar-me--seguro otra-  
vez' (ayúdeme con seguridad).

Vb 520 = kʷil--bebempohwa 'hace-tiempo--ser-inducido-  
a-escribir' (fue inducido a escribir).

Vb 131 = dira ha? čoy da? ha? kas--iwaniwa 'todavía  
solamente seguro sentando solamente no--hablar'  
(todavía sigue solamente sentado, sin hablar).

Vb 133 = deduski--hayna 'estirar-ver--ahora' (mire tan  
lejos hasta donde pueda ver).

Vb 231 = kaw--rey--pena 'enfq-s--otra-vez--hablar-a'  
(el que saluda).

kaw--batalomahkay 'enfq-s--ser-enseñado' (eran

los que fueron enseñados).

Vb 530 = belekawa--doči? 'alegre--más' (más alegre).

Vb 141 = lañ--hankwa 'possible--decir' (dicho).

Vb 151 = hema? rey disoy--he? 'también otra-vez frust--afectar' (casi como eso también).

## 2.2. La frase del adjetivo

### 2.2.1. Paradigma tagmémico de la frase del adjetivo

Adj 1 = {±Mod<sup>6</sup>:mod +Eje:adj 1-14}

Adj 2 = {±Mod<sup>6</sup>:mod +Eje:adj 15 }

### 2.2.2. Ejemplo de paradigma de la frase del adjetivo

Adj 1 = ena?--suwe 'parándose--cerca'.

naba rey ha? hayna da? rey--serehčolni 'casi otra-vez ahorita sentando otra-vez--amarillento-adentro' (pudo estar sentado allá adentro volviéndose amarillo).

Adj 2 = čoñ kas--čoesle? 'hab no--sucio-no' (nunca sucio).

### 2.3. La frase del nombre y pronombre

#### 2.3.1. Paradigma tagmémico de la frase del nombre y pronombre

N 101a = {+Eje 101a +Gen a }

N 101b = {+Eje 101b +Gen b}

N 102a = {+Eje 102a ±Gen}

N 102b = {+Eje 102b +Gen}

N 103 = {+Eje 103}

N 104 = {+Eje 104 ±Id 1}

N 105 = {+Eje 105 +Ap<sup>3</sup>}

N 106 = {+Rel +Eje 106}

N 107 = {+Eje 107 +(±Cn +Cd 1)<sup>4</sup>}

N 108 = {+Cp +Eje 108 }

N 109 = {+Eje 109 ±Id 2}

N 110 = {+Eje 110 ±Gen}

N 111 = {+Eje 111 +Sub}

N 201 = {+Eje 201 +Id 3}

N 202 = {+Eje 202 ±Ap<sup>2</sup>}

N 203 = {+Razón +Eje 203}

N 204 = {+Eje 204}

N 205 = {+Eje 205 +(Cn +Cd 2)}

N 206 = {+Eje 206}

N 301 = {+Eje 301 +Id 4}

N 302 = {±Ap +Eje<sup>2</sup> 302}

N 303 = {+Eje 303}

N 304 = {+Eje 304 ±Ap<sup>2</sup>}

N 305 = {+Eje 305 +(Cn +Cd 3)<sup>2</sup>}

N 401 = {+Prop +Eje 401 ±(±Cn +Cd 4)<sup>4</sup>}

N 402 = {+Prop +Eje 402}

N 403 = {+Neg +Eje 403}

### 2.3.2. Paradigma tagmático de la frase del nombre y pronombre

N 101a = [±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:n 21-24 +Gen:N 104]

N 101b = [±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:n 30-33 +Gen:N 104-105]

N 102a = [±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:n 1-18 ±Gen:N 104-105]

N 102b = [±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:n 25-29 ±Gen:N 104-105]

N 103 = [±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:n 19-20]

N 104 = [±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:pro 130/140/151/300 ±Id 1:N

101a/102a/103/105-106/111/C1 500/11/21/31/51/62/Adj/

Num]

Para el énfasis el tagmema Eje cuando se manifiesta por pro 130, opcionalmente ocurre después del tagmema Id.

N 105 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:N 104 +Ap<sup>3</sup>:N 101a/102a/103-107/  
C1 531/pro 120]

N 106 = [+Rel:part 2  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:N 101a/102a/103/105/  
201/301/C1 500/11/21/31/Adj/Num]

N 107 = [+Eje:N 104  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +( $\pm$ Cn:part 9-10 +Cd 1:N  
101a/102a/104-105)<sup>4</sup>]

N 108 = [+Cp:part 1  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:N 104/109]

N 109 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:pro 110/120/140/N 111/Num/C1 62  
 $\pm$ Id 2:N 101a/102a/103-104/C1 531]

N 110 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:n II  $\pm$ Gen:N 104-105]

N 111 = [+Eje:pro 111-114/121/123/141/160 +Sub:part 4]

N 201 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:pro 231-234 +Id 3:N 101a/102a/  
103/106/111/C1 500/11/21/31/51/61/Adj]

N 202 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:N 201/204-205  $\pm$ Ap<sup>2</sup>:N 101a/102a/  
103-104/106/201/C1 21]

N 203 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Razón:Sub 1 +Eje:N 104]

N 204 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:pro 213-223/240]

N 205 = [+Eje:N 201/204  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod +( $\pm$ Cn:part 9-10 +Cn  
2:N 104/204)]

N 206 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod + Eje:pro 221 neu]

N 301 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod + Eje:pro 223-234 + Id 4:N 101a/102a/  
103/106/111/C1 500/Adj/Num/pro 223 neu]

N 302 = [ $\pm$ Ap:N 303/pro 400  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod + Eje<sup>2</sup>:N 101a/102a/  
103/106/301/C1 21]

N 303 = [ $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod + Eje:pro 160/211-223/240/260]

N 304 = [+Eje:N 301  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod  $\pm$ Ap<sup>2</sup>:N 106/109/301-302/  
pro 120]

N 305 = [+Eje:N 301 + (+Cn:part 9-10 + Cd 3:N 301)<sup>2</sup>]

N 401 = [+Prop:Sub 2  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod + Eje:C1 510-530/560  
 $\pm$  ( $\pm$ Cn:part 9-10 + Cd 4:N 104/C1 510-530)<sup>4</sup>]

N 402 = [+Prop:Sub 3 + Eje:C1 510-530/560]

N 403 = [ $\pm$ Prop:part 3 + Neg:mod 1 (ka)  $\pm$ Mod<sup>4</sup>:mod + Eje:N  
200/300]

### 2.3.3. Ejemplo de paradigma de la frase del nombre y pronombre

N 101a = alwaha?--us k<sup>w</sup>ey asna ney 'esposa--su enfq-s  
vivir aquí' (esposa de él que vive aquí).

N 101b = hayna--il--ala?wah 'ahora--mi--no-esposa'  
(ahora estoy sin esposa).

N 102a = rey ney--hemes 'otra-vez ahora--día' (este día).

N 102b = kas--čika?lo?--is 'no--provisiones--su' (no provisiones para ellos).

N 103 = da? toči?--buburik<sup>2</sup>wa 'quedarse poco--barro' (poco barro allá).

N 104 = hayna--os--tuspa?--dira 'ahora--ello--gallinazo--todavía' (todavía el gallinazo).

is--rey dira henik<sup>W</sup>a '3-pl--otra-vez todavía idéntico' (ellos que son idénticos).

is--ney ba?na? as os keso če is čarki '3-pl--aqui ganar lo lo queso y 3-pl seca-carne' (los que ganaron el queso y charque).

os--hea? os dewahna 'lo--afectar lo ver' (el efecto de lo que fue visto).

N 105 = os--rey čonlomah askoniwa iwaniwansi? us itilak<sup>W</sup>a? is di? rulrul--os rey ney hank<sup>W</sup>a? os pakona na? nos rey kearanil<sup>W</sup>a? as kis 'lo--otra-vez verdad que palabra su hombre su que-es jaguar--lo otra-vez aquí decir lo zorro de-él otra-vez molestar lo ellos' (eso de veras, que era la palabra del zorro dicha a las mujeres del jaguar

para molestarlas).

os--tolowsi--hema? asko 'lo--perdiz--también que'

(la perdiz era esa).

ha? bara os--rey kilmowanasa? as 'solamente todo

ello--otra-vez astucia su' (toda clase de su

astucia).

N 106 = di?--il ana 'lo-que-es--3-pl-mi hermanos' (que  
son mis hermanos).

di? --don<sup>2</sup>tol 'lo-que-es--querer-decir' (lo que quiere  
decir).

di?--peñna? i 'lo-que-es--decir-de ellos' (lo cual  
es lo que lo llaman).

di?--no<sup>1</sup> samnawa 'lo-que-es--en-lo-yo tejer' (lo  
cual es cuando yo tejo).

di?--ha?--deniwa n nas towa ha? 'lo-que-es--sola-  
mente--cama-bajo usted en-lo senda solamente'  
(lo cual es meramente tender la cama en la senda).

N 107 = ul ana di? profesor--če--i?ne<sup>1</sup> ma?--če--is  
kakaye di? il ana--če--bara is alkakaye di? il  
asto?mah nas a?koniwa il asna nos kawtinona?  
'él-mi hermano-del-mismo-sexo lo-que-es pro-

fesor--y--ella-mi madre--y--3-pl otro lo-que-es  
 3-pl-mi hermano--y--todo 3-pl pariente que yo  
 vivo-al-lado en-ello que yo vivo en-ello muchos-  
 años' (mi hermano menor el que es profesor, y  
 mi madre, y el resto de mis hermanos y hermanas  
 y otros parientes que eran mis vecinos cuando yo  
 vivía aquí hace años).

N 108 = obe--inla 'como--mí'.

obe--os la? hankwa n 'como--lo previo decir usted'  
 (como usted dijo).

N 109 = tohe<sup>1</sup> hayna ha?--isko--sim<sup>2</sup>lawansi? as rey 'muy  
 ahora solamente--ellos--silban ello otra-vez'  
 (ahora esos mismos silbidos).

kolde--da? 'ese-abajo-allí--echarse' (ese que se ha  
 echado abajo).

N 110 = ha? --hosowanra? is kis 'solamente--reir-cosa  
 ellos ellos' (fueron solamente bromas para ellos).

N 111 = asko--niwa 'eso--sub' (eso).

N 201 = nus--rey--yaya? us 'de-él--otra-vez--tío su'  
 (de su tío).

nos--hema?--sim<sup>2</sup>lawa? as 'de-él--también--silbar

lo' (de su silbido).

nos--ulk<sup>w</sup>añniwa 'de-ello--usted' (siendo usted).

N 202 = nos uskoniwa--onalekaya? is 'de-ello él--ser-causado-a-saber ellos' (siendo él el que les muestra).

nulkwan̂ če nuku-re?el papa n--nos ił onaranapohwa ybi nis dokoy di? towaneł di? nas ite?niwanas--nos ił helhelwa ybi nos paya? di? ił enna 'de-usted y de-él-parando-mi padre nuestro--para-lo yo hacer-saber 2-pl de-3-pl bueno lo-que-es senda que-es de-él vida--en-ello yo alumbrar 2-pl de-él oscuridad lo-que-es yo parar' (de usted y nuestro padre para ayudarme a conocer el buen camino de la vida cuando ustedes alumbraron la oscuridad en que me encontraba).

N 203 = nos niwa--isnos alk<sup>w</sup>eya sne--rey ha? 'por-lo razón--ella próxima-mujer ella--otra-vez sola-mente' (solo por causa de su hermana).

bo as niwa--as tomi 'por ello razón--lo agua' (por causa del agua).

N 204 = nibi 'de-usted-pl' (de usted).

N 205 = nos borewa? as---če---os rey tam̄balwa? as 'de-  
él defenderse lo--y--lo otra-vez bajarse lo' (de-  
fenderse a sí mismo y bajarse).

N 206 = hayna--nasko 'ahora--en-eso' (ahora eso era  
cuando).

N 301 = nes--hayna--imay 'en-este--ahora--noche' (esta  
misma noche).

di? disoy--nokos--ha? yeheywa 'si frust--en-lo--  
solamente es querido' (cuando quiera que usted  
hubiera querido).

nos--ki?lah 'en-lo--muy-lejos' (cuando muy lejos).

N 302 = nosde--nokos belorio reyka--nukus San Pawlu  
'allí--en-lo velorio otra-vez--de-él San Pablo'  
(allí en el velorio de San Pablo).

N 303 = nokore? 'ese-parado-allí'.

nokolwa 'ese-sonido-allí (ese sonido).

noso? 'en-lo-remoto-tiempo' (hace tiempo).

N 304 = nas aldi--nas o?omi 'en-ello próximo-lado--de-  
él omi-riachuelo' (en la banda opuesta del ria-  
chuelo "omi").

N 305 = nos imayo--če--rey nas walaylo--če--nos

ku~~b~~uy 'en-lo mañana--y--otra-vez en-lo tarde--y--  
en-ello amanecer' (en la mañana, en la tarde y al  
amanecer).

N 401 = bo os--loy rey--dewahnawa sne kas 'para-que-  
ese lo--no otra-vez--ver ella lo' (para que ella no  
lo viera).

bo os--hayna--sutu?wa? is Čihehela? os rumlo--če--  
os Čiwa? is--če--hayle os hayna kitelwa? is--  
hayna rey kearanilwa? is os da? rulrul di? loy  
tenapanlēwa nos borewa? as če rey tambalwa?  
as 'para-que-ese lo--ahora--enojado ellos hor-  
miga-de lo diablo-árbol--y--lo salir ellos--y--en-  
tonces lo ahora morder ellos--ahora otra-vez  
molestar ellos lo otra-vez sentando jaguar lo-que  
no poder en-ello defender lo y lo otra-vez bajar lo'  
(para producir la provocación de las hormigas del  
árbol del diablo y para incitarles a morder y mo-  
lestas al jaguar el cual no pudo defenderse ni bajar-  
se).

N 402 = han nas--loy kaybayčona? i 'así en-ello--no  
querer-comer ellos' (así que ellos no comerían).

N 403 = bo--ka--nas hay rey ha? kabuhlewa n 'para-que  
 --no--en-lo probablemente otra-vez solamente  
 aventando usted' (para que usted no sea aventado  
 no más).

#### 2.4. La frase numeral

##### 2.4.1. Fórmula tagmémico de la frase numeral

Num = {±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:num}

##### 2.4.2. Ejemplo de la frase numeral

Num = tohel ha? hayna--taspi 'muy solamente ahora--  
 tres paquetes' (solo tres paquetes).

#### 2.5. La frase interrogativa

##### 2.5.1. Fórmula tagmémica de la frase interrogativa

Ig = {±Mod<sup>4</sup>:mod +Eje:ig}

La frase Ig se subdivide en clases émicas de distribución  
 11-15 y 20, las cuales llevan el mismo símbolo numérico

que la palabra interrogativa que manifiesta el tagmema Eje.

### 2.5.2. Ejemplo de la frase interrogativa

Ig = di? hoy k<sup>wah</sup>--ehlo?mah '¿si quizá seguramente--cuando?' (¿seguramente cuando?).

## 2.6. La frase subordinadora

### 2.6.1. Paradigma tagmémico de la frase subordinadora

Sub 1 = {+Eje:(part 3 +Rel:pro 132-133 neu) / 232-233 neu  
±Neg:mod 1 (loy) +Razón:part 4}

Sub 2 = {+Eje:part 3 +Rel:pro 132-133 neu}

Sub 3 = {+Eje:part 5 ±Rel:pro 232-233 neu/mod 1(wa)}

El tagmema Rel opcionalmente ocurre antes del tagmema Eje.

### 2.6.2. Ejemplo de paradigma de la frase subordinadora

Sub 1 = bo as--niwa 'para-que lo--razón' (por causa de).

nos--loy--niwa 'en-lo--neg--razón' (por causa de

no).

Sub 2 = bo--as 'para-que--lo' (para que).

Sub 3 = han--nas 'así--en-lo' (así que).

### 3. La palabra

#### 3.1. El verbo

##### 3.1.1. Clases émicas del verbo

	Tr 10	Pas 20	Intr 30	Cit 40	Est 50
Decl 01	11	21	31	41	51
Impv 03	13	23	33	--	--
Dep 500	510	520	530	540	---

Cuadro III. Clases émicas del verbo

##### 3.1.2. El verbo transitivo 10

###### 3.1.2.1. El verbo transitivo, declarativo e inflexionado 11

### 3.1.2.1.1. Paradigma tagmémico del verbo 11

Los tagmemas Ac y Ben ocurren una sola vez en una construcción; es decir, si estos tagmemas ocurren dentro del cuerpo no se repiten en un nivel superior.

vb 11.1 = {+Base:crp vb 10.1/10.9/10.12/10.19/10.26/adj Res +Vbl:1102/Neg:1101}

vb 11.2 = {+Base:crp vb 10.2/30.1/r vb neu Res/crp adj 2 +(Caus:1201 ±Delg:1104)/Ac:1202/Ben:1203/Perj: 1204 +Vbl:1102 ±Neg:1101}

vb 11.3 = {+Base:crp vb 10.3 Res/10.13/10.20/10.23/n Res +(Caus:1201 ±Delg:1104)/Ac:1202/Ben:1203/Perj: 1204 +Vbl:1102 ±Neg:1101}

vb 11.4 = {+Base:crp vb 10.4/10.8/10.11/10.15/10.21/10.25/ 10.32/10.33 ±[(+Caus:1201 +Delg:1104)/Ac:1202/ Ben:1203/Perj:1204 +Vbl:1102] ±Neg:1101}

vb 11.5 = {+Base:crp vb 10.7 +Delg:1104}

vb 11.6 = {+Base:crp vb 10.2 +Neg:1101}

vb 11.7 = {+Base:crp vb 10.4 Res/10.27 ±Neg:1101}

vb 11.8 = {+Base:crp vb 10.5-10.6/10.10/10.14/10.17-10.18}

vb 11.9 = {+Base:crp vb 10.22 ±Neg:red 1}

vb 11.10 = {+Base:adj 2 Res +Desid trv 1:1205 ±Trv 2:1206

+Vbl:l102 ±Neg:l101}

vb 11.11 = {+Base:crp adj 2 Res +Desid trv:1205 +Vbl:l102

±Neg:l101}

vb 11.12 = {+Base:crp vb 10.6/10.24 +Vbl:l102 ±Neg:l101}

vb 11.13 = {+Base:crp vb 10.4 Res/10.21 Res/10.28 +(±L:

l105 +Vbl:l102)/Neg:l101}

vb 11.14 = {+Base:n 13 Res}

### 3.1.2.1.2. Ejemplo de paradigma del verbo 11

vb 11.1 = danu?-na 'masticar -vbl' (masticar).

k<sup>w</sup>eyasel-na 'perseguir -vbl' (perseguir).

bihawni-na 'creciendo -vbl' (creciendo).

vb 11.2 = k<sup>w</sup>ekw<sup>e</sup>y-poh-as-na-wa 'seguir -caus

-delg -vbl -neg' (no hacer que otro siga).

kamay-le-na 'gritar -con -vbl' (gritar).

babayčo-poh-na 'aburrido -caus -vbl' (aburrido).

vb 11.3 = sota?loba-k<sup>w</sup>a-na-wa 'grupo -por -vbl -no'

(hacer que no se junten).

k<sup>w</sup>ale-poh-as-na 'perdido -caus -delg -vbl' (querer

que haga perder).

vb 11.4 = dohale-bih-na-wa 'robar -perj -vbl -no' (no

robó).

pawana-poh-na 'oir -caus -vbl' (hacer escuchar)

ahukalomahna-kʷa-na 'revelador -por -vbl' (revelar  
por).

vb 11.5 = čusapan-as 'mostrar -delg' (mostrar a).

vb 11.6 = totol-wa 'tocar -no' (no tocar).

vb 11.7 = amaye-wa 'entrar -no' (no entrar).

vb 11.8 = kʷekʷeybayčo 'no-querer-seguir'.

vb 11.9 = owesnapa-pa 'probar -no' (no probar).

vb 11.10 = dir̩bayčo-ba-l-na-wa 'determinado -trv 1 -trv  
2 -vbl -no' (no determinado a).

vb 11.11 = tobayco-ba-na 'recordar -trv -vbl' (recordar).

vb 11.12 = amkara-na-wa 'meter-en -vbl -no' (no meter  
en).

kamayas-na-wa 'llamar-a -vbl -no' (no llamar a).

vb 11.13 = dumaye-kʷi-na 'hallar -allí -vbl' (hallar allí).  
imakʷwanilkʷi-na 'encontrar allí -vbl' (encontrarse  
allí).

vb 11.14 = kayalewanra 'dar'.

### 3.1.2.2.1. Fórmula tagmémica del verbo 13

vb 13 = {+Base:crp vb 10.1/10.3/10.8/10.12-10.13/10.29-  
 10.30/20.1/20.4-20.6 +Impv tr:1402}

### 3.1.2.2.2. Ejemplo del verbo 13

vb 13 = hara<sup>ñ</sup>mol-ti 'botar -impv' (bótelo).  
 hempanil-ti 'solo -impv' (quede solo).  
 hoy~~le~~-ti 'ir-con -impv' (tómelo).

### 3.1.2.3. El cuerpo del verbo transitivo 10

#### 3.1.2.3.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del verbo 10

crp vb 10.1 = {+Base:r vb tr Res ±Enf:l207}  
 crp vb 10.2 = {+Fv crp:red 4 +Base:r vb tr Res}  
 crp vb 10.3 = {+Base:r vb tr Res/r adj Res/r vb neu Res  
 +Cpt;forma AS/n AS}  
 crp vb 10.4 = {+Base:r vb tr Res/r vb intr Res/r vb neu  
 Res +Act:l106 ±Enf:l207 +Cpt;forma AS/n AS}  
 crp vb 10.5 = {+Cpt:r adj Res +Base:r vb tr AS +Act:l106  
 +Cpt;forma (-ye) +Car:l308 +Vbl:l102}  
 crp vb 10.6 = {+Base:r vb tr Res/r vb intr Res/r adj Res

+Cont:1309 +Cpt:forma AS}

crp vb 10.7 = {+Base:r vb tr Res +Act:l106 +Enfq:l103}

crp vb 10.8 = {+Base:r adj (ah-) ±Enf:l207 +Act:l107 +Cpt:  
forma (-lo?mah)}

crp vb 10.9 = {+Base:r vb tr Res +Cont:red 1}

crp vb 10.10 = {+Fv crp:red 4 +Base:r vb tr Res +Neg de-  
sid:1301}

crp vb 10.11 = {+Base:r vb tr Res/r vb intr Res/r vb neu  
Res +Act:l106 +Ac:l102}

crp vb 10.12 = {+Base:crp vb intr (paloto) +Trv 1:l205  
+Trv 2:l206}

crp vb 10.13 = {+Base:crp vb intr Res +Car:1309}

crp vb 10.14 = {+Base:r vb intr Res +Enfq:l103 +Vbl:l102}

crp vb 10.15 = {+Base:r vb intr Res +Caus:l201/Ac:l202  
+Vbl:l102}

crp vb 10.16 = {+Base:r vb intr Res +Act:l106 +Caus:  
1201-1202}

crp vb 10.17 = {+Base:crp vb 10.16 +Enfq:l103/Neg:l101}

crp vb 10.18 = {+Base:r vb intr Res +Ben:l203}

crp vb 10.19 = {+Base:r vb intr Res/r vb tr Res +Delg:  
l104 +Car:1308}

crp vb 10.20 = { +Base:r vb neu Res ±Neg:1308 +Cpt:  
                   forma AS}  
  
 crp vb 10.21 = { +Base:r vb neu Res +Cpt:forma AS +Vbl:  
                   1102 }  
  
 crp vb 10.22 = { +Base:r vb neu (o-) +Cpt:forma (-es) +Vbl:  
                   1102 +Enfq:1103 }  
  
 crp vb 10.23 = { +Base:r vb neu (pa-) +Enf:1207 ±Neg:afijo  
                   nl 3008 }  
  
 crp vb 10.24 = { +Base:r vb neu Res +Delg:1104 }  
  
 crp vb 10.25 = { +Base:r vb neu Res +Enfq:1103/Cpt:forma  
                   AS +Vbl:1102 }  
  
 crp vb 10.26 = { +Base:r vb neu Res +Enfq:1103/Cpt:forma  
                   AS +Delg:1104 }  
  
 crp vb 10.27 = { +Base:r adj Res +Act:1106 +Ben:1203 }  
  
 crp vb 10.28 = { +Base:crp vb 10.27 +Adjv:afijo adjv 2001  
                   +Trv:1206 }  
  
 crp vb 10.29 = { +Base:adj Res/crp vb 20.8 +Trv:1206 }  
  
 crp vb 10.30 = { +Base:crp vb 10 Res +Adjv:afijo adjv 2001  
                   +Trv:1206 }  
  
 crp vb 10.31 = { +Base:r vb tr (dah-) +Act:1106 +Cpt:red 2 }  
  
 crp vb 10.32 = { +Base:r vb tr (ten-) ±Act:1106 +Enfq:

1103 +Ac:1202}

crp vb 10.33 = {+Base:r adj (on-) +Act:1106 +Cpt:forma  
AS +Vbl:1102 }

### 3.1.2.3.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del verbo 10

crp vb 10.1 = sup-ay?- 'atar -enf' (atar).

crp vb 10.2 = sa-sal- 'fv-crp -buscar' (buscar).

crp vb 10.3 = wel-bači- 'arrastrar -nariz' (arrastrarse  
sobre la nariz).

ba-loes- 'acabar -acción' (acabar).

de-wah- 'ver -lugar' (ver).

crp vb 10.4 = tol-a-mora 'tocar -act -cara' (tocar una  
cara).

en-a-ra 'pararse -act -cosa' (pararse).

hum-a-ra 'necesitar -act -cosa' (necesitar).

crp vb 10.5 = ba-sit-a-ye-k-na 'terminar -coser -act -per  
sona -car -vbl' (acabar de coser a una persona).

crp vb 10.6 = tol-ka-ra- 'tocar -cont -cosa' (robar).

am-ka-ra- 'entrar -cont -cosa' (metiendo dentro).

ba-ka-lo?mah- 'terminar -cont -medir' (destruir).

crp vb 10.7 = čus-a-pa 'mostrar -act -enfq' (mostrar).

crp vb 10.8 = ah-u?-ka-lo?mah 'descansar -enf -cont -me-dir' (relatar un cuento muchas veces).

crp vb 10.9 = pe?-pe?- 'levantar -cont' (levantar).

crp vb 10.10 = k<sup>W</sup>e-k<sup>W</sup>ey-bayčo 'fv-crp -seguir -querer' (no querer seguir).

crp vb 10.11 = ham-a-le 'amarrar -act -con' (amarrar).  
kay-a-le 'dar -act -con' (dar).

crp vb 10.12 = paloto-ba-ł 'escuchar -trv-l -trv- 2' (escuchar).

crp vb 10.13 = elawah-eł 'dejar -car' (dejar).

crp vb 10.14 = hosi-pa-na 'reir -enfq -vbl' (reirse de).

crp vb 10.15 = či-poh-na 'dejar -caus -vbl' (dejar).

crp vb 10.16 = as-a-poh 'sentarse -act -caus' (hacer sentarse).

crp vb 10.17 = as-a-poh-pa 'sentar -act -caus -enfq' (colocar).

crp vb 10.18 = en-k<sup>W</sup>a 'pararse -por' (pararse en).

crp vb 10.19 = k<sup>W</sup>ey-as-eł 'seguir -delg -car' (perseguir).

crp vb 10.20 = ela-ka?-čo 'dejar -neg -centro' (no dejar en).

crp vb 10.21 = pa-wa-na 'oir -discurso -vbl' (oir).

crp vb 10.22 = o-wes-na-pa 'probar -saborear -vbl -enfq'  
(probar).

crp vb 10.23 = pa-ku-ka? - 'oir -enf -no' (no saber).

crp vb 10.24 = kamay-as- 'gritar -del' (llamar).

crp vb 10.25 = o-pa-na 'probar -enfq -vbl' (probar).

crp vb 10.26 = o-wan-as 'probar -discurso -del' (saber  
acerca de).

crp vb 10.27 = im-a-k<sup>W</sup>a 'igual -act -por' (encontrarse),

crp vb 10.28 = imak<sup>W</sup>a-ni-<sup>1</sup> 'encontrarse -adjl -trv' (en-  
contrarse).

crp vb 10.29 = hempa-ni-<sup>1</sup>- 'solo -adjl -trv' (identificar).

crp vb 10.30 = keara-ni-<sup>1</sup>- 'maltratar -adjl -trv' (mal-  
tratar).

crp vb 10.31 = dah-a-ha 'levantar -act -cpt' (preguntar de).

crp vb 10.32 = ten-a-pan-<sup>1</sup>e 'habilidad -act -cosa -vbl'  
(ser capaz).

crp vb 10.33 = on-a-ra-na 'saber -act -cosa -vbl' (saber).

### 3.1.2.4. La raíz y el afijo del verbo transitivo

Ver 3.1.8. y 3.1.9.

## 3.1.3. El verbo pasivo 20

## 3.1.3.1. El verbo pasivo, declarativo e inflexionado 21

## 3.1.3.1.1. Paradigma tagmémico del verbo 21

vb 21.1 = {+Base:r tr/r adj Res/crp vb tr 10.1/10.3/10.6/  
 10.8/10.12-10.13/10.19/adj 3 Res/crp adj Res/crp  
 vb 20.1-20.10 +Pas:1501}  
 vb 21.2 = {+Base:crp vb 10.9/adj 6 (samayra) +Pas:1502}  
 vb 21.3 = {+Base:r adj (bele?-) +Delg:1104}

## 3.1.3.1.2. Ejemplo de paradigma del verbo 21

vb 21.1 = tikoy-kay 'matar -pas' (ser matado).

hayaw-kay 'bueno -pas' (hecho bueno).

vb 21.2 = pe?pe?-wa 'llevar -pas' (ser llevado).

vb 21.3 = belek-as 'alegre -del' (hecho feliz).

## 3.1.3.2. El verbo pasivo, imperativo e inflexionado 23

## 3.1.3.2.1. Paradigma tagmémico del verbo 23

vb 23.1 = {+Base:crp vb 10.3/10.23/20.5/20.8 +Impv pas:

1403}

vb 23.2 = {+Base:crp vb 10.11/20.6 +Impv ben:1404}

### 3.1.3.2.2. Ejemplo de paradigma del verbo 23

vb 23.1 = haywa-do? 'obedecer -impv-pas' (obedézcame).

vb 23.2 = kayle-n 'dar -impv-pas' (dame).

### 3.1.3.3. El cuerpo del verbo pasivo 20

#### 3.1.3.3.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del verbo 20

crp vb 20.1 = {+Base:crp vb 10.2/10.4/10.7/10.11/10.15/

10.25/10.31-10.33/r vb intr/r adj Res +Caus:1201/

Ac:1202/Ben:1203/Perj:1204}

crp vb 20.2 = {+Base:crp vb 10.4 Res/10.32 +Adjv:afijo  
adjv 2001}

crp vb 20.3 = {+Base:r vb intr Res/adj Res/r adj Res/mod  
(lol/mo) +Cpt:forma AS/n AS}

crp vb 20.4, 20.5, 20.6

Las fórmulas se obtienen de las mismas de los cuerpos  
del verbo 10.4, 10.7, 10.11 respectivamente por multipli-  
cación como sigue: Omitiendo el tagmema Act:1106 de las

fórmulas de los cuerpos del verbo 10.4, 10.7, 10.11.

crp vb 20.7 = {+Base:r adj (ruh-) +Cpt:r adj (-al)}

crp vb 20.8 = {+Base:vb 51 +Car:1308 +Adjv:afijo adjv  
2001}

crp vb 20.9 = {+Base:r vb neu (tih-) +Cont:1309 +Cpt:  
forma (-čol)}

crp vb 20.10 = {+Base:crp vb 10.14-10.15/10.21/10.25  
menos Vbl:l102}

### 3.1.3.3.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del verbo 20

crp vb 20.1 = peperñ-kwan- 'saludar -para' (saludar para).

crp vb 20.2 = humara-ni- 'necesitar -adjv' (necesar).

crp vb 20.3 = am-čora- 'entrar -ojo' (en el ojo).

crp vb 20.4 = hulra 'competir-con-éxito'

crp vb 20.5 = kempa- 'avisar'.

crp vb 20.6 = kayle- 'dar'.

crp vb 20.7 = ruh-al- 'quebrar -al-lado' (entrustecer).

crp vb 20.8 = hen-eč-ni- 'afectar -car -adjv' (afectar).

crp vb 20.9 = tih-ka-čol 'mentir -cont -medio' (mentir  
a).

crp vb 20.10 = hosipa- 'reirse-de'.

**3.1.3.4. La raíz y el afijo del verbo pasivo**

Ver 3.1.8. y 3.1.9.

**3.1.4. El verbo intransitivo 30****3.1.4.1. El verbo intransitivo, declarativo e inflexionado 31****3.1.4.1.1. Paradigma tagmémico del verbo 31**

vb 31.1 = {+Base:crp vb 30.1-30.3/30.8-30.11 ±Neg:l101/  
Desid:l301}

vb 31.2 = {+Base:crp vb 30.1 Res/r vb intr Res +Vbl:l102/  
Neg:l101/Desid:l301}

vb 31.3 = {+Base:r vb intr Res -Refl:red 1/Neg:l101/Desid:  
1301 }

vb 31.4 = {+Base:crp vb 30.1 Res/30.4-30.5 Res +Hab:  
1304/Cir:l306/Neg:l101/Desid:l301}

vb 31.5 = {+Base:r vb intr (am-) +Refl:l312/Cir:l306/Neg:  
l101/Desid:l301}

vb 31.6 = {+Base:crp vb 30.6/r vb intr Res/r vb tr Res  
+Refl:l305/Cir:l306/Neg:l101/Desid:l301}

vb 31.7 = {+Base:crp vb 30.7/r vb neu Res +Intrv:red 6/

Neg:ll01/Desid:1301}

vb 31.8 = {+Base:crp vb 10.3 Res/10.4 Res +Cont-car:1310

+Hab:1304/Neg:ll01/Desid:1301}

vb 31.9 = {+Base:crp n +(Medio:1302/Vbl:1303 ≠Desid:  
1301)/Neg:ll01}

vb 31.10 = {+Base:r vb est +Car:1308 +Intrv:red 6}

### 3.1.4.1.2. Ejemplo de paradigma del verbo 31

vb 31.1 = wuladi-wa 'sembrar-semilla -no' (no sembrar).

amme-siča?kʷa 'entrar -desid' (querer entrar).

vb 31.2 = pen-na 'tierra -vbl' (aterrizar).

kayniloł-na 'ahogar -vbl' (ahogar).

vb 31.3 = kay-bayčo 'comer -desid' (no querer comer).

vb 31.4 = aspoyel-e 'montar -hab' (montado).

vb 31.5 = am-on 'entrar -refl' (entrar).

am-kal 'entrar -cir' (entrar rápidamente).

vb 31.6 = en-čeł 'pararse -refl' (pararse).

vb 31.7 = kama-may 'gritar -intrv' (gritar).

vb 31.8 = hulara-wel-e 'competir-con-éxito -cont-car  
-hab' (competir con éxito).

vb 31.9 = beñ?i-mah 'pampa -medio' (vivir en la pampa).

čaraye-ti? 'caña-de-azúcar -vbl' (recoger caña de azúcar).

vb 31.10 = hen-en-e4 'afectar -intrv -car' (afectar).

### 3.1.4.2. El verbo intransitivo, imperativo e inflexionado 33

#### 3.1.4.2.1. Paradigma tagmémico del verbo 33

vb 33.1 = {+Base:crp vb 30.1/30.4-30.5/30.10/r vb intr/  
crp adj 2 +Impv intr:1401}

vb 33.2 = {+Base:r vb est +Adjv:afijo adjv 2001 +Impv  
intr:1401}

vb 33.3 = {+Base:r vb impv}

#### 3.1.4.2.2. Ejemplo de paradigma del verbo 33

vb 33.1 = kay-ki 'comer -impv' (¡coma usted!).

vb 33.2 = he-ni-ki 'afectar -adjv -impv' (sea así).

vb 33.3 = hiya 'vámonos'.

hay?i 'vaya'.

### 3.1.4.3. El cuerpo del verbo intransitivo 30

## 3.1.4.3.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del verbo 30

crp vb 30.1 = { +Base:r vb intr Res/r vb neu Res/r vb tr  
 Res/adj Res +Cpt:forma AS}

crp vb 30.2 = { +Base:crp vb 10.16 Res/crp vb 30 Res/n Res  
 +Intr act:1311 +Cpt:forma AS/n AS }

crp vb 30.3 = { +Base:r vb intr (hara-) +Caus:1201 +Intr  
 act:1311 +Cpt:forma AS}

crp vb 30.4 = { +Base:r vb tr Res/r vb intr Res/r vb neu  
 Res/adj Res +Cpt:forma AS +Car:1308}

crp vb 30.5 = { +Base:r vb tr Res +Car:1308}

crp vb 30.6 = { +Base:r vb neu (o-) +Enfq:1103}

crp vb 30.7 = { +Base:r vb intr (či-)/adj Res/r adj Res  
 +Cpt:forma AS}

crp vb 30.8 = { +Base:r vb intr Res +Cont:1309 +Preten-  
 sión:1307 }

crp vb 30.9 = { +Base:adj Res/n Res +Cont:1309 +Caus:  
 1201}

crp vb 30.10 = { +Base:r vb tr Res +Act:1106 +Cpt:forma  
 AS}

crp vb 30.11 = { +Base:r vb tr Res/r vb intr Res/r n Res  
 +Cont:1309 +Par:afijo nl 3001}

## 3.1.4.3.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del verbo 30

crp vb 30.1 = am-me 'entrar -persona' (abordar).

crp vb 30.2 = kayapoh-ča-poy 'alimentar -intr-act -animal' (dar de comer a un animal).

crp vb 30.3 = hara-poh-ča-mo 'pelear -caus -intr-act -pájaro' (hacer pelear los gallos).

crp vb 30.4 = pa-wan-el- 'oir -hablar -car' (entender).

crp vb 30.5 = wot-el- 'cavar -car' (cavar).

crp vb 30.6 = o-pa- 'probar -enfq' (probar).

crp vb 30.7 = či-don- 'salir -sangre' (sangrar).

crp vb 30.8 = en-ka-nana? 'parar -cont -pretensión' (ociosear).

crp vb 30.9 = kayni-ka-poh 'muerto -cont -caus' (hacerse el muerto).

crp vb 30.10 = loh-a?-oh 'lavar -act -ropas' (lavar ropas).

crp vb 30.11 = ačis-kʷa 'estornudar -par' (estornudar).

## 3.1.4.4. La raíz y el afijo del verbo intransitivo

Ver 3.1.8. y 3.1.9.

### 3.1.5. El verbo citativo 40

#### 3.1.5.1. Fórmula tagmémica del verbo 40

vb 40 = {+Base:r adj (han-) + Ben:1203}

#### 3.1.5.2. Ejemplo del verbo citativo 40

vb 40 = han-k<sup>w</sup>a 'decir -para' (decir para).

#### 3.1.5.3. La raíz del verbo citativo

### 3.1.6. El verbo-estado 50

#### 3.1.6.1. Fórmula tagmémica del verbo 50

vb 50 = {+Base:r vb est}

#### 3.1.6.2 Ejemplo del verbo 50

vb 50 = he- 'afectar'.

#### 3.1.6.3. La raíz del verbo-estado

Ver 3.1.8.

### 3.1.7. El verbo dependiente 500

#### 3.1.7.1. El verbo dependiente inflexionado 500

##### 3.1.7.1.1. Paradigma tagmémico del verbo 500

vb dep tr 510 = { +Base:crp vb 510.1-510.5 / 510.7-510.13  
+ Dep:1601 }

vb dep pas 520 = { +Base:crp vb 520.1-520.6 +Dep:1601 }

vb dep intr 530 = { +Base:crp vb 530 + ( +Dep:1601 / red 1 ) /  
( +Desid:1301 + Desid dep:red 1 ) }

##### 3.1.7.1.2. Ejemplo de paradigma del verbo 500

vb dep tr 510 = pawana-wa 'oir -dep' (oir).

vb dep pas 520 = tihkačočol-wa 'ser-engañado -dep' (ser  
engañado).

vb dep intr 530 = kay-wa 'comer -dep' (comer).

#### 3.1.7.2. El cuerpo del verbo dependiente 500

##### 3.1.7.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del verbo 500

crp vb tr dep 511.2-511.5, 511.7-511.13

Las fórmulas se obtienen por multiplicación como sigue:  
 en la fórmula vb 11.1, se omiten o se suprimen los tagmemas  
 Vbl:1102/Neg:1101. En las fórmulas vb 11.2-11.5, 11.7-11.13,  
 se omite el tagmema Neg:1101.

crp vb pas dep 520

crp vb 520.1 = {+Base:crp vb 10.2/10.4/10.33/20.3 Res/  
 20.4-20.6/20.8}

crp vb 520.2 = {+Base:r vb tr +Dep:red 1}

crp vb 520.3 = {+Base:r vb intr +Caus:l201}

crp vb 520.4 = {+Base:adj 3 Res +Ac:l202}

crp vb 520.5 = {+Base:crp vb 20.2/pas (pawa-)/adj 3 Res  
 + Dep:red 1}

crp vb 520.6 = {+Base:crp vb 20.9 +Dep:red 4}

crp vb intr dep 530

Las fórmulas de vb 531.1-531.10 se obtienen por multiplicación como sigue: En las fórmulas vb 31.1-31.10 se omiten los siguientes tagmemas: Vbl:1102, Refl:1305, Refl:red 1, Refl:1312, Hab:1304, Cir:1306, Intrv:red 6, Vbl:1303, Desid:1301.

### 3.1.7.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del verbo

dependiente 500

crp vb tr dep 510 = bihawni- 'creciendo',

crp vb 520.1 = sasal 'buscar'.

amčora- 'entrar-ojo' (entrar en el ojo).

crp vb 520.2 = way-way- 'traer -dep' (traer).

crp vb 520.3 = kay-poh- 'comer -caus' (dar de comer).

crp vb 520.4 = ilokani-ke- 'vagar -ac' (hacer vagar).

crp vb 520.5 = kearani-ni- 'maltratar -dep' (mal-tratar).

pawa-wa- 'oir -dep' (oir).

crp vb 520.6 = tihkačo-čo- 'engañado -dep' (engañado).

crp vb tr dep 530 = karmay- 'gritar'.

### 3.1.8. Ejemplo de paradigma de la raíz del verbo

#### La raíz del verbo neutro

vb r neu = de- 'ver'; o- 'probar'; ela- 'dejar'; pa-  
'oir'.

#### La raíz del verbo transitivo

vb r tr = tol- 'tocar'; sal- 'buscar'; sum- 'atar'.

#### La raíz del verbo intransitivo

vb r intr = am- 'entrar'; kay- 'comer'; as- 'sentarse'.

La raíz del verbo imperativo

vb r impv = hela 'venga'; hiya 'vámonos'.

### 3.1.9. El afijo del verbo 1000

1100 Neutro (transitivo/intransitivo)

1101 -wa Negativo

1102 -na Verbal

1103 -pa Enfoque

1104 -as Delegatario

1105 -k<sup>w</sup>i Locativo

1106 -a Activo

1200 Transitivo declarativo

1201 -poh Causativo

1202 -le Acompañamiento

1203 -k<sup>w</sup>a Benefactor

1204 -bih Perjudicial

1205 -Ba Transitivador

1206 -~~4~~ Transitivador

1207 -kU? Enfático

1300 Intransitivo declarativo

1301a -bayčo Negativo desiderativo

- 1301b -siča?kwa Desiderativo
- 1302 -mah Medio
- 1303 -ti? Verbal
- 1304 -e Habitual
- 1305 -ceč Reflexivo
- 1306 -kač Circunstancial
- 1307 -nana? Pretensión
- 1308 -Eč Caracterizado
- 1309 -ka Continuativo
- 1310 -weč Continuativo caracterizado
- 1311 -ča Intransitivo activo
- 1312 -on Reflexivo
- 1400 Imperativo
- 1401 -ki Intransitivo imperativo
- 1402 -ti Transitivo imperativo
- 1403 -do? Pasivo imperativo
- 1404 -ň Benefactor imperativo
- 1500 Pasivo
- 1501 -kay
- 1502 -wa
- 1600 Dependiente

1601 -wa

Reduplicación. Ver 4.5

### 3.2. El adjetivo

#### 3.2.1. El adjetivo inflexionado

##### 3.2.1.1. Paradigma del adjetivo tagmémico inflexionado

adj 1 = {+Base:crp adj 1-2}

adj 2 = {+Base:vb r tr +Desc:2003}

adj 3 = {+Base:crp adj 3-ll/vb cit (hank<sup>W</sup>a-) +Adjv:2001}

adj 4 = {+Base:r adj Res}

adj 5 = {+Base:r adj Res +Cpt:forma AS}

adj 6 = {+Base:r adj (sa-) +Cpt:r adj (may-) +Cpt 2:  
forma (-ra)}

adj 7 = {+Base:r adj Res +J:2005}

adj 8 = {+Base:r adj Res +Pos:2004}

adj 9 = {+Base:r mod (k<sup>W</sup>ah) +Ag:afijo nl 3002}

adj 10 = {+Base:r adj (doñ-) +Cpt:mod 1 (tol)}

adj 11 = {+Base:r adj Res +Cont 2:red 1 +Cpt:forma AS}

- adj 12 = {+Base:crp tr Res +Adjv:2001 +Cpt:forma (-ra)}
- adj 13 = {+Base:crp adj 1-2 +Neg:afijo vbl 1101}
- adj 14 = {+Base:adj 3 +Neg:afijo vbl 1101}
- adj 15 = {+Base:crp adj 3/6/8 +Priv:2006}
- adj 16 = {+Base:r vb est +Adjv:2001}

### 3.2.1.2. Ejemplo de paradigma del adjetivo inflexionado

- adj 1 = ruhkabayčo 'triste'.
- adj 2 = sal-?i 'buscar -desc' (buscado para).
- adj 3 = ahtibih-ni 'cesar-dolor -adv' (cesar el dolor).
- adj 4 = hayaw 'bueno'.
- adj 5 = mi-čis 'angosto -forma' (angosto).
- adj 6 = sa-may-ra 'extraño -alrededor -cosa' (mareado).
- adj 7 = belek-a 'alegre -j' (alegre).
- adj 8 = tino?-si 'temeroso -pos' (uno que se preocupa mucho).
- adj 9 = kʷah-pa 'enf -ag' (peor).
- adj 10 = doñ-tol 'malo -enf' (malo).
- adj 11 = kema-kema-ra 'usar -usar -cosa' (valioso).
- adj 12 = hosipa-ni-ra 'reir -adv -cosa' (risible).
- adj 13 = ahbayčo-čo 'consolar -neg' (desconsolado).

adj 14 = čukul-niwa 'irritante -neg' (no irritante).

adj 15 = hilo?-le 'frío -priv' (no frío).

adj 16 = he-ni 'afectar -adjv' (incomparable).

### 3.2.2. El cuerpo del adjetivo

#### 3.2.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del adjetivo

crp adj 1 = {+Base:r adj Res +Cont:1309 +Conc:2002}

crp adj 2 = {+Base:r adj Res/r vb tr (yey-) +Conc:2002}

crp adj 3 = {+Base:r adj Res}

crp adj 4 = {+Base:r adj (os-) ±Delg:afijo vbl 1104/Car:  
afijo vbl 1308}

crp adj 5 = {+Base:r adj Res +Cpt:forma (-e)}

crp adj 6 = {+Base:r adj Res ±Cpt:forma AS}

crp adj 7 = {+Base:r adj Res +Cpt:forma AS +Car:afijo  
vbl 1308}

crp adj 8 = {+Base:r adj (lom-) +Neg:afijo nl 3008}

crp adj 9 = {+Base:r vb intr Res +Enf:afijo vbl 1207 ±Neg:  
afijo nl 3008}

crp adj 10 = {+Base:r adj +Cont:afijo vbl 1309 +Enfq:afijo  
vbl 1103/Cpt:forma AS}

crp adj 11 = { +Cpt:r vb intr (ah-) +Base:r adj (tibih)}

### 3.2.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del adjetivo

crp adj 1 = day-ka-bayčo 'quedar -cont -conc' (pesaroso).

crp adj 2 = hayaw-bayčo 'bueno -conc' (contento).

yey-bayčo 'deseo -conc' (paciente).

crp adj 3 = tino?- 'asustado'.

crp adj 4 = os-el- 'retroceder -car' (retrocediendo).

crp adj 5 = imay-e 'noche -forma' (de noche).

crp adj 6 = werel 'seco'; werel-čol 'seco -centro'  
(seco por dentro).

crp adj 7 = čawis-ka-nel 'arenisco -diente -car' (areniso  
entre los dientes).

crp adj 8 = kəm-a? 'salado -enf' (muy salado).

crp adj 9 = en-u? 'pararse -enf' (sigue parado).

crp adj 10 = san-ka-pa- 'raro -cont -enfq' (confundido).

crp adj 11 = ah-tibih 'cesar -dolor' (cesar el dolor).

### 3.2.3. Ejemplo de la raíz del adjetivo

r adj = ruh- 'rotto'; man- 'extendido sobre'; hayaw  
'bueno'.

3.2.4. El afijo del adjetivo 2000

2001 -ni Adjetival

2002 -bayčo Concienzudo

2003 -?i Descriptivo

2004 -si Posición

2005 -a Juntura

2006 -le Privativa

Reduplicación Ver 4.5.

3.3. El nombre

3.3.1. El nombre inflexionado

3.3.1.1. Paradigma tagmémico del nombre inflexionado

n 1 = {+Base:r n}

n 2 = {+Base:n Res +Cpt:forma AS/n AS}

n 3 = {+Base:r n Res/adj r Res/r vb tr Res/crp vb intr  
Res +Cpt:forma AS/n AS}

n 4 = {+Base:r n Res +Cpt 1:forma AS +Cpt 2:red 1}

n 5 = {+Base:r n Res/r vb tr Res/r vb intr (en-) +Cpt 2:  
red 1 +Cpt 1:forma}

n 6 = {+Base:r n Res +Cpt:red 1}

n 7 = {+Base:r n Res/n Res +Par:3001}

n 8 = {+Cpt:forma (čo-) +Base:r n (-dowi)}

n 9 = {+Base:n Res +L:3003 +Par:3001}

n 10 = {+Base:n Res +Seudo:3005/3006}

n 11 = {+Base:r vb tr Res/r vb intr Res/r vb neu Res/r  
adj Res/crp vb tr Res/crp vb intr Res/crp adj Res/  
n Res +N1:3004 +Cpt:forma AS/red 1/Par:3001}

n 12 = {+Base:n ll Res +Instr:3007}

n 13 = {+Base:crp vb tr Res/crp vb intr Res/r vb intr (kay-)  
/adj Res +Ag:3002}

n 14 = {+Base:r n (tawa? -) +Adjv:afijo adjv 2001}

n 15 = {+Base:r n Res ±Adjv:afijo adjv 2001}

n 16 = {+Base:r vb tr Res +Cont:1309 +Cpt:forma AS}

n 17 = {+Base:r vb tr (tol-) +Cpt 1:r n (-kos-) ±Cpt 2:r  
adj (-ya)}

n 18 = {+Base:r vb tr Res +Cpt 1:forma AS +Cpt 2:forma  
AS +Cpt 3:forma AS}

n 19 = {+Base:r n Res +Cpt:forma AS +Par:3001}

n 20 = {+Fv crp:red 4 +Base:forma Res +Par:3001}

n 21 = {+Base:r n Res}

n 22 = {+Base:r n Res +Cpt:forma AS}

n 23 = {+Nl:red 4 +Base:forma Res}

n 24 = {+Base:n 7 Res/19-20 +Posd:red 1}

Hemos empleado el término In Neg, que simboliza un tagmema 'infijo negativo.' El infijo es un afijo que se intercala en medio de una construcción. En las siguientes fórmulas, mientras no sean especificadas de otro modo, el infijo negativo sigue inmediatamente a un morfema monosílábico, al principio de la unidad que manifiesta el tagmema Base. Cuando un morfema polisílábico ocurre al principio de la unidad que manifiesta el tagmema Base, el infijo negativo precede a la última sílaba de este morfema.

n 25 = {+Base:n 1 Res/7/13 +In neg:3008}

n 26 = {+Base:n 1 Res +Fv neg:red 5 +Neg:3008}

n 27 = {+Base:n 4 +Neg:3008}

El Neg se intercala inmediatamente antes del tagmema final de n 4.

n 28 = {+Base:n 1 (ririya) +Fv neg:red 4 +Neg:3008}

n 29 = {+Base:n 14-15/20 +Neg:3008}

El Neg se intercala inmediatamente antes del tagmema final del nombre que manifiesta la Base.

n 30 = {+Base:n 21 (mah-) +Fv neg:red 5 +Neg:3008}

n 31 = {+Base:n 22 +In neg:3008}

n 32 = {+Base:n 21 Res +In neg:3008}

El Neg se intercala inmediatamente antes de la consonante final de una palabra del patrón CVC, e inmediatamente antes de la sílaba final en cualquier otro caso.

n 33 = {+Base:n 24 +Neg 2:red 4 +In neg:3008 }

La secuencia +Neg 2 +In neg inmediatamente precede a la sílaba final de n 24.

### 3.3.1.2. Ejemplo del paradigma del nombre

n 1 = ko? 'madera'.

n 2 = pere-mo 'plátano -grupo' (platanal).

n 3 = to-mi 'trecho -líquido' (agua).

tun-hek 'negro -hormiga'.

ča?-la 'apunalar -punta' (poste).

n 4 = to-či-či 'tramo -punta -punta' (esquina).

n 5 = pu-pu-mo 'espalda -espalda -grupo' (escoba).

du?-du?-bas 'machacar -polvo' (empolvado).

n 6 = rul-rul 'rugir -rugir' (jaguar).

n 7 = ba-kwa 'terrón -par' (cabeza).

n 8 = čo-dowi 'centro -n' (la parte de adentro).

n 9 = tomi-na-kʷa 'agua -loc -part' (abrevadero).

n 10 = do?we-toda 'tela -vieja -pedazo' (trapo).

n 11 = kay-wan-ra 'comer -nl -cosa' (comida).

loha?oh-wan-čis 'lavar -nl -plataforma' (plataforma  
para lavar ropa).

kayni-wan-di 'muerto -nl -lugar' (cementerio).

n 12 = humwammo-ni 'varita -instr' (varita).

n 13 = loha?oh-pa 'lavar -ag' (lavandera).

tihasi-pa 'mentir -ag' (mentiroso).

n 14 = tawa?-ni 'mañana -adjv' (mañana).

n 15 = imay-ni 'noche -adjv' (noche).

n 16 = sum-ka-piñ 'apretar -cont -largo' (cinturón).

n 17 = tol-kos-ya 'tocar -persona -límite' (nina).

n 18 = toy-čo-ben-di 'cortar -centro -piel -tira' (lazo  
de cuero crudo).

n 19 = to-leh-kʷa 'trecho -protuberancia -part' (ramo).

n 20 = po-poy-kʷa 'fv-crp -animal -part' (animal).

n 21 = mah- 'lado'.

n 22 = al-wah 'al-lado-de -lugar' (compañero de matri-

n 23 = po-poy- 'fv-crp -animal' (animal de).

n 24 = bak<sup>w</sup>a-k<sup>w</sup>a 'cabeza -posd' (cabeza de).

En los ejemplos de n 25, 27, 29, 31, 32 y 33 se ven discrepancias aparentes entre el número de los tagmemas en el movima y el número en el español. Esto se debe a la interrupción de la unidad que manifieste un solo tagmema por la intercalación del infijo negativo.

n 25 = to-ka?-mi 'agua -no' (no...agua).

mari-ka?-ko 'bolsa -no' (no...bolsa).

n 26 = sidoh-ah-a? 'mono -fv-crp -no' (no...monos).

n 27 = toči-ka?-či 'esquina -no' (no...esquinas).

n 28 = ririya-ka-ka? 'langosta -fv-crp -no' (no... langostas).

n 29 = lu-ka?-buy 'alba -neg' (no...alba).

popoy-a?-k<sup>w</sup>a 'animal -neg' (no...animal).

n 30 = mah-a-ha? 'lado -fv-crp -neg' (no..., un lado).

n 31 = al-a?-wa? 'compañero-de-matrimonio -neg'  
(no...compañero de matrimonio).

n 32 = ma-ka?-ha? 'lado -neg' (no...lado).

n 33 = ba-ka-ka?-k<sup>w</sup>a 'cabeza -neg -neg' (no...cabeza).

3.3.2. Ejemplos de la raíz del nombre

r n = ko? 'madera'; to- 'trecho'; hol- 'huevo'; mah-  
 'lado'.

3.3.3. La forma

3.3.3.1. Paradigma tagmémico de la forma

forma 1 = {+Base:r forma}

forma 2 = {+Base:r forma Res +Cpt:forma r AS}

3.3.3.2. Ejemplo de paradigma de la forma

forma 1 = -poy 'animal'.

forma 2 = -lo-es 'veces -sentido'. Manera

3.3.3.3. Ejemplos de la raíz de la forma

forma r = -as 'caña-de-azúcar'; -ba 'redondez'; -ben  
 'planicie'.

3.3.4. El afijo del nombre

3001 -kwa Partitivo

3002 -pa Agente

3003 -na Locativo

3004 -wa Nominativo

3005 -nana? 'seudo'.

3006 -toda 'trozo'

3007 -ni Instrumento

3008 -ka? Negativo

Reduplicación. Ver 4.5.

### 3.4. El pronombre

#### 3.4.1. El pronombre 110-130

##### 3.4.1.1. Clase émica del pronombre de tercera persona 100

			neu sing	masc sing	pl	fem sing
Indef	Psd	111	oso?	uso?	iso?	isno?
	Pte	112 Fuera de vista	koro?	kuro?	kiro?	kino?
		113 Pa-rado	kore?	kure?	kire?	kine?
		114 No parado	kolde kode	kude	kilde kide	kinede
		115 Mo-viendo Yendo	kalru kolro?	kulro?	kilri kilro?	kilni kilno?
		116 Acer-cándose	kola?wa	kula?wa	kila?wa	kila?niwa
		117 Au-dible Arriba	kolwa kowa	kulwa	kilwa kiwa	
	Def	120 Enf	121 No Pte Pte	asko a?ko	usko u?ko	isko i?ko
	Loc	122 Pro-ximidad	e?a	e?u	e?i	
		123 Cp	Ayru	uru	iri	ini
Asocia-do		130 No pte Pte	131 as a?	us u?	is i?	Isne I?ne
	Nom	132 Psd	os		is	isnos
		133 Pte	as	us		i?nes
		134 Imper-fecto	kos	kus	kis	kinos

Cuadro IV. Clase émica del pronombre de tercera persona 100

Las clases émicas están separadas por líneas. Las clases éticas están agrupadas dentro de las casillas.

El pronombre 131 es enclítico.

### 3.4.1.2. Paradigma tagmémico del pronombre 110-130

El pronombre indefinido

pro 111 no fem = {+Base:r pro 110 +T:4301 +Asp:4601}

pro 112 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 +Gn:4501-4502  
+Asp:4601}

pro 113 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 +Gn:4501-4502  
+Asp:4605}

pro 114 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 ±Mov:4400  
+Asp:4602}

pro 115 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 +Mov:4400  
+Gn:4501-4502 +Asp:4601}

pro 116 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 +Mov:4400  
+Enf:1208 +Asp:4603}

pro 117 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 ±Mov:4400  
+Asp:4603}

pro 121 no fem = {+Base:r pro 110 +T:4301-4302 +Asp:  
4606}

pro 122 no fem = {+L:4201 +Base:r pro 110}

pro 123 no fem = {+Base:r pro 110 +Gn:4501-4502}

Con la persona neu sing opcionalmente se omite el tagmema Gn.

pro 131 no fem = {±J:4801 +Base:r pro 110 +T:4301-4302}

pro 132 no fem = {+Base:r pro 110 +T:4301 ±Asp:4604}

pro 133 no fem = {+Base:r pro 110 +T:4301}

pro 134 no fem = {+L:4202 +Base:r pro 110 +Id:4701}

pro 100 fem

Las fórmulas del pro 100 fem se obtienen por multiplicación de las fórmulas del pro 100 no fem, (excepto las fórmulas del pro 117 y 122) como sigue: La unidad que manifiesta la Base se reemplaza con -i-; cuando ocurre el tagmema Gn, la unidad que lo manifiesta se reemplaza con 4503; en las fórmulas en que no ocurre el tagmema Gn, se añade el tagmema +Gn:4503, antes del tagmema Asp; en el pro 120 se omite el tagmema Asp; en el pro 130 el Asp:4604 es obligatorio; en el pro 134 se omite el tagmema T.

### 3.4.2. Pronombre 140-150

#### 3.4.2.1. Clase émica del pronombre de primera y segunda persona 100

140	141	1 sing	1 pl excl	1 pl incl	2 sing	2 pl
Def		inla	i?li	ide	ulkwan?	ibi
150 Asociado	151 tr	I <sup>4</sup>	I...Y?li	I...An	An	Ank <sup>wek</sup>
	152 intr	I <sup>2</sup>	I <sup>2</sup> ...Y?li			Ybi
	153 voc				Is	Is

Cuadro V. Clase émica del pronombre de  
primera y segunda persona 100

Los pronombres de las clases 140-150 son enclíticos.

Todos se consideran como raíces. Aquellos pronombres enlazados por el símbolo... son mutuamente obligatorios; uno ocurre antes y otro después del verbo, del nombre, o del adjetivo. La primera persona singular siempre ocurre antes del verbo, del nombre, o del adjetivo.

### 3.4.3. Pronombre 160

#### 3.4.3.1. Clase émica del pronombre 160

pro 161 = k-a-l 'aquel-lugar -mov' (aquel lugar).

pro 162 = o-s-r-e? 'aquel -psd -masc -a-la-vista'  
(aquel).

pro 163 = n-c-s-de 'ref -aquel -psd -no-parado' (aquel  
no parado).

### 3.4.3.2. Paradigma tagmémico del pronombre 160

pro 161 = {+L:4202 +Base:r pro 110 +Mov:4400}

pro 162 = {+Base:r pro 110 +T:4301 +Gn:4501 +Asp:4605}

pro 163 = {+Ref:4101 +Base:r pro 110 +T:4301 +Asp:4602}

### 3.4.4. El pronombre 200

Las fórmulas de los pro 210-260 se obtienen por multiplicación de las fórmulas del pro 100 (excepto las fórmulas de los pronombres 112, 116, 122, 150, y 163) como sigue: En la posición inicial se añade el tagmema +Ref:4101, y la vocal de la sílaba inicial del pronombre neutro 123 se reemplaza por -e-.

### 3.4.5. El pronombre 300

Las fórmulas del pro 313-317, 323 y 360 se obtienen por multiplicación de las fórmulas de pro 113-117, 123 y 160 como sigue: En la posición final se añade el tagmema +Id: 4701. El pronombre neutro 323 es ayrus.

### 3.4.6. El pronombre 400

Las fórmulas del pro 410-468 se obtienen por multiplicación de las fórmulas de los pronombres 200 y las fórmulas del pro 464 se obtienen por multiplicación de la fórmula del pro 123, sorno sigue: Se añade el tagmema Id:4701. El pro neu 423 es neYrus.

### 3.4.7. Inventario de la raíz del pronombre 110

- 0 Neutro singular
- u Masculino singular
- i Plural
- nI Feminino singular

La raíz del pronombre 140-150. Ver 3.4.2.1., Cuadro V.

### 3.4.8. El afijo del pronombre 4000

- 4100 Referente
- 4101 nV - Referente
- 4200 Locación
- 4201 e? - Proximidad
- 4202 k- Presencia
- 4300 Tiempo

4301 -s- Pasado

4302 -?- Presente

4400 Movimiento

4401 -1- Movimiento

4500 Género

4501 -ru Neutro, masculino, femenino

4502 -ri Plural del masculino, femenino, o neutro

4503 -nI Femenino singular

4600 Aspecto

4601 -o? Indefinido, 'fuera-de-vista'

4602 -deYe 'no-parado'.

4603 -wa Proximidad

4604 -os Asociado, 'fuera-de-vista'

4605 -e? Parado

4606 -ko Existencia

4700 Identificación

4701 -s Identificado. Seguido obligatoriamente por identificación

4800 Juntura

4801 k- Juntura

3.5. El numeral

## 3.5.1. Fórmula tagmémica del numeral

$$\text{num} = \{\text{+Base:r num } +\text{Cpt:red 1/forma/n Res}\}$$

## 3.5.2. Ejemplos del numeral

$\text{num} = \text{oy-ra}$  'dos -cosa' (dos);  $\text{oy-oy}$  'dos -dos'  
(ambos);  $\text{oy-poy}$  'dos -animal' (dos animales).

## 3.5.3. Ejemplos de la raíz del numeral

$\text{r num} = \text{sota?}-$  'uno';  $\text{oy-}$  'dos';  $\text{tas-}$  'tres';  $\text{oyka-}$   
'cuatro'.

3.6. La palabra interrogativa

## 3.6.1. Paradigma tagmémico de la palabra interrogativa

$$\text{ig 10} = \{\text{+Base:r ig (excepto el-)}\}$$

$$\text{ig 20} = \{\text{+Base:r ig (el-)} +\text{Cpt:forma}\}$$

Las unidades que manifiestan el tagmema Base de ig 10,  
se consideran como raíces. Probablemente son raíces con

afijos derivativos, los cuales se han juntado hasta perder su identidad primitiva al extremo de no poderse reconocer su valor semántico y su función característica.

Las palabras ig 10 se subdividen en clases émicas de distribución como sigue:

ig 11 = leka? 'que'.

ig 12 = elela 'qué'.

ig 13 = naya? 'donde'.

ig 14 = elehan 'por qué'.

ig 15 = a?kos 'como'.

### 3.6.2. Ejemplos de la palabra interrogativa 20

ig 20 = el-e 'que -persona'; el-mo 'que -pájaro';

el-lo?mah 'que -tiempo'.

### 3.7. El vocativo

voc = ayku 'tía'; yaya? 'tío'; ke? 'hermana-

mayor'; ope? 'hermano-mayor'; ma? 'madre';

pa? 'padre'.

### 3.8. La partícula

La partícula comparativa

part 1 = obe 'como'.

La partícula relativa

part 2 = di? 'cuál'.

La partícula subordinadora

part 3 = bo 'para-que'.

part 4 = niwa Razón.

part 5 = han 'así'.

La partícula introductora

part 6 = če 'y'.

part 7 = bo 'para'.

part 8 = ban 'pero'.

La partícula conectiva

part 9 = kabō 'o'.

part 10 = če 'y'.

### 3.9. El modificador

#### 3.9.1. Paradigma tagmémico del modificador

mod 1 = {+Base:r mod}

mod 2 = {+Base:r mod Res/r adj Res +Cpt:forma AS/r mod AS}

mod 3 = {+Base:r mod Res/mod Res +Vbl:afijo vb 1102/1202-1203/1308-1309/Desc;2003}

mod 4 = {+Base:r vb neu (day-) +Vbl:afijo vb 1309 +Cont:red 1}

mod 5 = {+Base:r mod Res +Desc:afijo adjv 2001}

mod 6 = {+Base:r mod Res +Cpt:r adj (soñ-)}

mod 7 = {+Base:r adj (hem-) +Cpt:forma (piñ) Vbl:afijo vbl 1308}

mod 8 = {+Base:r vb neu Res +Cont:red 1 +Cpt:forma (-as)}

mod 9 = {+Base:r adj Res +Cpt:forma AS}

mod 10 = {+Base:r adj Res #Vbl:afijo vb 1309 +Cpt:forma AS}

mod 11 = {+Base:r adj Res/mod Res +Mod:5001}

mod 12 = {+Base:r adj Res +Enf:red 1}

mod 13 = {+Base:r mod (bu?-/r vb intr (en-)/r vb neu (day-) +Vbl:afijo vbl 1207}

### 3.9.2. Ejemplo de paradigma del modificador

mod 1 = hay 'quizás'; lol 'sin'; kas 'no'; čom 'habitual'.

mod 2 = wawa-tol 'mejor -enf' (mejor); wawa-lo?mah 'mejor -tiempo'.

mod 3 = hay-na 'posibilidad -vbl' (ahora).

mod 4 = day-ka-ka 'quedar -cont -cont' (hasta ahora).

mod 5 = bu?-ni 'proceso -desc' (quizás).

mod 6 = hay-soč 'posibilidad -otro' (parece).

mod 7 = hem-pit-ek 'puro -largo -car' (siempre).

mod 8 = al-al-as 'al-lado -al-lado -vivir' (todos los días).

mod 9 = nay-či 'primero -punto' (primero).

mod 10 = bey-ka-ra 'pequeño -cont -cosa' (poco a poco).

mod 11 = bara-n 'todo -mod' (todo); dira-n 'todavía -mod' (si quisiera saber).

mod 12 = pas-pas 'mitad -enf' (peor).

mod 13 = en-a? 'parar -vbl' (parando); day-a? 'quedar -vbl' (quedando); buk-a? 'proceso -vbl' (yendo).

### 3.9.3. Ejemplos de la raíz del modificador

mod r = ha? Limitador; kaw enfq-del-sujeto; la?

### Tiempo-pasado

#### 3.9.4. El afijo del modificador 5000

5001 -n Modificador

#### 4. La morfofonémica

##### 4.1. Variación determinada fonológicamente

###### 4.1.1. La variación determinada por distribución en la sílaba

<u>sílaba final</u>	<u>sílaba inicial</u>
?	~
m̄	~
n̄	~
	k
	p
	t

Una consonante glotalizada al final de sílaba ~ la oclusiva sorda homorgánica.

ča?na 'apunalar'; čakele 'apunálando-car'; (apunálando); surñna 'envolver'; supaye 'envolver-bien'; mañna 'deshacer'; matale 'deshaciendo'.

## 4.1.2. La variación determinada por el fonema que precede

(1) enfático	alomorfo 1		alomorfo 2
-Ka =	-a Activo	~	-ka
-Ka? =	-a? Negativo enfático	~	-ka?
-KU? =	-U? Enfático	~	-kU?

Alomorfo 1 cuando sigue a una consonante ~ alomorfo 2

cuando sigue a una vocal.

wul-a-di 'sembrar--ac -semilla' (sembrar);

dan-u? -na 'masticar -bien -vbl' (masticar bien);

de-ku?-ni 'acostar -mucho -adjv' (acostado).

či-ka-ye 'salir -ac -persona' (encontrar saliendo).

-KU? Afijo vbl 1207 = Kay? después de una raíz en la cual ocurre una vocal posterior ~ -Ku? después de una raíz en la cual ocurre una /a/ o /e/ (excepto la raíz mas-'pegar') ~ Ko? después de la raíz mas- 'pegar':

en-u?-ni 'parado -firmemente -adjv' (parado firmemente).

wul-ay?-na 'sembrar -enteramente -vbl' (sembrar enteramente).

mas-o?-na 'pegar -enf -vbl' (pegar severamente).

(2) nV - afijo de pronombre 4101 = n- antes de una vocal ~

nV - antes de una consonante; la vocal es la misma del pro-nombre que ocurre en el puesto Base.

n-us 'con -él'; nu-ku-s 'con -él -sin -ser-visto';  
ni-ki-s 'con -ellos -sin-ser-visto'.

### (3) Alomorfos del pronombre

Pronombre	Alomorfo a	Alomorfo b
-----------	------------	------------

Isne pro 131 fem	sne	~	isne
------------------	-----	---	------

    sing

Ybi (Ybik<sup>wel</sup>) pro

152 2 pl =	ybi(ybik <sup>wel</sup>	~	ibi(ibik <sup>wel</sup> )
------------	-------------------------	---	---------------------------

Y?li pro 151 1 pl

tr, pro 152 1 pl

intr =	y?li	~	i?li
--------	------	---	------

An pro 151 1 pl

incl, 2 sing =	n	~	an
----------------	---	---	----

Ank<sup>wel</sup> pro 151

2 pl =	nk <sup>wel</sup>	~	ank <sup>wel</sup>
--------	-------------------	---	--------------------

Alomorfo a después de una vocal ~ alomorfo b después de una consonante.

Ank<sup>wel</sup> pro 151 2 pl = k<sup>wel</sup> después de -ti afijo de verbo 1401 y -ki afijo de verbo 1402 ~ ank<sup>wel</sup> en cualquier otro caso.

Ver también 4.2.

(4) -Ne<sup>k</sup> afijo verbal 1308 = -el después de una consonante

~ -ne<sup>k</sup> después de una vocal,

čaywane<sup>k</sup> 'respuesta'; baye<sup>k</sup> 'cazar'.

#### 4.2. Variación libre

(1) Ybi pro 141 2 pl = Ybi ~ Ybik<sup>w</sup>e<sup>k</sup>

(2) deYe afijo de pro 4602 = deye ~ de

(3) ? afijo de pro 4302 = -? ~ Ø

(4) II pro 151, I<sup>h</sup> pro 152, Is pro 153 = iC ~ C

(5) neYrus pro 423 neu = neyrus ~ nes

(6) ayRu pro 123 neu = ay ~ ayru

neyRu pro 223 neu = ney ~ neyru

(7) kAw mod 1 = k<sup>w</sup>ey ~ kaw

#### 4.3. Variación determinada gramaticalmente

(1) donAn 'sangre', nunAn 'hueso' = CVnan in N102a

cuando va seguido por un pronombre 2 sing/pl o 3 sing/

pl ~ CVn*?i?*i en N102a cuando va precedido por un

pronombre de primera persona ~ CVn*?i* en cualquier

otro caso:

donana? us 'su sangre'; **il**

nun?i?i 'mi hueso'.

- (2) rul?I 'lengua', čah?I 'pecho' = CVC?i en N102a cuando va precedida por un pronombre de primera persona ~ CVCA en cualquier otro caso:

**a**l rul?i 'mi lengua'; čaha sne 'su pecho de ella'.

- (3) koYa 'leña', b̄eYa 'fuego' = CVya en N102a ~ CV? en cualquier otro caso:

koya n 'su leña'; b̄e? 'fuego'.

- (4) he? 'afectar' = he? con el sujeto l sing ~ he en cualquier otro caso:

**il** he? 'me afecta'; hea? a 'su afecto'.

#### 4.4. Variación determinada lexicográficamente

- (1) -kʷaN afijo de verbo 1203 = -kʷa al final de una palabra y precediendo a una reduplicación, al afijo del verbo -na 1102, y a -ni afijo de adjetivo 2001 ~ kʷan en cualquier otro caso:

imakʷa-niikʷina 'encontrar -en';

hamikʷan-kay 'traer-agua -para'.

-waN afijo verbal 1101 = -wa al final de una palabra, precediendo a una reduplicación, o precediendo al afijo vb 1501 -wan en cualquier otro caso:

hiwa-wa 'viniendo'.

-paN afijo verbal 1103 = -pa al final de una palabra, precediendo a una reduplicación, o precediendo a un afijo verbal 1501, 1401 y 1402 ~ pan en cualquier otro caso:

čuspa- ti 'mostrar -lo';

čusapan-as 'mostrar -a'.

-k<sup>w</sup>iN afijo verbal 1105 = -k<sup>w</sup>i al final de una palabra, y precediendo a -na afijo verbal 1102 ~ k<sup>w</sup>in en cualquier otro caso:

dewahk<sup>w</sup>in-wa 'donde -visto'.

Una palabra de forma que termina en CV (excepto la forma con una vocal posterior al final) = forma + -n cuando precede -k<sup>w</sup>i afijo verbal 1105 y -k<sup>w</sup>a afijo nominal 3001 ~ forma sin modificación en cualquier otro caso:

bay-bači 'pegar-en -la-nariz';

bačin-k<sup>w</sup>i 'nariz'; lototo-k<sup>w</sup>i 'oreja';

loran-kwa 'hoja'.

(2) -nl afijo de pro 4503 fem sing = -ni en pro 115, 116, 123

~ -ne en pro 114, 121, 131 ~ -n- en cualquier otro caso:

kil-ni 'ella -moviéndose';

ki-ne-de 'ella -sentada -allí';

is-ne 'ella -fuera-de-vista'.

(3) O- r pro 110 neu = o- en pro 111-114, en pro 115

cuando el tagmema Asp ocurre, en pro 116-117, 132,

134 ~ ay en pro 123 ~ a- en cualquier otro caso:

o-so? 'ellos -psd'; ay-ru 'ella -aquí';

as 'ellos'.

(4) Cuando un nombre o verbo va seguido por un pro 131 neu,

m, o pl, o por el pro 134, se añade la oclusiva glotal

después de una vocal final, e igualmente se añade -a?

después de una consonante final:

ana? us 'su hermano'; enapoha? is 'ellos hi-cieron-que-se-pare'.

(5) Cuando dos pronombres 131 ocurren consecutivamente,

se añade al prefijo k- al segundo pronombre:

haranña? us kis 'él botó a-ellos' (él les botó).

(6) -do? afijo vb 1403 = -dohaX precediendo a Y?li pro 151

y Ybi pro 152 ~ -do? en cualquier otro caso:

pawandoha ybi 'escúchenme ustedes';

alwanido? 'hábleme'.

#### 4.5. Reduplicación

red 1 = reduplicación completa del morfema que precede:

pe?- - 'llevar'; pe?-pe? 'llevar -cont' (llevar).

red 2 = reduplicación completa de la sílaba que precede:

dah-a-ha 'levantar -hacer -cpt' (preguntar de).

red 3 = reduplicación completa de los dos morfemas que  
preceden:

as-a-as-a-**le** 'asentarse -hacer

-asentarse -hacer -ac' (hacer que se asiente).

red 4 = reduplicación regresiva de la sílaba inicial CV:

-poy 'animal'; po-poy-kwá 'fv -animal

-part' (animal).

red 5 = reduplicación progresiva que consta de la conso-  
nante que precede, seguida por -a-:

mah-a 'lado -fv' (lado de);

mah-a-ha 'lado -fv -no' (no... un lado).

red 6 = reduplicación de la CV que ocurre al principio de la sílaba final. Esta reduplicación se intercala antes de la sílaba final:

ka may 'gritar'; kama-may 'gritar -intv'  
(gritar).

Elizabeth Camp B. y Millicent Liccardi O.

Itonama,<sup>1</sup> lengua independiente (según la clasificación de McQuown, "The Indigenous Languages of Latin America", American Anthropologist, 57:3, June, 1955, pp 501-570), con diez o menos parlantes cuya lengua original es itonama, y 100 parlantes bilingües, además de 150 a 200 parlantes de español los mismos que comprenden también el itonama. Habitan principalmente los pueblos de Magdalena, San Ramón, y Huacaraje, y sus alrededores, en las provincias de Iténez y Mamoré, departamento del Beni, Bolivia.

1. La oración

1.3. El fragmento de la oración

1.4. La entonación

2. La cláusula

2.2. La cláusula independiente

2.3. La cláusula dependiente

3. La frase

3.1. La frase verbal

<sup>1</sup>Los fonemas del Itonama son: a, b, č, č?, d, e, h, ?, i, ay, k, k?, l, m, n, o, p, r, s, t, t?, tY, u, i, b, w, y.

- 3. 2. La frase nominal
- 3. 3. La frase pronominal
- 3. 4. La frase adjetival
- 3. 5. La frase locativa
- 3. 6. La frase de tiempo
- 3. 7. La frase adverbial
- 4. La palabra
  - 4. 1. El afijo 1000 inflexional de la palabra
  - 4. 2. El verbo
    - 4. 2. 2. El verbo independiente
    - 4. 2. 3. El verbo dependiente
    - 4. 2. 4. El verbo auxiliar
  - 4. 3. El nombre
  - 4. 4. El pronombre
  - 4. 5. El adjetivo
  - 4. 6. El adverbio
  - 4. 7. La locativa
  - 4. 8. El demostrativo
  - 4. 9. La palabra de tiempo
  - 4. 10. La palabra de causa
  - 4. 11. El interrogativo

## 4.12. La palabra onomatopéyica

## 4.13. La partícula

## 5. La morfofonémica

1. La oración

## 1.1. Paradigma tagmémico de la oración

Or 1 = {+Nuc:C1 01 +Enton:Contorno 1}

Or 2 = {+Nuc:C1 02 +Enton:Contorno 2}

Or 3 = {+Nuc:C1 03 +Enton:Contorno 3}

## 1.2. Ejemplo de paradigma de la oración

Or 1 = askiyaba?na 'yo-voy-a-hacer-chicha'.

se?kačube?behke warusu opo?roma 'nosotros-echamos  
arroz cuero' (echamos el arroz en el cuero).

Or 2 = a?dulawahna '¿va-usted?'.

počone ka?nodosine?ko 'así no-dijo-usted' (¿no dijo  
usted así?).

Or 3 = kote ko?makimo uwa?ka 'cuando usted-me-da car-  
ne' (¿cuándo me va a dar carne?).

it?o?ko de?mama?ča '¿dónde vamos?'.

### 1.3. El fragmento de la oración

#### 1.3.1. Paradigma tagmémico del fragmento de la oración

Frag or 1 = { ±Comt;part Res +Nuc:part/adj/N 1-2/C1 111/  
121/134/141/pro/T/adv ±Voc:N Res +Enton:Contorno 1}

Frag or 2 = {+Ig:ig ±M:adv 6/Dub:part 11 +Enton:Contorno  
1}

Frag or 3 = {+Nuc:part 7/14/Pro/caus 2/adv 7 +Enton:Contorno  
2}

Frag or 4 = {+Nuc:adv 7 ±T:t/Af:part 4 +Enton:Contorno 1}

Frag or 5 = {±Ig:ig +Nuc:L +Enton:Contorno 1}

Frag or 6 = {+Nuc:N +T:C1 111/131 +Enton:Contorno 1}

Frag or 7 = {+M:adv 6-7 ±Dub<sup>2</sup>:part 11 +Nuc:N +Enton:  
Contorno 1}

Frag or 8 = {+Dub:part 11 +Nuc:dem +L:loc +Enton:Contorno  
1}

Frag or 9 = {+Nuc:onom +Enton:Contorno 3}

El tagmema  $\neq$ Vac:part 15/11 ocurre opcionalmente en cualquier orden en cualquier construcción sintáctica de la lengua. Se omite de las fórmulas.

### 1.3.2. Ejemplo de paradigma del fragmento de la oración

Frag or 1 = da?i--bene 'vamos--por-su-puesto' (vamos).

kadomohe--lepe?kebe čunabuwa 'saludos--hermanas  
paisanas' (hola hermanas, paisanas).  
wa?ihna--ko?ni 'y--usted'.

Frag or 2 = kote--dahne '¿cuándo--tal-vez?'.

Frag or 3 = mahya '¿qué-tal?'.

Frag or 4 = počone?o--aha 'así-otra-vez--sí' (sí, así).

Frag or 5 = ito?ko--yononi ohčokosno abite 'donde--allá  
dentro la-selva' (allá donde estaba, dentro la  
selva).

Frag or 6 = kasuwela ka?ninaymapi--ka?neyut?uwa?tYo  
biskočo panke?te 'olla su-recipiente--cuando-us-  
ted-hace biscochos tortas' (en su olla y recipiente  
cuando usted hace biscochos y tortas).

Frag or 7 = do?ne--do?odahne--peča--nipura 'solamente--  
tal-vez--pudiera-ser--Pura' (tal vez solamente

Pura).

Frag or 8 = dahne--diyo ?e--na?abi 'tal-vez--estos--aquí'.

Frag or 9 = hm Sonido del jaguar

#### 1.4. La entonación

Los tonos se representan tan solo, con los mismos de las tres sílabas finales del contorno de la entonación.

Contorno 1 decl = 2-3-2/2-2-2/2-3-3/3-3-3

Contorno 2 ig = 2-2-3

Contorno 3 onom = varía de acuerdo al sonido imitado

#### 2. La cláusula

##### 2.1. Las clases émicas de la cláusula

	Tr 10	Ditr 20	Intr 30	Cit 40	Est 50
Decl-Inten 01	11	21	31	41	51
Ig corr 02A	12A	22A	32A	42A	52A
Ig af-neg 02B	12B	22B	32B	42B	52B
Ig info 03	13	23	33	43	53

Cuadro I. Las clases émicas de la cláusula  
independiente

	Tr 10	Ditr 20	Intr 30	Cit 40	Est 50
101 <u>Dep A (prefijo)</u>	111	121	131	141	151
102 <u>Dep B (sufijo)</u>	112	122	132	142	152
103 <u>Dep C (nl)</u>	113	123	133	143	153
104 <u>Dep D (loc)</u>	114	124	134	144	154

Cuadro II. Las clases émicas de la cláusula dependiente

## 2.2. La cláusula independiente

### 2.2.1. Paradigma tagmémico de la cláusula independiente

$$C1\ 11 = \{+P\ 11\ \pm O\}$$

$$C1\ 12A = \{\pm S\ \pm M\ 12A\ \pm Aux\ 12A\ +P\ 12A\ \pm O\}$$

$$C1\ 12B = \{\pm S\ \pm M\ 12B\ \pm Aux\ 12B\ +P\ 12B\ \pm O\}$$

$$C1\ 13 = \{+Ig\ \pm S\ +P\ 11\ \pm O\}$$

$$C1\ 21 = \{\pm S\ +P\ 21\ \pm IO\ \pm O\}$$

$$C1\ 22A = \{\pm S\ \pm M\ 22A\ \pm Aux\ 22A\ +P\ 22A\ \pm IO\ \pm O\}$$

$$C1\ 22B = \{\pm S\ \pm M\ 22B\ \pm Aux\ 22B\ +P\ 22B\ \pm IO\ \pm O\}$$

$$C1\ 23 = \{+Ig\ \pm S\ +P\ 21\ \pm IO\ \pm O\}$$

$$C1\ 31 = \{\pm S\ +P\ 31\}$$

C1 32A = {±S ±M 32A ±Aux 32A +P 32A}

C1 32B = {±S ±M 32B ±Aux 32B +P 32B}

C1 33 = {+ Ig ±S +P 31}

C1 41 = {±S +P 41 ±IO ±Cit}

C1 42A = {±S ±M 42A ±Aux 42A +P 42A ±IO ±Cit}

C1 42B = {±S ±M 42B ±Aux 42B +P 42B +IO ±Cit}

C1 43 = {+ Ig ±S +P 41 ±IO ±Cit}

C1 51 = {±S +P 51 ±C}

C1 52A = {±S ±M 52A ±Aux 52A +P 52A ±C}

C1 52B = {±S ±M 52B ±Aux 52B +P 52B ±C}

C1 53 = {+ Ig ±S +P 51 ±C}

### 2.2.2. Paradigma tagmático de la cláusula independiente

C1 11 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±D o:part 2 ±L:L/N/C1 104  
 $\pm(T 1:C1 101-102/T)^2 \pm(T 2:C1 101)^2 \pm T 3:C1 101/N$   
 $1/3/C1 113/133/153 \pm S:N/Pro/C1 103/Adj \pm Dub:$   
 part 11 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 11-12/16-17  
 $\pm S Ap:N 2-3 \pm O:N/Pro/C1 103/Adj \pm Voc:N]$

C1 12A = [±Cn:part 1/Causa:causa ±S:N/Pro/C1 103/Adj  
 $\pm Dub:part 11 \pm M:Adv/adv 8 \pm Aux:vb aux 1-2/4 +P:$   
 Vb 13A-13B ±O:N/Pro/C1 103/Adj ±L:L/N/C1 104

$\pm T\ 1:C1\ 101\ \pm T\ 2:C1\ 101/T\ \pm Voc:N]$

C1 12B = [ $\pm Cn:part\ 1/Causa:causa\ \pm S:N/Pro/C1\ 103/Adj$   
 $\pm Dub:part\ 11\ \pm M:Adv\ \pm Aux:vb\ aux\ 1-2\ +P:Vb\ 14\ \pm O:$   
 $N/Pro/C1\ 103/Adj\ \pm L:L/N/C1\ 104\ \pm T\ 1:C1\ 101\ \pm T\ 2:$   
 $C1\ 101/T\ \pm Voc:N]$ ]

C1 13 = [+ Ig:ig  $\pm S:N/Pro/C1\ 103/Adj/ig\ 1-2\ \pm Dub:part\ 11$   
 $\pm Aux:vb\ aux\ 1-2\ +P:Vb\ 17/111\ \pm O:N/Pro/C1\ 103/Adj$   
 $\pm T:T\ \pm L:L]$ ]

C1 21 = [ $\pm Cn:part\ 1/Causa:causa\ \pm D\ o:part\ 2\ \pm (T\ 1:C1\ 101-$   
 $102/T)^2\ \pm (T\ 2:C1\ 101)^2\ \pm T\ 3:C1\ 101/N\ 1/3/C1\ 113/133/$   
 $153/Adj\ \pm S:N/Pro/C1\ 103/Adj\ \pm Dub:part\ 11\ \pm M:Adv$   
 $\pm Aux:vb\ aux\ 1-2\ +P:Vb\ 21-22/26-27\ \pm IO:N/Pro/C1$   
 $103/Adj\ \pm O:N/Pro/C1\ 103/Adj\ \pm L:L/N/C1\ 104\ \pm Voc:$   
 $N]$ ]

C1 22A = [ $\pm Cn:part\ 1/Causa:causa\ \pm S:N/Pro/C1\ 103/Adj$   
 $\pm Dub:part\ 11\ \pm M:Adv/adv\ 8\ \pm Aux:vb\ aux\ 1-2/4\ +P:$   
 $Vb\ 23A-23B\ \pm IO:N/Pro/Adj/C1\ 103\ \pm O:N/Pro/C1$   
 $103/Adj\ \pm L^2:L/N/C1\ 104]$ ]

C1 22B = [ $\pm Cn:part\ 1/Causa:causa\ \pm S:N/Pro/C1\ 103/Adj\ \pm Dub:$   
 $part\ 11\ \pm M:Adv\ \pm Aux:vb\ aux\ 1-2\ +P:Vb\ 24\ \pm IO:$   
 $N/Pro/C1\ 103/Adj\ \pm O:N/Pro/C1\ 103/Adj\ \pm L^2:L/N/$ ]

C1 104]

C1 23 = [+ Ig:ig ±S:N/Pro/C1 103/Adj/ig 1-2 ±Dub:part 11  
 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 27 ±IO:N/Pro/C1  
 103/Adj ±O:N/Pro/C1 103/Adj ±T:T ±L:L]

C1 31 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±D o:part 2 ±(T 1:C1 101-  
 102/T)<sup>2</sup> ±(T 2:C1 101)<sup>2</sup> ±T 3:C1 101/N 1/3/C1 113/  
 133/153 ±Instr:n ±S:N/Pro/C1 103/Adj ±Dub:part  
 11 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 31-32/36-37/N/  
 Adj ±S Ap<sup>2</sup>:C1 133/n ±L<sup>2</sup>:L/N/C1 104 ±Voc:N]

C1 32A = [±Cn:part 1/Causa:causa ±S:N/Pro/C1 103/Adj  
 ±Dub:part 11 ±M:Adv/adv 8 ±Aux:vb aux 1-2/4 +P:  
 Vb 33A-33B/N/Adj ±(T 1:C1 101)<sup>4</sup> ±T 2:C1 101/T  
 ±L:L/C1 104/N]

C1 32B = [±Cn:part 1/Causa:causa ±S:N/Pro/C1 103/Adj  
 ±Dub:part 11 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 34/  
 N/Adj ±(T 1:C1 101)<sup>4</sup> ±T 2:C1 101/T ±L:L/N/C1 104]

C1 33 = [+ Ig:ig ±S:N/Pro/C1 103/Adj/ig 1-2 ±Dub:part 11  
 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 37/ig 7/N/Adj  
 ±T:T ±L:L ±Voc:N]

C1 41 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±D o:part 2 ±(T 1:C1 101-  
 102)<sup>2</sup> ±(T 2:C1 101)<sup>2</sup> ±T 3:C1 101/N 1/3/C1 113/133/

- 153 ±S:N/Pro/C1 103/Adj ±Dub:part 11 ±M:Adv +P:  
 Vb 41-42/46-47 ±S Ap:N 2-3 ±IO:N/Pro/C1 103/Adj  
 ±(Cit:Dis/onom)/O:n ±Voc:N]
- C1 42A = [±Cn:part 1/Causa:causa ±S:N/Pro/C1 103/Adj  
 ±Dub:part 11 ±M:Adv/adv 8 ±Aux:vb aux 1-2/4 +P:  
 Vb 43A-43B ±IO:N/Pro/C1 103/Adj ±Cit:Dis/onom  
 +T:T]
- C1 42B = [±Cn:part 1/Causa:causa ±S:N/Pro/C1 103/Adj  
 ±Dub:part 11 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 44  
 ±IO:N/Pro/Adj/C1 103 ±Cit:Dis/onom ±T:T]
- C1 43 = [+Ig:ig ±S:N/Pro/C1 103/Adj/ig 1-2 ±Dub:part 11  
 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 47 ±IO:N/Pro/C1  
 103/Adj ±Cit:Dis/onom ±T:T]
- C1 51 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±D o:part 2 ±(T 1:C1 101-  
 102)<sup>2</sup> ±(T 2:C1 101)<sup>2</sup> ±T 3:C1 101/N 1/3/C1 113/133  
 153 ±L:L/N/C1 104 ±S:N/Pro/C1 103/Adj ±Dub:  
 part 11 ±M:Adv ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 51-52/55-  
 57 ±C:N 4]
- C1 52A = [±Cn:part 1/Causa:causa ±S:N/Pro/C1 103/Adj  
 ±Dub:part 11 ±M:Adv/adv 8 ±Aux:vb aux 1-2/4  
 +P:Vb 53A-53B ±C:N 4 ±L:L/N/C1 104 ±T:T]

C1 52B = [ $\pm$ Cn:part 1/Causa:causa  $\pm$ S:N/Pro/C1 103/Adj

$\pm$ Dub:part 11  $\pm$ M:Adv  $\pm$ Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 54

$\pm$ C:N 4  $\pm$ L:L/N/C1 104  $\pm$ T:T]

C1 53 = [+Ig:ig  $\pm$ S:N/Pro/C1 103/Adj/ig 1-2  $\pm$ Dub:part 11

$\pm$ M:Adv  $\pm$ Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 57  $\pm$ C:N 4  $\pm$ L:L

$\pm$ T:T]

El orden de los tagmemas en la cláusula es libre. Sin embargo, un tagmema y su tagmema apositivo ocurren, precediendo el uno y siguiendo el otro, al tagmema P. Las fórmulas anteriores demuestran el orden más frecuente de los tagmemas.

Por lo general suceden de tres a cuatro tagmemas en la C1 01, y en la C1 02-03 de uno a tres tagmemas. No más de seis tagmemas ocurren simultáneamente en la cláusula. Cuando el tagmema T ocurre más de una vez se repite precediendo o siguiendo al tagmema P, o a la vez en ambas posiciones.

### 2.2.3. Ejemplo de paradigma de la cláusula independiente

C1 11 = ho?naha--na?abi--asmay?ye--počone?o--mama?na--dihk?issipayuwač?e--dahneyaba?ča--dahnebisita?ne-

mo asmiku 'ahora--aquí--mis-niños--también--  
 ellos-van--ellos-le-extráñar --cuando-usted-venía  
 --cuando usted-me-visitaba mi-casa' (ahora por  
 esta razón, mis niños le extrañarán mucho a usted  
 porque usted venía y me visitaba en mi casa).

ito?ko--sahnaywehča--opi?i uka?tYe 'como--cuando--  
 vendemos--poca harina' (¿cómo podemos vender  
 un poco de harina?).

osni?ka--dahwo?ne--sič?a?na?na--asme?ka--asme?tYa-  
 na?k?a pinimakayya--asmečasčebe?tYo--asmebe-  
 nahča wahwono--peča asmemihča?tYana--asme-  
 pe?čudube 'yo--solamente--yo-cuido--mi-hija--  
 cuando-yo-lavo sus-ropas--cuando-yo-busco-ro-  
 pas--cuando-yo-busco jabón--pudiera-ser cuando-  
 yo-lavo-para-otras--cuando-yo-gano' (yo sola  
 cuido a mi hija, buscando ropa para ella y laván-  
 dolas, buscando jabón para ganar dinero lavando  
 para otros).

C1 12A = b̄iruma--duhduča?bahe--lepe--kastiliano--  
 dahwo?ne 'porque--queremos--hermana--español  
 --solamente' (¿porque queremos solamente es-

pañol, hermana?).

ohlomiko?na--dahne--durnama?na--duhdupadara?te--  
dihnipadara--na?abi 'domingo--tal-vez--yendo--  
hablamos--nuestro-lenguaje--aquí' (¿vamos a ha-  
blar nuestro lenguaje aquí el domingo?).

C1 12B = mama?na--smuduwaupači?ko--smekisihča 'yendo  
--no-termino--cuando-yo-costuro' (¿no voy a  
terminar de coser?).

C1 13 = kote--mama?na--ke?yut?uwa?ko--itahwi 'cuando--  
yendo--usted-hace--hamaca' (¿cuándo va a hacer  
la hamaca?).

C1 21 = wa?ihna--smisiyetahča?ča smeyeta?tYo--dahwo?ne  
--sikak?ede--pa?ihke misidili ho?naha misičobo  
li?sia mikahana?na sečo?eta?ča sečotilahko 'y--  
yo-que-vivo cuando-yo-nací--solamente--yo-  
muestro--sacerdotes quienes-son hoy que-es igle-  
sia que-es-vieja donde-yo-vivía donde-yo-crecía'  
(y les demostré a los sacerdotes que ahora viven  
en la iglesia vieja donde yo vivía cuando estaba  
creciendo).

pa?ohna--askidipak?eda?tebe--ko?ni--asmipadara--

na?abi asmiku 'ellos-dicen--ellos-dicen-que-voy-a-avisarle--usted--mi-lenguaje--aquí-mi-casa'  
 (se dice que voy a enseñarle mi lenguaje aquí en mi casa).

C1 22A = umu--dopočone--dumama?na--sahdaymakı--sihni-tYe?ke--uwaka--čuka?te semana 'hombre--es-como-aquella--él-va-a--darnos--nos--carne--próxima semana' (¿el hombre nos va a dar carne como aquella la próxima semana?).

C1 22B = umu--počone--mama?na--ahmidimakı?ko--ahme?e--uwaka 'hombre--como-aquella--él-va--él-no-dio--su-hijo--carne' (¿el hombre no va a darle a su hijo carne como aquella?).

C1 23 = kote--ko?ni--ke?pak?eda?ko--ka?nay?ye--ka?nipa-dara 'cuando--usted--usted-avisa--sus-niños--su-lenguaje' (¿cuándo va a enseñar a sus hijos su lenguaje?).

C1 31 = pasimat?o--čakahna--warusu--ho?naha 'mucho--ha-dado--arroz--ahora' (ahora ha dado mucho arroz).

pačaste--dahneyaba?a?ko--dahnečebe?tYo kariote  
 meyuwa?lelesko--de?yasahí?na 'para-que--  
 cuando-venimos--cuando-miramos-a Iscariote  
 cuando-está-colgado--tenemos-sed' (porque  
 cuando nosotros venimos a mirar a Iscariote col-  
 gando tenemos sed).  
 sisimama?na--lepe 'me-voy--hermana' (hermana, me  
 voy).

C1 32A = dopočone--dahne--duhmala 'es-como-aquello--  
 tal-vez--es-bueno' (¿es bueno como aquello?).

C1 32B = umu--počone--mama?na--ahmudu?ba?tYo 'hom-  
 bre--como-aquel--va-a--él-no-está-muriendo'  
 (¿el hombre no va a morir como aquél?).

C1 33 = ito?ko--ko?ni--mama?na--ka?nehko--yumaní  
 'donde--usted--va-a--usted-duerme--esta-noche'  
 (¿dónde va a dormir esta noche?).

C1 41 = kowe?te--misidili?te--sine?ča?ke--asmeyeuwe?ne?ka  
 asmeyeuwe?nes--ahmepak?eda?čamo 'antes--esos-  
 que-eran--dijeron--mi-abuela mi-abuelo--cuando-  
 ellos-me-avisaron' (mi abuela y mi abuelo, que  
 vivieron hace mucho tiempo, dijeron estas cosas

cuando me enseñaron).

C1 42A = čo?ni--dopočone--dumama?na--ka?dosine--laša  
 'usted--es-como-aquello--está-yendo--dice--va'  
 (¿va a decir "vaya" como aquél?).  
 wa?ihna--a?dosine--dada?tYe 'y--dijo--muy-bien'  
 (¿dijo "muy bien"?).

C1 42B = ko?ni--počone--mama?na--ka?nodosi?ne?ko--laša  
 'usted--como-aquel--va-a--no-dice--va' (¿no va  
 a decir "vaya" como aquél?).

C1 43 = kote--ke?mama?na--ko?sine?ko sismama?na  
 'cuando--va-a--dice me-voy' (¿cuándo va a decir,  
 "me voy"?).

C1 51 = kowe?te--kasiki--siyeta?te--Paulo Mayuhue 'antes  
 --jefe--era--Pablo Mayuhue' (el jefe antes era  
 Pablo Mayuhue).

na?abi--sidili--karayana mikikawa?na meyakana mači-  
 riri 'aquí--ellos-son--ricos que-saben cuando-  
 ellos-leen papel' (la gente rica son aquellos que  
 saben leer).

C1 52A = mayistru?ka--dopočone--dumama?na?ka--  
 dosiyeta?ka--Sra. Malele 'profesora--es-como--

aquello--ella-va-a--es-ella--Sra. Malele' (¿la profesora va a ser la Sra. Malele?).

C1 52B = kasiki--mama?na--ahmodosiye?ta?ko--Paulo Mayuhue 'jefe--va-a--no-es-el--Pablo Mayuhue' (¿no va a ser el jefe Pablo Mayuhue?).

C1 53 = ohko?tYo--dahne--mama?na--siyeta?ko--kasiki 'quien--tal-vez--va-a--él-es--jefe' (¿quién va a ser el jefe?).

## 2. 3. La cláusula dependiente

### 2. 3.1. Paradigma tagmémico de la cláusula dependiente

C1 111 = {±S +P 111 ±O ±O Ap}

C1 112 = {±S +P 112 ±O}

C1 113 = {±S +P 113 ±O}

C1 114 = {±Intro ±S +P 114 ±O}

C1 121 = {±S +P 121 ±O ±IO ±O Ap}

C1 122 = {±S +P 122 ±O ±IO}

C1 123 = {±S +P 123 ±O ±IO}

C1 124 = {±Intro ±S +P 124 ±IO ±O}

C1 131 = {±S +P 131 ±S Ap}

C1 132 = {±S +P 132}

C1 133 = {±S +P 133 ±S Ap}

C1 134 = {±Intro +P 134 +S}

C1 141 = {±IO ±S +P 141 ±Cit}

C1 142 = {±S +P 142 ±IO ±Cit}

C1 143 = {±S +P 143 ±IO ±Cit}

C1 144 = {±Intro ±S +P 144 ±IO ±Cit}

C1 151 = {±S +P 151 ±C}

C1 152 = {±S +P 152 ±C}

C1 153 = {±S +P 153 ±C}

C1 154 = {±Intro ±S +P 154 ±C}

### 2.3.2. Paradigma tagmático de la cláusula dependiente

C1 111 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±T:T/N 1-2 ±S:N/Pro/C1  
 103 ±Dub:part 11 ±M:adv 6-7 ±Aux:vb aux 1-3 +P:  
 Vb 111 ±O:N/Pro/C1 103 ±L:L/C1 104/N 1-2/n 31  
 ±O Ap:C1 113]

C1 112 = [±M:adv 6-7 ±S:N 1/dem/pro +P:Vb 112 ±O:N 1/  
 C1 113/adj 23 (pačuka?te) ±L:L/N 1/C1 134 ±T:T/  
 n]

C1 113 = [±T:T/N 1 ±S:N 1/3/Pro/Adj/C1 133 ±M:adv 6-7  
 ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 113 ±O:N 1/3 ±L:L/C1 133-  
 134/N 1 ±S Ap:N 4]

C1 114 = [±Intro:ig 5/Causa:causa ±S:N 1/pro ±Dub:part 11  
 ±M<sup>2</sup>:Adj +P:Vb 114 ±O:N 1/C1 153 ±L:L/N 1/n 31  
 ±T:T]

C1 121 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±T:T/N 1-2 ±S:N/pro/C1  
 103 ±M:adv 6-7 ±Aux:vb aux 1-3 +P:Vb 121 ±O:N/  
 Pro/C1 103 ±IO:N 1/pro/dem/adj 23 (pačuk?a?te)  
 ±O Ap:C1 113 ±L:L/C1 104/N 1-2/n 31]

C1 122 = [±S:N 1/dem/pro ±M:adv 6-7 +P:Vb 122 ±O:N 1  
 ±IO:pro/adj 23 (pačuk?a?te) ±L:L/N 1/C1 134 ±T:  
 T/n Res]

C1 123 = [±S:N 1/3/Pro/Adj/C1 133 ±M:adv 6-7 ±Aux:vb aux  
 1-2 +P:Vb 123 ±O:N 1/3 ±IO:N 1/pro ±T:T/N 1  
 ±L:L/C1 133-134/N 1]

C1 124 = [±Intro:ig 5 ±S:N 1/pro +P:Vb 124 ±L:L/N 1/n 31  
 ±IO:N 1/pro ±O:N 1]

C1 131 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±T:T/N 1-2 ±S:N/Pro/C1  
 103 ±Dub:part 11 ±M:adv 6-7 ±Aux:vb aux 1-3 +P:  
 Vb 131 ±L:L/C1 104/N 1-2/n 31 ±S Ap:N 1/3]

- C1 132 = [±S:N 1/dem/pro ±T:T/n ±M:adv 6-7 +P:Vb 132  
 ±L:L/N 1/C1 134]
- C1 133 = [±T:T/N 1 ±S:N 1-2/Pro/Adj/C1 133 ±M:adv 6-7  
 ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 133 ±S Ap:n ±L:L/C1 133-  
 134/N 1]
- C1 134 = [±Intro:ig 5 ±Dub:part ll ±M:adv 6-7 +P:Vb 134  
 ±S:N 1/pro ±L:L/N 1/n 3l ±T<sup>2</sup>;T]
- C1 141 = [±Cn:part 1/Causa:causa ±IO:pro/n ±S:N/Pro/C1  
 103 ±Dub:part ll ±M:adv 6-7 ±Aux:vb aux 1-3 +P:  
 Vb 141 +T:T/N 1-2 ±Cit:Dis/onom]
- C1 142 = [±S:N 1/dem/pro ±T:T/n ±M:adv 6-7 ±Aux:vb  
 aux 1-2 +P:Vb 142 ±IO:pro/n ±Cit:Dis/onom]
- C1 143 = [±T:T/N 1 ±S:N 1/3/Pro/adj/C1 133 ±M:adv 6-7  
 ±Aux:vb aux 1-2 +P:Vb 143 ±IO:pro/n ±Cit:Dis/  
 onom]
- C1 144 = [±Intro:ig 5 ±S:N 1/pro ±T:T ±M:adv 6-7 ±Aux:  
 vb aux 1-2 +P:Vb 144 ±IO:N 1/pro ±Cit:Dis/  
 onom]
- C1 151 = [±Cn:part 1 ±T:T ±S:N 1/pro ±Dub:part ll ±Aux:  
 vb aux 1-3 +P:Vb 151 ±C:N 4]
- C1 152 = [±S:N 1/pro ±T:T ±M:adv 6-7 +P:Vb 152 ±C:N 4]

C1 153 = [ $\pm T:T \ \pm S:N \ 1/pro \ \pm M:adv \ 6-7 \ \pm Aux:vb \ aux \ 1-2$   
 $+ P:Vb \ 153 \ \pm C:N \ 4]$

C1 154 = [ $\pm Intro:part \ 5 \ \pm S:N \ 1/pro \ \pm Dub:part \ 11 \ \pm M:adv \ 6-7$   
 $+ P:Vb \ 154 \ \pm C:N \ 4 \ \pm T:T]$

El tagmema Cn opcionalmente ocurre en cualquier orden en cualquier construcción sintáctica. No se representa en las fórmulas de las frases.

En las cláusulas 101/103-104 ocurren no más de cuatro tagmemas simultáneamente excepto en las cláusulas 121/123-124, cuyo máximo es cinco. Con más frecuencia suceden de una a tres tagmemas simultáneamente.

En la C1 102, el número máximo de tagmemas por cláusula es tres.

C1 111 = čask?a?ne--smewaupačume--čask?ak?a?ne  
 asmiwaye?te 'uno--cuando-terminé--uno que-hilé'  
 (cuando terminé lo que hilé).

dahne--ka?nekasnadina--udame--počone?o 'tal-vez--  
 cuando-usted-recoja--maíz--también! (cuando  
 usted recoja maíz otra vez).

peča--diwiwi--meyopowa?namo 'pudiera-ser--surazo  
 --cuando--me-mate' (tal vez cuando el surazo me

mate).

C1 112 = počone--ubuwa Orobayya--k?apačuwa 'como-aquello--gente Orobayya--cuando-los-terminaron' (cuando la gente de Orobayya terminó lo que estaban haciendo).

C1 113 = ubuwa--miyatYulu?na--torito 'gente--que-baila--torito' (la gente que baila el torito).  
osni--smipadara?te--na?abi--Asunta Waruwa 'yo--yo--quién-habla--aquí--Asunta Huaruhua' (yo, Asunta Huaruhua, que la habla aquí).

C1 114 = k?iyasnuk?ohwa--owo?wo 'donde-cuando-los-acabaron--cera' (donde estaban cuando acabaron de recojer la cera).  
ak?ič?a?ka--dihk?imalo?ko--yabi kapime 'porque--donde-los-tientan--allá laguna' (porque allá en la laguna donde ellos tientan).

C1 121 = osni--ho?naha--asmipadara?te--asmepak?edača--nuča?u?ka 'yo--hoy--lo-que-yo-hablo--cuando--yo-aviso--esta-mujer' (ahora cuando yo digo a esta mujer lo que estoy diciendo).

C1 122 = wase?wa--sipak?edawa--pačuka?te--asmipadara

'ayer--cuando-yo-avisé--otro--mi-palabra' (ayer cuando yo enseñé a otro mi lenguaje).

C1 123 = umu--ahmimaqui--ahme?e--udame--kumaní  
'hombre--el-que-dio--su-hijo--maíz--anoche' (el hombre que dio maíz a su hijo anoche).

C1 124 = ito?ko--sihni?ke--sihk?ikak?eda?ča?ča--  
sihničunabuwa --uwu 'donde-nosotros--donde-  
mostramos --nuestros-paisanos--río' (donde nosotros mostramos el río a nuestros paisanos).

C1 131 = miyahdi?ke?ka mikahana?na?ka--meyapila?ala?ča?-  
k?a--pikasno pibunu 'aquel-que-esta-enfermo ella  
-que-es vieja--cuando-dolían--su costado su es-  
tómago' (cuando su costado y estómago dolían, la enfermedad de una anciana).

C1 132 = sisyawa?awa--k?abi Gran Chaco--en julio 'cuan-  
do-yo-fui--allá el-Gran Chaco--en julio' (cuando fui al Gran Chaco en julio).

C1 133 = nadili--mitila?ča?ke--asmay?ye 'estos--que-son  
-crecidos--mis hijos' (éstos, mis hijos, que son crecidos).

C1 134 = peča--bo?ne--sihk?issiyahko?o--počone 'tal-

vez--más-tarde--donde-venimos-otra-vez--así'  
 (donde nosotros pudiéramos venir otra vez más tarde).

C1 141 = uhmala kawararo--dahnaysine 'bonita hoja--cuando-yo-digo' (cuando yo digo, "la hoja es bonita").  
 pačaste--počone--hudio--mesihne?ko 'para-que--así--judíos--cuando-dijeron' (porque cuando los judíos lo dijeron así).

C1 142 = mama?na--ko?sinewa--aha 'va-a--cuando-dice--si' (¿cuándo va a decir, "sí"?).

C1 143 = dihnitYe?ke--kadayya--dihnisinehk?a 'nosotros--que--aquellos-cual-decimos' (lo que decimos).

C1 144 = ito?ko--sihk?isine ?čahk?a--pačuka ?te--ke?musčuru?na 'donde--donde-dijimos--otro--es-un travieso' (donde dijimos a los otros, "usted es un travieso").

C1 151 = mayistru?ka--panaysiyeta?tYo--ano?ka Pura  
 'profesora--cuando-ella-era--mamá Pura' (cuando la profesora era mamá Pura).  
 kowe?te--ahmaysidili?ča 'antes--cuando-ellos-eran'  
 (cuando ellos vivían hace mucho tiempo).

C1 152 = wase?wa--počone--piskiye?ta?wa 'ayer--así--cuando-ella-era' (ayer cuando ella era así).

C1 153 = kasiki--ahmisiyeta--Paulo Mayuhue 'jefe--el-que-era--Pablo Mayuhue' (el jefe que era Pablo Mayuhue).

C1 154 = ito?ko--sihni?ke--sihk?isidiili?ko?o--sihnimoyyo-k?ela 'donde--nosotros--donde-estarnos--nosotros-que-somos-malos' (donde nosotros los que somos malos estaremos).

### 3. La frase

#### 3.1. La frase verbal

##### 3.1.1. La fórmula tagmémica de la frase verbal

Vb 11-57, 111-154 = {+Mod;adv 1-5/part 3 +Eje:vb 11-57/111-154}

El tagmema Mod opcionalmente va después del tagmema Eje.

### 3.1.2. Ejemplo de la frase verbal

Vb 11A = čaka--skik?ičuduwa?na 'tal-vez--voy-a-comprar'.

sipisipu--bene 'yo-tengo-plano-cosa--por-supuesto'  
(por supuesto yo lo tengo).

Vb 12C = wa?na?ko--ahmič?aba?ča 'no--él-no-quiere' (no,  
él no lo quiere).

Vb 31D = pahi--kičiskahna 'muy--superficie-maduro'  
(está muy maduro).

Vb 111B = ahmaypisipu--bene 'cuando-él-tiene--por-su-  
puesto' (cuando él lo tiene, por supuesto).

Vb 131A = pahi--asmaybohča 'muy--cuando-yo-bailo'  
(cuando yo bailo mucho).

### 3.2. La frase nominal

#### 3.2.1. Paradigma tagmémico de la frase nominal

N 1 = {±Spec:dem ±Mod<sup>2</sup>:adj/n + Eje:n 10/C1 103 ±Ap<sup>2</sup>:N  
1-2/C1 103}

N 2 = {±Mod:adj + Eje:n 20 ±Gen:N 1/4/adj/Pro}

N 3 = {±Spec:dem + Eje:n 10/C1 103 ±Cd<sup>3</sup>:N 1/4/C1 103}

$\pm \text{Mod:adj}\}$

N 4 = { $\pm \text{Título:part}$  12/n 10 Res +Eje:n 31  $\pm \text{Cd:n}$  31}

En las frases N 1-2 el orden de los tagmemas Mod, Eje y Gen es libre en su relación recíproca.

### 3. 2. 2. Ejemplo de paradigma de la frase nominal

N 1 = yot?ahka--k?ak?a?ne?ka--t?iyaya?tYa--ahme?ka Sirilo Wasiko 'aquella-fem--una-fem--nina--su-hija Sirilo Huasico' (aquella hija de Sirilo Huasico).

nu?upu--wunau 'este villorrio'.

sato--abite 'santo--madera'.

miyatYulu?na--mibohe--mirebahča?ke 'aquellos-que-bailan-utyulu--aquellos-que-bailan--los-que-están-alegres' (aquellos que bailan el utyulu, que están alegres).

piniwa?e--dihlepe 'su-algodón--nuestra-hermana' (el algodón de nuestra hermana).

ahmiku--pačuka?te 'su-casa--otro' (la casa de otro).

N 3 = keteno--mayiru--udame--ahmiyarusu--pasimat?o 'azúcar-de-caña--plátanos--maíz--su-arroz--mucho' (muchas azúcar de caña, plátanos, maíz, y

arroz).

N 4 = Seniorita--Emilya 'Señorita--Emilia'.

ano?ka--Asunta--Waruwa 'mamá--Asunta--Huaruhua'

### 3.3. La frase pronominal

#### 3.3.1. La fórmula tagmémica de la frase pronominal

Pro = {+Eje:pro/dem ±Mod:adj 10-20 ±(Ap:n/N 4/C1 113)/  
Cd:n/C1 133}

El tagmema Mod opcionalmente precede al tagmema Eje.

#### 3.3.2. Ejemplos de la frase pronominal

Pro = pini--siSaramo?ka 'ella--de-San-Ramón'.

osni?ka--Asunta Waruwa 'yo--Asunta Huaruhua'.

sa?idose--sihni?ke 'nosotros-doce--nosotros' (nosotros doce).

### 3.4. La frase adjetival

#### 3.4.1. La fórmula tagmémica de la frase adjetival

$\text{Adj} = \{\pm \text{Mod:adj } 10/\text{adv } 4/6 \text{ } + \text{Eje:adj } \pm \text{Ap:adj/Cd:adj}\}$

El tagmema Mod opcionalmente sigue al tagmema Eje.

### 3.4.2. Ejemplo de la frase adjetival

$\text{Adj} = \text{dahwo?ne--časpapi?i }$  'solamente--largo-pequeño'

(no muy largo).

$\text{o}bente--mil$  'veinte--mil'.

$\text{otere--kuwaturu}$  'tres--cuatro' (tres o cuatro).

### 3.5. La frase locativa

#### 3.5.1. La fórmula tagmémica de la frase locativa

$L = \{+ \text{Eje:loc } \pm \text{Ap}^3:N \text{ } 1-2/4\}$

El tagmema Ap opcionalmente precede, o, a la vez precede y sigue al tagmema Eje.

#### 3.5.2. Ejemplo de la frase locativa

$L = \text{Maralena--Trinira--Sahwaki--yononi }$  'Magdalena

--Trinidad--San-Joaquín--allá' (allá en Magdalena, Trinidad, y San Joaquín).

k?abi--uhmunano omesa 'allá--su-superficie mesa'  
 (allá sobre la mesa).

### 3.6. La frase de tiempo

#### 3.6.1. La fórmula tagmémica de la frase de tiempo

T = {+Eje:t ±Ap<sup>2</sup>:N 1/C1 133/153/t}

#### 3.6.2. Ejemplos de la frase de tiempo

T = ho?naha--kuwarisma 'ahora--cuaresma' (ahora  
 durante la cuaresma).

ho?naha--na?adu apača--misiča?uwayyo  
 'ahora--este año--aquel-cual-es-sentado día'  
 (ahora, este año, este día).

### 3.7. La frase adverbial

#### 3.7.1. La fórmula tagmémica de la frase adverbial

Adv = {+Eje:adv 6-7 ±Cd:adv 6-7}

### 3.7.2. Ejemplo de la frase adverbial

Adv = do?ne--počone 'solamente--como-aquél' (solo como aquél).

## 4. La palabra

### 4.1. El afijo 1000 inflexional de la palabra

La clase de afijo clasificador 1110 (ver 5.2.2.1)

1111 MV-

La clase de persona 1120 (ver 5.2.2.1)

1121 SI- primera persona singular

1122 KE?- segunda persona femenina singular

1223 E?- segunda persona masculina singular

1224 PI- tercera persona femenina singular

1225 AH- tercera persona masculina singular y plural

1226 SE?- primera persona plural exclusiva

1227 DE?- primera persona plural inclusiva y segunda  
persona plural

1228 PIH- tercera persona feminina plural/tercera persona  
singular Honorífico

La clase de dirección 1210

1211 -H Dirección de (ver 5.1.4)

1212 -? Dirección hacia

La clase 1220 de afijos afirmativos de ritmo 1220

(ver 5.2.1.2)

1221 -NA Indefinido, no específico, general

1222 -NAHE Polifásico

1223 -NA?KE Múltiple

1224 -TE Continuo, estado habitual

1225 -ČA?KE Múltiple continuo

La clase 1230 de afijos negativos dependientes de ritmo (ver 5.2.1.2)

1231 -NAKO Indefinido, no específico, general

1232 -ČAHKO Múltiple

1233 ČA?ČA Múltiple continuo

1234 tYó Dependiente polifásico

Clase 1240 de sufijo de persona del sujeto (ver 5.1.4)

1241 -?KA tercera persona femenina singular

1242 =YE tercera persona masculina plural, tercera persona plural

La clase 1250 del sufijo de la persona del objeto

1251 -mo primera persona singular y plural

1252 -be segunda persona singular y plural

#### 4.2. El verbo

##### 4.2.1. Clases émicas del verbo

	Tr 10	Ditr 20	Intr 30	Cit 40	Est 50
01 Decl Af	01A	11A	21A	31A	41A
	01B	11B	21B	31B	--
	01C	--	21C	31C	--
	01D	11D	21D	31D	41D
	01E	11E	21E	31E	--
	01F	11F	21F	--	--
02 Decl Neg	02A	12A	22A	32A	42A
	02B	--	22B	--	--
	02C	12C	22C	32C	42C
	02D	12D	22D	--	--
03 Ig Af	03A	13A	23A	33A	43A
	03B	13B	23B	33B	--
	03C	--	23C	33C	--
	03D	13D	23D	33D	43D
	03E	13E	23E	33E	--
	03F	13F	23F	--	--
04 Ig Neg	04A	14A	24A	34A	44A
	04B	--	24B	--	--
05 Inten Af	05A	--	--	--	55A
	05B	--	--	--	55B
06 Inten Neg	06A	16A	26A	36A	46A
	06B	--	26B	--	--
07 Subj	07A	17A	27A	37A	47A
	07B	17B	27B	--	--

Cuadro III. Clases émicas del verbo independiente

		Tr 10	Ditr 20	Intr 30	Cit 40	Est 50
101 Prefijo dep	101A	111A	121A	131A	141A	151A
	101B	111B	121B	131B	--	--
	101C	111C	121C	131C	--	--
	101D	111D	121D	--	141D	--
	101E	111E	121E	--	--	--
	101F	111F	121F	--	--	--
102 Sufijo dep	102A	112A	122A	132A	142A	152A
	102B	112B	122B	--	--	--
103 N1	103A	113A	123A	133A	143A	153A
	103B	113B	123B	133B	--	--
	103C	113C	123C	--	--	--
104 L	104A	114A	124A	134A	144A	154A
	104B	114B	124B	--	--	--

Cuadro IV. Clases émicas del verbo dependiente

4.2.2. El verbo independiente4.2.2.1. El verbo independiente inflexionado

## 4.2.2.1.1. Paradigma tagmémico del verbo independiente

Transitivo

vb 11A = {+S +Base 11 ±Dir +Ritmo 1 ±O}

vb 11B = {+S +Base 12 +(±Dir +Ritmo 1) ±O}

vb 11D = {±O +Base 11 ±Dir +Ritmo 1 +S }

vb 11E = {±O +Base 12 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 11F = {±O +Base 14 ±(+Dir +Ritmo 1) +Indir +S}

vb 12A = {+S 1 +Base 13 ±Dir +Ritmo 2 ±O}

vb 12C = {+S 2 +Neg 1 +Base 13 +Dir +Ritmo 2 ±O}

vb 12D = {+S 2 +Neg 1 +Base 14 ±(+Dir +Ritmo 2) +Indir  
±O}

vb 13A = {+S +Ig +Base 11 ±Dir +Ritmo 1 ±O}

vb 13B = {+S +Ig +Base 12 ±(+Dir +Ritmo 1) ±O}

vb 13D = {±O +Ig +Base 11 ±Dir +Ritmo 1 +S}

vb 13E = {±O +Ig +Base 12 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 13F = {±O +Ig +Base 14 ±(+Dir +Ritmo 1) +Indir +S}

vb 14A = {+S +Neg 1 +Ig +Base 13 +Dir +Ritmo 2 ±O}

vb 16A = {+S +Neg 1 +Inten +Basc 13 +Dir +Ritmo 2 ±O}

vb 17A = {+S +Base 13 +Dir +Ritmo 2 ±O}

vb 17B = {+S +Base 14 ±(+Dir +Ritmo 2) +Indir +O}

#### Ditransitivo

vb 21A = {+S +Base 21 ±Dir +Ritmo 1 ±IO}

vb 21B = {+S +Base 22 ±(+Dir +Ritmo 1) ±IO}

vb 21C = {+S +Base 23 ±(+Dir +Ritmo 1) +Indir +IO}

vb 21D = {±IO +Base 21 ±Dir +Ritmo 1 +S}

vb 21E = {±IO +Base 22 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 21F = {±IO +Base 23 ±(+Dir +Ritmo 1) +Indir +IO}

vb 22A = {+S 1 +Base 24 +Dir +Ritmo 2 ±IO}

vb 22B = {+S 1 +Base 23 +Dir +Ritmo 2 +Indir ±IO}

vb 22C = {+S 2 +Neg 1 +Base 24 +Dir +Ritmo 2 ±IO}

vb 22D = {+S 2 +Neg 1 +Base 23 +Dir +Ritmo 2 +Indir  
±IO}

vb 23A = {+S +Ig +Base 21 ±Dir +Ritmo 1 ±IO}

vb 23B = {+S +Ig +Base 22 ±(+Dir +Ritmo 1) ±IO}

vb 23C = {+S +Ig +Base 23 ±(+Dir +Ritmo 1) +Indir ±IO}

vb 23D = {±IO +Ig +Base 21 ±Dir +Ritmo 1 +S}

vb 23E = {±IO +Ig +Base 22 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 23F = {±IO +Ig +Base 23 ±(+Dir +Ritmo 1) +Indir +S}

vb 24A = {+S +Neg 1 +Ig +Base 24 +Dir +Ritmo 2 ±IO}

vb 24B = {+S +Neg 1 +Ig +Base 23 +Dir +Ritmo 2 +Indir  
±IO}

vb 26A = {+S +Neg 1 +Inten +Base 24 +Dir +Ritmo 2 ±IO}

vb 26B = {+S +Neg 1 +Inten +Base 23 +Dir +Ritmo 2  
+Indir ±IO}

vb 27A = {+S +Base 24 +Dir +Ritmo 2 ±IO}

vb 27B = {+S +Base 23 ±(+Dir +Ritmo 2) +Indir ±IO}

### Intransitivo

vb 31A = {+S +Base 31 ±Dir +Ritmo 1}

vb 31B = {+S +Base 32 ±(+Dir +Ritmo 1)}

vb 31C = {+Base 34 +Dir 1 +Ritmo 1 +S}

vb 31D = {+Base 31 ±Dir +Ritmo 1 +S}

vb 31E = {+Base 32 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 32A = {+S 1 +Base 33 +Dir +Ritmo 2}

vb 32C = {+S 2 +Neg 1 +Base 33 +Dir +Ritmo 2}

vb 33A = {+S +Ig +Base 31 ±Dir +Ritmo 1}

vb 33B = {+S +Ig +Base 32 ±(+Dir +Ritmo 1)}

vb 33C = {+Ig +Base 34 +Dir 1 +Ritmo 1 +S}

vb 33D = {+Ig +Base 31 ±Dir +Ritmo 1 +S}

vb 33E = {+Ig +Base 32 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 34A = {+S +Neg 1 +Ig +Base 33 +Dir +Ritmo 2}

vb 36A = {+S +Neg 1 +Inten +Base 33 +Dir +Ritmo 2}

vb 37A = {+S +Base 33 +Dir +Ritmo 2}

### Citativo

vb 41A = {+S +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 1) ±(+Indir ±O)}

vb 41D = {±O +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 1) ±Indir +S}

vb 42A = {+S 1 +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 2) ±(+Indir ±O)}

vb 42C = {+S 2 +Neg 1 +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 2) ±(+In-

dir ±O)}

vb 43A = {+S +Ig +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 1) ±(+Indir ±O)}

vb 43D = {±O +Ig +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 1) ±Indir +S}

vb 44A = {+S +Neg 1 +Ig +Base 41 ±(+Dir +Ritmo 2) ±(+In-  
dir ±O)}

vb 46A = {+S +Neg 1 +Inten +Base 42 ±(+Dir +Ritmo 2)  
±(+Indir ±O)}

vb 47A = {+S +Base 41 +Dir +Ritmo 2 ±(+Indir ±O)}

#### Estado

vb 51A = {+S +Base 51 ±(+Cuan +Dir +Pl) / (+Dir +Ritmo 1)}

vb 51D = {+Base 51 ±(+Cuan +Dir +Pl) / (+Dir +Ritmo 1)  
+S}

vb 52A = {+S 1 +Base 52 +Dir +Ritmo 2}

vb 52C = {+S 2 +Neg 1 +Base 52 +Dir +Ritmo 2}

vb 53A = {+S +Ig +Base 51 ±(+Dir +Ritmo 1)}

vb 53D = {+Ig +Base 51 ±(+Dir +Ritmo 1) +S}

vb 54A = {+S +Neg 1 +Ig +Base 52 +Dir +Ritmo 2}

vb 55A = {+S +Inten +Base 51 ±(+Cuan +Dir +Pl) ±(+Dir  
+Ritmo 1)}

vb 55B = {+Inten +Base 51 ±(+Cuan +Dir +Pl) ±(+Dir  
+Ritmo 1) +S}

vb 56A = {+S +Neg 1 +Inten +Base 52 ±(+Cuan +Pl) +Dir  
+Ritmo 2}

vb 57A = {+S +Base 51 +Dir +Ritmo 2}

#### 4.2.2.1.2. Paradigma tagmático del verbo independiente

Cuando el tagmema Base del vb 31A-37A se manifiesta por un adverbio inflexionado, los mismos tagmemas inflexionales del adverbio no ocurren simultáneamente entre los afijos del verbo. Un tagmema que es obligatorio en el adverbio, es igualmente obligatorio cuando aquel adverbio manifiesta la Base del cuerpo del verbo, aunque opcionalmente puede ocurrir en la secuencia de los afijos del verbo.

#### Transitivo

vb 11A = [+S ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
1;2120 +Base:crp vb 11-13 ±Dir:1210 +Ritmo:1220  
±O ref:1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 11B = [+S ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
1;2120 +Base:crp vb 14 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
±O ref:1250/Ref1:2220 +Rep:2230]

vb 11D = [±O ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
1;2120 +Base:crp vb 11-13 ±Dir:1210 +Ritmo:1220

±Ref1:2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 11E = [±O ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
           1:2120 +Base:crp vb 14 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
           ±Ref1:2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 11F = [±O ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
           1:2120 +Base:fund vb 301-313 Res ±(+Dir:1210  
           +Ritmo:1220) +Indir:2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 12A = [-S ref:1121 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp  
           neg vb 11-14 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±O ref:  
           1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 12C = [+S ref:1122-1128 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Neg:  
           2110 +Base:crp neg vb 11-14 +Dir:1210 -Ritmo:  
           1231-1233 ±O ref:1250 /Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 12D = [+S ref:1122-1128 +Neg:2110 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:  
           2120 +Neg:2110 +Base:fund neg vb 301-313 Res  
           ±(+Dir:1210 -Ritmo:1231-1233) +Indir:2210 ±O ref:  
           1250 ±Rep:2230]

vb 13A = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
           +Base:crp vb 11-13 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±O ref:  
           1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 13B = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120

+Base:crp vb 14 ±(±Dir:1210 +Ritmo:1220) ±O ref:  
 1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 13D = [±O ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
 +Base:crp vb 11-13 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±Refl:  
 2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 13E = [±O ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
 +Base:crp vb 14 ±(±Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:  
 2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 13F = [±O ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
 +Base:fund vb 301-313 Res ±(±Dir:1210 +Ritmo:  
 1220) +Indir:2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 14A = [+S ref:1120 +Neg:1110 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130  
 ±Asp 1:2120 +Base:crp neg vb 11-14 +Dir:1210+Rit-  
 mo:1231-1233 ±O ref:1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 16A = [+S ref:1120 +Neg:1110 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:  
 2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp neg vb 11-14 +Dir:  
 1210 +Ritmo:1231-1233 ±O ref:1250/Refl:2220  
 ±Rep:2230]

vb 17A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 -Base:crp  
 vb 11-14 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±O ref:1250]

vb 17B = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:

fund vb 301-313 Res  $\pm(\text{Dir:1210} + \text{Ritmo:1231-1233})$   
 $\pm \text{Indir:2210} \pm \text{O ref:1250} \pm \text{Rep:2230}]$

#### Ditransitivo

vb 21A =  $[+S \text{ ref:1120} \pm \text{Inten:2142-2143} \pm \text{Rep Inc:2130} \pm \text{Asp}$

1:2120 + Base:crp vb 21-22  $\pm \text{Dir:1210} + \text{Ritmo:1220}$   
 $\pm \text{IO ref:1250/Refl:2220} \pm \text{Rep:2230}]$

vb 21B =  $[+S \text{ ref:1120} \pm \text{Inten:2142-2143} \pm \text{Rep Inc:2130} \pm \text{Asp}$

1:2120 + Base:crp vb 24  $\pm(\text{Dir:1210} + \text{Ritmo:1220})$   
 $\pm \text{IO ref:1250/Refl:2220} \pm \text{Rep:2230}]$

vb 21C =  $[+S \text{ ref:1120} \pm \text{Inten:2142-2143} \pm \text{Rep Inc:2130} \pm \text{Asp}$

1:2120 + Base:crp vb 11-14 Res  $\pm(\text{Dir:1210} + \text{Ritmo:1224})$   
 $\pm \text{Indir:2210} \pm \text{IO ref:1250/Refl:2220} \pm \text{Rep:2230}]$

vb 21D =  $[\pm \text{IO ref:1120} \pm \text{Inten:2142-2143} \pm \text{Rep Inc:2130} \pm \text{Asp}$

1:2120 + Base:crp vb 21-22  $\pm \text{Dir:1210} + \text{Ritmo:1220}$   
 $\pm \text{Refl:2220} + S \text{ ref:1240} \pm \text{Rep:2230}]$

vb 21E =  $[\pm \text{IO ref:1120} \pm \text{Inten:2142-2143} \pm \text{Rep Inc:2130} \pm \text{Asp}$

1:2120 + Base:crp vb 24  $\pm(\text{Dir:1210} + \text{Ritmo:1220})$   
 $+ S \text{ ref:1240} \pm \text{Rep:2230}]$

vb 21F =  $[\pm \text{IO ref:1120} \pm \text{Inten:2142-2143} \pm \text{Rep Inc:2130}$   
 $\pm \text{Asp 1:2120} + \text{Base:crp vb 11-14 Res} \pm(\text{Dir:1210}$

+Ritmo:1224) +Indir:2210 ±Refl:2220 +S ref:1240  
±Rep:2230]

vb 22A = [+S ref:1121 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp  
neg vb 21-22/24 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±IO  
ref:1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 22B = [+S ref:1121 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp  
neg vb 11-14 Res +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 +In-  
dir:2210 ±IO ref:1250 /Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 22C = [+S ref:1122-1128 +Neg:1110 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:  
2120 +Base:crp neg vb 21-22/24 +Dir:1210 +Ritmo:  
1231-1233 ±IO ref:1250/Refl:2210 ±Rep:2230]

vb 22D = [+S ref:1122-1128 +Neg:1110 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:  
2120 +Base:crp neg vb 11-14 Res +Dir:1210 +Ritmo:  
1231-1233 +Indir:2210 ±IO ref:1250/Refl:2220 ±Rep:  
2230]

vb 23A = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 21-22 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±IO ref:  
1250 /Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 23B = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 24 ±(± Dir:1210 +Ritmo:1220) ±IO ref:  
1250 /Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 23C = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
+Indir:2210 ±IO ref:1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 23D = [±IO ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 21-22 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±Refl:  
2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 23E = [±IO ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 24 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:  
2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 23F = [±IO ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
+Indir:2210 ±Refl:2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 24A = [+S ref:1120 +Neg:1111 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
1:2120 +Base:crp neg vb 21-22/24 +Dir:1210 +Rit-  
mo:1231-1233 ±IO ref:1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 24B = [+S ref:1120 +Neg:1111 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
1:2120 +Base:crp neg vb 11-14 Res +Dir:1210 +Rit-  
mo:1231-1233 +Indir:2210 ±IO ref:1250/Refl:2220  
±Rep:2230]

vb 26A = [+S ref:1120 +Neg:1111 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:  
2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp neg vb 21-22 +Dir:1210

+Ritmo:1231-1233 ±IO ref:1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 26B = [+S ref:1120 +Neg:1111 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:  
 2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp neg vb 11-14 Res +Dir:  
 1210 +Ritmo:1231-1233 +Indir:2210 ±IO ref:1250/  
 Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 27A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp  
 vb 21-22/24 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±IO ref:  
 1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 27B = [+S ref:1120 +Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp  
 vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1231-1233) +Indir:  
 2210 ±IO ref:1250/Refl:2220 ±Rep:2230]

### Intransitivo

vb 31A = [+S ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
 1:2120 +Base:fund vb 301-309 ±Dir:1210 +Ritmo:  
 1220 ±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 31B = [+S ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp  
 1:2120 +Base:fund vb 310-312 ±(+Dir:1210 +Ritmo:  
 1220) ±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 31C = [+Base:fund vb 313 +Dir:1212 +Ritmo:1221 (na)  
 +S ref:1250 ±Rep:2230]

vb 31D = [±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120

+Base:fund vb 301-309 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±Refl:  
2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 31E = [+Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Ba-  
se:fund vb 310-312 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:  
2220 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 32A = [+S ref:1121 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:fund  
neg vb 301-312 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±Refl:  
2220 ±Rep:2230]

vb 32C = [+S ref:1122-1128 +Neg:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:  
2120 +Base:fund neg vb 301-312 +Dir:1210 +Ritmo:  
1231-1233 ±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 33A = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 301-309 ±Dir:1210 +Ritmo:1220  
±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 33B = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 310-312 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 33C = [+Ig:2141 +Base:fund vb 313 +Dir:1212 +Ritmo:  
1221 (na) ±Rep:2230]

vb 33D = [+Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:fund  
vb 301-309 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±Refl:2220 +S

```

    ref:1250 ±Rep:2230]

vb 33E = [+Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:fund vb
           310-312 ±(± Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Ref1:2220 +S
           ref:1250 ±Rep:2230]

vb 34A = [+S ref:1120 +Neg:1111 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 ±Asp
           1:2120 +Base:fund neg vb 301-312 +Dir:1210 +Ritmo
           1231-1233 ±Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 36A = [+S ref:1120 +Neg:1111 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:
           2130 ±Asp 1:2120 +Base:fund neg vb 301-312 +Dir:
           1210 +Ritmo:1231-1233 ±Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 37A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:
           fund vb 301-312 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±Rep:
           2230]

```

### Citativa

```

vb 41A = [+S ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 +Asp
           1:2120 +Base:fund vb 401 ±(± Dir:1210 +Ritmo:1220)
           ±Indir:2210 ±O ref:1250 ±Rep:2230]

vb 41D = [±O ref:1120 ±Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 +Asp
           1:2120 +Base:fund vb 401 ±(± Dir:1210 +Ritmo:1220)
           ±Indir:2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 42A = [+S ref:1121 ±Rep Inc:2130 +Asp 1:2120 +Base:fund

```

neg vb 401 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 +(Indir:  
2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

vb 42C = [+S ref:1122--1128 +Neg:1110 ±Rep Inc:2130 +Asp  
1:2120 +Base:fund neg vb 401 +Dir:1210 +Ritmo:  
1231-1233 +(Indir:2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

vb 43A = [+S ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 +Asp 1:2120  
+Base:fund vb 401 +(Dir:1210 +Ritmo:1220) +(Indir:  
2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

vb 43D = [±O ref:1120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 +Asp 1:2120  
+Base:fund vb 401 +(Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Indir:  
2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 44A = [+S ref:1120 +Neg:1110 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 +Asp  
1:2120 +Base:fund neg vb 401 +Dir:1210 +Ritmo:  
1220 +(Indir:2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

vb 46A = [+S ref:1120 +Neg:1110 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:  
2130 +Asp 1:2120 +Base:fund neg vb 401 +Dir:1210  
+Ritmo:1231-1233 +(Indir:2210 ±O ref:1250) ±Rep:  
2230]

vb 47A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 +Asp 1:2120 +Base:  
fund vb 401 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 +(Indir:  
2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

## Estado

vb 51A = [+S ref:l120 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb 501-502  
           ±(+Cuan:1222 +Dir:1212 +Pl:1223)/(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:2220 ±Rep:2230]  
  
 vb 51D = [±Rep Inc:2130 +Base:fund vb 501-502 ±(+Cuan:  
           1222 +Dir:1212 +Pl:1223)/(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
           ±Refl:2220 ±S ref:1240 ±Rep:2230]  
  
 vb 52A = [+S ref:l121 ±Rep Inc:2130 +Base:fund neg vb 501-  
           502 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±Rep:2230]  
  
 vb 52C = [+S ref:l122-l128 +Neg:l110 ±Rep Inc:2130 +Base:  
           fund neg vb 501-502 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233  
           ±Refl:2220 ±Rep:2230]  
  
 vb 53A = [+S ref:l120 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130 +Base:fund  
           vb 501-502 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:2220  
           ±Rep:2230]  
  
 vb 53D = [+Ig:2141 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb 501-502  
           ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:2220 ±S ref:1240  
           ±Rep:2230]  
  
 vb 54A = [+S ref:l120 +Neg:l110 +Ig:2141 ±Rep Inc:2130  
           +Base:fund neg vb 501-502 +Dir:1210 +Ritmo:1231-  
           1233 ±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 55A = [+S ref:1120 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb  
fund vb 501-502 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Refl:  
2220 +Rep:2230]

vb 55B = [+Inten:2142-2143 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb  
501-502 ±(+Cuan:1222 +Dir:1212 +Pl:1223) ±(+Dir:  
1210 +Ritmo:1220) ±Refl:2220 +S ref:1240 ±Rep:  
2230]

vb 56A = [+S ref:1120 +Neg:1110 +Inten:2142-2143 ±Rep Inc:  
2130 +Base:fund neg vb 501-502 ±(+Cuan:1222 +Dir:  
1212 +Pl:1223) +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±Rep:  
2230]

vb 57A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb 501-502  
+Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 +Rep:2230]

#### 4.2.2.1.3. Ejemplo de paradigma del verbo independiente

En los verbos D-F los tagmemas O/IO y el tagme-  
ma Refl son mutuamente exclusivos.

Se ven discrepancias aparentes entre el número de los  
tagmemas en el Itonama y el número en el español. Esto se  
debe a la interrupción de la raíz por la intercalación del  
infijo negativo 2110. (ver 4.2.2.1.1)

## Transitivo

vb 11A = de-h-si-t<sup>y</sup>a-ne-?o 'nosotros-excl -acabar-de-em-pezar-otra-vez -aún-no-hecho -lavar -indef -otra-vez' (empezamos a lavar otra vez).

ke?-čudu-?-na-mo 'usted-fem -pegar -hacia -indef -me' (usted me pegó otra vez).

si-čudu-?-na-me 'yo -golpear -hacia -indef -mí-mis-mo' (me golpeeé).

vb 11B = doh-ko-si-tcle-?-na-mo 'usted-pl -ir-a -aún-no-hecho -tener-piedad-hacia -indéf -me' (tenga piedad de mí).

e?yaspasadu-?-te-mo 'usted-masc -escuchar-a-voz -hacia -continuo -me' (escúchame).

vb 11D = se-čebe-? -te-?ka-?o 'me -mirar-a -hacia -continuo -ella -otra-vez' (ella me miró otra vez).

vb 11E = as-ke-mačačano-?ka 'me -va-a -ayudar -ella' (ella me va a ayudar).

vb 11F = ka?k?i-?-makapowa-hk?e-Ø-?o 'usted-fem -acabar-de-empezar-otra-vez -perder -indir -lo -otra-vez' (usted lo perdió otra vez).

vb 12A = si-yaka?do-h-na-?a 'yo -no-morder-la-boca

-fuera-de -no-indef -mi-mismo' (no me mordí).

vb 12C = sih-ni-si-ya?pe-?-ko-?o 'nosotros-excl -no -aca-bar-de-empezar-otra-vez -no-comer -hacia -no-indef -otra-vez' (no empezamos a comer otra vez ahora mismo).

vb 12D = ah-mi-?makapo?wa-?-ča-hk?a-mo-?o 'lo -no-acabar-de-empezar-otra-vez -no-perder -hacia -continuo-no -indir -me -otra-vez' (no lo perdí otra vez).

vb 13A = ka?-du-wana?i-?-na-mo 'usted-fem -ig -querer-con-el-corazón -hacia -indef -me' (¿usted me quiere?).

vb 13B = dih-di-t<sup>č</sup>usadu 'usted-p<sup>l</sup> -ig -cuidar-lo-de-adentro' (¿está cuidando lo de adentro?).

vb 13D = as-de-wana?i-?-na?-ka-?o 'me -ig -querer-con-el-corazón -hacia -indef -ella -otra-vez' (¿ella me quiere otra vez?).

vb 13E = ka?-de-mačano-?ka 'usted-fem -ig -ayudar -ella' (¿ella le ayudó?).

vb 13F = as-de-makapowa-hk?e-Ø-?o 'me -ig -perder -indir -lo -otra-vez' (¿lo perdí otra vez?).

vb 14A = ka?-ni-di-yaspu?wa-?-na-mo 'usted-fem -no -ig  
-no-oir -hacia -indef-no -me' (¿no me oyó?).

vb 16A = a?-mi-ki-sa?mi-h-ka-mo 'usted-masc -no -ir-a  
-no-miedo -fuera-de -no-indef -me' (no tenga  
miedo de mí).

vb 17A = ko?-si-tYa-?na 'usted-fem -aún-no-hecho -lavar  
-hacia -indef-no' (si usted lava).

#### Ditransitivo

vb 21A = as-ki-?-yate-s-ke-?o 'yo -voy-a -acabar-de-em-  
pezar-otra-vez -pedir -fuera-de -múltiple -otra-  
vez' (voy a pedir otra vez).

vb 21B = se?-pak?eda-?-ča-me 'nosotros-excl -avisar -ha-  
cia -continuo -nosotros-mismos' (nosotros nos  
enseñamos).

vb 21C = ka?-ki-?-yut?uwa-hk?e-mo-?o 'usted-fem -ir-a  
-acabar-de-empezar-otra-vez -hacer -indir -me  
-otra-vez' (hágalo para mí otra vez).

vb 21D = ki-mate-s-ča-me-∅ 'ir-a -pedir-con-las-manas  
-fuera-de -continuo -é1-mismo -él' (él mismo va  
a mendigar).

vb 21E = as-ke-pak?ede-∅-?o 'me -ir-a -avisar -él -otra-

vez' (él va a decirme otra vez).

vb 21F = se-yut?uwa-hk?e-?ka-?o 'me -hacer -indir  
-ella -otra-vez' (ella lo hace para mí otra vez).

vb 22A = si-ya?te-s-ka-?a 'yo -no-pedir -fuera-de -indef-  
no -yo-mismo' (yo mismo no pedí).

vb 22B = si-yut?u?wa-hk?a-?a 'yo -no-hacer -indir -yo-  
mismo' (yo no lo hice para mí mismo).

vb 22C = sih-ni-ya?te-s-ča-?o 'nosotros-excl -no -no-  
pedir -fuera-de -no-múltiple -otra-vez' (no pedi-  
mos otra vez).

vb 22D = ka?-ni-yut?u?wa-?-ča-hk?a-mo 'usted-fem -no  
-no-hacer -hacia -no-múltiple -indir -me' (no lo  
hizo para mí).

vb 23A = ka?-di-yate-s-na-mo-?o 'usted-fem -ig -pregun-  
tar -fuera-de -indef -me -otra-vez' (¿ me pre-  
guntó otra vez?).

vb 23B = a?-di-nak?eda-me 'usted-masc -ig -pesar -us-  
ted-mismo' (¿ pesó a usted mismo?).

vb 23C = ka?-di-yut?uwa-?-ča-hk?e-mo 'usted-fem -ig  
-hacer -hacia -continuo -indir -me' (¿ lo hizo  
para mí?).

vb 23D = di-yate-s-ke-∅ 'ig -preguntar -fuera-de -múltiple -él' (¿preguntó él?).

vb 23E = sihk?i-de-pak?ede-∅-?o 'nos-excl -ig -avisar -él -otra-vez' (¿él nos dijo otra vez?).

vb 23F = di-yut?uwa-hk?e-∅ 'ig -hacer -indir -él' (¿él lo hizo para él?).

vb 24A = ka?-ni-di-ya?te-s-ka-?a 'usted-fem -no -ig -no-preguntar -fuera-de -indef-no -usted-mismo' (¿no preguntó usted mismo?).

vb 24B = pi-ni-di-yut?u?wa-hk?a 'ella -no -ig -no-hacer -indir' (¿no lo hizo ella para él?).

vb 26A = sih-ni-kidi-ya?te-s-ča-?a 'nosotros-excl -no-ellos-dicen -no -preguntar -fuera-de -continuo-no -nosotros-mismos' (nosotros mismos no vamos a preguntar).

vb 26B = ka?-ni-ki-yut?u?wa-hk?a-?o 'usted-fem -no -ir-a -no-hacer -indir -otra-vez' (no lo haga otra vez).

vb 27A = os-yate-s-ko-?o 'yo -preguntar -fuera-de -indef-no -otra-vez' (si yo pregunto otra vez).

vb 27B = ko?-yut?uwa-hk?a-?a 'usted-fem -hacer -indir -usted-mismo' (si lo hace para usted mismo).

## Intransitivo

vb 31A = se?-si-ka-?-ke 'nosotros-excl -aún-no-hecho  
-venir -hacia -múltiple' (regresamos).

si-wa?ay-h-na 'yo -algodón -fuera-de -indef' (yo  
hilo).

de?-mala-?-ča?ke 'ustedes -bueno -hacia -continuo  
-múltiple' (todos ustedes son buenos).

vb 31B = ke?-pa?u 'usted-fem -perro' (usted es una  
perra).

si-počone 'yo -como-aquel' (yo soy así).

vb 31C = mayk?a-?-na-?o 'no-hay -hacia -dep-no -otra-  
vez' (no hay otra vez).

vb 31D = ku-wahbo-h-ke-∅ 'van-a -aparecer -fuera-de  
-múltiple -ellos' (van a aparecer).

vb 31E = kamala-?-ča-me-?ka 'bonita -hacia -continuo  
-ella-misma -ella' (ella misma es bonita).

iba?i-∅-?o 'cocido -otra-vez' (está cocido otra vez).

vb 32A = si-s-da?bi-?-tYo-?o 'yo -acabar-de-empezar-  
otra-vez -no-estar-cansado -hacia -indef-no -otra-  
vez' (no estoy cansado otra vez).

vb 32C = ah-mi-ča?tYi-h-ča-?a 'él -no -no-peinar -fuera-

de -no-múltiple -él-mismo' (él no peinó su propio cabello).

vb 33A = a?-do-sodo-?-t<sup>Y</sup>e-?o 'usted-masc -ig -toser -hacia -continuo -otra-vez' (¿está usted tosiendo?).

vb 33B = di-ba?i-Ø 'ig -cocer -ello' (¿está cocido?).

vb 33C = du-mayk?a-?-na?o 'ig -no-hay -hacia -dep-indef -otra-vez' (¿no hay otra vez?).

vb 33D = di-s-na?o-h-na-Ø 'ig -acabar-de-empezar-otra-vez -ir -fuera-de -indef -él' (¿se fue otra vez?).

vb 33E = di-s-ba?i-Ø-?o 'ig -aún-no-hecho -cocer -ello -otra-vez' (¿será cocido otra vez?).

vb 34A = ka?-nu-du-da?bi-?-t<sup>Y</sup>o 'usted-fem -no -ig -no-estar-cansado -hacia -indef-no' (¿no está usted cansado?).

vb 36A = ka?-no-ko?ne-h-ko 'usted-fem -no -ir-a -no-dormir -fuera-de -indef-no' (no duerma).

vb 37A = Ø-mama-?-ča 'ellos -van -hacia -no-múltiple' (si ellos van).

#### Citativo

vb 41A = si-si-ne-hk?e-be 'yo -aún-no-hecho -decir -indir -usted' (yo dije a usted).

ka?-kodo-si-ne-?-te 'usted-fem -ellos-dicen -aún-no-hecho -decir -hacia -continuo' (dicen que usted lo dijo).

vb 41D = ka?k?i-si-ne-∅ 'usted-fem -aún-no-hecho -decir -él' (él le dijo a usted).

vb 42A = si-h-si-?ne-?-ko-?o 'yo -acabar-de-empezar-otra-vez -aún-no-hecho -no-decir -hacia -indef-no -otra-vez' (no lo dije otra vez).

vb 42C = a?-mi-si-?ne-hk?a-mo 'usted-masc -no -aún-no-hecho decir -indir -me' (no me dijo usted).

vb 43A = as-do-si-ne-?o 'yo -ig -aún-no-hecho -decir -otra-vez' (¿lo dije otra vez?).

vb 43D = as-de-si-ne-?ka 'me -ig -aún-no-hecho -decir -ella' (¿ella me lo dijo a mí?).

vb 44A = ka?-no-do-si-?ne-?-ča-hk?a-mo 'usted-fem -no -ig -aún-no-hecho -no-decir -hacia -no-múltiple -indir -me' (¿usted no me lo dijo a mí?).

vb 46A = ka?-no-ko-si-?ne-?ča-hk?a-mo 'usted-fem -no -ir-a -aún-no-hecho -no-decir -hacia -no-múltiple -indir -me' (no me lo diga).

vb 47A = os-si-ne-?-ko 'yo -aún-no-hecho -decir -hacia

-indef-no' (si yo lo digo).

### Estado

vb 51A = si-h-siyeta-?-ča-me 'yo -acabar-de-empezar-  
otra-vez -ser -hacia -continuo -mi-mismo' (yo  
mismo soy).

de?-sidili 'nosotros-incl -ser' (somos).

vb 51D = sidili-he-?-ke-∅ 'ser -muchos -hacia -pl  
-ellos' (hay muchos).

osipu-∅ 'ser-plano -lo' (hay algo plano).

vb 52A = si-siye?ta-?-ko 'yo -no-ser -hacia -indef-no'  
(no soy).

vb 52C = ah-mi-si?di-?-ča-?a 'ellos -no -no-estar -hacia  
-no-múltiple -nosotros-mismos' (ellos mismos  
no están vivos).

vb 53A = ka?-do-siyeta-?o 'usted-fem -ig -estar -otra-  
vez' (¿está usted vivo?).

vb 53D = do-sidili-he-?-ke-∅ 'ig -estar -muchos -hacia  
-pl -ellos' (¿hay mucha gente?).

do-siso-∅ 'ig -estar-planas -ellos' (¿hay cosas  
planas?).

vb 54A = ka?-no-do-siye?ta 'usted-fem -no -ig -no-estar'

(¿está usted vivo?).

vb 55A = doh-doko-sidili-?-ča-me 'ustedes -ellos-dicen  
-estar -hacia -continuo -ustedes-mismos' (ellos  
dicen que ustedes mismos están vivos).

vb 55B = ko-sibo-he-?-ke-∅ 'van-a -estar-sobresaliendo  
-muchos -hacia -pl -ellos' (habrán muchas cosas  
que sobresalgan).

ko-sičobo-∅ 'ir-a -estar-sobresaliendo -lo' (va a  
ser).

vb 56A = doh-no-kodo-sidi?li-he-?-ke-?-ča 'ustedes -no  
-ellos-dicen -no-estar -muchas -hacia -pl -hacia  
-no-múltiple' (ellos dijeron que ustedes no esta-  
ban vivos).

vb 57A = pi-siyeta-?-ko 'ella -ser -hacia -indef-no' (si  
ella es).

#### 4.2.2.2. El cuerpo de verbo

##### 4.2.2.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo de verbo

###### Transitivo

crp vb 11 = {±{+Ben:2350 ±Dir:2340} ±Ag:2330 ±L:2320

+Base:fund vb 101-109}

crp vb 12 = {+Ben:2350 +Base:fund vb 301-324 Res}

crp vb 13 = {±(+Ben:2350 ±Dir:2340 ±Ag:2330 ±L:2320

+Caus:2310 +Base:fund vb 110-111/300 Res}

crp vb 14 = {±(+Ben:2350 ±Dir:2340) ±Ag:2330 ±L:2320

+Base:fund vb 112-116}

#### Ditransitivo

crp vb 21 = {±Ben:2350 ±Ag:2330 ±L:2320 +Base:fund vb  
201}

crp vb 22 = {+Ben:2350 +Base:r vb tr 2 (dara)}

crp vb 24 = {±Ben:2350 ±Ag:2330 +L:2320 +Base:fund vb  
202-203}

#### 4.2.2.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo de verbo

##### Transitivo

crp vb 11 = pu-ča-mi-kayčudu 'para-otro -como-agente-de-otro -en-otro-lugar -cocinar' (cocinar para otro en otro lugar).

po-k?i-mida 'por-otro -dir -advertir' (advertir por otro).

čudu 'golpear'.

crp vb 12 = pi-yobi 'para-otro -escupir' (escupir a otro).

crp vb 13 = pu-ča-mi-yu-pa 'para-otro -como-agente-de-  
otro -en-otro-lugar -caus -sembrar' (sembrar  
para algún otro en otro lugar).

crp vb 14 = ča-mačano 'como-agente-de-otro -ayudar'  
(ayudar a otro).

#### Ditransitivo

crp vb 21 = ča-mate 'como-agente-de-otro -pedir' (pedir  
para otro).

crp vb 22 = pu-dara 'para-otro -hablar' (hablar en bene-  
ficio de otro).

crp vb 24 = mi-maki 'en-otro-lugar -dar' (vender a  
otro).

#### 4.2.2.2.3. El cuerpo negativo de verbo

##### 4.2.2.2.3.1. Paradigma tagmémico del cuerpo negativo de verbo

Las fórmulas del crp neg de verbo 11-14/21-22/24 se ob-  
tienen por multiplicación de las fórmulas del correspon-  
diente crp vb 11-24 como sigue: Se reemplaza la construc-

ción que manifiesta el tagmema Base con el correspondiente fund neg vb 101-502.

#### 4. 2. 2. 2. 3. 2. Ejemplo del cuerpo negativo de verbo

crp neg vb 11 = pu-ču-mi-kay?čudu 'para-otro -como-a-gente-de-otro -en-otro-lugar -no-cocinar' (no cocinar para otro en otro lugar).

crp neg vb 14 = mi-ča?no 'en-otro-lugar -no-ayudar' (no ayudar en otro lugar).

crp neg vb 22 = pu-da?ra 'para-otro -no-hablar' (no hablar en beneficio de otro).

#### 4. 2. 2. 3. El fundamento del verbo

##### 4. 2. 2. 3. 1. Paradigma tagmémico del fundamento de verbo Transitivo

fund vb 101 = {+Base 101}

fund vb 102 = {+Cpt +Base 102}

fund vb 103 = {+L +Base 103}

fund vb 104 = {+Cpt 1 +Cpt 2 +Base 104}

fund vb 105 = {+Cpt 1 +L +Cpt 2 vb +Base 105}

fund vb 106 = {+Cpt +L +Base 106 }

fund vb 107 = {+L +Cpt +Base 107}

fund vb 108 = {+Cpt vb +Base 108 n}

fund vb 109 = {+Cpt n +Cpt vb +Base 109}

fund vb 110 = {+Base 110}

fund vb 111 = {+Cpt n +Base 111}

fund vb 112 = {+L +Base 112}

fund vb 113 = {+Cpt vb +Base 113 vb est}

fund vb 114 = {+Cpt n +L +Base 114}

fund vb 115 = {+Base 115}

fund vb 116 = {+Cpt n +Base 116}

#### Ditransitivo

fund vb 201 = {+Cpt n +Base 201}

fund vb 202 = {+Base 202}

fund vb 203 = {+Cpt n/L +Base 203}

#### Intransitivo

fund vb 301 = {+Base 301}

fund vb 302 = {+Cpt n/vb +Base 302}

fund vb 303 = {+L +Base 303}

fund vb 304 = {+Cpt n/vb +L +Base 304 adj/vb}

fund vb 305 = {+{+Cpt 1 n +Cpt 2 vb}/Cpt 3 n +Base 305}

fund vb 306 = {+Cpt 1 n +L +Cpt 2 +Base 306}

fund vb 307 = {+L +Cpt n/vb +Base 307}

fund vb 308 = {+L/Cpt n +Cpt n +Cpt vb +Base 308}

fund vb 309 = {+Cpt vb +Base 321 vb est}

fund vb 310 = {+Base 322 n}

fund vb 311 = {+Base 323}

fund vb 312 = {+L +Base 324}

fund vb 313 = {+Cpt +Base 325}

#### Citativo

fund vb 401 = {±Cpt n +Base 401}

#### Estado

fund vb 501 = {±Cpt n +Cpt vb est +Base 501}

fund vb 502 = {±Cpt n +Cpt vb est +Cpt vb +Base 502}

#### 4.2.2.3.2. Paradigma tagmático del fundamento de verbo

En las siguientes fórmulas los tagmemas Asp 2:2511/Neg 2:2512 el mismo que se presente antes del Base se manifiesta por un prefijo antes de una raíz monosilábica y por un infijo intercalado antes de la sílaba final de una raíz polisilábica.

## Transitivo

fund vb 101 = [±Asp 2:2511 +Base:r vb tr Res ±Cont:2610  
±Aum:red 1]

fund vb 102 = [+Cpt:r n AS/r vb tr AS ±Asp 2:2511 +Base:r  
vb Res ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 103 = [+L:2521-2529/2534-2537/2539-2540/2542/  
2545/2548/2550 ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS  
±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 104 = [+Cpt 1:r n AS/r vb tr AS +Cpt 2:r vb tr AS/  
r n AS ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr Res ±Cont:2610  
±Aum:red 1]

fund vb 105 = [+Cpt:r n AS ±L:2522/2525 +Cpt:r vb tr AS  
±Asp 2:2511 +Base:r vb tr Res ±Cont:2610 ±Aum:  
red 1]

fund vb 106 = [+Cpt:r n AS +L:2521/2523-2525/2528/2539-  
2540/2550 ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS ±Cont:  
2610 ±Aum:red 1]

fund vb 107 = [+L:2521-2523/2525/2531/2536/2542 +Cpt:r  
vb tr AS/r n AS ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS  
±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 108 = [+Cpt:r vb tr (ya?ka-) ±Asp 2:2511 +Base:r

n AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 109 = [+Cpt l:r n 12 (maS-) +Cpt 2:r vb tr (-na-) ±Asp 2:2511 +Base:r vb est (du) ±Cont:2610 ±Aum:red ij]

fund vb 110 = [±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 111 = [+Cpt:r n 12 (kA-) ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 112 = [+L:2522/2525-2528/2531/2550 ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 113 = [+Cpt:r vb tr AS ±Asp 2:2511 +Base:r vb est AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 114 = [+Cpt:r n AS +L:2524 ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 115 = [±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 116 = [+Cpt:r n 12 (kA-) ±Asp 2:2511 +Base:r vb tr AS (-tiki) ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

Ditransitivo

fund vb 201 = [±Cpt:r n Res ±Asp 2:2511 +Base:r vb ditr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 202 = [±Asp 2:2511 +Base:r vb ditr AS ±Cont:2610  
 ±Aum:red 1]

fund vb 203 = [+Cpt:r n AS/L:2521/2524 ±Asp 2:2511 +Base:  
 r vb ditr AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

### Intransitivo

fund vb 301 = [±Asp 2:2511 +Base:r vb intr AS/t r 5 (wahse-)  
 ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 302 = [+Cpt:r n AS/r vb intr AS ±Asp 2:2511 +Base:  
 r vb intr AS/r n (mačot?o)/r adj 1 (k?a)/r vb est  
 AS ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 303 = [+L:2521-2533/2536-2538/2540-2549 ±Asp 2:  
 2511 +Base:r vb intr 3/r vb est AS/r adj 1 (k?a)  
 ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 304 = [+Cpt:r n AS/r vb tr AS/r vb intr AS +L:2521/  
 2523-2525/2548/2550 ±Asp 2:2511 +Base:r vb intr  
 AS/r adj 1 (k?a) ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

fund vb 305 = [+(!Cpt:r n AS +Cpt:r vb tr [nuwa-])/Cpt:r  
 n AS ±Asp 2:2511 +Base:r n 13 (-no) ±Cont:2610  
 ±Aum:red 1]

fund vb 306 = [+Cpt:r n AS +L:2550 +Cpt:r vb intr AS/r n  
 AS ±Asp 2:2511 +Base:r vb intr AS ±Cont:2610

$\pm$ Aum:red 1]

fund vb 307 = [+L:2521-2524/2526 +Cpt:r n AS/r vb intr  
                   (pu-)  $\pm$ Asp 2:2511 +Base:r vb intr AS  $\pm$ Cont:2610  
 $\pm$ Aum:red 1]

fund vb 308 = [+L:2528 (SV-)/Cpt:r n 12 (Ya-) +Cpt:r n AS  
                   +Cpt:r vb intr (ya-)  $\pm$ Asp 2:2511 +Base:r vb intr 16  
                   (ma-)  $\pm$ Cont:2610  $\pm$ Aum:red 1]

fund vb 309 = [+Cpt:r vb intr (moni-)  $\pm$ Asp 2:2511 +Base:r  
                   vb est  $\pm$ Cont:2610  $\pm$ Aum:red 1]

fund vb 310 = [+Base:n/adj/adv Res]

fund vb 311 = [ $\pm$ Asp 2:2511 +Base:r vb intr (ba?i)  $\pm$ Cont:261  
 $\pm$ Aum:red 1]

fund vb 312 = [+L:2525 (čV-)  $\pm$ Asp 2:2511 +Base:r vb intr  
                   (-ba?ke)  $\pm$ Cont:2610  $\pm$ Aum:red 1]

fund vb 313 = [+Cpt:l1l1 +Base:r adj l (k?a-)]

Citativo

fund vb 401 = [ $\pm$ Cpt:r n 12 (Ya-)  $\pm$ Asp 2:2511 +Base:r vb cit  
                   (-ne)  $\pm$ Cont:2610  $\pm$ Aum:red 1]

Estado

fund vb 501 = [ $\pm$ Cpt:r n 12 (če-) +Cpt:r vb est l (si-)  $\pm$ Asp  
                   2:2511 +Base:r vb est 2 AS  $\pm$ Cont:2610  $\pm$ Aum:red 1]

fund vb 502 = [+Cpt:r n 12 (če-) +Cpt:r vb est 1 (si-) +Cpt:  
 r vb tr (ye-) ±Asp 2:2511 +Base:r vb est 2 (-ta)  
 ±Cont:2610 ±Aum:red 1]

#### 4.2.2.3.3. Ejemplo de paradigma del fundamento de verbo

Las discrepancias aparentes entre el número de tagmemas que se presentan en el itonama y aquel de los tagmemas que se presentan en las traducciones se deben a la discontinuidad de la raíz en el itonama por el tagmema Asp 2 infijo: 2511. (ver 4.2.2.3.2)

#### Transitivo

fund vb 101 = ki-h-si-hisá 'después -coser -seguidamente -muy' (coser seguidamente después).

tena 'hervir'.

fund vb 102 = ma-kuma 'mano -cazar' (cazar).

ya-h-ka 'después -cantar' (cantar después).

fund vb 103 = ču-wulu 'en -llenar' (llenar).

na-či-či 'arriba -voltear -muy' (voltear).

fund vb 104 = ka-nuwa-bo-ho-bo 'superficie -ir-antes -bailar -continuamente -muy' (bailar delante de algo todo el tiempo).

fund vb 105 = nis-kos-če-be 'pecho -abajo -mirar-a -inten-tar' (mirar abajo al pecho).

fund vb 106 = ka-ču-be 'superficie -sobre -echar' (echar en la superficie).

fund vb 107 = na-pu-be 'arriba -echarse -echar' (echar dentro de alguna cosa inclinada muy arriba).

fund vb 108 = ya?ka-ma?iru 'tener -plátanos'.

fund vb 109 = ma-na-du 'mano -arriba -ser-ovalado' (te-ner algo ovalado en la mano).

fund vb 110 = pa 'sembrar'.

k?a-h-t?i 'después -resentir' (resentir después).

fund vb 111 = ka-h-t?i 'superficie -después -sentir' (sen-tirlo después).

muspu-le 'hamaca -estirar' (echarse en la hamaca).

fund vb 112 = čo-sopi 'en-acabar' (acabar lo de adentro).

fund vb 113 = pisi-du 'tener -ser-ovalado' (tener algo ovalado).

čana-pu 'ayunar -estar-plano' (ayunar).

fund vb 114 = may-yu-pila 'mano -con-respecto-a -trabajar' (hacerlo así).

fund vb 115 = pečudube 'ganar'.

fund vb 116 = ka-tiki 'superficie -agitar' (agitarse).

#### Ditransitivo

fund vb 201 = te-he-te 'preguntar -continuamente -muy'  
(preguntar continuamente).

wanuya-te 'palabras-del-órgano-vital -preguntar'  
(rogar).

fund vb 202 = ye 'preguntar'.

fund vb 203 = na-k?ede 'arriba -mostrar' (pesar).  
ma-k?ede 'mano -señalar' (señalar con las manos).

#### Intransitivo

fund vb 301 = puyu 'fumar'.

h-puyu-hu-yu 'más-tarde -fumar -continuamente -muy'  
(fumar siempre más tarde).

fund vb 302 = nu-siri 'nariz -gotear' (gotear la nariz).  
wanu-h-day 'órgano-vital -más-tarde -aflicido' (el  
corazón está afligido).

fund vb 303 = kos-li 'abajo -zambullir' (zambullir).

fund vb 304 = nas-wa-sa 'suelo -corta-distancia -ir' (sa-  
lir).

fund vb 305 = mu-no 'atrás -lugar' (ser el último).  
ma-nuwa-no 'mano -iradelante -lugar' (ser el

primero).

fund vb 306 = may-yu-was-bi 'mano -con-respecto-a  
-afuera -trabajar-tarde' (trabajar tarde).

fund vb 307 = kus-pu-ma-ha-ma 'debajo -echarse -ir  
-seguidamente -ir' (seguidamente yendo por  
debajo).

fund vb 308 = su-wa-kay-ma 'cerca -cuerpo -superficie  
-ir' (pegar al cuerpo).

fund vb 309 = moni-du 'estar-en-aquel-lugar -ser-ovalado'  
(estar ovalado en aquel lugar).

fund vb 310 = pa?u 'ser-un-perro'.

poñone 'ser-así'.

mala 'ser-bueno'.

fund vb 311 = ba?i 'cocer'.

h-ba?i 'más-tarde -cocer' (cocido más tarde).

fund vb 312 = kus-ba?ke 'debajo -estar-debajo' (estar de-  
bajo).

fund vb 313 = may-k?a 'cuando -uno' (no hay nada).

Citativo

fund vb 401 = ne-he-ne 'decir -seguidamente -muy' (decir

seguidamente).

ya-ne 'boca -decir' (decir).

### Estado

fund vb 501 = si-pu 'ser -plano' (algo plano es).

fund vb 502 = si-ye-ta 'ser -dar-a-luz -estar-parado'  
(ser).

#### 4.2.2.3.4. El fundamento negativo de verbo.

##### 4.2.2.3.4.1. Paradigma tagmémico del fundamento negativo de verbo

Las fórmulas del fundamento negativo de verbo 101-116/201  
203/301-313/401/501-502 se obtienen por multiplicación de  
las fórmulas del correspondiente fund vb 101-502 como  
sigue: El tagmema ±Asp 2;2511 se reemplaza con el tag-  
mema +Neg 2;2512.

##### 4.2.2.3.4.2. Ejemplo de fundamento negativo de verbo

fund neg vb 104 = ya-ka-?-do 'boca -cuerpo -no -morder'  
(no morder).

fund neg vb 203 = ma-?-ki 'mano -no -dar' (no dar).

fund neg vb 303 = la-?-bo 'fuera-de -no -ir' (no salir).

#### 4.2.2.4. Clases émicas de la raíz del verbo

##### Transitiva

r vb tr = kisi- 'coser'; tena- 'hervir'; yeba- 'tejer';  
 koro- 'agitar'; ye- 'dar-a-luz'; kikuwa- 'saber';  
 bo- 'baillar'; če 'mirar-a'; li- 'frotar'; tÿa-  
 'lavar'; -?i- 'gustar'.

##### Ditransitiva

r vb ditr = te- 'preguntar'; -ki- 'dar'; k?edE 'avisar,  
 mostrar'. (ver 5.2.3)

##### Intransitiva

r vb intr = sodo- 'toser'; pi- 'volar'; ba- 'morir';  
 tila- 'crecer'; pa?ali- 'nadar'; yobi- 'escupir';  
 čiri- 'fermentar'; -woyo- 'bostezar'; -li- 'te-  
 ner-hambre'; t?o- 'llegar'.

##### Citativa

r vb cit = -ne 'decir'.

##### Estado

r vb est 1 = si- 'ser'.

r vb est 2 = -ta 'ser-an-parando-sing' (ser).

- di 'ser-an-sentado-pl' (estar sentados).  
bo 'ser-erecto, plantado, sobresaliente-pl' (estar  
erectos, plantados, sobresalientes).  
du 'ser-ovalado-sing' (ser ovalado).

#### 4.2.2.5. El afijo del verbo independiente

La clase 2100-2200 del afijo inflexional del verbo

Aspecto 1 - 2120 (ver 5.1.1.)

2121 SI<sup>2</sup> - 'aún-no-hecho, no-hecho-a-tiempo-de-expresión'.

Repetición inceptiva 2130 (ver 5.1.4)

2131 S- 'acabar-de- empezar-otra-vez, la-reiniciación-de-  
la-acción- previamente-hecha'.

Modo 2140 (ver 5.2.1.1)

2141 kV- Intención

2142 dV- Interrogativo

2143 kVdV- De cidas

Indirectiva 2210 (ver 5.2.7)

2211 -NAHK?E Indirectivo

Reflexiva 2220 (ver 5.1.3)

2221 -ME Reflexivo, recíproco

Repetición 2230

2231 - ?o 'otra-vez'.

La clase 2300-2400 del afijo del cuerpo de verbo

Causativa 2310

2311 yu- Causativo

Locativa 2320 (ver 5.1.2)

2321 mU- 'fuera-de, en-otro-lugar'.

Agente 2330 (ver 5.2.6)

2331 ĥa- 'para'.

Dirección 2340

2341 k?i- Dirección

Benefactiva 2350 (ver 5.1.2)

2351 pu- 'beneficiar'.

La clase 2500-2600 del afijo del fundamento de verbo

Aspecto 2 - 2510

2511 h- 'más-tarde, todavía'.

2512 ?- Negativa

Locativa 2520-2550

2521 NA- 'arriba'. (ver 5.1.4)

2522 kVs- 'abajo'. (ver 5.1.1)

2523 ĥa- 'arriba-de, fuera'.

2524 ni- Dirección

- 2525 čV- 'dentro, en, encima'. (ver 5.1.1)
- 2526 YV- 'corta-distancia'. (ver 5.2.1.3)
- 2527 k?V- 'lejos'. (ver 5.2.1.3)
- 2528 SV- 'cerca'. (ver 5.2.1.3)
- 2529 kVsčv- 'debajo-en'.
- 2530 la- Dirección fuera de
- 2531 nikVs- 'abajo'. (ver 5.1.1)
- 2532 yanu- 'una-corta-distancia'.
- 2533 yawa- 'afuera'.
- 2534 napas- 'arriba'.
- 2535 kani?- 'a-lado-de'.
- 2536 kanu- 'antes'.
- 2537 wasču- 'afuera-en'.
- 2538 yasna- 'afuera-y-arriba'.
- 2539 tYusu- 'dentro'.
- 2540 čUnU- 'dentro'. (ver 5.1.4)
- 2541 tYikis- 'en-debajo'.
- 2542 nakus- 'arriba-y-luego-abajo'.
- 2543 čina- 'arriba-dentro'.
- 2544 čawas- 'arriba-fuera-de'.
- 2545 ČACU- 'arriba-de-y-adentro'. (ver 5.1.4)

2546 čani- 'arriba-de-dirección' (arriba de).

2547 časi- 'fuera-de-agua-a-tierra'.

2548 nača- 'arriba-y-afuera-de'.

2549 kanisča- 'fuera-de-entre'.

2550 yU- 'con-respecto-a'. (ver 5.1.1)

Habituación 2610 (ver 5.1.1)

2611 -?V 'continuamente'.

2612 hV 'continuamente-yendo'.

#### 4.2.3. El verbo dependiente

##### 4.2.3.1. El verbo dependiente inflexionado

###### 4.2.3.1.1. Paradigma tagmémico del verbo dependiente

vb lllA = {+S ref +Dep 1 +Base lll ±Dir +Ritmo 2A ±O  
ref}

vb lllB = {+S ref +Dep 1 +Base ll2 ±(+ Dir +Ritmo 2A) +O  
ref}

vb lllC = {+S ref +Dep 1 +Base ll4 ±(+ Dir +Ritmo 2A)  
+Indir ±O ref}

vb lllD = {+O ref +Dep 1 +Base lll ±Dir +Ritmo 1 +S ref}

vb l11E = {+O ref +Dep 1 +Base l12 ±(+Dir +Ritmo 1) +S  
ref}

vb l11F = {+O ref +Dep 1 +base l14 ±(+Dir +Ritmo 1) +In-  
dir +S ref}

vb l12A = {+S ref +Base l13 ±Dir ±Ritmo 2B +Dep 2 ±O  
ref}

vb l12B = {+S ref +Base l14 +Indir +Dep 2/0 ref}

vb l13A = {+S ref +N1 +Base l11 ±Dir +Ritmo 1 ±O ref}

vb l13B = {+S ref +N1 +Base l12 ±(+Dir +Ritmo 1) ±O ref}

vb l13C = {+S ref +N1 +Base l14 +Indir ±O ref}

vb l14A = {+S ref +Base l13 +Dir +(±Ritmo 2A ±Dep 2)  
±O ref}

vb l14B = {+S ref +Base l14 ±(+Dir +Ritmo 2A) +Indir ±O  
ref}

vb l21A = {+S ref +Dep 1 +Base l21 ±Dir +Ritmo 2A ±IO  
ref}

vb l21B = {+S ref +Dep 1 +Base l22 ±(+Dir +Ritmo 2A)  
±IO ref}

vb l21C = {+S ref +Dep 1 +Base l23 ±(+Dir +Ritmo 2A)  
+Indir ±IO ref}

vb l21D = {+IO ref +Dep 1 +Base l21 ±Dir +Ritmo 1 +S ref}

vb 121E = {+IO ref +Dep 1 +Base 122 ±(+Dir +Ritmo 1) +S  
           ref }  
  
 vb 121F = {+IO ref +Dep 1 +Base 123 ±(+Dir +Ritmo 1)  
           +Indir +S }  
  
 vb 122A = {+S ref +Base 124 ±(+Dir +Ritmo 2B) +Dep 2  
           ±IO ref }  
  
 vb 122B = {+S ref +Base 123 ±(+Dir +Ritmo 2B) +Indir  
           +Dep 2 +IO ref }  
  
 vb 123A = {+S ref +N1 +Base 121 ±Dir +Ritmo 1 ±IO ref }  
  
 vb 123B = {+S ref +N1 +Base 122 ±(+Dir +Ritmo 1) ±IO  
           ref }  
  
 vb 123C = {+S ref +N1 +Base 123 ±(+Dir +Ritmo 1) +In-  
           dir ±IO ref }  
  
 vb 124A = {+S ref +Base 124 +Dir +(±Ritmo 2A ±Dep 2)  
           ±IO ref }  
  
 vb 124B = {+S ref +Base 123 ±(+Dir +Ritmo 2A) +Indir  
           ±IO ref }  
  
 vb 131A = {+S ref +Dep 1 +Base 131 ±Dir +Ritmo 2A}  
  
 vb 131B = {+S ref +Dep 1 +Base 132 ±(+Dir +Ritmo 2A)}  
  
 vb 131C = {+S ref 1 +Dep 1 +Base 134 +Dir 1 +Ritmo 2A  
           +Dir 2 +Ritmo 2A}

vb 132A = {+S ref +Base 133 ±Dir ±Ritmo 2B +Dep 2}

vb 133A = {+S ref +N1 +Base 131 ±Dir +Ritmo 1}

vb 133B = {+S ref +N1' +Base 132 ±(+Dir +Ritmo 1)}

vb 134A = {+S ref +Base 133 +Dir +(±Ritmo 2A ±Dep 2)}

vb 141A = {+S ref +Dep 1 +Base 141 ±(+Dir +Ritmo 2A)  
±(+Indir ±O ref)}

vb 141D = {+O ref +Dep 1 +Base 141 +Dir +Ritmo 1 ±Indir  
+S ref}

vb 142A = {+S ref +Base 141 ±(+Dir +Ritmo 2B) ±(+Indir  
±O ref) +Dep 2}

vb 143A = {+S ref +N1 +Base 141 ±(+Dir +Ritmo 1) ±Indir  
±O ref}

vb 144A = {+S ref +Base 141 ±(+Dir +Ritmo 2A) ±(+Indir  
±O ref)}

vb 151A = {+S ref +Dep 1 +Base 151 ±(+Dir +Ritmo 2A)}

vb 152A = {+S ref +Base 151 ±(+Dir +Ritmo 2B) +Dep 2}

vb 153A = {+S ref +N1 +Base 151 ±(+Dir +Ritmo 1)}

vb 154A = {+S ref +Base 151 +Dir +Ritmo 2A}

#### 4.2.3.1.2. Paradigma tagmático del verbo dependiente

vb 111A = [+S ref;1120 +Dep;1111 ±Rep Inc;2130 ±Asp 1;2120

+Base:crp vb 11-13 #Dir:1210 +Ritmo:1230 ±O ref:  
1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 111B = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 14 ±{+Dir:1210 +Ritmo:1230} ±O ref:  
1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 111C = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 301-313 Res ±{+Dir:1210 +Ritmo:1230}  
+Indir:2210 +O ref:1250 ±Rep:2230]

vb 111D = [+O ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 11-13 #Dir:1210 +Ritmo:1220 +S ref:  
1240 ±Rep:2230]

vb 111E = [+O ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 14 ±{+Dir:1210 +Ritmo:1220} +S ref:  
1240 ±Rep:2230]

vb 111F = [+O ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 301-313 Res ±{+Dir:1210 +Ritmo:  
1220} +Indir:2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 112A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:crp  
vb 11-14 #Dir:1210 ±Ritmo:1232 +Dep:2710 ±O ref:  
1250 ±Rep:2230]

vb 112B = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:

```
fund vb 301-313 Res ±(+Dir:1210 ±Ritmo:1232) +In-
dir:2210 +Dep:2710/0 ref:1250 ±Rep:2230]

vb 113A = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120
+Base:crp vb 11-13 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±O ref:
1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 113B = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120
+Base:crp vb 14 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±O ref:
1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 113C = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120
+Base:fund vb 301-313 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:
1220) +Indir:2210 ±O ref:1250 ±Rep:2230]

vb 114A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:
crp vb 11-14 +Dir:1210 +(±Ritmo:1231-1233 ±Dep:
2240) ±O ref:1250 ±Rep:2230]

vb 114B = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:
fund vb 301-313 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1231-
1233) +Indir:2210 ±O ref:1250 ±Rep:2230]

vb 121A = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:
2120 +Base:crp vb 21-22 ±Dir:1210 +Ritmo:1230
±IO ref:1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 121B = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120
```

+ Base:crp vb 24 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230) ±IO ref:  
 1250/Ref:2220 ±Rep:2230]

vb 121C = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
 + Base:crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230)  
 + Indir:2210 ±O ref:1250/Ref:2220 ±Rep:2230]

vb 121D = [+IO ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:  
 2120 + Base:crp vb 21-22 ±Dir:1210 +Ritmo:1220  
 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 121E = [+IO ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:  
 2120 + Base:crp vb 24 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 121F = [+IO ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 +Asp 1:2120  
 + Base:crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
 +Indir:2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 122A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:  
 crp vb 21-22/24 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1232) +Dep:  
 2710 +IO ref:1250 ±Rep:2230]

vb 122B = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:  
 crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1232) +Indir:  
 2210 ±IO ref:1250 +Dep:2710 ±Rep:2230]

vb 123A = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120

+ Base:crp vb 21-22 ±Dir:1210 +Ritmo:1220 ±IO  
ref:1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 123B = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 24 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±IO  
ref:1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 123C = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
+Indir:2210 ±IO ref:1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 124A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:  
crp vb 21-22/24 +Dir:1210 +(±Ritmo:1230 ±Dep:  
2710) ±IO ref:1250 ±Rep:2230]

vb 124B = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:  
crp vb 11-14 Res ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230) +Indir:  
2210 ±IO ref:1250/Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 131A = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 301-309 ±Dir:1210 +Ritmo:1230  
±Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 131B = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 310-312 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230)  
±Ref1:2220 ±Rep:2230]

vb 131C = [+S ref:1125 +Dep:1111 +Base:fund vb 313 +Dir 1:

1212 +Ritmo:1231 (-na) +Dir 2:1212 +Ritmo:1231  
(-ko)]

vb 132A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:  
fund vb 301-312 ±Dir:1210 ±Ritmo:1231-1232 +Dep:  
2710 ±Rep:2230]

vb 133A = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 301-309 ±Dir:1210 +Ritmo:1220  
±Refl:2220 ±Rep:2230]

vb 133B = [+S ref:1120 +N1:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 310-312 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220)  
±Refl:2220/Rep:2230]

vb 134A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:  
fund vb 301-312 +Dir:1210 +(±Ritmo:1231-1233  
±Dep:2710) ±Rep:2230]

vb 141A = [+S ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 401 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230) ±(+In-  
dir:2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

vb 141D = [+O ref:1120 +Dep:1111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
+Base:fund vb 401 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) +Indir:  
2210 +S ref:1240 ±Rep:2230]

vb 142A = [+S ref:1120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:

fund vb 401 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1232) ±(+Indir:2210  
 ±O ref:1250) +Dep:2710 ±Rep:2230]

vb 143A = [+S ref:l120 +N1:l111 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120  
 +Base:fund vb 401 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±(+In-  
 dir:2210 ±O ref:1250) ±Rep:2230]

vb 144A = [+S ref:l120 ±Rep Inc:2130 ±Asp 1:2120 +Base:fund  
 vb 401 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230) ±(+Indir:2210 ±O  
 ref:1250) ±Rep:2230]

vb 151A = [+S ref:l120 +Dep:l111 ±Rep Inc:2130 +Base:fund  
 vb 501-502 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1230) ±Ref1:2220  
 ±Rep:2230]

vb 152A = [+S ref:l120 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb 501-502  
 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1232) ±Dep:2710 ±Rep:2230]

vb 153A = [+S ref:l120 +N1:l111 ±Rep Inc:2130 +Base:fund  
 vb 501-502 ±(+Dir:1210 +Ritmo:1220) ±Ref1:2220  
 ±Rep:2230]

vb 154A = [+S ref:l120 ±Rep Inc:2130 +Base:fund vb 501-502  
 +Dir:1210 +Ritmo:1231-1233 ±Rep:2230]

#### 4. 2. 3.1. 3. Ejemplo de paradigma del verbo dependiente

vb l11A = dah-ne-?-si-t<sup>V</sup>a-na-?o 'nosotros-excl-cuando'

-acabar-de-empezar-otra-vez -aún-no-hecho -lavar  
 -dep-indef -otra-vez' (cuando empiezamos a lavar  
 otra vez).

vb 111B = as-me-mačano-be 'yo -cuando -ayudar -usted'  
 (cuando yo le ayudo).

vb 111C = as-me-doyo-h-ka-hk?a-be 'yo -cuando -ocultar  
 -fuera-de -dep-indef -indir -usted' (cuando le  
 oculté).

vb 111D = as-me-s-čebe-?-te-?ka-?o 'me -cuando -acabar-  
 de-empezar-otra-vez -mirar-a -hacia -cont -ella  
 -otra-vez' (cuando ella me mira otra vez).

vb 111E = ka?-ne-mačanohono-?-te-∅ 'usted-fem -cuando  
 -ayudar -hacia -cont -él' (cuando él le ayuda a  
 usted continuamente).

vb 111F = as-me-doyo-hk?e-∅-?o 'me -cuando -ocultar  
 -indir -él -otra-vez' (cuando él me ocultó otra  
 vez).

vb 112A = si-h-si-čebe-?-ča-ba 'yo -acabar-de-empezar-  
 otra-vez -aún-no-hecho -mirar-a -hacia -dep-múl-  
 tiple -cuando' (cuando yo le miro).

os-čudu-?-ba-be-?o 'yo -golpear -hacia -cuando -usted

-otra-vez' (cuando yo le golpeo otra vez).

vb 112B = pi-s-doyo-hk?a-ña-?o 'ella -acabar-de-empezar-otra-vez -ocultar -indir -cuando -otra-vez'  
(cuando ella lo ocultó otra vez).

vb 113A = ah-mi-?-čaba-?-na-?o 'él -quien -acabar-de-empezar-otra-vez -querer -hacia -indef -otra-vez' (el que lo quiere otra vez).

vb 113B = pi-ni-?-mačano-?-te-be-?o 'ella -quien -acabar-de-empezar-otra-vez -ayudar -hacia -cont -usted -otra-vez' (la que empezó a ayudarle otra vez).

vb 113C = ah-mi-doyo-hk?a-be 'él -quien -ocultar -indir -usted' (el que ocultó a usted).

vb 114A = k?i-yone-?-ča-ña 'donde-los -comer -hacia -cont -cuando' (donde ellos estaban cuando acabaron de comer).

vb 114B = ahk?i-doyo-h-ča-hk?a-be 'donde-él -ocultar -fuera-de -dep-múltiple -indir -usted' (donde él ocultó a usted).

vb 121A = as-me-pímate-s-ča-?a 'yo -cuando -pedir-para-otro -fuera-de -dep-múltiple -mí-mismo' (cuando pido para mí).

- vb 121B = as-me-si-pak?ede-?-ča?ko-be-?o 'yo -cuando  
          -aún-no-hecho -avisar -hacia -dep-múltiple -usted  
          -otra-vez' (cuando yo enseño a usted otra vez).
- vb 121C = sah-nay-yut?uwa-?-ča-hk?a-be 'nosotros-excl  
          -cuando -hacer -hacia -dep-múltiple -indir -usted'  
          (cuando lo hacemos para usted).
- vb 121D = as-me-yate-s-te-?ka-?o 'me -cuando -pedir  
          -fuera-de -cont -ella -otra-vez' (cuando ella me  
          pide otra vez).
- vb 121E = ka?-nay-pak?ede-∅-?o 'usted-fem -cuando  
          -avisar -él -otra-vez' (cuando él avisa a usted  
          otra vez).
- vb 121F = dah-ne-yaka-nahk?e-?ka-?o 'nosotros-incl  
          -cuando -cantar -indir -ella -otra-vez' (cuando  
          ella lo canta para nosotros otra vez).
- 'vb 122A = se?-maki-ba-be 'nosotros-excl -dar -cuando  
          -usted' (cuando damos a usted).
- vb 122B = si-yut?uwa-?-ča-hk?a-be-wa 'yo -hacer -hacia  
          -dep-múltiple -indir -usted -cuando (cuando lo ha-  
          go para usted).
- vb 123A = ka?-ni-?-mate-s-ke-mo 'usted-fem -quien

-acabar -de -empezar -otra -vez -pedir -fuera -de  
 -múltiple -me' (usted que me pide).

vb 123B = pi-ni-maki-hk?a-mo 'ella -quien -dar -indir  
 -me' (ella, la que me da).

vb 123C = dih-ni-yaka-nahk?a-mo-?o 'ustedes -quien -can-  
 tar -indir -me -otra -vez' (ustedes que me lo  
 cantan otra vez).

vb 124A = sihk?i-yate-s-ča-ba 'donde -nosotros -pedir  
 -fuera -de -dep -múltiple -cuando' (donde estare-  
 mos cuando pedimos).

vb 124B = dihk?i-si-yut?uwa-?-ča-hk?a-?o 'donde -ustedes  
 -aún -no -hecho -hacer -hacia -dep -múltiple -indir  
 -otra -vez' (donde ustedes estarán cuando lo hagan  
 otra vez).

vb 131A = dah-ne-s-ne-h-ča 'nosotros -incl -cuando -acabar-  
 de -empezar -otra -vez -dormir -fuera -de -dep -múl-  
 tiple' (cuando empezamos a dormir otra vez).

s-me-yahdidi-?-ka-?o 'yo -cuando -enfermar -fuera-  
 de -dep -indef -otra -vez' (cuando yo mismo estaba  
 enfermo).

vb 131B = ah-me-ba?i 'lo -cuando -cocer' (cuando está

cocido).

sah-ne-si-mala-?-ča?ča 'nosotros-excl -cuando -aún-no-hecho -ser-bueno -hacia -cont-múltiple' (cuando somos buenos).

as-me-t?iyaya 'yo -cuando -ser-niño' (cuando yo era niño).

vb 131C = ah-may-mayk?a-?-na-?-ko 'lo -cuando -no-hay-nada -hacia -dep-indef -hacia -dep-indef' (cuando no hay).

vb 132A = si-si-yaba-ba 'yo -aún-no-hecho -venir -cuando' (cuando vine).

Ø-laba-h-ča-ba 'ellos -salir -fuera-de -dep-múltiple -cuando' (cuando se van).

vb 133A = as-mi-si-ča-?-ke-?o 'yo -quien -aún-no-hecho -venir -hacia -múltiple -otra-vez' (yo que regreso otra vez).

dih-ni-s-reba-h-te 'ustedes -quien -acabar-de-empezar-otra-vez -ser-feliz -fuera-de -cont' (ustedes que están felices otra vez).

dih-ni-mu-?-ke 'ustedes -quien -ser-hombres -hacia -múltiple' (ustedes que son hombres).

vb 133B = ah-mi-ba?i 'lo -cual -cocer' (lo que está cocido).

as-mi-da?lele 'yo -quien -ser-gordo' (yo que estoy gordo).

vb 134A = sihk?i-s-yaba-?-ča-ba 'donde-nosotros -acabar-de-empezar-otra-vez -venir -hacia -dep-múltiple -cuando' (donde estamos cuando venimos ahora mismo).

vb 141A = ah-me-si-ne-?-ka-hk?a-mo 'él -cuando -aún-no-hecho -decir -hacia -dep-indef -indir -me' (cuando él me lo dijo).

vb 141D = s-me-si-ne-hk?e-?ka 'me -cuando -aún-no-hecho -decir -indir -ella' (cuando ella me dice).

vb 142A = os-si-ne-?-ča-ba-?o 'yo -aún-no-hecho -decir -hacia -dep-múltiple -cuando -otra-vez' (cuando lo dije otra vez).

ko?-si-ne-hk?a-mo-ba 'usted-fem -aún-no-hecho -decir -indir -me -cuando'(cuando me dijo).

vb 143A = a?-mi-si-ne-?-ke-hk?e 'usted-masc -quien -aún-no-hecho -decir -hacia -múltiple -indir' (usted que lo dijo a él).

vb 144A = sihk?i-h-si-ne-hk?a-be 'donde-nosotros-excl  
 -acabar-de-empezar-otra-vez -aún-no-hecho -de-  
 cir -indir -usted' (donde se lo dijimos a usted).

vb 151A = dah-ne-sidili-?-ča-?a 'nosotros-incl -cuando  
 -ser -hacia -dep-múltiple -nosotros-mismos'  
 (cuando nosotros mismos somos).

vb 152A = se?-didili-be 'nosotros-excl -ser -cuando'  
 (cuando éramos).

vb 153A = dih-ni-sidili-?-ča?ča 'nosotros-incl -quien  
 -ser -hacia -cont-múltiple' (nosotros que somos).  
 mi-siča?u 'lo -ser' (lo que es).

vb 154A = sihk?i-sidili-?-ko-?o 'donde-nosotros-excl  
 -estar -hacia -dep-indef -otra-vez' (donde está-  
 bamos otra vez).

#### 4. 2. 3. 2. El afijo del verbo dependiente

##### 4. 2. 3. 2. 1. La clase 2700 de afijo del verbo dependiente in- flexionado

Tiempo dependiente 2710

2711 -ba 'cuando'.

#### 4. 2. 4. El verbo auxiliar

##### 4. 2. 4. 1. El verbo auxiliar inflexionado

###### 4. 2. 4. 1. 1. Paradigma tagmémico del verbo auxiliar

vb aux 1 = { ±S ref:1120A +Base:crp vb aux +Dir:1212  
+Ritmo:1221}

vb aux 2 = { +Base:crp vb aux +Dir:1212 +Ritmo:1221 +S ref:  
1240}

vb aux 3 = { +Dep:1111 +Base:crp vb aux +Dir:1212 +Ritmo:  
1231}

vb aux 4 = { +Ig:2141 +Base:crp vb aux +Dir:1212 +Ritmo:  
1221 +S ref:1240}

###### 4. 2. 4. 1. 2. Ejemplo de paradigma del verbo auxiliar

vb aux 1 = si-mama-?-na 'yo -ir -hacia -indef' (voy a).

vb aux 2 = mama-?-na-∅ 'ir -hacia -indef -él' (él va a).

vb aux 3 = ma-mama-?-ko 'cuando -ir -hacia -dep-indef'  
(cuando va a).

vb aux 4 = du-mama-?-na-∅ 'ig -ir -hacia -dep-indef  
-ello' (¿ va a?).

#### 4.2.4.2. El cuerpo del verbo auxiliar

##### 4.2.4.2.1. La fórmula tagmémica del cuerpo del verbo auxiliar

$\text{crp vb aux} = \{\text{+Base:r vb intr (ma-)} \text{ +Aum:red 1}\}$

##### 4.2.4.2.2. Ejemplos del cuerpo de verbo auxiliar

$\text{crp vb aux} = \text{ma-ma } 'ir -ir' \text{ (yendo)}.$

#### 4.3. El nombre

##### 4.3.1. El nombre inflexionado

###### 4.3.1.1. Paradigma tagmémico del nombre inflexionado

Nombre inflexionado 10

$n 11 = \{\text{+Base:crp n 1-9 } \pm \text{Gn:1241}\}$

$n 12 = \{\text{+Base:crp n 10 } \pm (\text{Dir:1211} + \text{P1:1223})\}$

$n 13 = \{\text{+Base:crp n 11 } \pm (\text{Dir:1212} + \text{P1 1:1223} \pm \text{P1 2:3210})\}$

$n 14 = \{\text{+Base:crp n 12 } \pm (\text{Dir:1212} + \text{P1:1223})\}$

$n 15 = \{\text{+Base:crp n 13-21}\}$

n 16 = {+N1:3130 ±Asp 1:afijo vb 2120 +Base:crp vb +Dir:  
1211 +P1:1221/1223}

Nombre inflexionado 20

n 21 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Base:n 11-14}

n 22 = {+Gen:1120 +Base:n 15}

n 23 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Base:r n 14 +Gn:1240/  
(-Dir:1210 +P1:1223)}

n 24 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Padre:3110 +Base:r n 15  
+Dir:1212 (+Generación:1221 +Gn:1240)/P1:1225}

n 25 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Base:r n 14 -Dir:1212  
+P1:1225/(+Generación:1221 +Gn:1240)}

n 26 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Base:r n 16 ±(+Dir:1212  
+P1:1223)}

n 27 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Base:r n 15 ±Gn:1240}

n 28 = {+Persona:1120 +Gen:1111 +Base:r n 17 +Dir:1212  
+Generación:1221 /Gn:1241/P1:1225}

Nombre inflexionado 30

n 31 = {±Desc:3120/afijo vb 2524 (ni-) +Base:r n 18 ±Gn:  
1241}

#### 4.3.1.2. Ejemplo de paradigma del nombre inflexionado

## Nombre inflexionado 10

n 11 = Vku 'casa'; Vlele 'pasto'; na?u-?ka 'pata -hembra'  
(pata).

n 12 = Vmu-h-ke 'hombre -fuera-de -múltiple' (hombres);  
Vpa?i 'sacerdote'.

n 13 = lepe-?-ke-be 'hermana-no-consanguínea -hacia  
-múltiple -pl' (hermanas no consanguíneas).

n 14 = mačo?to 'amigo'; mačo?to-?-ke 'amigo -hacia  
-múltiple' (amigos).

n 15 = mabano 'brazo'; kasuwa 'cara-cabello' (barba).

n 16 = we-yopowa-h-na?ke 'ag -matar -fuera-de -múltiple'  
(asesinos).  
we-si-ma-h-ne 'ag -aún-no-hecho -andar -fuera-de  
-indef' (andarín).

## Nombre inflexionado 20

n 21 = as-mi-ku 'yo -mi -casa' (mi casa).  
ah-mi-mačo?t?o 'él -su -amigo' (su amigo).

n 22 = us-mabano 'mi -brazo'.  
ko?-ničitvru 'su-fem -rodilla' (su rodilla).  
oh-nisno 'su -pecho'.

n 23 = as-mi-desname-?ka 'yo -mi -sobrina -fem' (mi

sobrina).

ka?-ni-yuwe-?-ke 'usted-fem -su -abuelo nieto  
-hacia -múltiple' (sus nietos de usted).

n 24 = ah-may-may-ye-?-ne-?ka 'él -su -padre -padre  
niño -hacia -generación-mayor -fem' (su madre).  
dah-ne-may-ye-?-ča?ke 'nosotros-incl -nuestro  
-padre -padre, niño -hacia -múltiple' (nuestros  
padres).

n 25 = as-me-desname-?-ča?ke 'yo -mi -tío -hacia -cont-  
múltiple' (mi tío).  
as-me-yama-h-ne-?ka 'yo -mi -padre. yerno -fuera-  
de -indef -fem' (mi suegra).

n 26 = as-mi-?čayne 'yo -mi -cuñado' (mi cuñado).  
as-mi-čayne-?-ke 'yo -mi -cuñado -hacia -múltiple'  
(mis cuñados).

n 27 = as-may-?ye 'yo -mi -padre-y-hijo' (mis hijos).

n 28 = as-me-mapi-?-ne 'yo -mi -esposo-y-esposa -hacia  
-indef' (mi esposo).

as-Ø-mapi-?ka 'yo -mi -esposo-y-esposa -fem' (mi  
esposa).

n 31 = mudu-Lastina-?ka 'muerto -Lastinia -fem' (la fi-nada Lastinia).

si-Saramo 'de -San-Ramón'.

ni-Pura 'dir -Pura' (Pura).

Mayyubé Nombre propio

#### 4.3.2. El cuerpo del nombre

##### 4.3.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del nombre

crp n 1 = {+Base:r n 1}

crp n 2 = {+Base:r n 2 +Aum:red 1}

crp n 3 = {+{+Cpt:r n 12[kA-]} / (+L:afijo vb 2525 +L:afijo

vb 2521) / {+Cpt:r n 12[pay-] +L:afijo vb 2550)

+ Base:r n 3}

crp n 4 = {+Base:r n 4 +Aum:red 2}

crp n 5 = {+Cpt:r n 5 +Base:r vb est 2 (čobo)}

crp n 6 = {+Cpt:r n Res +Base:r n 6}

crp n 7 = {+Base:r n 7 ±(+Aum:red 1 +Gn:1241)}

crp n 8 = {+Cpt:r n 12 (čAs-) +Base:r n 8 +Aum:red 1}

crp n 9 = {+L:afijo vb 2522 +Base:r vb est 2 (bo)}

crp n 10 = {+Base:r n 9}

crp n 11 = {+Base:r n 10 }

crp n 12 = {+Base:r n 11 }

crp n 13 = {+Base:r n 13 AS}

crp n 14 = {+Cpt:r n 12 AS +Base:r n 13 AS}

crp n 15 = {+L:afijo vb 2521/2524/2526-2528/2531 +Base:r  
n 13 AS}

crp n 16 = {+Cpt:r n 12 AS +L:afijo vb 2523-2525 +Base:r  
n 13 AS}

crp n 17 = {+Cpt:r n 12 AS +L:afijo vb 2525 +L:afijo vb  
2521 +Base:r n 13 AS}

crp n 18 = {+Cpt:r n 12 AS +Cpt:r n 12 AS +Cpt:r n 12 AS  
+Base:r n 13 (-nV)}

crp n 19 = {+Cpt:r n 12 AS +L:afijo vb 2525-2528 +Cpt:r n  
12 AS +Base:r n 13 AS}

crp n 20 = {+{+Cpt 1:r n 12 [kA-] +Cpt 2:r n 12 [mVs-]} +L  
1:afijo vb 2525 +L 2:afijo vb 2524) / (+Cpt 1:r n 12  
[kA-] +Cpt 2:r n 12 [mV-] +L:afijo vb 2521) / (+L 1:  
afijo vb 2526-2528 +Cpt 1:r n 12 [mV-] +L 2:afijo  
vb 2523 +Cpt 2:r n 12 [čača]) +Base:r n 13 (-nV)}

crp n 21 = {+{+L:afijo vb 2522/2526-2528 +Cpt:r n 12[no-])  
/ [+L:afijo vb 2521 +Cpt:r n 12 [pa-]) / (+Cpt:r n

12 AS / Forma:afijo adj 4111-4115) +Cpt 2:r n 12  
 (WAMO-) ] +Base:r n 13 {-t<sup>y</sup>o})

4.3.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del nombre

crp n 1 = Vt<sup>y</sup>u 'tigre'; Vbite 'árbol'; Vnihko 'mosquito';  
 pusore 'cuenta'.

crp n 2 = siwi-wi 'palma -palma' (palma-esp.).  
 diwi-wi 'surazo -surazo' (surazo).

crp n 3 = Vbuwa 'persona'.  
 ču-na-buwa 'en -arriba -persona' (paisano).  
 pay-yu-buwa 'fuerza -con-respecto-a -persona' (com-  
 panero).

crp n 4 = t<sup>y</sup>ili?-t<sup>y</sup>ili 'gallinazo -gallinazo' (gallinazo).  
 kuru?-kuru 'buitre -buitre' (buitre).

crp n 5 = wa-čobo 'cerco -sembrado' (cerco).  
 muspa-čobo 'hamaca -sembrado' (telar de hamaca).  
 crp n 6 = muspa-lo 'hamaca -palo' (palo de hamaca).  
 pa-dara 'fuerza -hablar' (palabra).

crp n 7 = Vt<sup>y</sup>ahka 'luna' (mes).  
 t<sup>y</sup>aka-ka-?ka 'luna -luna -fem' (luna).  
 crp n 8 = čas-t?ara?-ra 'cubierta -espina -espina' (espi-

na).

crp n 9 = kos-bo 'abajo -sembrado' (parte de telar de hamaca).

crp n 10 = Vmu 'hombre'; Vpa?i (sacerdote).

crp n 11 = lepe 'hermana-no-consanguínea'.

sure 'hija-no-consanguínea'.

crp n 12 = mačo?t?o 'amigo'.

crp n 13 = nu 'nariz'; nast?o 'sangre'.

crp n 14 = me-?ke 'brazo -uña' (uña).

mo-bi 'espalda -cola' (cola).

wanu-nu 'órgano-vital -lugar' (estómago).

crp n 15 = na-pus 'arriba -ombligo' (ombligo).

nikos-no 'abajo -lugar' (abajo).

crp n 16 = ma-či-tYiru 'brazo -en -articulación' (codo).

ni-či-tYiru 'pierna -en -articulación' (rodilla).

wa-ni-no 'cabeza -dir -lugar' (quijada).

crp n 17 = mus-ču-na-?suwa 'saliente-ovalada -en -arriba -cabello' (vello axilar).

crp n 18 = wa-ča-kaka-no 'cabeza -arriba-de -lo-que-es-redondo -lugar' (frente).

crp n 19 = pa-ču-kaka-no 'fuerza -dentro -lo-que-es-re-

dondo -lugar' (hombro).

crp n 20 = ko-mos-čo-ni-no 'superficie -saliente-ovalado -dentro -dir -lugar' (talón).

ka-mu-na-no 'superficie -espalda -arriba -lugar'  
(nuca).

ya-mu-ča-čača-no 'una-corta-distancia -espalda -a-  
rriba-de -lo-que-está-arriba-de -lugar' (bajo  
trasero).

crp n 21 = na-pa-mo-?t<sup>y</sup>o 'arriba -largo -cantidad -canti-  
dad' (largo).

či-yamo-?t<sup>y</sup>o 'parando -cantidad -cantidad' (la canti-  
dad de cualesquier objetos parados o sembrados).

kos-so-?t<sup>y</sup>o 'abajo -cantidad -cantidad' (profundidad).

čanas-so-?t<sup>y</sup>o 'grosor -cantidad -cantidad' (grosor).

k?a-no-?t<sup>y</sup>o 'lejos -precio -cantidad' (costo).

#### 4.3.3. Ejemplo de raíz de nombre

r n 1 = -t<sup>y</sup>u 'tigre'; -rare 'oso-hormiguero'; -t<sup>y</sup>e 'Ilu-  
via'; -nela 'nube'.

r n 2 = diwi- 'surazo'; rodo- 'lodo'; k?ala- 'arena';  
mara- 'tuturna'.

r n 3 = -buwa 'persona'.

r n 4 = t<sup>y</sup>ili?- 'gavilán'; kuru?- 'buitre'; wio- 'londra'

r n 5 = kamu- 'puerta'; wa- 'cerco'; muspa- 'hamaca'.

r n 6 = -lo 'palo'; -dara 'discurso'; -piki 'pato'.

r n 7 = t<sup>y</sup>ahka 'luna'.

r n 8 = -t?ara 'espina'.

r n 9 = pa?i 'sacerdote'; -mu 'hombre'.

r n 10 = lepe 'hermana-no-consanguínea',

sure 'hija-no-consanguínea'.

r n 11 = mačo?t?o 'amigo'.

r n 12 = maS- 'brazo' (ver 5.2.3); ni- 'pierna'; kA- 'superficie, cara' (ver 5.2.4); Ya- 'cabeza' (ver 5.2.4); mV- 'espalda' (ver 5.1.1); mVs- 'sensible-ovalada' (ver 5.1.1); nis- 'pecho'; wanU- 'órgano-vital' (ver 5.1.1.1); ČAs- 'cubierta' (ver 5.1.4); makA- 'distancia' (ver 5.1.1); kA<sup>1</sup>- 'líquido' (ver 5.1.1); pa- 'largo'.

r n 13 = nast?o 'sangre'; po?roma 'piel'; -ku?yu 'corazón'; -ta 'hígado'; nV- 'lugar' (ver 5.1.1); -t<sup>y</sup>o 'cantidad'.

r n 14 = -desname 'tío-y-sobrino-o-tía-y-sobrina'.

-Yuwe 'abuelo-y-nieto' (ver 5.1.3); -yama 'padre-y-yerno'.

r n 15 = -Ye 'padre-e-hijo'. (ver 5.1.3)

r n 16 = Čayne 'cuñado'.

-Yuhwa 'cuñada'. (ver 5.1.3)

r n 17 = -mapi 'esposo-y-esposa'.

r n 18 = beti 'Betty'; Asunta 'Asunta'; Saramo 'San-Ramón'.

#### 4.3.4. El afijo de nombre

##### 4.3.4.1. El afijo inflexional de las clases 3100-3200 del nombre inflexionado

Generación 3110

3111 may- 'padre'.

Descriptiva 3120

3121 mudu- 'fallecido'.

3122 si- 'de'.

Nominalizador 3130 (ver 5.1.2)

3131 wE- Agente

Numeral 3210

3211 -be Plural

#### 4.4. El pronombre

##### 4.4.1. El pronombre inflexionado

###### 4.4.1.1. Paradigma tagmémico del pronombre

pro 1 = {+Base:crp pro 1-2}

pro 2 = {+Base:crp pro 3 ±Cuan:1224 +Dir:1212 +Pl:1223}

pro 3 = {+Base:crp pro 4 ±(+Cuan:1224 +Dir:1212 +Pl:  
1223)}

###### 4.4.1.2. Ejemplo de paradigma del pronombre

pro 1 = o?ni 'usted-masc' (usted).

osni?ka 'yo-fem' (yo).

pro 2 = sihni-tYe-?-ke 'nosotros-excl -muchos -hacia  
-pl' (nosotros).

sihni-?-ke 'nosotros-excl -hacia -pl' (nosotros).

pro 3 = ohni 'él'; ohni-tYe-?-ke 'él -muchos -hacia  
-pl' (ellos).

#### 4.4.2. El cuerpo del pronombre

##### 4.4.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del pronombre

crp pro 1 = {+Persona:l121 +Base:r pro (-ni) ±Gn:l241}

crp pro 2 = {+Persona:l122-l124 +Base:r pro (-ni)}

crp pro 3 = {+Persona:l126-l127 +Base:r pro (-ni)}

crp pro 4 = {+Persona:l125 +Base:r pro (-ni)}

##### 4.4.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo del pronombre

crp pro 1 = os-ni 'yo -pro' (yo).

os-ni-?ka 'yo -pro -fem' (yo).

crp pro 2 = ko?-ni 'usted -fem -pro' (usted).

pi-ni 'ella -pro' (ella).

crp pro 3 = sih-ni 'nosotros-excl -pro' (nosotros).

dih-ni 'nosotros-incl-o-ustedes -pro' (nosotros o ustedes).

crp pro 4 = oh-ni 'él -pro' (él).

#### 4.4.3. Ejemplo de la raíz del pronombre

r pro 1 = -ni Pronombre

#### 4.5. El adjetivo

##### 4.5.1. El adjetivo inflexionado

###### 4.5.1.1. Paradigma tagmémico del adjetivo inflexionado

Adjetivo inflexionado 10

adj 11 = {+Base:crp adj 11 +Dir:1212 +Ritmo:1212 {-ne}}

adj 12 = {+Base:crp adj 12}

Adjetivo inflexionado 20

adj 21 = {+Base:crp adj 21}

adj 22 = {+Base:crp adj 22-23 +Dir:1212 +Ritmo:1221}

adj 23 = {+Base:crp adj 24 +Dir:1212 +Ritmo:1224}

adj 24 = {+Base:crp adj 25 +Dir:1211 +Ritmo:1221}

adj 25 = {+Base:crp adj 26 +Indir:afijo vb 2210}

adj 26 = {+Base:crp adj 27 +Dir:1210 +Ritmo:1223-1224}

Adjetivo inflexionado 30

adj 31 = {+Base:crp adj 31-37}

adj 32 = {+Base:crp adj 38 +(Dir:1211 +Ritmo:1232) /  
(Dir:1212 +Ritmo:1221)}

adj 33 = {+Base:crp adj 39 +Dir:1211 +Ritmo:1221}

#### 4.5.1.2. Ejemplo de paradigma del adjetivo inflexionado

##### Adjetivo inflexionado 10

adj 11 = V<sup>k</sup>?a-?-ne 'uno -hacia -indef' (una persona).  
 mas-k?a-?-ne 'plano -uno -hacia -indef' (una cosa plana).

adj 12 = Včupa 'dos' (dos personas).

masčupa 'plano-dos' (dos cosas planas).

##### Adjetivo inflexionado 20

adj 21 = karomayya 'negro'.  
 adj 22 = kawolo-?-na 'negro -hacia -indef' (negro).  
 adj 23 = čuka-?-te 'otro -hacia -cont' (otro).  
 adj 24 = rapi-h-na 'blanco -fuera-de -indef' (blanco).  
 adj 25 = Vda-hk?e 'rojo -indir' (rojo).  
 adj 26 = Vso-h-ke 'todo -fuera-de -múltiple' (todo).  
 soso-?-te 'todo -hacia -continuo' (todo).

##### Adjetivo inflexionado 30

adj 31 = kapi?i 'poca-agua' (poca cantidad, refiriéndose al agua).

uhmala 'buena-cosa' (bueno, refiriéndose a cosas).

kak?elala 'mala-cara' (feo).

Vsaba 'nuevo'.

adj 32 = kabí-s-ča 'agua-grande -fuera-de -múltiple'

(mucha cantidad, refiriéndose al agua).

*kosbi-s-ča* 'abajo-grande -fuera-de -múltiple' (profundo).

*wamabi-?-na* 'mucha-cantidad -hacia -indef' (varios).

adj 33 = *kapala-h-na* 'más-que-poca-agua -fuera-de -indef' (un poco más, refiriéndose al agua).

*makabiya-h-na* 'más-que-mucha-distancia -fuera-de -indef' (aún mayor distancia).

#### 4.5.2. El cuerpo del adjetivo

##### 4.5.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo del adjetivo

*crp adj 11* = {±Forma:4110 +Base:r adj 11}

*crp adj 12* = {±Forma:4111-4115 +Base:r adj 12}

*crp adj 21* = {+Cpt:r n 12 (kA-) +Base:r adj 21}

*crp adj 22* = {+Cpt:r n 12 (kA-) +Base:r adj 22 ±Aum:red 1}

*crp adj 23* = {+Base:r adj 23 ±Aum:red 1}

*crp adj 24* = {±Cpt:r n 12 (pa-)/(yapi) +Base:r adj 24}

*crp adj 25* = {+Base:r adj 25}

*crp adj 26* = {+Base:r adj 26}

*crp adj 27* = {+Base:r adj 27 +Aum:red 1}

crp adj 31 = {±Cpt:r n 12 AS/L:afijo vb 2522/ (±Cpt:r n 12  
 [čAs-] +Cpt:r n 12 [pa-]) / Forma:4110 +Base:r  
 adj 31}

crp adj 32 = {+Cpt:r n AS +Base:r adj 31 (-mat?o)}

crp adj 33 = {+Cpt:r n 12 AS +Cpt:r n 12 (ma-) +Base:r adj  
 32}

crp adj 34 = {±Cpt:r n 12 AS +Cpt:r n 12 (-k?e) +Base:r  
 adj 32 ±Aum:red 1}

crp adj 35 = {±Cpt:r n 12 (pa-) / (+Cpt:r n 12 [čus-] ±L:afijo  
 vb 2521) +Base:r adj 33}

crp adj 36 = {+Base:r adj 34}

crp adj 37 = {+Base:r adj 35 +Aum:red 1}

crp adj 38 = {±Cpt:r n 12 AS/L:afijo vb 2522 (kVs-)/(±Cpt:  
 r n 12 [čAs-] +Cpt:r n 12 [pa-]) / Forma:4110 +Base:  
 r adj 36}

crp adj 39 = {±Cpt:r n 12 AS/L:afijo vb 2522 (kVs-)/(±Cpt:r  
 n 12 [čAs-] +Cpt:r n 12 [pa-]) / Forma:4110 +Cpt:r  
 adj 31 (PA)/32 +Base:r adj 37}

#### 4.5.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo de adjetivo

crp adj 11 = mas-k?a 'plano -uno' (una cosa plana).

čas-k?a 'oval -uno' (una cosa ovalada).

crp adj 12 = mas-čupa 'plano -dos' (dos cosas planas).

čupa 'dos' (dos personas).

crp adj 21 = ka-romayya 'superficie -negro' (negro).

crp adj 22 = ka-wolo 'superficie -negro' (negro).

ka-wolo-lo 'superficie -negro -negro' (negro).

crp adj 23 = were 'verde'.

were-re 'verde -verde' (verde).

crp adj 24 = pa-čuk?a 'fuerza -otro' (otro).

čuk?a 'otro'.

crp adj 25 = rapi 'blanco'.

crp adj 26 = da 'rojo'.

crp adj 27 = čere-ra 'rojo -rojo' (rojo).

crp adj 31 = maka-pi?i 'distancia -pequeña' (corta distancia).

kos-pi?i 'abajo -poco' (poco profundo).

čas-pa-mat?o 'cubierta -largo -mucha-cantidad'  
(grande, refiriéndose a cubierta).

crp adj 32 = pasi-mat?o 'inan -mucha-cantidad' (muchos).

crp adj 33 = ka-ma-la 'cara -buena -calidad' (bonito).

uh-ma-la 'cosa -buena -calidad' (bueno).

crp adj 34 = pas-k?e-la 'senda -mala -calidad' (mala, refiriéndose a la senda).

k?e-la-la 'mala -calidad -muy' (muy malo).

crp adj 35 = V?ayya 'fuerte'.

čus-na-k?ayya 'gente -arriba -fuerte' (corajudo, valiente).

crp adj 36 = Vsaba 'nuevo'; mi?t?ia 'tierno, blando'.

crp adj 37 = da?le-le 'gordo -muy' (muy gordo).

crp adj 38 = ka-bi 'agua -grande' (mucha, refiriéndose al agua).

či-bi 'sembrado -grande' (mucho de algo sembrado, sobresaliente, parado).

crp adj 39 = maka-pa-la 'distancia -poco -más' (un poco más lejos).

kos-bi-ya 'abajo -grande -más' (un poco más abajo).

#### 4.5.3. Ejemplo de la raíz del adjetivo

r adj 11 = k?a- 'uno'.

r adj 12 = čupa 'dos'.

r adj 21 = -mayya 'negro'.

r adj 22 = -wolo- 'negro'.

r adj 23 = **were-** 'verde'.

r adj 24 = **čuk?a-** 'otro'.

r adj 25 = **rapi-** 'blanco'; **čera-** 'rojo'.

r adj 26 = **da-** 'rojo'.

r adj 27 = **so-** 'todo'.

r adj 31 = PA 'pequeñ<sup>o</sup>'. (ver 5.1.4)

-mat?o 'cantidad-anormal'.

-mama 'otro'.

r adj 32 = -la 'calidad'.

r adj 33 = k?ayya 'fuerte, feroz'.

r adj 34 = **saba** 'nuevo'; **mi?t?ia** 'tierno, blando'

r adj 35 = **da?le-** 'gordo'.

r adj 36 = -bi- 'grande'.

r adj 37 = -LA- 'más'. (ver 5.1.4)

#### 4.5.4. El afijo del adjetivo

##### Forma 4110

4111 **mas-** 'plano'.

4112 **či-** 'sembrado, sobresalido, parado'.

4113 **ni-** 'largo, en-espiral'.

4114 **čas-** 'ovalado, profundo'.

4115 **na-** 'colgando'.

4116 pa- 'solamente, completamente'.

#### 4.6. El adverbio

##### 4.6.1. El adverbio inflexionado

###### 4.6.1.1. Paradigma tagmémico del adverbio inflexionado

adv 1 = {+Asp 2;afijo vb 2510 +Base:crp adv 1 ±Gn;1241}

adv 2 = {+Base:r adv 2/crp adv 3}

adv 3 = {+Base:r adv 3 +Ritmo;1221}

adv 4 = {±(+Modo:afijo vb 1240 ±Rep Inc:afijo vb 2130) +  
Base:crp adv 2}

adv 5 = {+Base:r adv 5 +Indir:afijo vb 2210}

adv 6 = {+Base:r adv 6 +Dir;l212 +Ritmo;l221}

adv 7 = {+Base:r adv 7 ±(+Dir;l212 +Ritmo;l223)/±Rep:  
afijo vb 2230}

adv 8 = {+Ig:afijo vb 1241 +Base:adv 6-7}

###### 4.6.1.2. Ejemplo de paradigma del adverbio inflexionado

adv 1 = Vs-t?i?di 'acabar-de-empezar-otra-vez -casi'  
(casi).

Vs-t?i?di-?ka 'acabar-de-empezar-otra-vez -casi  
-ella' (casi).

adv 2 = sate 'siempre'.

čaka 'casi, tal-vez'.

minapat?i 'como-era'.

adv 3 = be-ne 'por-supuesto -indef' (por supuesto).

adv 4 = kidi-h-pahi 'dicen -más-tarde -muy' (dicen que  
será muy . . . ).

Vh-pawi 'más-tarde -muy' (muy).

adv 5 = čiwine-hk?e 'es-el-propósito -indir' (es el pro-  
pósito).

adv 6 = dahwo-?-ne 'solamente -hacia -indef' (solamente,  
pero).

doho-?-ne 'solamente -hacia -indef' (solamente,  
pero).

adv 7 = počone 'así'.

počone-?-te 'como-aquél -hacia -cont' (como aquél).

počone-?o 'como-aquél -otra-vez' (también).

adv 8 = do-počone 'ig -así' (¿es así?).

#### 4. 6. 2. El cuerpo de adverbio

##### 4. 6. 2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo de adverbio

crp adv 1 = {+Base:r adv 1 ±(+Cont;afijo vb 2610 +Aum:red  
l) }

crp adv 2 = { +Cpt:r n 12 (pa-) +Base:r adv 4 }

crp adv 3 = { +L 1:afijo vb 2321 +L 2:afijo vb 2521 +Cpt:r n  
12 (pa-) +Base:r vb tr (-t?i-) }

#### 4.6.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo de adverbio

crp adv 1 = t?i?di-hi-di 'casi -cont -muy' (casi).

crp adv 2 = pa-hi 'fuerza -muy' (muy).

crp adv 3 = mi-na-pa-t?i 'en-otro-lugar -arriba -fuerza  
-como' (como era).

#### 4.6.3. Ejemplo de raíz de adverbio

r adv 1 = -t?i?di 'casi'.

r adv 2 = sate 'siempre'; čaka 'casi, tal-vez'.

r adv 3 = be- 'por-supuesto'.

r adv 4 = -Hi 'muy'. (ver 5.1.2)

r adv 5 = čiwine- 'es-el-propósito'.

r adv 6 = dahwo- 'solamente, pero'.

doho- 'solamente, pero'.

r adv 7 = počone 'como-aqué'l'.

#### 4.7. La locativa

##### 4.7.1. La locativa inflexionada

###### 4.7.1.1. Paradigma tagmémico de la locativa inflexionada

loc 1 = {+Base:crp loc 1-4}

loc 2 = { +Base:crp loc 5 +Dir:l2l1 +Ritmo:l232}

###### 4.7.1.2. Ejemplo de paradigma de la locativa inflexionada

loc 1 = na?abi 'cerca-lugar' (aquí).

yononi 'una-distancia-corta-lugar-dir' (allá).

no?na 'lugar-allá' (allá).

loc 2 = na?abi-s-ča 'cerca-grande -fuera-de -múltiple'

(allá).

##### 4.7.2. El cuerpo de locativa

###### 4.7.2.1.. Paradigma tagmémico del cuerpo de locativa

crp loc 1 = {±L:afijo vb 2524 (ni-) +Dir:afijo vb 2526-2527  
+Base:r loc 1}

crp loc 2 = { +Dir:afijo vb 2528 +Base:r loc 1/r adj 31}

crp loc 3 = {+L:5111 +Base:r loc 2}

crp loc 4 = {+Dir:afijo vb 2526 +L:5111 +Base:r loc 3}

crp loc 5 = {+Dir:afijo vb 2528 +Base:r adj 36}

#### 4.7.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo de locativa

crp loc 1 = ni-k?a-bi 'dir -lejos -lugar' (allá  
k?a-bi 'lejos -lugar' (allá).

crp loc 2 = na? a-bi 'cerca -lugar' (aquí).

na? a-pi?i 'cerca -pequeña' (aquí).

crp loc 3 = no?-na 'lugar -allá' (allá).

crp loc 4 = yo-no-ni 'una-corta-distancia -lugar -dir'  
(allá).

crp loc 5 = na? a-bi 'cerca -grande' (aquí).

#### 4.7.3. Ejemplo de la raíz de locativa

r loc 1 = -bi 'lugar'.

r loc 2 = -na 'allá'.

r loc 3 = -ni- Dirección

#### 4.7.4. El afijo locativo

Locativa 5110 (ver 5.1.4)

5111 NO- 'lugar'.

#### 4.8. El demostrativo

##### 4.8.1. El demostrativo inflexionado

###### 4.8.1.1. Paradigma tagmémico del demostrativo inflexionado

dem 1 = {+Base:crp dem 1-2 ±(+Cuan:l222 +Dir:l212 +Pl:  
1223)}

dem 2 = {±(±Exclam:afijo vb 2141 +Ig:afijo vb 2141) ±Asp 1:  
afijo vb 2120 +Base:crp dem 3}

###### 4.8.1.2 Ejemplo de paradigma del demostrativo inflexionado

dem 1 = nuča?u 'sentado-cerca' (éste que está sentado).

k?ota?na 'an-parando-lejos' (aquél que está de pie).

k?otyo-he-?~ke 'agua-lejos -mucho -hacia -pl' (aquel  
gran volumen de agua).

dem 2 = da-di-si-yo-?e 'exclam -ig -aún-no-hecho -una-  
distancia-corta -éstos' (¿son éstos?)

#### 4.8.2. El cuerpo de demostrativo

##### 4.8.2.1. Paradigma tagmémico del cuerpo de demostrativo

crp dem 1 = {+Dir:afijo vb 2526-2528 +Base:r vb est 2

(ča?u)/(-ta) ±Gn:1240}

crp dem 2 = {+Dir:afijo vb 2528/{±L:afijo vb 2524 [ni-] +  
Dir:afijo vb 2526-2527} +Base:r vb est 2}

crp dem 3 = {±Cpt:r n 12 (ma-) +L:afijo vb 2526-2527 +  
Base:r dem 1}

##### 4.8.2.2. Ejemplo de paradigma del cuerpo de demostrativo

crp dem 1 = k?o-t?a-hka 'lejos -an-parado -ella' (aquella  
niña que está de pie).

nu-ča?u-∅ 'cerca -an-sentado -él' (este hombre que  
está sentado).

crp dem 2 = no?o-ba 'cerca -ropa' (esta ropa).

ni-yu-pu 'dir -una-distancia-corta -plano-sing'  
(aquella cosa plana).

k?o-čobo 'lejos -sobresaliendo-sing' (aquella cosa  
que está sobresaliendo),

crp dem 3 = ma-k?o-?e 'mano -lejos -este' (éste).

yo-?e 'una-distancia-corta -éstos' (éstos).

#### 4.8.3. Ejemplo de la raíz de demostrativo

r dem I = -?e 'esto, estos'.

#### 4.9. La palabra de tiempo

##### 4.9.1. Paradigma tagmémico de la palabra de tiempo

t 1 = {+Base:r t 1}

t 2 = {±(+Inten;afijo vb 2142 +Rep Inc;afijo vb 2130) +Base:  
r t 2 +Dir;l211 +Ritmo;l231 ±Rep;afijo vb 2230}

t 3 = {+Base:r t 3 +Persona;l241}

t 4 = {+Inten;afijo vb 2142 +Base:r t 4 +Dir.l:l212 +Ritmo:  
l224 ±(+Dir 2;l211 +Ritmo;l221)}

t 5 = {±(+N1:l111 +Asp l:2120 +Base:r t 5 +Dir:l212 +Dep:  
afijo vb 2710)}

t 6 = {+Base:r t 5 +Dir:l212 +Ritmo;l221}

t 7 = {+Inten;afijo vb 2141 +Base:r t 6}

t 8 = {+Inten;afijo vb 2141/L:afijo vb 2526 +Base:r t 7}

t 9 = {+Base:r t 7 ±Ritmo;l232}

t 10 = {+Base:r t 8 +Dir;l211 +Ritmo;l231}

t 11 = {+Base:r t 9 +Dir;1212 +Ritmo;1231}

t 12 = {+Base:r t 10 +Ritmo;1221}

t 13 = {+Caus:afijo vb 2310 +Base:r adv 7}

#### 4.9.2. Ejemplo de paradigma de la palabra de tiempo

t 1 = ho?naha 'ahora'.

t 2 = ēapo-h-ko 'mañana -fuera-de -neg-indef' (mañana).

ki-s-ēapo-h-ko?o 'yendo-a -acabar-de -empezar-otra-vez -mañana -fuera-de -neg-indef -otra-vez' (paseado mañana).

t 3 = naha-?ka 'tarde -fem' (tarde).

t 4 = ko-we-?-te 'ir-a -antes -hacia -cont' (antes).

ko-we-?-te-h-na 'ir-a -antes -hacia -cont -fuera-de -indef' (hace mucho tiempo).

t 5 = mi-si-wase-?-wa 'lo-que-es -aún-no-hecho -más-tarde -hacia -cuando' (anteayer).

wase-?-wa 'más-tarde -hacia -cuando' (ayer).

t 6 = wahse-?-na 'más-tarde -hacia -indef' (más después).

t 7 = ku-sama 'ir-a -por-la-mañana' (por la mañana).

t 8 = yu-mani 'una-corta-distancia -noche' (esta noche).

ku-mani 'ir-a -noche' (anoche).

t 9 = mani-ča 'noche -dep-múltiple' (el otro día).

t 10 = kayya?bo-h-ko 'próximo-ano -fuera-de -indef'  
(próximo año).

t 11 = k?ikele-?-ko 'hasta-luego -hacia -neg-indef' (hasta  
luego).

t 12 = bo?o-ne 'más-tarde -indef' (más tarde, todavía  
no).

t 13 = yu-počone 'caus -así' (inmediatamente).

#### 4.9.3. Ejemplo de la raíz de la palabra de tiempo

r t 1 = ho?naha 'ahora'.

r t 2 = čapo- 'mañana'.

r t 3 = naha- 'tarde'.

r t 4 = we- 'antes'.

r t 5 = wase- 'más-tarde'.

r t 6 = -sama 'por-la-mañana'.

r t 7 = mani 'noche'.

r t 8 = kayya?bo- 'siguiente-ano'.

r t 9 = k?ikele- 'hasta-luego'.

r t 10 = bo?o- 'todavía-no, más-tarde, después-de-un-

rato'.

#### 4.10. La palabra de causa

##### 4.10.1. La palabra de causa inflexionada

###### 4.10.1.1. Paradigma tagmémico de la palabra de causa

inflexionada

causa 1 = {+Base:r causa 1}

causa 2 = {±(+Persona:l124 +Ig:afijo vb l241) +Base:r causa  
2 +Dir:l211 +Ritmo:l224}

##### 4.10.1.2. Ejemplo de paradigma de la palabra de causa inflexionada

causa 1 = b̄iruma 'porque'; k̄ič̄?a?ka 'porque'.

causa 2 = pača-s-te 'para-que -fuera-de -cont' (para que,  
por esta razón).

pi-di-pača-s-te 'ella -ig -para-que -fuera-de -cont'  
(¿ella lo hace por esta razón?).

##### 4.10.2. Ejemplo de la raíz de la palabra causa

r causa 1 = b̄iruma 'porque'; k?iča?ka 'porque'.

r causa 2 = pača- 'para-que, por-esta-razón'.

#### 4.11. El interrogativo

##### 4.11.1. Paradigma tagmémico del interrogativo

ig 1 = {+Persona:l1124 +L:afijo vb 2526 +Base:r ig 1}

ig 2 = {+Persona:l1125 +L:afijo vb 2527 +Base:r ig 1}

ig 3 = {+Base:r ig 2}

ig 4 = {±Persona:l1120 +Base:crp n 6 (kadayya)}

ig 5 = {+Base:r ig 3 +Dir:l212 +Ritmo:l231}

ig 6 = {+Base:r ig 4 +Dir:l212 +Ritmo:l232}

ig 7 = {+Persona:l1125 +Base:r vb intr (-ma) +Cont:2610}

##### 4.11.2. Ejemplo de paradigma del interrogativo

ig 1 = pi-?yo-?tYo 'ella -una-distancia-corta -quien'

(¿quién?).

ig 2 = oh-k?o-?tYo 'él -lejos -quien' (¿quién?).

ig 3 = kote 'cuando, siga'.

ig 4 = kadayya '¿qué?'; pi-kadayya 'ella -nombre'

(¿cómo se llama ella?).

u?-kadayya 'usted-masc -nombre' (¿cómo se llama usted?).

ig 5 = Vto-?-ko 'donde -hacia -neg-indef' (¿dónde?).

ig 6 = Vwe-?-ča 'por-qué -hacia -neg-múltiple' (¿por qué?).

ig 7 = ih-ma-?a 'él -ir -cont' (¿dónde está él?).

#### 4.11.3. Ejemplo de la raíz del interrogativo.

r ig 1 = -?t<sup>y</sup>o 'quién'.

r ig 2 = kote 'cuándo'.

r ig 3 = to- 'dónde'.

r ig 4 = we- 'por qué'.

#### 4.12. La palabra onomatopéyica

##### 4.12.1. Ejemplo de la palabra onomatopéyica

onom 1 = hm Sonido del jaguar

bo Sonido de la boa

#### 4.13. La partícula

##### 4.13.1. Paradigma tagmémico de la partícula

part 1 = {+Base:r part 1 +Dir:l211 +Ritmo:l221}

part 2 = {+Cpt:r n 12 (pa-) +Base:r vb intr (Yo-) +Dir:l211  
+Ritmo:l221}

part 3 = {+Base:r part 2 +Dir l;1212 +Ritmo:l221 ≠(± Dir 2;  
1212 +Ritmo:l231)}

part 4 = {± Base:r part 3}

part 5 = {± Base:r part 4 -Aum:red 1 +Dir:l212 +Ritmo:  
1224}

part 6 = {± Persona:l125 -Base:r part 5 -Dir:l211 (-h)  
-Ritmo:l221}

part 7 = {± Base:r part 6}

part 8 = {-Inten:afijo vb 1243 +Rep Inc:afijo vb 1230 -Base:  
r part 7}

part 9 = {± Cpt:r n 12 (kA-) +Base:r vb intr (-domo)  
-Ritmo:l223}

part 10 = {± Base:r part 8 -Cont:afijo vb 2611 -Ritmo:l221}

part 11 = {± Base:r part 9}

part 12 = {± Base:r part 10}

part 13 = {+Base:r part 11 +Aum:red 3}

part 14 = {+Base:r part 12 +Aum:red 1 +Aum:red 1}

part 15 = {+Base:r part 13}

#### 4.12.2. Ejemplo de paradigma de la partícula

part 1 = wa?i-h-na 'y -fuera-de -indef' (y).

part 2 = pa-?o-h-na 'palabra -fue -fuera-de -indef'  
(dicen).

part 3 = Vwa-?-na 'no -hacia -indef' (no).

wa-?-na-?-ko 'no -hacia -indef -hacia -neg-indef'  
(no).

part 4 = aha 'sí'.

ya Final de conversación

solopay 'gracias'.

part 5 = da-da-?-t<sup>y</sup>e 'sí -sí -hacia -cont' (conforme).

part 6 = uh-we-h-na 'es -sí -fuera-de -indef' (conforme).

part 7 = mahya '¿qué-tal?, ¿es-todo? '.

part 8 = kodo-?-ho?ni 'dicen -acabar-de-empezar-otra-vez -así-es-la-vida' (así es la vida).

part 9 = ka-domo-he 'superficie -despertado -polifásico'  
(buenos días).

part 10 = be?ya-ha-na 'no-sé -cont -indef' (no sé).

part 11 = peča 'podría-ser'; dahne 'tal-vez'.

part 12 = seniorita 'senorita'; senior 'señor'; seniora 'senora'.

part 13 = hm-mmmmmmm 'así-que-esa-es-la-verdad  
-muy' (así que esa es la verdad).

part 14 = t'yo-ho-ho-ho 'oh -oh -oh' (oh).

part 15 = V?wa Vacilación

#### 4.13. 3. Ejemplo de la raíz de partícula

r part 1 = wa?i- 'y'.

r part 2 = wa- 'no'.

r part 3 = aha 'sí'.

ya Final de conversación

solopay 'gracias'.

r part 4 = da- 'conforme'.

r part 5 = we- 'conforme'.

r part 6 = mahya '¿qué-tal?, ¿es-todo?'.

r part 7 = -ho?ni 'así-es-la-vida'.

r part 8 = be?ya- 'no-sé'.

r part 10 = seniorita 'senorita'; senior 'señor'; seniora  
 'señora'.

r part 11 = hm- 'así-que-esa-era-la-verdad'

r part 12 = tYoho- 'oh'.

r part 13 = -?wa Vacilación

## 5. La morfofonémica

### 5.1. Variación simple

#### 5.1.1. Variación determinada fonológicamente

čV- afijo vb 2525 'en, adentro, sobre' (ver 4.2.2.5) = čo-  
 cuando precede a -i, -e, -o no contigua ~ (ču-~ libre-  
 mente a či-) en cualquier otro caso: si-čo-nehna  
 'yo-duermo-adentro'; si-ču-pu?na ~ si-či-pu?na  
 'yo-me-echo-adentro'.

La palabra si-ču-bene 'yo-lo-echo-adentro' es  
 una excepción.

kVs- afijo vb 2522 'abajo, debajo' (ver 4.2.2.5) = kos-  
 cuando precede a -i, -e, -o no contigua ~ (kus- ~

libremente a *kis-*) en cualquier otro caso: *si-kos-*  
*li?na* 'yo-me-caí'; *si-kus-pu?na* ~ *si-kis-pu?na*  
'iyo-me-echo'. La palabra *si-kes-čaba?na* 'subo  
de-adentro-de' es una excepción.

-nV r n 12 'lugar' (ver 4.3.3) = -nu cuando sigue a -u no  
contigua ~ -no en cualquier otro caso: *usbu-nu*  
'mi-abdomen'; *osnis-no* 'mi-pecho'.

mV- r n 12 'espalda' (ver 4.3.3) = mo- cuando va antes  
de -i no contigua ~ mu- en cualquier otro caso:  
*oh-mo-bi* 'su-cola'; *uska-mu-nano* 'mi-nuca'.

mVs- r n 12 'proyección ovalada' (ver 5.1.1) = mos-  
cuando va antes de -i no contigua ~ mus- en cual-  
quier otro caso: *os-mos-t?o?do* 'mi-oído'; *us-*  
*mus-čunano* 'sobaco'.

*kamuna-*, *wamuska-*, *pačukA-* r n 12 respectivamente  
'nuca, mejilla, hombro respectivamente' =  
*kamune-*, *wamuske-*, *pačuke-* respectivamente  
antes de -e no contigua ~ *kamuna-*, *wamuska-*,  
*pačuka-* respectivamente en cualquier otro caso:  
*pačuke-čebe?te* 'él-mira-al-hombro'; *kamuna-*  
*tYane* 'él-lava-la-nuca'.

ničV- r n 12 'rodilla' = ničo- antes de -o no contigua ~ niči- en cualquier otro caso: ničo-poho?na 'la-rodilla-está-hinchada'; niči-tYane 'él-lava-la-rodilla'.

nikVs- afijo vb 2531 'dirección-hacia-abajo' (ver 4.2.2.5) = nikos- antes de -i, -e, -o no contigua ~ (nikus- ~ libremente a nikis-) en cualquier otro caso: oh-nikos-no 'abajo'; nikis-bik?e 'él-despeja-allá-abajo'.

Yo- r vb intr 'fue' = yo-después de -i no contigua ~ ?o- en cualquier otro caso: na-?o-hna 'él-subió'; pini?-yo-hča 'ella-no-se-fue'.

yU- afijo vb 2550 'con-respecto-a' (ver 4.2.2.5) = yo-antes de -e no contigua ~ yu- en cualquier otro caso: moy-yo-k?ela 'él-hace-mal'; may-yu-mala 'él-hace-bien'.

pV- r n 12 'malo' = po- antes de -i no contigua ~ pu- en cualquier otro caso: si-po-k?iyuhne 'yo-engañé'; si-pu-k?ehla?que 'yo-lo-hice-mal'.

-?V, -hV afijo vb 2611 - 2612 respectivamente 'continuamente, siguiendo siempre, respectivamente' (ver 4.2.2.5). La V es idéntica fonéticamente con la

vocal que precede en la sílaba final de la raíz:

sikisi-hi-si?te 'él-sigue-cosiendo'; ma-ha-ma?te?ka 'ella-sigue-andando'; wasčudu-?u-du?te?ka 'ella-cocina-todo-el-tiempo'.

kA<sup>1</sup>- r n 12 'líquido' (ver 4.3.3) = ko- antes de -o no contigua ~ ka- en cualquier otro caso: oh-ko-?t̪yo 'líquido-cantidad' (cantidad de líquido); ka-pi?i 'líquido-poco' (poca cantidad, refiriendo a agua).

makA- r n 12 'distancia' (ver 4.3.3) = mako-antes de -o no contigua ~ maka- en cualquier otro caso: uh-mako-?t̪yo 'distancia-cantidad' (distancia); maka-pi?i 'distancia-poca' (poco, refiriéndose a distancia).

wanU- r n 12 'órgano-vital' (ver 4.3.3) = waní- antes de -a no contigua ~ wanu- en cualquier otro caso: us-wani-?ta 'mi-higado'; us-wanu-ku?yu 'mi-corazón'.

V 1 = Ø antes de V I ~ V 1 en cualquier otro caso: d-u-hma-la < duuhmala 'ig-bueno' (¿es bueno?); misiča?-u-wayyo < misiča?uiuwayyo 'lo-que-está-sentado-día' (algún día).

SI<sup>2</sup>- afijo de verbo 2121 Acción-no-realizada-en-el-momento-en-que-se-habla (ver 4.2.2.5) = Ø- cuando va después del afijo de palabra 1121 (SI-) 'yo' cuando va seguido inmediatamente por una oclusiva glotal ~ si- en cualquier otro caso: si?puyu?ne 'yo-empecé-a-fumar-otra-vez'; sih-si-kasi?na 'yo-empecé-a-beber-otra-vez'.

### 5.1.2. Variación libre

Los alomorfos siguientes varían libremente:

-Hí r adv 4 'mucho, muy' = -hí ~ -wí (ver 4.6.3): pa-hí ~ pa-wí 'mucho'.

wE- afijo n 3131 Agente = we- ~ way- (ver 4.3.4.1): way-kisihne ~ we-kisihne 'costurera'.

ČAno r vb tr 'ayuda' = čano ~ čačano: sima-čano-be ~ sima-čačano-be 'yo-le-ayudo'.

pU- afijo de verbo 2351 'beneficiar' (ver 4.2.2.5) = pu-~ pi-: si-pu-mačano ~ si-pi-mačano 'yo-ayudo-a-otro'.

mU- afijo de verbo 2321 'fuera-de, en-otro-lugar' (ver 4.2.2.5) = mu- ~ mi-: si-mu-yupa?na ~ si-mi-

yupa?na 'yo-voy-a-otro-lugar-a-sembrar'.

### 5.1.3. Variación determinada gramaticalmente

-ME afijo vb 2221 Reflexivo, recíproco (ver 4.2.2.5) =

-me en el verbo afirmativo ~ -?a en el verbo negativo; sibuhna-me 'yo-me-inyecto'; si?buhna-?a 'yo-no-me-inyecté'.

kO??Oni r n l 'canoa' = ko?oni cuando manifiesta el tagmema Base del verbo intransitivo dependiente ~ koni en cualquier otro caso: ahme-ko?oni-?ča?ča 'cuando-ellos-van-en-canoa'; o-koni 'canoas'.

wa??E r n l 'algodón' = wa?ay cuando manifiesta el tagmema Base del verbo intransitivo ~ wa?e en cualquier otro caso: asmi-wa?e 'mi-algodón'; si-wa?ay-hna 'yo-tejo'.

-Yuwe, -Ye, -Yuhwa r n 14-16 'nieto, hijo o padre, nuera, respectivamente (ver 4.3.3) = -uwe, -e, -uhwa respectivamente después del afijo de palabra 1111A MI- Genitivo, excepto cuando ocurre el afijo de palabra 1223 -NA??KE Múltiple/Plural ~ -yuwe,

-ye, -yuhwa respectivamente en cualquier otro caso:  
 asm-e-?ka 'mi-hija'; asmi-yuwe-?ke 'mi-nieta'.  
 paY- r n 12 'fuerza, cuerpo' = pay- en el crp n 3 ~ pa- en  
 cualquier otro caso: pay-yubuwa 'compañero';  
 pa-t?uwa?te 'él-es-mejor'.

#### 5.1.4. Variación determinada lexicográficamente

S- afijo vb 2121 'acabar-de-empezar-otra-vez' (ver 4.2.2.  
 5) = ?- en verbos cuyas raíces son de la Clase A ~  
 s- en verbos cuyas raíces son de la Clase B, excep-  
 to cuando van seguidas inmediatamente por -s ~ h-  
 en verbos cuyas raíces son de la Clase B cuando van  
 inmediatamente seguidas por -s: si-?-nehna 'yo-  
 acabo-de-empezar-a-dormir-otra-vez';  
 si-s-mama?na 'yo-voy-otra-vez';  
 si-h-siki?na?o 'yo-lo-traeré-otra-vez'.

-H afijo de palabra 1211 Dirección hacia afuera (ver 4.1) = -h  
 en verbos cuyas raíces son de la Clase 1 ~ -s en  
 verbos cuyas raíces son de la Clase 2:  
 ka?kičiya-s-na 'usted-va-adentro'; laba-h-na  
 'él-se-fue'.

-?KA afijo de palabra 1241 Femenino (ver 4.1) = -?t<sup>y</sup>a

después de un cuerpo de nombre de la Clase H ~

-?ka en cualquier otro caso: wabi-?ka 'mujer';

t?iyaya-?t<sup>y</sup>a 'nina'.

nO- afijo loc 5111 'lugar' (ver 4.7.4) = no?- antes de la r

loc 2 (-na) ~ no- en cualquier otro caso: no?-na

'allá'; yono-ni 'allá'.

-YE afijo de palabra 1242 Masculino (ver 4.1) = -?e des-

pués de r n 15 (ye-) en n 27 ~ -Ø en cualquier otro

caso: asme-?e 'mi-hijo'; umu-Ø 'hombre'.

-La- r adj 37 'más' (ver 4.5.3) = -la- después de la r

adj 31 (PA) 'pequeño' ~ -ya- después de la r adj

36 (-bi-): makapa-la-hna 'mayor-distancia-que-

la-corta'; makabi-ya-kna 'mayor-distancia-que-

la-larga'.

PA r adj 31 'pequeño' (ver 4.5.3) = pa antes de la r adj

37 (-La-) ~ pi?i en cualquier otro caso: maka-

pa-lahna 'mayor-distancia-que-la-corta'; maka-

pi?i 'una-distancia-corta'.

pA<sup>2</sup>- r n 12 'largo' = po- antes de la r n 13 (-?t<sup>y</sup>o) 'can-

tidad' ~ pa- en cualquier otro caso: oh-po-?t<sup>y</sup>o

'su-largo'; pa-pi?i 'corta-longitud'.

nA- afijo vb 2521 'arriba' (ver 4.2.2.5) = na?u- antes de la r vb tr (-we-) ~ na- en cualquier otro caso: de?e?u-wehe 'lo-pusimos-arriba'; si-na-sasna 'yo-subo'.

čAs- r n 12 'cubriendo' (ver 4.3.3) = čes- cuando manifiesta el tagmema Cpt del fundamento de verbo 105 ~ čas en cualquier otro caso: asme-čes-čebe?tyo 'yo-miré-la-ropa'; si-čas-bahna 'yo-me-vestí'.

ČVČV- r n 12 'aquellos-que-está-adentro' = čuču- antes de la r vb tr (-bo-) ~ tYutYu- antes de la r vb tr (-so-) ~ čočo- en cualquier otro caso: oh-čočo-no 'dentro'; da?i-čuču-bohe 'los-ponemos-dentro'; sika-tYutYu-sohe 'lo-pongo-en-el-cuero'.

ČAČU- afijo vb 2545 'arriba de y adentro' (ver 4.2.2.5) = tYatYu- antes de la r vb intr (-solo-) ~ (čaču- ~ libremente a čači-) en cualquier otro caso: ahme-tYatYu-solohča 'cuando-habían-olas'; si-čači-yababa ~ si-čaču-yababa 'cuando-yo-subo-de-adentro'.

čUnU- afijo vb 2540 'adentro-dirección' (ver 4.2.2.5) =

čini- antes de la r vb intr (ka-) ~ čunu- en cualquier otro caso: si-čunu-la**a**hna 'yo-fui-adentro'; k?is-čini-kačaba 'donde-cuando-llegaron'.

### 5.1.5. Reduplicación

red 1 = repetición de la sílaba final de la raíz: sikisih-i-si-?te 'yo-coso-mientras-ando'; rodo-do 'barro'.

red 2 = repetición de la raíz entera: tYili?-tYili 'gavilán'.

red 3 = repetición ilimitada del sonido final: hm-mmeeeeee 'así-que-esa-es-la-verdad'.

Cuando la raíz termina en una oclusiva glotal, esta oclusiva no se incluye en la reduplicación.

### 5.2. Variación compleja

#### 5.2.1. Variaciones fonológicas, gramaticales, y léxicográficas

##### 5.2.1.1. Los afijos modales de verbo 2140 (ver 4.2.2.5)

kV-, dV-, kVdV- afijo vb 2141-2143 respectivamente Intención, interrogativo, de oídas respectivamente =

$kV^1_-$ ,  $dV^1$ ,  $kVdV^1_-$  respectivamente después del tagmema O ref ~  $kV^2_-$ ,  $dV^2_-$ ,  $kVdV^2_-$  respectivamente después del tagmema S ref.

$kV^1_-$ ,  $dV^1_-$ ,  $kVdV^1_-$  = ke-, de-, kede- respectivamente después del tagmema O ref ~  $kV^2_-$ ,  $dV^2_-$ ,  $kVdV^2_-$  respectivamente después del tagmema S ref:  
 as-ke-pasihne 'él-va-a-acompañarme';  
 as-kede-čačano?ka 'dicen-que-ella-va-a-ayudar-me'.

$kV^2_-$ ,  $dV^2_-$ ,  $kVdV^2_-$  = ki-, di-, kidi- respectivamente en cualquier verbo en el cual ocurre el tagmema Rep Inc, así como también en verbos de raíces de la clase morfológica A (ver 5.2.3.1) en los cuales no ocurre el tagmema Rep Inc ~ (ko-, do-, kodo- respectivamente antes de -o, -i, -e no contiguas ~ ki-, di- ~ kidi- respectivamente antes de -a o -i no contigua que va seguida por -i no contigua ~ ka-, da-, kada- respectivamente antes de -i no contigua ~ ku-, du-, kudu- respectivamente en cualquier otro caso) en verbos con raíces de la clase morfológica B en los cuales no ocurre el tagmema Rep

Inc: ki-t<sup>y</sup>ane 'él-va-a-lavar'; do-počone '¿é'l-  
se-olvidó?'; kidi-mačih<sup>i</sup>?ke 'dicen-que-é'l-tra-  
baja'; du-yupa?na '¿é'l-sembró?'; dačiyasna  
'¿é'l-entró?'.

#### 5.2.1.2. Afijos de ritmo de las Clases 1220-1230 afirmativos y negativos (ver 4.1)

Los cuadros V y VI demuestran los alomorfos de los afijos de ritmo de las Clases 1220-1230, y la distribución de estos alomorfos. Su distribución se determina por (1) las Clases de verbo I - V que se encuentran en la línea superior de los cuadros, (2) su ocurrencia recíproca con el afijo particular, que se encuentra en el segundo titular superior de los cuadros, y (3) su ocurrencia recíproca con el afijo del sujeto particular que se encuentra en la primera columna titular en el lado izquierdo de los cuadros.

#### Ejemplos de los alomorfos de la Clase 1220

sičudu?-ne-be 'yo-golpeé-a-usted'; uba?-t<sup>y</sup>e 'murié-  
ron'; siyupa-he 'yo-siembra-una-cosa-luego-  
otra-y-luego-otra'; sičuduhudu?-te-be 'yo-gol-  
peo-a-usted-siempre'; se?časdo?-t<sup>y</sup>a?ke 'mole-  
mos-arroz-con-frecuencia'.

## Clases morfofo

		I			II	
		Afijos objetivos y reflexivos				
El afijo del sujeto	Afijo afirmativo de ritmo	1 2221/ 1251/ 1121G	2 2221/ 1252/ 1122G	3 2221/ 1253/ 1124- 1125G	1 2221/ 1251/ 1121G	2 2221/ 1252/ 1122G
1 sing/ pl	-NA 1221	-na	-ne	-ne	---	---
	-NAHE 1222	-na	-nahe	-nahe	---	---
	-NA??KE 1223	-na	-na?ke	-na?ke	---	---
	-TE 1224	---	---	---	-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> e
	-CA?KE 1225	---	---	---	-T <sup>y</sup> A?CA	-t <sup>y</sup> a?ke
2 sing/ pl	-NA 1221	-ne	-na	-ne	---	---
	-NAHE 1222	-nahe	-na	-nahe	---	---
	-NA??KE 1223	-na?ke	-na	-na?ke	---	---
	-TE 1224	---	---	---	-t <sup>y</sup> e	-t <sup>y</sup> a
	-CA?KE 1225	---	---	---	-t <sup>y</sup> a?ke	-t <sup>y</sup> a?ca
3 sing/ pl	-NA 1221	-ne	-ne	-ne -na	---	---
	-NAHE 1222	-nahe	-nahe	-nahe	---	---
	-NA??KE 1223	-nahe	-na?ke	-na?ke	---	---
	-TE 1224	---	---	---	-t <sup>y</sup> e	-t <sup>y</sup> e
	-CA?KE 1225	---	---	---	-t <sup>y</sup> a?ke	-t <sup>y</sup> a?ke

Cuadro V. Alomorfos de los

némicas del verbo

		III		IV		
del verbo y afijos de palabra						
3	1	2	3	1	2	3
2221/	2221/	2221/	2221/	2221/	2221/	2221/
1253/	1251/	1252/	1253/	1251/	1252/	1253/
1124-	1121G	1122G	1124-	1121G	1122G	1124-
1125G			1125G			1125G
---	-tYa	---	-tYa	-na	-ne	-na
---	---	---	---	---	-he	-he
---	-tYa	---	-tYe	-ka	-ke	-ke
-tYe	-ča	---	-te	-ča	-te	-te
-tYa?ke	-ČA	---	-ča?ke	-ČA	-ča?ke	-ča?ke
---	---	-tYa	-tYa	-ne	-na	-na
---	---	---	---	-he	---	-he
---	---	-tYa	-tYe	-ke	-ka	-ke
-tYa	---	-ča	-te	-te	-ča	-te
-tYa?ke	---	-ČA	-ča?ke	-ča?ke	-ČA	-ča?ke
---	---	---	-tYa -tYa	-ne	-ne	-na -na
---	---	---	---	-he	-he	-he
---	---	---	-tYe -tYa	-ke	-ke	-ke -ka
-tYe	---	---	-te	-te	-te	-te -ča
-tYa	---	---	-ča	-ča	-ča	-ča
-tYa?ke -tYa?ča	---	---	-ča?ke -ČA	-ča?ke	-ča?ke	-ča?ke -ČA

afijos de la clase 1120 de ritmo

		Clases morfolo				
		I		II		
		Afijos objetivos y reflexi				
Afijo de palabra del sujeto	Afijo de ritmo del -gativo dependiente	1 2221/ 1251/ 1121C	2 2221/ 1252/ 1122C	3 2221	1 2221/ 1252/ 1121C	2 2221/ 1252/ 1122C
1 sing/ pl  1121/ 1126-27	-NAHKO 1231	-na	-nahko	-na	---	---
	-ČAHKO 1232	---	---	---	-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> o
	-Ča?ča 1233	---	---	-na?ča	---	---
	-t <sup>y</sup> o 1234	---	---	---	---	---
2 sing/ pl  1122- 1123/ 1127	-NAHKO 1231	-na	-na	-na	---	---
	-ČAHKO 1232	---	---	---	-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> a
	-Ča?ča 1233	---	---	-na?ča	---	---
	-t <sup>y</sup> o 1234	---	---	---	---	---
3 sing/ pl  1124- 1125/ 1241- 1242/ 1128	-NAHKO 1231	-na	-nahko	-na -na	---	---
	-ČAHKO 1232	---	---	---	-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> o
	-Ča?ča 1233	---	---	-na?ča	---	---
	-t <sup>y</sup> o 1234	---	---	---	---	---

Cuadro VI. Alomorfos de los

némicas del verbo

	III			IV		
vos del verbo y afijos de palabra						
3	1	2	3	1	2	3
2221	2221/ 1251/ 1121C	2221/ 1252/ 1122C	2221	2221/ 1251/ 1121C	2221/ 1252/ 1122C	2221
---	-t <sup>y</sup> a	---	-t <sup>y</sup> o	-ka	-ko	-ko
-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> a	---	-t <sup>y</sup> a	-ča	-čahko	-ča
-t <sup>y</sup> a?ča	---	---	-ča?ča	---	---	-ča?ča
---	---	---	-t <sup>y</sup> o	---	---	-t <sup>y</sup> o
---	---	-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> o	-na	-ka	-ko
-t <sup>y</sup> a	---	-t <sup>y</sup> a	-t <sup>y</sup> a	-ča	-ča	-ča
-t <sup>y</sup> a?ča	---	---	-ča?ča	---	---	-ča?ča
---	---	---	-t <sup>y</sup> o	---	---	-t <sup>y</sup> o
---	---	---	-t <sup>y</sup> o -t <sup>y</sup> a	-na	-ko	-ko -ka
-t <sup>y</sup> a -t <sup>y</sup> a	---	---	-t <sup>y</sup> a -t <sup>y</sup> a	-ča	-čahko	-ča -ča
-t <sup>y</sup> a?ča	---	---	-ča?ča	---	---	-ča?ča
---	---	---	-t <sup>y</sup> o	---	---	-t <sup>y</sup> o

afijos de la clase 1220 de ritmo

Variaciones secundarias de los alomorfos de la Clase 1220

-ČA afijo vb 1225 = -ča libremente ~ -ča?ča: sičudu?-ča-me ~ sičudu?-ča?ča-me 'yo-me-golpeo-con-frecuencia'.

-TYA??ČA afijo vb 1225 = -t<sup>y</sup>a libremente ~ -t<sup>y</sup>a?ča: siburu?-t<sup>y</sup>a-me ~ siburu?-t<sup>y</sup>a?ča-me 'yo-me-rasguño-con-frecuencia'.

Ejemplos de los alomorfos de la Clase 1230

ahmi?neh-ko 'él-no-durmió'; sihni?ba?-t<sup>y</sup>o 'no-morimos'; sahnet<sup>y</sup>a?-na?ča 'cuando-lavamos-con-frecuencia'; asmečebe?-t<sup>y</sup>o 'cuando-yo-miré'.

Variaciones secundarias de los alomorfos de la Clase 1230

-t<sup>y</sup>O afijo vb 1231 = (-t<sup>y</sup>o libremente ~ t<sup>y</sup>ahko) con afijos del objeto de la segunda persona: siburu?-t<sup>y</sup>o-be ~ siburu?-t<sup>y</sup>ahko-be 'yo-rasguño-a-usted'.

5.2.1.3. Afijos de verbo 2526-2528 (ver 4.2.2.5)

YV-, k?V-, SV- afijos vb 2526-2528 respectivamente 'una-corta-distancia, lejos, cerca, respectivamente' = Yo-, k?o-, so- respectivamente, antes de -o no contigua ~ Yas-, k?as-, sas- respectivamente en

las palabras us-sas-čočono 'mi-espinazo' y us-sas-no 'mi-boca' ~ Ya-, k?a-, sa- respectivamente, en cualquier otro caso en los nombres y verbos ~ (Ya-, k?a-, N<sup>1</sup>V- respectivamente, antes de -i no contigua ~ Yo-, k?o-, N<sup>1</sup>V- respectivamente, antes de -a, -i, -o, -e no contigua ~ Yu-, k?u-, N<sup>1</sup>V- respectivamente, en cualquier otro caso) en locativos y demostrativos: os-so-mot?e 'mi-diente'; ya-ba?na 'él-vino-de-muy-cerca'; ni-k?a-bí 'allá'; no?o-so 'esas-cosas-planas'; ni-yu-pu 'aquella-cosa-plana'.

YV- afijo vb 2526 'una-corta-distancia' = yV- después de -i no contigua ~ wV- en cualquier otro caso: pi-yo-mot?e 'su-diente-de-ella'; oh-wo-mot?e 'su-diente-de-él'.

N<sup>1</sup>V- afijo vb 2528 'cerca' = nV- en palabras polisilábicas ~ nV?V- en palabras monosilábicas: na?a-pu 'esta-cosa-plana'; no-čobo 'esta-cosa-sembrada-o-sobresalida'.

#### 5.2.2. Variaciones fonológicas, gramaticales y libres

### 5.2.2.1. Alomorfos de los afijos de palabra de las Clases

1120 y 1111 (ver 4.1)

En los Cuadros VII y VIII los tagmemas que manifiestan por cada clase de alomorfos se dan en los encabezamientos de las columnas. Los afijos de sujeto y persona que determinan la distribución de los alomorfos se designan en la columna de la extrema izquierda por medio de la persona y el número.

#### Ejemplos de los alomorfos de la Clase 1120

si-t<sup>y</sup>ane 'yo-lavo'; ka?-niču?du?ko 'usted-no-golpeó';  
 u?-sa<sup>b</sup>ano 'su-pierna'; ah-mayt<sup>y</sup>ana 'él-no-lavó';  
 pi-nu 'su-nariz-de-ella'; sihk?i-čačano 'él-nos-  
 ayuda'; dih-nu 'nuestras/sus narices';  
 pih-niču?du?ča 'no-golpearon'.

#### Variaciones secundarias de alomorfos de la Clase 1120

Us-, kU?- , U?- , Uh- afijos de palabra 1121E, 1122E, 1123E,  
 1125E respectivamente 'mi, de-usted-fem, de-us-  
 ted-masc, de-él respectivamente' = os-, ko?- ,  
 o?- , oh- respectivamente, antes de -i, -o no con-  
 tigua ~ as-, ka?- , a?- , ah- respectivamente, antes  
 de -i no contigua ~ us-, ku?- , u?- , uh- respectiva-

	S ref del vb 01 y 102	S ref del vb 02	S ref del vb 101 y S ref del O ref del vb 03-07/ vb 101D-E	S ref del vb 103	Gendel n 22y S ref del vb 102	S ref del S ref del vb 03-07 y S ref del vb 104
Afijo de palabra Clase 1120	A	B	C	D	E	G
SI- 1 sing 1121	si-	si-	As -	As -	Us -	As -
KE? - 2 fem sing 1122	ke? -	ka? -	ka? -	ka? -	KU? -	ka? k?i -
E? - 2 masc sing 1123	e? -	a? -	a? -	a? -	U? -	a? -
PI- 3 fem sing 1124	--	pi-	pA <sup>1</sup> -	pi -	pi -	AH -
AH - 3 masc sing/ pl 1125	--	AH -	AH -	AH -	Uh -	---
SE? - 1 excl pl 1126	se? -	sih -	sAh -	sih -	sVh -	sihk?i -
DE? - 1 incl pl 2 pl 1127	de? -	dih -	dAh -	dih -	dVh -	dihk?i -
PIH - 3 fem pl 1128	---	pih -	pAh -	pih -	---	---

Cuadro VII. Alomorfos de los afijos de palabra de la Clase 1120

mente, en cualquier otro caso: oh-mobi 'su-cola-de-él'; as-pime 'mi-pecho'; ku?-kasno 'su-lado'.

sVh-, dVh- afijos de palabra 1126E, 1127E respectivamente 'nosotros-excl, ustedes, nosotros-incl respectivamente'. La V es fonológicamente idéntica a la primera vocal no contigua que le sigue: (ver 5.2.1.1)

duh-dudabi?tYe '¿están-todos-cansados?'; soh-dot?one?čame 'nosotros-estamos-resfriados'.

AH- afijo de palabra 1125C-D . 'él' = ah- libremente ~ Ø-: ah-miču?du?namo ~ miču?du?namo 'él-no-me-golpeó'.

As- afijo de palabra 1121C-D 'yo' = as- libremente ~ s-: as-konehna ~ s-konehna 'voy-a-dormir'.

pa<sup>1</sup>- afijo de palabra 1124C 'ella' = pa- libremente ~ pe-: pa-nenehko ~ pe-nenehko 'cuando-ella-duerme'.

sAh- afijo de palabra 1126C 'nosotros-excl' = sah- libremente ~ seh- : sah-nenehko ~ seh-nenehko 'cuando-dormimos'.

dAh- afijo de palabra 1127C 'nosotros-incl, ustedes' = dah- libremente ~ deh- : dah-nenehko ~ deh-

nenehko 'cuando-dormimos'.

pAh- afijo de palabra 1128C 'ellos' = pah-libremente ~

peh- : pah-nenehko ~ peh-nenehko 'cuando-duermen'.

Afijo de palabra llll MV-	Gen de n 21/ nl de vb 103	Neg de vb 02	Neg de vb 04/ 06	Dep de vb 101
	A	B	C	D
1 sing	MI-	---	mV-	mE-
2 fem sing	NI-	ni-	nV-	nE-
2 masc sing	MI-	mi-	mV-	mE-
3 fem sing/pl	NI-	ni-	nV-	nE-
3 masc sing/pl	MI-	mi-	mV-	mE-
1 excl pl	NI-	ni-	nV-	nE-
2 pl 1 incl pl	NI-	ni-	nV-	nE-

Cuadro VIII. Alomorfos del afijo de palabra llll

#### Ejemplos de alomorfos del afijo llll

ah-mi-ku 'su-casa-de-él'; mi-čačano 'el-que-ayuda';  
 a?-mi-ču?du?ko 'usted-no-golpeó'; a?-mo?ko-  
 nehko 'no-vaya-a-dormir'; a?-may-nehko

'cuando-usted-duerme'.

Variaciones secundarias de alomorfos del afijo 1111

mE- afijo de palabra 1111D 'cuando' = me- libremente ~  
 may- : as-me-pa?ali?ča ~ as-may-pa?ali?ča  
 'cuando-nado'.

nE- afijo de palabra 1111D 'cuando' = ne- libremente ~  
 nay- : ka?-ne-pa?ali?ča ~ ka?-nay-pa?ali?ča  
 'cuando-usted-nada'.

MI-, NI- afijo de palabra 1111A Genitivo = m-, n- respectivamente antes de las raíces de nombres -Yuwe 'nieto', -Ye 'hijo, padre', y -Yuhwa 'nuera', excepto cuando ocurre el afijo de palabra 1223 Múltiple/Plural ~ Ø- antes de la r n 17 (-mapi)  
 'marido, esposa' cuando el afijo de palabra 1241 (-?KA) Femenino ocurre y el afijo de palabra 1223 Múltiple/Plural no ocurre ~ mi-, ni- respectivamente en cualquier otro caso: as-m-uwe 'mi-nieto'; a?mapi?ke 'su-esposa'; pi-ni-ku 'su-casa-de-ella'.

mV-, nV- afijo de palabra 1111C Negativo La vocal V es fonológicamente idéntica con la primera vocal no

contigua que la sigue' (ver 5.2.1.1)

ka?-ni-kibu?ru?t<sup>Y</sup>a 'no-rasguñé'; ah-mu-kudu-lahwahna 'dicen-que-él-no-va-a-ir'.

### 5.2.3. Variaciones fonológicas y gramaticales

k?edE, -čE r vb ditr, r vb tr, respectivamente 'avisar, robar respectivamente' (ver 4.2.2.4) = k?ede, -če respectivamente al final de la palabra o antes del afijo de palabra 1252 (-be) ~ k?eda, -ča respectivamente, en cualquier otro caso: sipa-k?ede 'yo-aviso'; sipa-k?eda-?tebe 'yo-aviso-a-usted'.

maS- r n 12 'brazo' (ver 4.3.3) = (me- antes de -e no contigua ~ ma- en cualquier otro caso) cuando manifiesta el tagmema Cpt en un nombre ~ ma?u- antes de la r vb tr (pači) ~ mas- en cualquier otro caso cuando manifiesta el tagmema Cpt en el verbo: us-ma-bano 'mi-brazo'; me-čebe?te 'él-mira-al-brazo'; si-mas-t<sup>Y</sup>ane 'yo-lavo-el-brazo'; si-ma?u-pači 'yo-terminé-el-trabajo'.

### 5.2.4. Variaciones fonológicas y lexicográficas

V- y V<sup>1</sup>-

Obligatoriamente se agrega una vocal V al principio de una palabra cuya raíz consiste de una o dos sílabas y cuando ocurre el afijo vb 2121 S- 'recién-empezado-otra-vez' y este no va precedido por ningún otro afijo. Se agrega opcionalmente a cualquier palabra cuyo cuerpo consiste de tres o más sílabas. La selección de la vocal se determina como sigue:

Las raíces se dividen en las Clases morfológicas A y B.

V = i- antes de las raíces de la Clase A ~ V<sup>1</sup>- antes de las raíces de Clase B: i-kolis 'tutuma'; i-lu 'esco-  
ba'; i-spa?ali?te 'él-empezó-a-nadar-otra-vez'.

V<sup>1</sup>- = o- antes de -i, -e, -o no contiguas ~ ɿ- antes de -a no contigua cuando ésta precede a -i no contigua ~ u- en cualquier otro caso: o-pi 'pescado'; ɿ-yak?ɿ 'tutuma'; a-mispa 'caimán'; u-mu 'hombre'. La excepción es la palabra a-no?ka 'mamá'.

??- = ?- antes de una sílaba acentuada que empieza con y o p, y antes de una palabra de la Clase E ~ Ø- en cualquier otro caso: usma-?-para 'mi-mano'; usma-

papano 'mi-muñeca'.

Ya- r n 12 'cabeza, cuerpo' (ver 4.3.3) = ya- en la Clase morfofonémica C de palabras cuando va inmediatamente después de -i ~ wa- en cualquier otro caso:  
si-ya-?pehe 'yo-como'; wa-?pehe 'él-come'.

kA- r n 12 'superficie, cara' (ver 4.3.3) = (ko- antes de -o no contigua ~ ke- libremente ~ kay- antes de -e no contigua) cuando no precede a las r vb tr (-pu-, -pači-) ~ ka?u- antes de la r vb tr (-pu-) 'ponerlo' y antes de la r vb tr (-pači-) 'hacer, acabar':  
us-ka-či 'mi-cara'; si-ke-čebe?tebe ~ si-kay-čebe?tebe 'miro-su-cara-de-usted';  
de?-ka?u-puhe 'lo-ponemos-en-la-superficie'. La excepción es se-ku-hterehre?ka 'ella-me-alegra'.

#### 5.2.5. Variaciones gramaticales y libres

saS- r n 12 'pierna' = sa- cuando manifiesta el tagmema Cpt en nombres ~ (sas- libremente ~ ses-) cuando manifiesta el tagmema Cpt en verbos: us-sa-bano 'mi-pierna'; si-ses-čebe?na ~ si-sas-čebe?na 'yo-miro-la-pierna'.

### 5.2.6. Variaciones lexicográficas y libres

Ča- afijo vb 2331 Agente (ver 4.2.2.5) = ča- libremente

~ t<sup>y</sup>a- antes de la r vb tr (*kisi*) ~ ča- en cualquier otro caso: si-t<sup>y</sup>a-kisihe ~ si-ča-kisihe 'yo-coso-para-otro' si-ča-yupa?na 'yo-siembra-para-otro'.

### 5.2.7. Variaciones gramaticales y lexicográficas

-NAHK?E afijo vb 2211 Indirecto (ver 4.2.2.5) = (-nahk?e

en el verbo afirmativo ~ -nahk?a en el verbo negativo) cuyas raíces son de la Clase I ~ (-hk?e en el verbo afirmativo ~ -hk?a en el verbo negativo o dependiente) cuyas raíces son de las Clases II-IV:

siyaka-nahk?e-be 'yo-lo-canto-para-usted';

siya?ka-nahk?a 'yo-no-lo-canté-para-él';

siyut?uwa-hk?e-be 'yo-lo-hice-para-usted';

siyut?u?wa-hk?a-?a 'yo-no-lo-hice-para-mí-mismo'.

WAMO- r n 13 'cantidad' = (wamo- inmediatamente después del afijo de palabra 1120 ~ yamo- inmediatamente después del afijo adj 4114-4115 ~ samo- inmediatamente después del afijo adj 4113/4116 ~ mo- después

del afijo de palabra 1120 no contiguo ~ so- inmediatamente después del afijo vb 2522) cuando precede inmediatamente a la r n 13 (-?t<sup>y</sup>o) ~ wama- inmediatamente antes de la r adj 21-23: uh-wamo-?t<sup>y</sup>o 'la-cantidad-de-gente'; uhči-yamo-?t<sup>y</sup>o 'la-cantidad-de-cualquier-cosa-sembrada'; uhča-samo-?t<sup>y</sup>o 'la-cantidad-de-cualquier-cosa-ovalada'; uhkos-so-?t<sup>y</sup>o 'su-profundidad'; oh-mo-?t<sup>y</sup>o 'la-cantidad'; wama-pi?i 'un-poco'.